

中国近代文学丛书

曹旭 选注

黄遵宪诗选

华东师范大学



752

中国近代文学丛书

1222.752

12-2

顾 问

施哲存 陈旭麓

黄遵宪诗选

曹 旭 选注

华东师范大学出版社



737229

黄遵宪诗选

曹旭选注

华东师范大学出版社出版发行

(上海中山北路3663号)

新华书店上海发行所经销 吴县人民印刷二厂印刷

开本: 787×1092 1/32 印张: 9 插页: 2 字数: 200千字

1990年6月第一版

1990年6月第一次印刷

印数: 01—2,000本

ISBN 7—5617—0086—5 / I·006 定价: 3.60 元

样 书



黃 鍾 完 像

总 序

近代中国处于一个伟大的变革时代，是社会的转形期，与时代、社会息息相关的文学也处在由旧形态向新形态转化的过程中。但我国学术界对近代文学的研究，相对于古代文学和现代文学的研究来说，一向比较薄弱，在中国文学史的研究上形成一个低谷。这可能是由于长期兴盛的古典文学到了近代已趋衰微，适应时代生活要求的新文学又还未能脱颖而出，以其无可观而遂被忽视了。其实就事物的“变”与“常”的关系来说，转形期的近代文学比常态的持久的古典文学更需要研究。近年来这种情况已有改变，有的大学已经开设了近代文学史专业课，好些出版社相继出版了一些近代文学资料 and 论著的专辑，报刊上探讨近代文学的文章也较多了。为迎接这个已经躁动的研究势头，华东师范大学出版社特以作家作品为主，编选出版《中国近代文学丛书》，分别介绍各派各家及其代表作品，使读者对近代文学的概况有一个基本的了解，也为进一步研究近代文学提供了不少方便，这对研究中国近代文学和近代文化思潮都是极有意义的事。

在中国历史上，完整的近代概念，虽然是起于1840年的鸦片战争迄于1949年人民共和国的成立，但是，这套丛书编介的作家和作品，仍以习称的“五四”前八十年的近代为范围；这也因为中国文学发展的轨迹至“五四”才发生哲学概念上的质变，才由古典文学正式跨进现代新文学的行列，它的这个变化所呈现的阶段性的，比“五四”时期别的领域更

显著。然而它不是拔地突起的孤峰，乃是由岗峦起伏的山脉逶迤而来，我们考察一下“五四”前文学领域发生的变嬗，即可看出由岗峦到高峰的脉络。

一、鸦片战争以后的四十年，中国对科学技术已有明显的追求，对政治、教育也渐有新的憧憬，而文学这个领域却很少触动，仍是汉魏章赋、唐宋诗文。作为古代文学殿军、近代文学始祖的龚自珍，除了批判的现实主义精神影响后人外，从他那里还嗅不出什么时代气息。随后出现的冯桂芬《校邠庐抗议》、王韬《弢园文录》一类书，其中虽不乏文字优美的篇章，但并没有超越《论衡》、《潜书》那种论著的格局。惟有值得庆幸的是，他们的眼界已朦胧初开，世界景物、海外风云已星星点点地洒落在他们的笔下；他们也发出了为文“称心而言，不必有义法”（冯桂芬语）的呼声，或“文章所贵在乎纪事述情，自抒胸臆，俾人人知其命意之所在而一如我怀之所欲吐，斯即佳文”。（王韬语）

二、到甲午战争前后的岁月里，经历西学的传播和战争的惨败，迫使人们做出较大的反应。一批慷慨谈天下事的知识分子，开始警悟到士人徒以诗文鸣高无补于亟变的世务，无补于民族的安危，对之渐作贬斥了。康有为说“士知文而不通中外”，徒然“苟且粉饰”；严复说应“先物理而后文词，重达用而薄藻饰”；谭嗣同更在其诗集自叙中说：“天发杀机，龙蛇起陆，犹不自怨，而为此无用之呻吟，抑何靡与？三十年之精力敝于考据词章，垂垂尽矣，勉于世；无一当焉。”这是在痛怨科场试文的同时，进而对徒作“无用之呻吟”的古典诗文的反省，是推动文学改革的信号。由此恣肆通畅的报刊文章通行起来，改良诗学的“诗界革命”也登场了，出现了一批在政治上要求变革、在文学上有所创新的

士人。康有为是个头儿，而“笔锋所至不受检束”的梁启超时务文，“足遍五洲多异想”的黄遵宪爱国史诗，则最富代表性。他们虽然仍未脱古文古诗的窠臼，但俚言译语，中西人物，古今思想，信手拈来，皆入诗文，在旧的形式中装进了新的词汇与内容。正如前此龚自珍所说：“外境迭至，如风吹水，万态皆有，皆成文章，水何拒之哉！”这就造成了一代旧风格含新意境的过渡形态文学，即日后盛称的“旧瓶装新酒”。那时饱受西方教育的严复，他译述《天演论》等书，也还是要把西方的新意境纳入汉魏文章的旧风格中，让人能象汉魏文章那样去诵读。

三、历史进入二十世纪初年，知识界的视野扩大了，新意境增多了，继“诗界革命”之后，而有“戏剧革命”、“小说界革命”、“文界革命”。它们已不止是旧风格含新意境的延伸，而是新意境已在冲击旧风格的壁垒，大量报刊和译著日益发生这种作用，其中又以对小说、戏剧的新认识和发行白话报更具有这种势头。一向被鄙视的小说，在正宗文学里没有它的地位，自1897年天津《国闻报》发表《本报附印说部缘起》，特别是1902年梁启超创刊《新小说》杂志并刊出他的《论小说与群治的关系》，指出小说对政治、社会的重大作用，小说开始同正宗文学的散文、诗词并称了。尽管当时流行的谴责小说及其他社会小说没有突破旧的章回体，但所涉及的内容和描述的手法，无疑受到了西方文艺的影响，以至引起小说价值观的变化，旧风格的动摇。戏剧方面，不仅以旧形式演时事新戏，而且出现了与旧形式完全不同的新品种——话剧。为了开启民智，宣传革新，自1897年裘廷梁发出了“白话为维新之本”的呼声之后，1901年《杭州白话报》、《苏州白话报》、《京话报》问世，相继创刊了

十余种白话报，打破了报刊一律文言文的旧形式。这种报刊白话文不是富有审美观的文学语言，但它是现代文学的基石。不久，新文化运动揭出的“文学革命”旗帜，就是以白话文为前导的。

近代文学的短暂历程，是接受西方文学的挑战从中国古典文学的演化过程中推向现代的，其特征是变，新陈代谢的变。1902年，蔡元培选录“当世名士著译之文”，间取“于新意无忤”的先哲遗作，辑为一书，题名《文变》。他在序言中说：“自唐以来，有所谓古文专集，繁矣。拔其尤而为纂录，评选之本亦不鲜。自今观之，其所谓体格，所谓义法，纠缠束缚，徒便摹拟，而不适于发挥新思想之用。”可见他的这个选本，不是《昭明文选》、《古文辞类纂》、《经史百家杂抄》的续编，乃是《诗经》、《左传》两千数百年以来的“文变”。

“文变”，变了什么？旧风格含新意境是它的主要变征。新意境是随同外境的变迁而来，受现实主义与理性主义的引导，以新词新义反映民主进步意识，有的来自外国资本主义的译作，有的是直接观察所得，由此对残暴、欺诈、腐败、愚昧种种社会现象的揭露，除了那些以讽刺谴责著称的小说和龚自珍、金和等人的诗文外，其他千百种近代人的诗文集和杂著都不无这样的篇什。反对外国资本主义侵略的大量爱国作品，从张维屏的《三元里》数起，有许多是既富民族激情也很有时代色泽的杰作。新意境的积垒，不会只满足于旧风格的容纳，势必触动旧风格，梁启超的不受绳墨的新文体，黄遵宪的“我手写我口”的创格诗，王国维在文艺理论方面的意境、境界说，海派文化带来的艺术新风，不能说不是随着新意境在风格上产生的微变。

这种变嬗中的近代文学，可以从中看到时代的步伐，是近代文学的主流。梁启超曾说那个时候，他们“冥思苦索，欲以构成一种不中不西、即中即西之新学派”。当然在文学上也逃不出这种“不中不西，即中即西”的状态，就时代的跨度来说，也可以说是一种“不古不今，即古即今”的文学，所以我喜欢用“学问不中不西，文章半今半古”来概括他们的风貌，这似乎是从龙钟的古典文学进到活泼的现代文学的必经阶梯。“不中不西”、“半今半古”是就“文变”的迹象而言，必然还有不变者存在，那就是固守樊篱的古文派，它们既有在嘉庆时已中衰经梅伯言、曾国藩的提倡自道光后又振兴的桐城派，而曾国藩为文主气势，得友徒的烘托，更被称为入乎桐城又出乎桐城的湘乡派，也有由祁雋藻、程恩泽等对宋诗的推崇，进而衍为陈三立、陈衍、郑孝胥一派人宗宋诗的同光体，还有言必称汉魏的王闿运，所作湘绮楼诗文皆古色斑斓。这些文派、诗派，或拘守性理义法，或生涩模仿，已背离时代，近于僵化，但也不能一笔抹煞，他们席古典文学的余荫，运用成熟的技巧，不是完全没有锤炼出可取的作品来。因为艺术作品的产生与欣赏常会超越时代而存在。

在新文体与古文学的角逐中，反映了新旧两种观念在文学上的差异，但它们并不等同于政治上的新旧进退。如早年即立志革命又能博采西学的章太炎，他以渊博的学问，条达的论理，发而为凝炼精深文章，即其论学著作有的也有很高的文学价值，应该说是近代的古典文学巨匠，他却以文章“有其利而无其病者，莫若魏晋”（《国故论衡》），刻意摹拟魏晋，采骈词，用古字，成为他的癖好。终因远离生活，他的学问虽大有传人，而文章已无嗣响。又如南社是著名的民族革命文学组织，成员大多兼有同盟会会籍，宣传反清，

赞扬民主，影响遍及东南各省，而其文学实践却是比较保守的。展视二十二集《南社丛刻》所录诗词和散文，虽不乏佳作，但对艺术的创新，找不到黄遵宪那样的诗人，也没有梁启超那样的笔锋。作为南社巨子的柳亚子，无疑是一个积极的革命家。他留下了七八千首古体诗词，是一位很有影响的诗人，但从风格上说，并没有太多的创新和突破。

“五四”新文化运动结束了近代文学的历程，它是以“文学革命”为号角的，对先前的“诗界革命”、“小说界革命”、“戏剧革命”、“文界革命”和白话报的局部改良是个伟大发展：一、宣布一切文言文是死文学，白话文学是活文学，要求从文学的基石——语言文字开始的全变革，造成国语的文学；二、摒弃一切脱离生活的古典文学，提倡国民的写实的社会的文学。新文学代替旧文学成为总的趋势，在“五四”前夕1917、1918年已展示出来，从此进入了以鲁迅为代表的新文学时代。近代的“文变”则是进入这个时代的引桥。我们编辑这套丛书，也是企望它能成为研究近代文学和认识近代社会的引桥。

陈旭麓

1987年6月于华东师范大学



目 录

总序	(1)
走向世界的诗人(代前言)	(1)
杂感(五首选一)	(18)
山歌(九首选五)	(21)
香港感怀十首(选四)	(25)
羊城感赋六首(选二)	(30)
人境庐杂诗(八首选三)	(34)
将应廷试感怀(四首选一)	(38)
武清道中作(五首选一)	(40)
又寄内子	(41)
不忍池晚游诗(十五首选四)	(42)
樱花歌	(45)
都踊歌	(52)
游箱根(四首选一)	(56)
日本杂事诗(二百首选十二)	(58)
奉命为美国三富兰西士果总领事	
留别日本诸君子(五首选三)	(70)
海行杂感(十四首选四)	(75)
逐客篇	(78)
纪事	(90)
冯将军歌	(100)
八月十五夜太平洋舟中望月作歌	(105)

舟中骤雨·····	(109)
夜宿潮州城下·····	(110)
夜泊·····	(111)
小女·····	(112)
即事·····	(113)
拜曾祖母李太夫人墓·····	(114)
遣闷·····	(124)
夜泊高陂其地多竹·····	(126)
温则宫朝会·····	(127)
伦敦大雾行·····	(129)
今别离(四首)·····	(133)
郁郁·····	(140)
登巴黎铁塔·····	(141)
苏彝士河·····	(146)
续怀人诗(十五首选二)·····	(148)
以莲菊桃杂供一瓶作歌·····	(150)
寓章园养疴·····	(156)
番客篇·····	(158)
养疴杂诗(十七首选六)·····	(179)
悲平壤·····	(183)
东沟行·····	(186)
哀旅顺·····	(189)
哭威海·····	(191)
马关纪事(五首选二)·····	(196)
降将军歌·····	(200)
台湾行·····	(205)
度辽将军歌·····	(210)

贈梁任父同年（六首選二）·····	（ 216 ）
酬曾重伯編修（二首選一）·····	（ 219 ）
上黃鶴樓·····	（ 221 ）
上岳陽樓·····	（ 223 ）
書憤（五首選二）·····	（ 225 ）
支離·····	（ 229 ）
放歸·····	（ 231 ）
感事（八首選二）·····	（ 233 ）
仰天·····	（ 237 ）
雁·····	（ 239 ）
己亥雜詩（八十九首選十三）·····	（ 241 ）
七月二十一日外國聯軍入犯京師·····	（ 252 ）
京師·····	（ 254 ）
夜起·····	（ 256 ）
黃遵憲大事年表·····	（ 258 ）
編后·····	（ 274 ）

走向世界的诗人

（代前言）

公度之诗，独辟境界，卓然自立於二十世纪诗中，群推为大家。

——梁启超《饮冰室诗话》

茫茫诗海，手辟新洲，此诗世界之哥伦布也。

——丘逢甲《人境庐诗草跋》

黄遵宪以政治家、外交家自命而“余事作诗人”^①，然每有所作，皆臻绝唱。不屑以诗人自居而最终“生平怀抱，一事无成，惟古近体诗能自立”^②，足以说明：政治与诗歌——两种不同的事业，既联系又对立。黄遵宪没有在维新变法中充分施展他内政外交的才能和富国强兵的政治抱负，而以大部分精力倾注于诗，正是国家不幸诗人幸。灾难深重的祖国在历史的惰性中落伍、迷失在劫火四布硝烟中步履艰难地寻找出路，诗人却蘸着极天烽火铸就诗篇，光辉而不朽的诗名便长留天地之间。决心献身国家的志士仁人找不到献身的机会乃是整个社会的悲剧。

黄遵宪是一代“霸才”^③，原本能兼政治与歌诗两种事业。

①黄遵宪《支离》诗。

②黄遵宪《与黄遵楷书》。

③李鸿章评黄遵宪语。

但历史的选择终于使他的诗“旷世独立，绝于等伦”^①，其“言情似杜（甫），状景似韩（愈）”，“救世之苦心，亦时时流露楮墨间”^②。“上感国变，中伤种族，下哀生民”^③，确乎成了《人境庐诗草》的基调。

梁启超“二十世纪诗界”的说法已带世界性，丘逢甲赞誉的哥伦布也是意大利人。当此之时，对黄遵宪来说，无论诗材的拓展，新意境创造，诗风改革，都与当时知识分子的新出路——出国归结在一起。黄遵宪创新派诗、铸新风格，成为近代著名诗人，是因为曾跨出国门，带着他的彩笔走向世界。

且让我们看看新世界对黄遵宪思想和诗歌创作的影响，以及黄遵宪是如何一步一步走向世界的。

东京——旧金山——伦敦——新加坡

打开中外交往史，汉魏时期，中国与日本已友好往来。其时，虽有穿越大漠的“丝绸之路”连接西域，汉朝精致的丝织品可以通过波斯商人远销罗马，但对大洋外的欧洲和日本列岛仍视为海外仙山，山在虚无飘渺之间。即在唐代，日本“遣唐使”频繁往来，长安朱雀街上可以见到不同肤色不同服装的异国人，但“海客谈瀛洲”，人们还只能产生“烟涛微茫信难求”的喟叹^④。十九世纪中叶，大清帝国的壁垒被西方列强的大炮轰开了缺口，广州、上海、宁波、定海等地，到处可以看到金发碧眼的夷鬼子，举国到了“儿谈海国婢谈兵”的程度^⑤。

①古直《黄公度先生诗笺》序。

②温仲和《人境庐诗草》跋。

③康有为《人境庐诗草》序。

④李白《梦游天姥吟留别》诗。

⑤魏源《寰海篇十首》之一。

但大多数人对国外的认识还幽昧模糊，“日光定是举头近，海大何如两手阔”^①不只是小儿女才会发出的疑问。林则徐、魏源想了解外部世界，编过《四洲志》和《海国图志》，以便“师夷长技以制夷”^②，但仅据别人提供的第二手材料编著，他们自己却未跨出国门一步。以致林则徐在接见琼州文昌县遭风遇难的英国货船“杉达”号人员时，竟以为土耳其属于美国或是美国的一部分而让英国水手贻笑大方。直到1847年（道光二十七年），容闳留学美国；1866年（同治五年），斌椿、张德彝等人游历欧洲；同治末年，“湘乡曾国藩奏请派幼童出洋留学”，1871年（同治十年），大批留学生出国，1877年（光绪三年），清政府向西方各国设立常驻使馆，派出公使，大清帝国的臣民才正式踏上欧洲这块暴发户集中的土地。黄遵宪正是作为清朝的使者派往日本和欧美，成为睁了眼睛看世界，历经千辛万苦“向西方国家寻找真理”^④，并以“欧风美雨”铸就自己诗篇的近代诗人。

黄遵宪（1848——1905），字公度，曾署“东海公”、“观日道人”、“老少年国之老少年”、“岭东故将军”、“拜鹃人”等名号。广东嘉应州（今广东梅县）人。鸦片战争爆发八年以后，生于一个没落的“四世同堂”的官僚地主大家庭中。曾祖父黄学诗，祖父黄际昇，父亲黄鸿藻，几代人都共同梦想走封建士大夫通常走的人生道路：修身、读书、养气，然后题名金榜，儒风世袭，诗礼传家。父亲黄鸿藻在中

①黄遵宪《小女》诗。

②魏源《海国图志》序。

③见《留美中国学生会小史》。

④毛泽东《论人民民主专政》语。

法战争中筹办军饷有功，又有“办农桑，修书院，教养兼施，政声卓著”的清名^①。要不是时代原因，黄遵宪也许会承祖上衣钵，成为守旧而忠心耿耿的封建循吏。可太平军横扫嘉应州；革命浪潮汹涌澎湃；资本主义列强入侵；封建政治危机日深。动荡的社会迫使原来的生活改辙，就在“学剑学书无一可，摩挲两鬓渐成丝”的而立之年^②，黄遵宪对时事的见解和某些改革主张得到李鸿章的赞赏。经何如璋奏请，被任命为驻日使馆参赞，于1877年11月26日随何如璋出使日本。

日本文化源出于中国文化，这使黄遵宪到日本后，受到热爱中国历史、文化的日本友人的欢迎。他们常常以笔代舌，用写汉字达意的方法交流政治、学术问题。且录《戊寅笔话》第一百四十四话片断如下：

公度：《红楼梦》乃开天辟地，从古到今第一部好小说，当与日月争光，万古不磨者。恨贵邦人不通中语，不能尽得其妙也。

黍园：《红楼梦》写尽闺阁儿女性情，而才人之能事尽矣。读之可以悟道，可以参禅；至世情之变幻，人事之盛衰，皆形容至於其极。欲谈经济者，于（此）可领略於其中。

公度：论其文章，直与《左》、《国》、《史》、《汉》并妙。

桂阁：敝邦呼《源氏物语》者，其作意能相似。他说荣国府、宁国府闺阁，我写九重禁庭之情，其作者亦系才女子紫式部者，于此一事而使曹氏惊悸。

^①见光绪年间刊《嘉应州志》。

^②黄遵宪《三十初度》诗。

黄遵宪为儿玉士、石川英、浅田惟常、城井氏、松本丰多等人著作写序，与龟谷省轩、石川英等人讨论当代诗风，在指导他们读《少陵集》，学杜诗纠正时弊的同时，更在日本友人帮助下收集新政旧闻，全面研究日本政治、经济、军事、地理、物产等，准备撰写“借鉴邻国，作匡时之策”的《日本国志》^①。源辉声还将黄遵宪《日本杂事诗》原稿埋在东京墨江畔家园中，立“日本杂事诗最初稿冢”，以示友情和敬重。

1882年初春，黄遵宪调任驻美国旧金山总领事，1885年9月离美归国，暂息家园，完成《日本国志》的修改工作。五年以后，清政府任命薛福成出使英、法、意、比四国，黄遵宪作为参赞随行。经过锡兰克伦伯、法国马赛、巴黎，到达伦敦。在一年多被大雾笼罩的日子里，黄遵宪考察了英国的工业生产，对英国的议会制度尤为惊慕。1891年10月31日任新加坡总领事，在总领事任上，不仅对受双重压榨的华侨深为同情，上书清廷，据理力争，使之不得不颁布几条有利海外华侨的法令，保护了这些海外赤子的利益。在蕉园蔗林，椰风海韵的新加坡，黄遵宪任职三年，直至中日战争爆发解职回国，结束了他自1877年开始，历时十四年之久的外交官生涯（1896年为出使德国大臣和1898年为出使日本国大臣均未成行）。东京——旧金山——巴黎——伦敦——新加坡，黄遵宪跨越欧、亚、美，搜尽新声，以“中国之学，采欧、美人之长，荟萃熔铸而自得之”^②，于是，中国诗歌无比灿烂辉煌的艺术长廊里，在屈原、李白、杜甫、白居易前辈诗人笔触不可能涉及的地方，近代诗人黄遵宪便以后来者的勃勃英姿，为我们描画出一幅幅宏伟壮丽的历史画卷，为诗界辟出

①黄遵楷《入境庐诗草跋》。

②康有为《入境庐诗草》序。

一片崭新的天地。

走向世界，正是黄遵宪超越同时代诗人，在文学史上占重要地位的原因之一。

异国山水风情的画轴

陈衍《石遗室诗话》云：“自古诗人，足迹所至，往往穷荒绝域，山川因而生色。更千百年，成为胜迹，表著不衰。嘉州以岑，秦、陇以杜，夜郎以李以王（昌龄），柳、永以柳，琼、儋以苏。然皆未至裨海瀛海而遥也。中国与欧美诸洲交通以来，持英笏与敦槃者，不绝于道。而能以诗鸣者，惟黄公度。其关于外邦名迹之作，颇为夥颐。”如果说，祖国的名山大川，自然花草无不在古代诗人的笔下搏动着永恒的生命。那么，黄遵宪正是继承这种传统山水诗的艺术表现手法，用以描绘终年积雪的富士山，多雾而潮湿的伦敦，南洋椰阴画楼、风日晴丽的滨海，巴黎大铁塔高耸入云的雄姿。让我们打开缤纷的彩轴，看一看远隔大洋的异国山水风情。

初到东瀛，首先映入眼帘的是横空出世的富士山：

拔地摩天独立高， 莲峰涌出海东涛。
二千五百年前雪， 一白茫茫积未消。

（《日本杂事诗》之一）

富士山是日本的象征和骄傲，诗人笔下独立高峻的富士山形象，正是立国二千五百年日本的象征。再看诗人笔下的樱花：

朝曦看到夕阳斜， 流水游龙斗宝车。
宴罢红云歌绛雪， 东皇第一爱樱花。

（《日本杂事诗》之一）

樱花是日本的国花，日本是樱花的故土。每年三月，春

风一吹，日本的城市、乡村、公园、街道，如云如霞，如锦如荼，到处盛开着灿烂的樱花。可谓“三月花时，公卿百官，旧皆给假赏花；今亦香车宝马，士女徵逐，举国若狂也”^①。“花光照海影如潮”，“缠头每树悬红绡”，“倾城看花奈花何，人人同唱樱花歌……”^②。奇异有趣的风俗，壮观热闹的场面，与独立东风看牡丹不同，黄遵宪见所未见，闻所未闻，大开眼界。

白居易任杭州太守数年，一朝离别，觉得“处处回头尽堪怜，就中难别是湖边”^③。黄遵宪任驻日使馆参赞五年，分别之际，对许多情谊甚笃的日本朋友黯然销魂，唱出“一日得闲便山水，十分难别是樱花”的佳句^④。这里樱花，自然指代日本诸君子，成为中日人民之间友谊的象征了。

樱花、富士山而外，木下川之松、日暮里之桐、龟井户之藤、小西湖之柳、箱根山的朝岚夕霞、不忍湖的钓徒烟波，也都使人留连忘返。诗人徜徉其间，几度咏吟，对日本的山川名胜充满了热爱。上野公园的黄昏是宁静的，不忍池的夜晚更有一种迷人的朦胧美：

濛濛隔水几行竹，暗暗笼烟并是梅。

微影模糊声荦确，是谁携屐踏花来？

（《不忍池晚游诗》之一）

除了山水，黄遵宪对日本风土人情和各种古老的习俗，如插花与植稻、饮茶与调笙、婚嫁与火葬、铸刀与围棋，同样

①黄遵宪《日本杂事诗》自注。

②黄遵宪《樱花歌》。

③白居易《西湖留别》。

④黄遵宪《奉命为美国三富兰西士果总领事留别日本诸君子》。

怀有浓厚的兴趣。他这样记载日本男女同浴的风俗：

湘帘半卷绮窗开， 帕腹梢头烂漫堆。

道是莲池清净土， 未妨天女散花来。

（《日本杂事诗》之一）

他自注：日人“喜洁，浴池最多。男女亦许同浴，近有禁令，然积习难除。相去仅咫尺，司空习惯，浑无惭色”。男女同浴的古老民俗已经消亡了，可黄遵宪还来得及给它谱一支歌，开开老冬烘们的眼界。

虽然黄遵宪在美国并不得志，到监狱与美国官员交涉释放华侨，在海关受美国流氓以枪相威胁，使诗人烦躁得失去了内心平衡。加上美国与中国属于不同的文化系统，诗人完全找不到在日本受敬仰、拥戴的氛围和知音。因此，沉重的孤独感和黄种人无罪亦受掳掠的压抑感使他没有心思欣赏美国的山川风物。但《逐客篇》、《纪事》等诗以五古形式反映华侨问题和美国总统选举，拓展了传统题材，开了近代国际政治讽刺诗的先河。铺叙的写法，扬厉的作风，外交家的气势和雄辩，表现了中华民族走向世界后沉痛的思考和力图振兴的精神。

在随薛福成出使的日子里，黄遵宪经越南西贡，新加坡，历锡兰克伦伯，写下了对世界名胜——锡兰卧佛的观感。然后入红海，过苏彝士运河，由地中海取道经法国马赛、巴黎，最后到达伦敦，一路奇山异水，风情物态，尽收眼底。

“大漠孤烟直，长河落日圆”^①，是王维歌颂黄河的佳句，“两岸青山相对出，孤帆一片日边来”^②，是李白赞美长

①王维《使至塞上》。

②李白《望天门山》。

江的诗章：“龙门竟比禹功高”，“一河横跨两洲遥”^①，是黄遵宪对苏彝士运河人工伟力和近代文明的颂歌。杜甫形容洞庭湖水势是“吴楚东南坼，乾坤日夜浮”^②。湖水隔开的，仅吴、楚两地而已。至于浮动乾坤，则属诗人夸张之辞了。而苏彝士运河首枕地中海，尾掉红海，贯东西大陆，坼亚、非两洲，其浩大的水势，往来船只不绝于耳的汽笛和缕缕烟云，掩卷可以想见。在夜间，大河荒漠的雄浑美在灯月交辉之下显得清冷、静谧，涂上一层胧朦神秘的气氛：“侵衣雪色添秋冷，绕槛灯光混月明。大漠经从沙碛度，双轮徐碾海波平。”^③其间静中有动，动静相生，由陌生新奇带来的幽远意境，令人神往不已。

同对近代文明和人工伟力的赞美，一临一登，诗人被埃菲尔铁塔的气势摄住了：

拔地崛起，峻峙矗百丈。自非假羽翼，孰能蹑履上？……

（《登巴黎铁塔》）

巴黎埃菲尔铁塔“高法国三百迈突，当中国千尺，人力所造，五洲最高处也”^④，同是登临，黄遵宪登巴黎埃菲尔铁塔不仅气宇恢宏，心胸开张，且纵览世界大势，所见所感，具有把中国放在世界大背景下考察的近代特点和新内容，比起古代诗人放眼中原茫茫走胡兵的登临来，有视野和层次的不同，这正如长江、黄河、苏彝士运河各代表自然力和人力，纪念法国大革命一百周年的铁塔，不同于长安慈

①黄遵宪《苏彝士河》。

②杜甫《登岳阳楼》。

③黄遵宪《九月十一夜渡苏彝士运河》。

④黄遵宪《登巴黎铁塔》序。

恩寺浮图的砖木结构。

伦敦，素有世界“雾都”之称。英吉利海峡升起的白雾与伦敦五百万烟突冒出的煤烟纠缠在一起，困扰着这个近代工业文明的城市。黄遵宪身临其境，感受特别深刻。“雾重城如漆，寒深火不红”^①，“时不辨朝夕，地不识南北”，简直如“一时天醉帝梦酣，举国沉迷同失日”^②。薛福成也说：

“余在伦敦，连日大雾者已两阅月”、“九月以后，直至三月，几乎无日不阴，无日不雾”^③。虽然久在伦敦，不免使人思念起嘉应州晴朗的天空，但黄遵宪笔下的“伦敦雾”，仍与传统诗里的“巫山云”、“潇湘月”同具审美价值和认识作用。

冲出阴霾和浓雾的包围，迎接他的是南洋炙人的阳光和目不暇接的花果。新加坡，荔枝、留连、槟榔和各种花果的故乡。

东坡《惠州一绝》云：“日啖荔枝三百颗，不辞长作岭南人”，虽暗含牢骚不满，却不失是对荔枝的礼赞。在新加坡，这类值得礼赞的“后皇嘉树”遍地都是：

绝好留连地，留连味细尝。侧生饶荔子，偕老祝槟榔。红熟桃花饭，黄封椰酒浆。都纓都典尽，三日口留香。

（《新加坡杂诗十二首》之一）

生活中饱含甜蜜的果汁，百果中最美的是留连，因此，诗人夸张地说，为食留连，不惜春衫典尽。

①黄遵宪《重雾》诗。

②黄遵宪《伦敦大雾行》诗。

③薛福成《出使英法意比四国日记》。

在新加坡第三年，诗人染上了疟疾，在暂居华人山庄休养期间，他朝观山，暮赏水，“所见多奇景，随意成吟”①，或描写槟榔屿猛虎出入的夜晚，宁静中包蕴骚动，沉酣中暗伏惊恐，给人一种和平神秘的美感。或描摹马来西亚群岛的秋夜，显出一派神异的习俗和原始风情：

月黑风高树影沉， 鸟噤虫息夜悄悄。

柴门有似谁摇撼， 晓起纵横虎迹深。

（《养疴杂诗》之一）

高高山月一轮秋， 夜半柳阴满画楼。

分付驯猿攀摘去， 渴茶渴酒正枯喉。

（《养疴杂诗》之一）

从东南亚到西南亚，从中欧到南欧，这一幅幅异国山水风情的画轴笔触清新，色泽明丽，写古人未有之物，辟古人未辟之境，具有强烈的时代特点和鲜明的艺术风格。

声、光、化、电入诗来

近代，是一个“世界开化，人智益蒸，物质发舒，百年锐于千载”的时代②。蒸汽机的发明，自然科学和工业的发展，给社会带来目不暇接的新气象。火车、轮船、电报、照相，这些事物和新名词能否入诗，如何入诗，不仅要有第一次吃蟹的勇气，更有一个如何表达好的难题。在新派诗的探索道路上，还只有歪歪斜斜的脚印。梁启超总结当时以西方新事物和新名词入诗的创作倾向说：“当时所谓新诗者，颇喜捃扯新名词以表自异，丙申、丁酉间，吾党数子，皆好作此

①黄遵宪《养疴杂诗》序。

②孙中山《民报发刊词》。

体。”“苟非当时学者，断无从索解”^①。

黄遵宪的新派诗也用了不少新名词或佛教典故，声、光、化、电，尽入彀中，如咏锡兰卧佛、巴黎铁塔、伦敦大雾以及记录日本新政旧闻的《日本杂事诗》等，但却并不“新”得生硬别扭。黄遵宪在英国伦敦曾分别以火车、轮船、电报、照像、东西球昼夜相反为题，写成《今别离》四首，将火车、轮船、电报、照像乃至东西球昼夜相反的现象与传统游子思妇题材融合在一起，既以别离之苦写新事物和科学技术之昌明，又以新事物和科学技术反映当时人在别离上的新意识，取得奇妙的艺术效果。

由于黄遵宪作为清政府的外交使节长期生活在 国外，对声、光、化、电和各种新事物、新名词有比其他诗人多得多的接触机会，观察、体味当然更细致入微，兼之“以单行之神，运排偶之体”，“用古文家伸缩离合之法”，“取《离骚》、乐府之神理而不袭其貌”^②，新、旧两方面都得天独厚，熔于一炉，贯以民歌流利清新的线条，故所作新题材、新语言的新派诗，虽意境古人所未有，而韵味乃醇古独绝。梁启超所谓：“近世诗人能熔铸新理想以入旧风格者，当推黄公度。”并誉之为“元气淋漓，卓然为大家”^③。不言而喻，走向世界是黄遵宪摄取新题材，铸成新诗风的原因和保证。

稷、契和加富尔

稷、契，是传说中辅助虞舜的贤臣；加富尔，则是十九

①③梁启超《饮冰室诗话》。

②黄遵宪《人境庐诗草》序。

世纪五十年代意大利政治家，在意大利统一事业和反对封建专制，推行资产阶级自由民主上，代表了当时人民和社会的进步倾向，是意大利“三杰”之一。加富尔比稷、契，是资本主义对封建社会的一大进步，是历史阶梯发展的更高层次。从稷、契到加富尔，正可以探索黄遵宪思想的轨迹，考察走向世界与思想发展、诗歌创作间的关系。

近代社会，炽热的火山云，燃烧在华夏五千年古老的大地：新思想在萌发，旧躯壳在蜕变，上下求索的思考，脱胎换骨的苦痛，黄遵宪完成了重大的思想变革，象同时代其他先进分子一样，末代封建士大夫的僵蛹里终于幻化出资产阶级最初的蛾蝶。“忽然蜕作多花蝶，粉翅才干便学飞”^①。可以说，黄遵宪由封建士大夫变为资产阶级改良派的过程，便是他诗生活扩展，诗风革新，题材扩大，新意境铸造的过程，也是他放眼世界走向世界的过程。

当黄遵宪第一次登上“海安”兵船出使日本，《由上海启行至长崎》而放眼世界的时候，用的还是封建士大夫陈旧的眼光^②：

浩浩天风快送迎， 随槎万里赋东征。
使星远曜临三岛， 帝泽旁流遍裨瀛。
大鸟扶摇搏水上， 神龙首尾挟舟行。
冯夷歌舞山灵喜， 一路传呼万岁声。

明明对等出使，却说成“使星远曜”，照亮日本三岛。

①范成大《四时田园杂兴》句。

②此诗虽为后来补写，但作者显然仍按当时的心情和感觉而作。

明明去建立友好双边关系，却说成“帝泽旁流”，恩泽遍及裨瀛。天风阵阵，万岁声声，虽夹杂诗人初次出使的喜悦心情，但潜意识里，却有一副大清帝国外强中干的架势。

初到日本，黄遵宪对这个明治维新后岛国的许多新的社会现象颇感惶惑。他为日本朋友书稿作序时常常流露出这种情绪。在《皇朝金鉴》序中，对“译蟹行之字，钞皮革之书”的风气不屑一顾；在《中学习字本》序中，对“国政共主之治，民权自由之习”更大加抨击。然而，日益高涨的资产阶级民主运动毕竟对他有所触动，自由民主的新浪花，不时地溅湿他陈旧的长马褂。在日本期间，黄遵宪目睹维新运动带来的社会实绩，广泛接触维新人物，不仅研究日本，而且悉心研究了波兰、瑞士、荷兰、比利士等国的历史和现状。1879年（光绪五年），与近代著名资产阶级思想启蒙家王韬结交，受其影响。随着阅历增多，眼界扩大，对世界发展的大势似乎有所领悟。1880年（光绪六年）以后，他读了孟德斯鸠和卢梭的著作，受到极大的震动，对孟德斯鸠主张推翻窒息人性的封建专制制度，建立君主立宪共和国的思想，经历了一个由怀疑、惶惑，到逐步认识的过程，直至变成自己的终身信仰。从此，他相信：“滔滔海水日趋东，万法从新要大同”，以为“中国必变从西法，其变法也，或如日本之自强，或如埃及之被逼，或如印度之受辖，或如波兰之瓜分”。最好的出路是效法日本，学习西方，舍此别无他途，并以为“藏之石函，三十年后，其言必验”^①。思想立场变化后的黄遵宪，对自己初到日本的守旧言论羞愧不已。在英国任职期间，他对英国工业大机器生产惊慕的同时，更对“废尽今之督抚藩臬等官”的“民选议院”制度神往不已。这种民

^①均见黄遵宪《己亥杂诗》及自注。

选议会制与在日本确立起来的君主立宪思想合而为一，确定了他对君主立宪形式和改良主义思想的无限崇仰，并为之奋斗终身。

中国和世界文学发展的历史告诉我们：文学艺术的发展虽不一定与当时政治经济的发展恰成正比，但一个诗人的成就和在诗歌史上的地位，却和他的政治理想有不可分割的血缘关系。作品从思想内容到艺术形式都受他所处时代和他政治理想、思想深度的制约。黄遵宪以前，古代诗人的普遍理想是“安社稷”、“济苍生”。其阶级内容，大抵不外乎杜甫式的“致君尧舜上，再使风俗淳”^①，或李白式的“愿一佐明主，功成还旧林”^②。差别仅在“功成”后的态度，是立于市朝还是隐处山野。至于社稷如何“安”法，苍生怎样“济”成。稷、契便是他们效法的榜样。单说杜甫，杜集中有不少以稷契自况的词句，他的“窃比稷与契”不仅是处世立身之楷模，更代表了封建社会诗人最高的政治理想和思想水平。不管诗人们对稷契如何解释，加进特定的时代内容，就总体看还突不破陈旧的藩篱。黄遵宪走向世界带来思想的变革，使他突破了自己早年《感怀》诗中说的“儒生不出门，勿论当世事。识时贵知今，通情贵阅世”和“上追尧舜贤，熙隆全盛时”、“惟念大乱平，正当补弊偏”等较为肤浅的认识，抛弃了原先“兴邦济世”、“尊王攘夷”的传统观念。不仅稷契不能与加富尔、华盛顿同日而语，即以尧舜让国之治，其意义也远不能与华盛顿等人建立资产阶级共和国功绩相比。这就是诗人在《己亥杂诗》中所写的：“一夫奋臂万人呼，欲废称臣等废奴。民贵遂忘皇帝贵，莫将让国

①杜甫《奉赠韦左丞丈二十二韵》。

②李白《留别王司马嵩》。

比唐虞。”因此，黄遵宪不愿学稷契而要做加富尔、华盛顿式的政治家，取得政治思想深度上的突破和发展。师法华盛顿，以加富尔自居，用前所未有的新思想评判古今得失，观赏异国山水，歌颂近代新事物。在黄遵宪诗歌色彩绚丽的长卷里，集中地反映了鸦片战争以后外国侵略者变中国为殖民地、半殖民地和中国人民反抗斗争的历史画面：第二次鸦片战争、太平天国运动、中法战争、中日战争、戊戌政变、义和团运动，乃至华侨问题、留学生问题、德国强占胶州湾、沙俄觊觎东三省、八国联军入侵，几乎中国近代史的任何一个纽结点上，都留下了诗人慷慨激昂的歌声。

用资产阶级改良派的眼光看世界，大千世界便灿然一新。观山赏水，表现为对传统山水诗范围的扩大；评判古今，表现为超越一般封建文人的远见卓识；歌颂新事物，表现为崭新的近代特点；反映国内外政治事件，忧国忧民和变法图强的政治主张产生打上资产阶级改良派印记的爱国主义思想。从香港大楼飘拂的米字国旗，到五羊城岿然尚存的关天培祠庙；从太平洋舟中东升的明月，到圆明园残垣西沉的夕照；从竞选总统刺耳的喇叭，到威海军港冻裂的炮管。平壤之悲，东沟之恨，旅顺之哀，威海之哭，登黄鹤楼望烽火而惊心；临洞庭湖感哀乐而嗟叹；纪事于马关，放归于乡里，笔之所触，思之所凝，情之所聚，整个人境庐诗不妨可当作一部近代史来读。

在黄遵宪诗歌走向世界，“吟到中华以外天”一百年后的今天，评论者的队伍也越出国界：日本一度兴起“黄学”；新加坡郑子瑜先生卓有成效的研究；泰国邓树勋先生立有“远见卓识、万古流芳”八字的黄公度塑像；日本蒲地典子女士、法国巴门女士研究黄遵宪的博士论文；香港将出版

黄遵宪逝世八十周年纪念集——黄遵宪是属于世界人民的。

本书选诗一百十四首。主要根据黄遵宪自己编定的《人境庐诗草》与《日本杂事诗》编选而成。

我致力于近代诗歌的研究出于上海师大徐群法先生的引导。本书注释得到华东师大施蛰存先生、香港中文大学郑子瑜先生、香港梁通先生等人的帮助，参考了苏州大学钱仲联先生《人境庐诗草笺注》和其它学者的研究成果，在此并致谢忱。

人境庐主人逝世八十周年纪念，香港梁通君索诗子瑜先生，先生作而嘱和，遂依唐例和之：

其 一

当年人境结庐居，春暖梅江唼喋鱼。
百尺桐阴如有待，帘留花气袭人初。

其 二

雁过西窗残月时，风情老入鬓边丝。
忽逢旧雨丘沧海，三煮青梅更论诗。

其 三

落日挥戈嗟奈何，党人唱彻大风歌。
我来凭吊逢春日，水似轻纱山似螺。

其 四

百花洲畔独吟哦，满眼家山夕照多。
谁念神州成逐鹿？英雄老尽泪滂沱！

曹 旭

一九八六年夏于上海师大听雨庐

杂 感

（五首选一）

大块凿混沌①， 浑浑旋大圜②。
隶首不能算③， 知有几万年？
羲轩造书契④， 今始岁五千。
以我视后人， 若居三代先⑤。
俗儒好尊古， 日日故纸研，
六经字所无⑥， 不敢入诗篇。
古人弃糟粕， 见之口流涎。
沿习甘剽盗， 妄造丛罪愆⑦。
黄土同抔人⑧， 今古何愚贤⑨？
即今忽已古， 断自何代前？
明窗敞流离⑩， 高炉蒸香烟⑪，
左陈端溪砚⑫， 右列薛涛笺⑬。
我手写我口， 古岂能拘牵⑭？
即今流俗语， 我若登简编⑮，
五千年后人， 惊为古斓斑⑯！

【说明】

此诗作于1868年（同治七年）。当时诗坛，笼罩在形式主义拟古风气中，俗儒的陈腐观念束缚人们的思想，窒息人们的性灵。创作上陈陈相因，拾人余唾，六经所无，不敢入

诗。对此，黄遵宪大声疾呼，提出了“我手写我口，古岂能拘牵”的进步主张，成为以后“诗界革命”的先声。诗中决绝的批判精神，鲜明的进化观点，一空千古的自信力量，对俗儒的嘲笑和对未来的预测，谶言般镶嵌在诗歌殿堂金碧辉煌的廊柱上。

【注释】

①大块：大地。混沌，指天地未分时的自然朦胧状态。凿混沌，意即开辟天地。

②“浑浑”句：浑浑，广大无边。大圜，天。圜，同“圆”。古人以为地是方的，天是圆的，能转动，故云“旋大圜”。以上二句说，自从天地开辟和形成以来。

③隶首：传说中发明数字和算术的黄帝时史官。

④羲：伏羲，传说中的上古帝王。 轩：轩辕，即黄帝。据说他们创造了文字。书契：文字。

⑤三代：指夏、商、周。这里说：若用发展的眼光看，在后人眼里，我们就象处于三代以前一样了。

⑥六经：指《诗》、《书》、《礼》、《乐》、《易》、《春秋》。

⑦“沿习”二句：丛，聚集。愆，过失。这二句说：俗儒因循旧习，甘于剽窃古人，以为自己创作是“妄造”，会带来罪愆和过失。

⑧“黄土”句：古代神话以为天地初辟时没有人民，女娲用黄土造人。抟（tuán），用手把散碎的东西捏聚成团。

⑨“今古”句：这句说：既然人同为黄土所造，古人和今人又有什么愚贤之分呢？

⑩流离：即琉璃。这里指玻璃。

⑪熬（ruò）：烧；熬。

⑫端溪：在广东省高要县东南，溪中产石，制成端砚，以质地优良著称。

⑬薛涛笺：唐代女诗人薛涛好作小诗，喜用松花笺及深红小彩笺自制小幅诗笺，文士纷纷效法，号为“薛涛笺”。

⑭拘牵：拘泥，限制。

⑮登简编：载入史册，这里指写进作品中。

⑯斓斑：色彩绚烂。

山 歌

（九首选五）

土俗好为歌，男女赠答，颇有《子夜》、《读曲》遗意^①。采其能笔於书者，得数首。

自煮莲羹切藕丝^②， 待郎归来慰郎饥。
为贪别处双双箸^③， 只怕心中忘却匙^④。

【说明】

这是黄遵宪辑录当地客家民歌进行加工润色再创作的一组诗歌。1891年（光绪十七年），诗人自英国伦敦寄函胡晓岑说：“《山歌》十余首，如兄意谓可，即乞兄钞一通，改正评点而掷还之。”现存《山歌》，罗香林所藏手写本十五首，手抄本为十二首，《人境庐诗草》存九首，后有题记五则。如其一云：“十五国风，妙绝古今，正以妇人女子矢口而成，使学士大夫操笔为之，反不能尔。以人籁易为，天籁难学也。余离家日久，乡音渐忘，辑录此歌谣，往往搜索枯肠，半日不成一字。因念彼冈头溪尾，肩挑一担，竟日往复，歌声不歇者，何其才之大也。”可见诗人对民歌如何推崇和倾心。

六朝以来，流传江南水乡的民歌，男女主人翁之间常常不直接说出“相思”、“爱怜”之类的字眼，而用同音构成的双

关隐语来表示。此诗亦以水乡常见的莲藕为喻。以“莲”谐“怜”，以“丝”谐“思”，以“匙”谐“辞”等，取得了含思婉转，意味不尽的艺术效果。宛如“夏晨荷叶上的露珠”般“晶莹可爱”（郑振铎语）。

【注释】

①《子夜》、《读曲》：汉魏六朝时流传江南的民歌曲调名，多描写男女之间的爱情生活。《宋书·乐志》载：“《子夜歌》者，有女子名子夜造此声。”“《读曲歌》者，民间为彭城王义康所作也。”

②“自煮”句：此句以“莲”谐“怜”，以“丝”谐“思”。

③箸（zhù）：筷子。此处谐“住”。

④匙：小勺。此处谐“辞”。

二

买梨莫买蜂咬梨， 心中有病没人知。
因为分梨故亲切①， 谁知亲切转伤离②。

【说明】

此诗以“梨”谐“离”为隐语点而层层生发：以“蜂咬梨”喻主人翁“心中有病”，相思成疾；以“分梨”谐“分离”；“亲切”既指亲自动手切梨，又喻离别前的温情；末以“伤离”反谐“梨”。奇思妙想而出于天籁，读来婉曲有味。

【注释】

①分梨：谐音“分离”。

②“谁知”句：伤离，谐音“伤梨”。古直《笺》云：“原歌作‘不知亲切转伤离’。不字以吾字作闭口促鼻音呼之。”

三

催人出门鸡乱啼， 送人离别水东西。
挽水西流想无法， 从今不养五更鸡①！

【说明】

鸡啼报晓启程，流水载舟远去。这场离别和鸡、水毫无关系，但诗人巧妙地让失态的女主人翁错怪无辜的鸡和水。挽水不成杀鸡的独白，不仅反映她内心的懊丧和惜别的痛苦，无可发泄之发泄，更显示她鲜明独特的恋爱个性。

【注释】

①五更鸡：五更天报晓的雄鸡。据郭宪《洞冥记》载：“有司夜鸡，随鼓节而鸣不息，从夜至晓，一更为一声，五更为五声”，亦曰“五时鸡”。

四

一家女儿做新娘， 十家女儿看镜光①。
街头铜鼓声声打， 打着中心只说郎②。

【说明】

此写婚嫁喜事，以打铜鼓为双关隐语。打着铜鼓中心的“郎郎”声不仅激起全村少女感情的漪涟，现出她们向往做新娘的痴情，更为迎婚场面增添欢悦的亮色。

【注释】

①看镜光：即揽镜自照，对镜看自己的面容。袁枚诗：“一家女儿迎新郎，千家女儿对镜光。”

②“打着”句：此为谐音双关，以“中心”谐“衷心”，“郎”

谱“琅”。

五

嫁郎已嫁十三年， 今日梳头侬自怜①：
记得初来同食乳②， 同在阿婆怀里眠。

【说明】

“州俗婚嫁最早，有生仅匝月即抱养过门者，故童养媳为多”（《嘉应州志》）。此诗即描写“食乳”时过门的童养媳，十三年后才产生自怜意识。淳真朴实的笔致，为我们勾勒出一幅古代嘉应州婚嫁习俗的素描。

【注释】

①侬：我。侬自怜，古直《笺》云：“原歌作‘厓自怜’。”

②初来：手写本作“来时”。

香港感怀十首

(选四首)

弹指楼台现①， 飞来何处峰②？
为谁刈藜藿③？ 遍地出芙蓉④。
方丈三神地⑤， 诸侯百里封⑥。
居然成重镇， 高垒矗狼烽⑦。

【说明】

1870年（同治九年）秋，诗人赴广州应试，落第还乡，途经香港作此组诗。

这首诗写香港割让后二十多年的惊人变化，在谴责英国殖民者侵略本质，揭露清政府腐朽无能的同时，抒发了自己感世伤时的爱国主义情怀。

组诗中对新事物的好奇与描摹，对政治斗争及外交活动的注视与关切，对新名词的组合与运用，都显现出他以后作为新派诗人和外交家的最初端倪，形成了他一生创作倾向和独特风貌的基调。

【注释】

①弹指：《翻译名义集·时分》谓二十念为一瞬，二十瞬为一弹指。比喻时间短暂。

②“飞来”句：晏元献《舆地志》云：“晋咸和元年，西天僧慧

理。登兹山叹曰：‘此是中天竺国灵鹫山之小岭，不知何年飞来？’”此句即从中化出，喻眼前林立的高楼大厦。

③藜藿（dǎo）：草木植物，泛指野草。

④芙蓉：即鸦片。李时珍《本草纲目》：“阿芙蓉，俗作鸦片。”“以其花似芙蓉而得此名也。”诗人自注云：“以鸦片肇祸，开港后进口益多。”

⑤“方丈”句：《史记·封禅书》：“自威、宣、燕昭使人入海求蓬菜、方丈、瀛州，此三神山者，其传在渤海中。”因香港亦为海岛，故喻。

⑥百里封：《周礼》：“诸侯之地，封疆方四百里。”此喻香港被割让给英国。

⑦狼烽：段成式《酉阳杂俎》：“边亭烽火用狼粪，以其烟直上，风吹不斜也。”此谓香港炮台高矗，狼烟直上，壁垒森严。

二

岂欲珠崖弃①，	其如城下盟②！
帆樯通万国，	壁垒逼三城③。
虎穴人雄据，	鸿沟界未明④。
传闻哀痛诏⑤，	犹洒泪纵横。

【说明】

香港地处要冲，外通四海五洲，为万国商旅云集之地；内逼广州三城，成新榻心腹之患。割地求和，本非珠崖之弃；绥疆柔远，实乃城下之盟。总览形势而悲歌，既有政治家的眼光，又有诗人的愤激。

【注释】

①“岂欲”句：珠崖，地名。汉设珠崖郡，管辖范围约今广东省海南岛琼山县及崖县等地。珠崖弃，《汉书·贾捐之传》：上欲取珠

崖，贾捐之说：“臣愚以为非冠带之国，《禹贡》所及，《春秋》所治，皆可且无以为。愿遂弃珠崖，专用恤关东为忧。”上从之，遂弃珠崖。此谓非珠崖之弃，乃割地求和。

②城下盟：因兵临城下而被迫签订的盟约。指1842年8月鸦片战争后，耆英、伊里布等在英舰上与英国侵略军订立丧权辱国的《南京条约》。《南京条约》规定：香港割让给英国。

③三城：即指广州。《广州通志》：“府城后倚越秀，前临珠江，旧有三城。明洪武十三年，永嘉侯朱亮祖以旧城低隘，请连三城为一。”故名。

④“鸿沟”句：鸿沟，语出《史记·高祖本纪》：“项王恐，乃与汉王约，中分天下，割鸿沟以西者为汉，鸿沟而东者为楚。”此谓分界线。诗人自注云：“割地以后，每以海界为争。”

⑤“传闻”句：哀痛诏，王先谦《东华录》载：“宣宗成皇帝遗诏曰：‘迨后东南濒海之区，因贸易而启纷争。朕惟古之君子，爱人为大，何忍无辜赤子，惨罹锋鏑，是用捐小忿，成大信，绥疆柔远，於今十载，卒使毒焰日消，民夷各安生理。此朕孳孳爱民之隐衷，至今日而庶堪共谅者也。’”诗人自注云：“宣宗遗诏，深以弃香港为耻。”

三

流水游龙外①， 平波又画桡②。
佛犹夸国乐③， 奴亦挟天骄④。
御气球千尺⑤， 驰风马百骁⑥。
街弹巡赤棒⑦， 独少市声嚣。

【说明】

这首诗描写香港的人情风俗和当时出现的新事物。

诗人仿佛是个前来采风的记者，或游博物馆，或进跑马场，或听入港舰只的祝炮，或倚栏眺街头小景，匆匆一瞥，

轻轻渲染，一幅生动逼真的风俗画，便镶嵌在十九世纪末香港风情的画框。

【注释】

①流水游龙：《后汉书·明德马皇后本纪》：“车如流水，马如游龙。”此喻香港街市繁华景象。

②画桡(ráo)：描金绘彩的游船。

③“佛犹”句：《阿弥陀经》：“从是西方，过十万亿佛土，有世界名极乐”，“其国众生，无有众苦，但受诸乐，故名极乐。”此喻香港为英国殖民者之极乐国。

④天骄：《汉书·匈奴传》：“胡者，天之骄子也。”这里借指英国侵略者。此句指一些华人攀附英人而坐享威福。

⑤球：指氢气球。当时香港设有氢气球游乐场。

⑥骠，骏马。当时香港设有赛马场。

⑦街弹：《周礼》贾公彦疏云：“汉时在街置室，检弹一里之民，是为街弹之室。”此指岗亭及警察携赤棒巡行。庚午重印本“街弹”作“街头”。

四

遣使初求地，	高皇全盛时①。
六州谁铸错②？	一恸失燕脂③。
凿空蚕丛辟④，	嘘云屢气奇⑤。
山头风猎猎，	犹自误龙旗⑥！

【说明】

国旗，是国家领土主权的象征。诗人以英国米字旗取代清朝黄龙旗在山头迎风招展一事起兴，寄托了自己对割让香港的悲恸之情。后诗人任驻美国旧金山总领事，途经香港，作“登楼四望真吾土，不见黄龙上大旗”（《到香港》），亦

以不见龙旗寓山河破碎之意。

【注释】

①“遣使”二句：诗人自注云：“乾隆四十八年，英遣使马甘尼来朝，即以乞地为言。”四十八年为五十八年之误。清乾隆五十八年（1793），英国派遣马戛尔尼（马甘尼）来朝恭进表，求相近珠山地方小海岛及广东省城附近一隅之地，供来往商船停歇及夷商居住。乾隆以所请皆系更张定制，不准，命大臣严加驳斥。

②“六州”句：《资治通鉴·唐昭宣帝天祐三年》谓天雄节度使罗绍威与朱全忠合击田承嗣，灭其牙军五千人。所统领天雄军亦削弱，后遂为梁祖朱全忠凌制而悔之曰：“六合州四十三县铁，不能为此错也。”此责清政府割让香港铸成大错。

③“一恸”句：燕脂，即焉支，山名。在今甘肃省山丹县东南。《史记·匈奴列传》注引《西河故事》云：“匈奴失祁连、焉支二山，乃歌曰：‘失我焉支山，使我妇女无颜色。’”据说燕脂山北产红兰，可为胭脂，妇女资以为饰，故云。此以喻香港，谓失而使人悲恸。

④“凿空”句：凿空，《汉书·张骞传》：“于是西北国始通于汉矣，然骞凿空。”谓开辟打通之意。蚕丛，蜀古代帝王名。初为蜀侯，后为蜀王，曾教蜀民以蚕桑之事。此谓香港自古为我所辟建。

⑤“嘘云”句：蜃气，即海市蜃楼。由光线折射、反射把远处景物显示在空中或地而的奇异幻景，常发生在海边和沙漠地区。古人以为是蜃（蛟龙）嘘吐云气而成。此喻香港街市繁华之速。即前“弹指楼台现，飞来何处峰”之意。

⑥龙旗：黄地兰边，中绣流云金龙，为清朝国旗。

羊城感赋六首

(选二)

战台祠庙岿然存^①， 双阙嵯峨耸虎门^②。
谁似伏波饶将略^③？ 犹闻蹈海报君恩^④。
要荒又议珠崖弃^⑤， 霸业弥思蠹屋尊^⑥。
最是凋零苏武节^⑦， 无人海外赋《招魂》^⑧！

【说明】

“原钞本”无此诗，应为后来补作。诗中记录了诗人1873年（同治十二年）秋重赴广州参加乡试时的所见所感。回顾历史，缅怀英烈，前半部即通过对“战台”、“祠庙”的瞻仰，讴歌了广东水师提督关天培血战虎门炮台，以身殉职的英勇事迹。后半部对两广总督叶名琛“不战不和不走不退”致使广州失陷的投降政策进行谴责，以苏武比况，寓针贬之意。

【注释】

①战台：指鸦片战争中广东水师提督关天培指挥战斗过的炮台。祠庙，指关天培死难后，政府为表彰其功勋节义而修建的祠庙。

②虎门：位于珠江口，地势险要，为广州东南屏障。

③伏波：汉代将军的称号，此借指关天培。饶将略：具有用兵布阵的谋略将才。

④蹈海：《史记·鲁仲连传》：“鲁仲连曰：‘彼秦者，弃礼义而上首功之国也。权使其士，虏使其民。彼即肆然而为帝，过而为政于天下，则连有蹈东海而死耳，吾不忍为之民也。’”此谓关天培血战虎门，殉职阵亡之事。

⑤要荒：要，要服。荒，荒服。古代指离王畿以外极远的地方。珠崖弃：珠崖，地名。汉设珠崖郡，管辖范围约今广东省海南岛琼山县及崖县等地。《汉书·贾捐之传》载：上欲取珠崖，贾捐之说：“臣愚以为非冠带之国，《禹贡》所及，《春秋》所治，皆可且无所为。愿遂弃珠崖，专用恤关东为忧。”上从之，遂弃珠崖。此处谓割地求和。第二次鸦片战争以后，清政府割让九龙司地方一区给英国，割让乌苏里江以东大片地区给俄国。

⑥纛（dào）屋：古代皇帝车驾上犛牛尾制成的饰物及黄缙制成的车盖。

⑦苏武：《汉书·苏建列传》：“武既至海上，廩食不至，掘野鼠山实而食之，杖汉节牧羊，卧起操持，节旄尽落。”此喻自称有苏武节操的两广总督叶名琛被俘后囚禁印度至死一事。《清史稿·叶名琛传》：“咸丰七年九月，英兵骤至。十一月，城遂陷。英人大索得之，舁登舟。名琛既被掳，英人挟至印度孟加拉，居之镇海楼上，犹时作书画。自署曰：‘海上苏武’。”

⑧《招魂》：《楚辞》篇名。王逸《楚辞章句》：“‘招魂’者，宋玉之所作也。”“怜哀屈原忠而斥弃，愁懣山泽，魂魄放佚，厥命将落，故作《招魂》。”此以无人招魂寓讽刺之意。

二

木棉花落絮飞初①，	歌舞冈前夜雨余②。
阁道鸾声都寂寞③，	市楼蜃气亦空虚④。
骑羊漫诮仙人鹤⑤，	驱鳄难除海大鱼⑥。
独有十三行外柳⑦，	重重深护画楼居⑧。

【说明】

暮春三月，五羊城芹泥雨润，花絮飘飞，然而在诗人心里引起的却是一片“寂寞”和“空虚”，所谓愁眼看花不当春。诗人忧虑的是：英国侵略军的舰只恶鲨般出没波涛，万里海疆永无烽烟停息之日。这层意思，融入春景而通过柳丝深护的十三行画楼一角显露出来。

【注释】

①木棉：植物名。落叶乔木，暮春开红花，中有棉絮飘飞。

②歌舞冈：乐史《太平寰宇记》：“歌舞冈，南越王佗三月三日登高处。”雨余，雨水饱足充沛。

③阁道鸾声：《番禺县志》：“观音阁之下，有半山亭，亭已没，有四石碣存焉。都人岁时必登游于此。刘葵时，叠石为呼鸾道。”

④蜃气：即海市蜃楼，由光线折射、反射把远处景物显示在空中或地面的奇异幻景，常常发生在海边和沙漠地区。古人以为是蜃（蛟龙）嘘吐云气而成。此谓眼前楼台如海市蜃楼一般虚幻。

⑤“骑羊”句：骑羊，钱易《南部新书》载：“旧志：吴修为广州刺史，未至州，有五仙人骑五色羊负五谷面来。今州厅梁上，画五仙人骑五色羊为瑞，故广南谓之五羊城。此事另见于《太平寰宇记·广州》引《续南越志》及《太平御览·广州记》。说法稍有不同。漫诩(xǔ)：徒然夸耀。仙人鹤：刘向《列仙传》：“王子乔者，周灵王太子晋也。好吹笙作风凰鸣。游伊、洛之间，道士浮丘公接以上嵩高山。三十余年后，求之于山上，见桓良曰：‘告我家，七月七日待我于缑氏山头。’及时果乘白鹤驻山头，望之不得到，举手谢时人，数日而去。”此句谓徒然夸耀广州有五仙人骑五色羊和仙人骑鹤等瑞兆。

⑥“驱鳄”句：“驱鳄”见《新唐书·韩愈传》：“愈至潮州，问民疾苦，皆曰恶溪有鳄鱼，食民畜产且尽，民以是穷。数日，愈自往视

之。令其属秦济以一羊一豕投溪水而祝之。祝之夕，暴风震雷起溪中，数日水尽涸，西徙六十里，自是潮无鳄鱼患。”“海大鱼”见《战国策》：“靖郭君将城薛，客多以谏。靖郭君谓谒者无为客通。齐人有请者曰：‘臣请三言而已矣。’靖郭君因见之，客趋而进曰：‘海大鱼。’因反走。”谓海大鱼“网不能止，钩不能牵”。喻英国炮舰。此句谓，当年韩愈驱除鳄鱼，如今却驱除不了英国侵略军的炮舰。

⑦十三行：广州官僚买办对外贸易的商行，也称“洋行”。《广东通志》云：“番舶来粤，则劳以牛酒，牙行主之，所谓十三行也。皆起重楼台榭，为番人居停之所。”

人境庐杂诗

(八首选三)

春风吹庭树， 树树若为秋。
忽作通宵雨， 来登近水楼。
湿云攒岫出①， 叠浪拍天流。
不识新波长， 沙边有睡鸥。

【说明】

“原钞本”此题作十首，《人境庐诗草》定稿本存前八首，后二首收入《人境庐集外诗辑》中。1874年（同治十三年），诗人因屡试不第，春居在家。因故居“在勤堂”陋窄，遂在其左侧复建书斋，取陶渊明《饮酒》诗“结庐在人境，而无车马喧”意，命之为“人境庐”。此《杂诗》也受陶诗影响，自然清新而以白描见长。

诗先写春风庭树，次写云水睡鸥，涉笔成趣。看似散漫，实于闲适之中，透露出诗人对自己故土的热爱。

【注释】

①攒：同“钻”，穿出。岫（xiù）：山穴。

亦有终焉志①， 其如绿鬓何②！
 云闲犹作雨③， 水止亦生波④。
 春暖先鸦起⑤， 湖宽让鲫多⑥。
 门前亲种柳， 生意未婆娑⑦。

【说明】

从1867年（同治六年）到1873年（同治十二年），黄遵宪三进五羊城应试均未中式，心情十分压抑。第二年春天家居筑人境庐，以便在田园的美景中得到暂息和精神上的慰安。

此诗即追慕陶潜遗风，种柳宅边，通过对自然景物的描绘，表现出自己“进”与“退”，希望考试得官施展生平抱负和淡于名利、厌恶科举的矛盾思想感情。

【注释】

①终焉志：即终身隐居之志。语出《南史·刘蕡传》：“游于匡山，遇处士张孝秀，相得甚欢，遂有终焉之志。”

②“其如”句：绿鬓，乌黑而光亮的鬓发。引申为青春年少的容颜。乔知之《从军行》：“况复落红颜，蝉声摧绿鬓。”这句意谓：虽想终身隐居，但毕竟自己还年轻，难下决心。

③“云闲”句：陆游《柳桥晚眺》：“闲云不成雨，故傍碧山飞。”此处反用其意，谓己身虽“闲”，然犹有用世之心。

④“水止”句：《庄子·德充符》：“人莫鉴于流水，而鉴于止水。”止水，即静止的水。此亦反用其意。喻己虽表面平静恬淡，而内心却壮怀激烈、郁郁不平。

⑤先鸦：即最先感觉到春熙的鸦鸟。

⑥“湖宽”句：让鲫多，古人常以水中鲫鱼之多喻读书人之多。东晋南渡，建都建康（今南京）以后，北方名士纷聚于此地，时人

曰：“过江名士多如鲫。”《太平广记》：“江陵在唐世号衣冠薮泽，人言琵琶多于饭甑，措大多於鲫鱼。出《北梦琐言》”。此以鲫多湖宽喻读书人有广阔的前途。

⑦“生意”句：婆娑，枝叶茂密。语出刘义庆《世说新语》：“桓玄败后，殷仲文还为大司马咨议，意似二三，非复往日。大司马府厅前有一老槐，甚扶疏。殷因月朔，与众在厅，视槐良久，叹曰：‘槐树婆娑，无复生意！’”此以手植柳树尚未婆娑喻施展抱负的时机尚未到来。

三

初日照高楼， 迟迟树影收①。
苔痕缘壁漫②， 花气到帘留③。
春软鸡同粥④， 风和鹊亦柔⑤。
书声墙外过， 有弟住东头⑥。

【说明】

在一派骀荡的春光里，使人感受最强烈的，莫过于太阳的灿烂和春光的和煦。此首两句即写春阳照耀下的景物，次写苔痕、花气，后半部写风中的鸡鸣鹊语；末以“有弟”一典作结，寓兄弟皆为俊彦之意，翻进一层。

【注释】

①“原钞本”此二句作“微雨止复作，疏烟淡不流。”

②漫：“原钞本”作“上”。

③到：“原钞本”作“隔”。

④“春软”句：粥，呼鸡声，也作鸡啼声。此谓在暖洋洋的春风里，鸡啼声此起彼伏，互相和鸣。

⑤“原钞本”此二句作“虚室白无影，孤灯红欲愁”。

⑥“有弟”句：典出刘义庆《世说新语》：“蔡司徒在洛，见陆机

兄弟住参佐廊中，三间瓦屋，士龙住东头，士衡住西头。”此处“有弟”，指诗人遵模、遵路诸弟。

将应廷试感怀

(四首选一)

二十余年付转车①， 自摩髀肉问何如②。
暂垂鹏翼扶摇势③， 一学蝇头世俗书。
荡荡天门争欲上④， 茫茫人海岂难居⑤。
寻常米价无须问⑥， 要访奇才到狗屠⑦。

【说明】

“原钞本”题作“将之京师应廷试感怀四首”，此为第二首。诗人于1867年（同治六年）、1870年（同治九年）、1873年（同治十二年）三次应广东省乡试，均未售。1874年又以拔贡生身分北上应廷试，写下了这首诗。诗中既有时光流逝，功名未立的感叹，也有强烈的自信和积极进取的精神，鄙薄科举考试和希望通过考试施展抱负之间形成尖锐的冲突，故盘纤结郁，沉郁劲健。诗人早期诗喜用典，即此可见一斑。

【注释】

①转车：沈约《十佛赞》：“前佛后佛，迹同转车。”此喻时光荏苒之速。

②“自摩”句：摩，用手抚摸。髀(bì)肉：《三国志·蜀志·先主传》裴松之注引《九州春秋》：“(刘)备住荆州数年，尝于(刘)表坐起至厕，见髀里肉生，慨然流涕，还坐，表怪问备。备曰：‘吾常身’

不离鞍，俾肉皆消，今不复骑，俾里肉生。日月若驰，老将至矣，而功业不建，是以悲耳。”黄遵宪亦用此意，自叹光阴虚掷，思图有所作为之词。

③扶摇：急剧盘旋而上的暴风。《庄子·逍遥游》谓大鹏鸟“转扶摇而上者九万里。”

④天门：指天宫之门。《汉书·礼乐志》：“天门开，荡荡。”此用其意。

⑤“茫茫”句：张固《幽闲鼓吹》：“白尚书应举，初至京，以诗谒著作顾况，顾睹姓名，熟视白公曰：‘米价方贵，居亦弗易。’乃披卷，首篇曰：‘离离原上草，一岁一枯荣；野火烧不尽，春风吹又生。’即嗟赏曰：‘道得个语，居即易矣。’”此黄遵宪自谓腹有奇才，在京师居亦不难。

⑥“寻常”句：《太平御览》：“《语林》曰：‘王蓝田少有痴称，王丞相以地辟之。既见无所他问，问来时米价。蓝田不答，直张目视王公。王公云：‘王掾不痴，何以云痴？’”

⑦狗屠：即杀狗的人。《史记·刺客列传》：“荆轲既至燕，爱燕之狗屠及善击筑者高渐离。荆轲嗜酒，日与狗屠及高渐离饮於燕市。”此二句意谓：不要问寻常米价那些世俗的问题吧，朝廷考试应不拘一格地选拔人才。

武清道中作

（五首选一）

天到荒寒地， 山犹懒刻镂①。
沙濛惟见日， 树瘦尽如秋。
长路漫漫苦， 斜阳渺渺愁。
岭南好时节， 不为荔支留②。

【说明】

1874年（同治十三年）春天，黄遵宪按照当时拔贡取士制度北上赴廷试。由海路经大沽在天津登岸后，独自骑着一头瘦驴在漫天风沙中前进，沿途人贫地瘠，满目荒凉。这是诗人生平第一次北上，第一次认识到心目中富庶美好的京畿，竟如此荒芜和贫穷，兼以风尘之苦，遂忆念起花果遍地的故乡。

【注释】

①刻镂：原为雕刻。这里形容荒山不生草木之意。

②“岭南”二句：嘉应州松口地区产荔支，有茜红、嫩绿、丁香结诸种。苏轼诗云：“日啖荔支三百颗，不辞长作岭南人。”此化用其意，表达思乡之情。

又寄内子①

十年欢聚不知愁②， 今日分飞独远游。
知否吾妻桥上望③， 淡烟疏柳数行秋。

【说明】

此诗作于1877年秋出使日本之后。

黄遵宪与妻子叶氏1865年（同治四年）结婚至1877年（光绪三年）出使日本，十多年时间相聚不知离愁，一旦辞亲去国、远赴东瀛，遂黯别离滋味。东京有“吾妻桥”。うち（音吾妻）原是“内”的意思，但协音惹动了他乡思和对妻子的思念之情，于是诗人拿起笔，把自己淡淡的惆怅和眼前行行秋柳织成的意绪一起寄给她。

【注释】

①内子：古人称自己的妻子为内子。

②吾妻桥：日本东京桥名。诗人自注：“日本东京有吾妻桥。”

不忍池晚游诗

(十五首选四)

上野有不忍池，亦名西湖^①，近郊胜地也。余每喜晚游，长夏暑热，或夜深始归。得诗十数首。

——
开门看雨梦才醒， 一抹斜阳映画屏。
随着西风便飞去， 弱花无力系蜻蜓^②。

【说明】

“原钞本”无此诗，应为后来补录。诗共十五首，内容广泛，笔涉湖柳、炉烟、山水、梅竹等，可见僧楼樱花之色，可闻晚钟牛鸣之声。自注云：日本内战时，“王师东下，以上野公园为战场，故近处公侯邸第，梵王宫殿，大半荒废矣”。则更寓今昔之慨，“黍离”之悲。

这首诗写上野公园斜阳映照的一角小景。诗人选取风吹花动、蜻蜓欲停还飞最富诗意的瞬间，以情语作景语，得静观之趣。

【注释】

①西湖：何如璋《使东杂咏》自注云：“上野公园为东京五公园之一。园侧有湖，广数十亩，残冬水涸，土人名曰小西湖。”

②弱花：纤弱的花枝。

二

鸦背斜阳闪闪红， 桃花人面薄纱笼。
银鞍并坐昵昵语①， 马不嘶风人食风②。

【说明】

诗写骑马携眷至上野公园兜风的欧洲人。神态闲适、安祥、昵昵而语，显出一派异国情调。在晚霞映红鸦背的背境下，桃花人面、银鞍骏马，色彩格外耀眼鲜明。

【注释】

①昵昵：应作“昵昵”，亲热地悄声说话。

②“马不”句：诗人自注：“西人携眷出游者，每并辔齐行。”钱仲联《人境庐诗草笺注》云：“粤人以御车兜风为吃风，吃俗子，此以食代之耳。”

三

万绿沈沈一嚙蝉①， 迷茫水气化湖烟。
无端吹堕丰湖梦， 不到丰湖已十年②。

【说明】

同是万顷烟波、迷茫雾气，那山，那水，那泼雨浓绿，那隔水一蝉。由上野公园不忍池的一汪绿水，诗人忽然忆念起家乡的丰湖，身在异国，睹物思乡，转眼已是十年。此时意绪，正可从“无端”二字上窥见。

【注释】

①嚙(huī)：蝉鸣声。龚自珍诗云：“万绿无人嚙一蝉。”此用其句意。

②“不到”句：黄遵宪于1870年（同治九年）赴广州应乡试、游丰湖，至1879（光绪五年）任驻日本使馆参赞，凡十年。

四

濛濛隔水几行竹， 暗暗笼烟并是梅。
微影模糊声荦确①， 是谁携屐踏花来②。

【说明】

此写不忍池冬夜美景。

竹、树、梅隔水笼烟，在半透明的夜色中微茫不分。然而，泄漏的香气在河岸弥漫；荦确的屐声打破湖边冬夜的寂静。前以王安石“隔屋吹香并是梅”起，末以贺铸“美人和月折梅花”结，熔出一片新的画面和意境。

【注释】

①荦（luò）确：原指山石高低不平貌，此指屐声之高低。

②屐（jī）：一种鞋底有齿的木制鞋，日人多喜穿。黄遵宪《日本国志·礼俗志》云：“出必屐，至人家脱之户外。旧幕府时，禁庶民不许穿屐，止穿草屐，近解此禁。”

樱 花 歌

鸂金宝鞍金盘陀①，
伞张蝴蝶衣哆啰③，
一花一树来婆娑⑤。
攀者折者手援莎⑥，
墨江泼绿水微波⑦，
倾城看花奈花何！
道旁老人三嗟咨，
即今游客多于鲫⑩，
将军主政国尚武，
德川累世柔服人⑬，
将军好花兼好游，
三百诸侯各质孥⑭，
千金万金营香巢⑮，
游侠聚作萃渊薮⑯，
合歌万叶写白紵⑰，
七月张灯九月舞⑱，
喷云吹雾花无数，
明明楼阁倚空虚，
花开别县移花来，
十日之游举国狂，
承平以来二百年，
呼作花王齐下拜⑳，

螺钿漆盒携叵罗②。
此呼奥姑彼檀那④，
坐者行者口吟哦，
来者去者肩相摩。
万花掩映江之沱⑧，
人人同唱樱花歌。
菊花虽好不如葵⑨，
未及将军全盛时⑪。
源蹶平颠纷斗虎⑫。
渐变战场成乐土。
每岁看花载箫鼓。
争费黄金教歌舞。
花光照海影如潮，
真仙亦迷脂夜妖⑰。
缠头每树悬红绡⑱。
一年最好推花朝⑲。
一条绣锦游人路。
玲珑忽见花千树。
花落千丁载花去㉑，
岁岁骊虞朝复暮㉒。
不闻鞞鼓闻管弦㉓。
至夸神国尊如天㉔。

当时海外波涛涌， 龙鬼佛天都震恐①。
 欧西诸大日逞强， 渐剪黑奴及黄种②。
 芙蓉毒雾海漫漫， 我自闭关眠不动。
 一朝轮船炮声来， 惊破看花众人梦③。
 我闻桃花源， 洞口云迷离，
 人间汉魏了不知④， 又闻净土落花深四寸，
 每读《华严经》卷神为痴⑤。
 拈花再拜开耶姬⑥，
 上告丰苇原国天尊人皇百神祇⑦，
 仍愿丸泥封关再闭一千载⑧。
 天雨新好花⑨， 长是看花时⑩。

【说明】

“原钞本”无此诗，应为后来补作。

这首诗从各个不同的侧面，细致入微地描绘了日本樱花节举国若狂的欢腾景象。写出了作为一个作为异国人的特殊感受。并借道旁老人之口，将德川幕府与明治维新时代作对比，希望丸泥封关，消除西方列强侵扰，重过世外桃源的生活，以一种保守的愿望，对美好的事物充满了憧憬和向往。

“以古文家伸缩离合之法”入诗，句式长短参差，起迄舒卷自如，通篇以樱花喻日本社会生活的象征意义，是其艺术特点。

【注释】

① 鸂（chōng）金：金饰辉煌耀眼的样子。盘陀：即马鞍。

② 螺钿漆盒：以贝壳镶嵌人物、鸟兽、木石花纹的漆盒。黄遵宪《日本国志·工艺志》：“匣有长方、浑圆、六角等式，有一盘中分

作大小数具者，又有里为小盒，表为大盒，层累容积，至七八盒乃至十致合者。皆以木为质，以漆为饰。其以螺镶嵌者，名螺填（钿）。”
匜（pō）罗，敞口的酒杯。

③伞张蝴蝶：即指蝙蝠伞，谓张之其翼如蝠也。黄遵宪《日本国志·礼俗志》：“伞仿西洋制”，“女子出门，无春夏晴雨，必携以饰。”哆罗，一种毛织呢料，称“哆罗呢”或“哆罗绒”。

④奥姑：呼唤妇女的称呼。檀那，呼唤男子的称呼。黄遵宪《日本杂事诗》自注云：“时逢国典，或有家庆，张灯夜会，为跳舞之戏，多妇媚士依，双双而至。呼夫曰：‘檀那’，奴婢之于主人亦然。盖即‘檀越’，佛最盛行，沿梵语也。呼妇曰‘奥姑’，他人亦用此称。《辽史国语解》：‘凡纳后，即族中选尊者一人，当奥而坐，以主其礼，谓之奥姑。盖辽人语也。’”

⑤婆娑：舞蹈。《诗经·陈风·东门之枌》：“子仲之子，婆娑其下。”此用其意谓在樱花树下舞蹈。

⑥揶莎：即挪莎，用两手相搓。《礼记·曲礼上》：“共饭不泽手。”郑玄注：“泽，谓挪莎也。”孔颖达疏：“古之礼，饭不用箸，但用手；既与人共饭，手宜絮（洁）净，不得临食始挪莎手乃食，恐为人秽也。”此谓攀折樱花时，手宜洁净，不得揶莎，以示敬花之心。

⑦墨江：日本河流名。黄遵宪《日本国志·礼俗志》：“德川氏都于江户，江户益为繁华渊数。墨江一水，自西北来，截武藏、上总，下达于海，筑堤四五里，遍植樱花。”

⑧沱（tuó）：江河的支流，这里指墨江两岸。

⑨“菊花”句：黄遵宪《日本杂事诗》自注：“菊为皇家徽志，葵为旧将军徽志。”“自朱雀帝时，始为菊合，王公以下各赐物。嵯峨帝尝为《菊花赋》，故历朝尤赏菊，菊遂为皇族徽志。”“德川氏之徽为葵叶”。这里以菊借指明治维新时代，以葵借指德川幕府时代。谓今日赏花犹不如德川家康时代之盛。

⑩多于鲫：东晋建都建康（今南京），北方名士纷聚江南，慷慨

论天下事，时人谓之“过江名士多如鲫。”《太平广记》：“江陵在唐世号衣冠薮泽，人言琵琶多于饭甑，措大多于鲫鱼。”此谓赏花游客之多。

⑪将军：指征夷大将军德川家康。1192年，日本建立幕府，1603年，德川家康为幕府首脑，成为日本的实际统治者，天皇成了傀儡。

⑫“源蹶”句：据《日本国志·国统志》载：日本于平安时期（794—1192），武士阶层形成关东和关西两大军事集团争夺中央政权，形成纷争割据的局面。平氏先取得胜利，当权二十多年，后为源氏击败，源氏改权又为北条时政所篡夺，故称“源蹶平颠”。

⑬德川：即德川家康幕府。柔，这里指提倡文艺，重视教化。黄遵宪《日本国志·国统志》：“德川氏之盛时，诸侯凡二百六十余国。既分封土地，得众建少之意；复广植子弟，为强干弱枝之谋；而又据其险要，操扼吭拊背之势。令诸侯筑邸第，质妻孥于江户，间岁则会同于东，使诸侯恋于室家，疲于道路，有所牵制而不敢逞。以故父老子弟不见兵革，世臣宿将习为歌舞、弦酒之欢，溢於街巷，骈虞酣嬉，二百余载，可谓盛矣。”诗以下数句指此。

⑭见上注。

⑮香巢：即妓院。黄遵宪《日本国志·礼俗志》：“庆长十七年，庄司某上书，请合散各青楼，萃于一花街。元和三年，官如所请，给一地于葺屋坊侧，以其鞭芦复葺，名曰芦原，后更名吉原，相连五坊，互建楼馆，佳丽三千，如莺比邻。”

⑯萃（cuì）：草木丛生的样子，引申为聚集。渊薮（sǒu），本指鱼和兽类聚集的地方，后比喻人或物聚集的处所。

⑰脂夜妖：《汉书·五行志》：“在人腹中肥而包裹心者，脂也。心区雾则冥晦，故有脂夜之妖。一曰：有脂物而夜为妖，若脂水夜污人衣，淫之象也。一曰：夜妖者，云风并起而杳冥，故与常风同象也。”这里指妓女的诱惑。

⑱合歌：日本内廷每月合宫女廷臣，为竞和歌之会。万叶，即《万叶集》。日本古和歌集名。共二十卷，收集公元四世纪到八世

纪中叶长、短和歌四千五百多首。作者有天皇、贵族、僧侣、庶民等。现存版本编辑者一般认为是大伴家持(717—785)。白紵，即白紵歌。乐府《舞曲歌辞》名。《宋书·乐志》：“江左有白紵舞，按舞词有巾袍之言。”故名。源出于吴地民间，曾流传到日本。

⑲缠头：古代常以罗锦赏赐舞女，置之舞女头上，谓之缠头。白居易《琵琶行》：“五陵年少争缠头，一曲红绡不知数。”

⑳“七月”句：黄遵宪《日本国志·礼俗志》云：“（日本）每岁例于三月栽花，七月放灯，八月陈舞，为三盛会。”

㉑花朝：旧俗以阴历二月十五为“百花生日”，称此日为“花朝节”。一说为十二日，一说为初二日。这里指日本樱花节。

㉒以上数句写花朝时樱花之盛及赏花习俗。黄遵宪《日本国志·礼俗志》：“樱始含苞，令花人移植于街，半开之蕊，合抱之木，捆载而来，培根复土，妙手橐驼。旬日之间，顿成春海。花时则六街绚烂，如诸天雨花，如平地起楼台，使人疑为神施鬼设。至花落，复移树而去，不留一枝。”

㉓骊虞：即“欢娱”。骊是“欢”是异体字，虞通“娱”。

㉔鞞（pí）鼓：古代军队中的大鼓和小鼓，因以指代战争。

㉕花王：花中之王。黄遵宪《日本国志·礼俗志》云，“樱花为五部洲所无，东人名为花王。”

㉖神国：日本立国崇神，自谓“神国”。黄遵宪《日本杂事诗》注云：“崇神立国始有规模，史称之为御肇国天皇，即位当汉孝武天汉四年。”“自称曰神国，立教首重敬神。”

㉗龙鬼佛天：隋慧远《大乘义章》十九：“佛随众生现种种形，或人或天，或龙或鬼。”此谓当时海外列强的炮舰，使日本举国上下惊恐。

㉘剪：强盗行劫。黑奴：对黑人的蔑称。黄种：指亚洲人。

㉙以上数句谓日本长期以来悬在大海，与世隔绝而闭关自守，至欧美炮舰前来劫盟，炮声冲破了世人平静的生活。黄遵宪《日本国志·国统志》：“孝明天皇嗣位，家庆路，家定任将军。时英、

法、俄皆迭以兵船来劫盟。”《邻交志》注云：“德川氏一代，以开港始，开港终，独中间锁港二百余载，当此之时，欧洲诸国，狼吞虎噬，弱肉强食，每阅一战，国步日进。日本独立海中，于海外事情，茫如云雾，文愉武熙，晏安无事，至于末流，墨守旧法，闭关固拒。然美舰、俄舰一来劫盟，睹其坚船巨炮，气已中馁，及一战于马关，再战于鹿儿岛，及动辄败绩，而开港入口，结约十四条。”

③④“我闻”三句，语出陶渊明《桃花源记》“晋太原中，武陵人捕鱼为业，缘溪行，忘路之远近，忽逢桃花林，夹岸数百步，中无杂树，芳草鲜美，落英缤纷，渔人甚异之。复前行，欲穷其林，林尽水源，便得一山。山有小口，仿佛若有光，便舍船从口入，初极狭，才通人，复行数十步，豁然开朗，土地平旷，房屋俨然。”“问今是何世，乃不知有汉，无论魏晋。”以上三句谓日本原似世外桃源，不知人间之事

③⑤净土：佛国之地。是不染俗尘最圣洁干净的地方。落花深四寸，《无量寿经》：“又风吹散华，遍满佛土，随色次第，而不杂乱，柔软光泽，馨香芬烈，足履其上，陷下四寸，随举足已，还复如故。”华严经，佛教经名。全称《大方广佛华严经》，今有译本通行。此数句本龚自珍《西郊落花歌》：“又闻净土落花深四寸，瞑目观想神尤驰。”

③⑥拈花：拜佛祷告时的仪式。开耶姬：日本神话中大山祇的女儿，后嫁给日神的子孙，为日本神武天皇的曾祖母。

③⑦丰苇原国：日本神话传说中的神国王地。祇（qí）：古代的地神。黄遵宪《日本国志·礼俗志》云：“天祖既命武甕槌、经津主二神平定下土，乃使皇孙降居苇原中国，而为之王。”于是琼杵尊离天磐座，降于日向高千穗峰，遂到吾田娶大山祇女木花开耶姬，生彦火火出见尊；尊娶海神丰玉彦女丰玉姬，生彦波瀲武鸕鷀草葺不合尊。尊娶玉依姬，乃生神武天皇。”这二句谓向历代祖先神祇祷告，祈求庇护。

③④丸泥封关：典出《东观汉记》：“隗嚣将王元说嚣背汉曰：‘元清一丸泥，为大王东封函谷关。’”这里指祈求以神力扼守险阻，闭关而与世隔绝。黄遵宪《日本国志·邻交志》：“巴尔理士既来江户，”诣堀田正笃邸告曰：‘我合众国以接人土地为大禁，但轮船所至，万里交通，孰敢以一丸泥封关者？’”

③⑤新：即“使之新”。形容词活用为动词。

③⑥“长是”句：此本龚自珍《西郊落花歌》：“安得树有不尽之花更雨新好者，三百六十日，长时落花时。”

都 踊 歌^①

西京旧俗^②，七月十五日至晦日^③，每夜豆索街上^④，悬灯数百。儿女艳妆靓服为队^⑤，舞蹈达旦，名曰都踊。所唱皆男女猥褻之词，有歌以为之节者，谓之音头。译而录之，其风俗犹之唐人“合生歌”^⑥，其音节则汉人《董逃行》也^⑦。

长袖飘飘兮髻峨峨^⑧，荷荷^⑨！
裙紧束兮带斜拖，荷荷！
分行逐队兮舞傞傞^⑩，荷荷！
往复还兮如掷梭，荷荷！
回黄转绿兮摇曳^⑪，荷荷！
中有人兮通微波^⑫，荷荷！
贻我钗鸾兮馈我翠螺^⑬，荷荷！
呼我娃娃兮我哥哥^⑭，荷荷！
柳梢月兮镜新磨^⑮，荷荷！
鸡眠猫睡兮犬不呵^⑯，荷荷！
待来不来兮欢奈何，荷荷！
一绳隔兮阻银河^⑰，荷荷！
双灯照兮晕红涡，荷荷！
千人万人兮妾心无他^⑱，荷荷！
君不知兮弃则那^⑲，荷荷！
今日夫妇兮他日公婆，荷荷！
百千万亿化身菩萨兮受此花^⑳，荷荷！

三千三百三十二座大神兮听我歌^②，荷荷！
天长地久兮无差讹，荷荷！

【说明】

这是一首译诗。

“原钞本”无此诗，应为后来补译。诗中再现了日本古老民俗男女欢舞达旦的盛况，歌颂了日本青年男女恋爱特有的心理、方式和爱情生活。具有民间歌谣那种爽朗、直率、天真的特点。宜为梁启超《饮冰室诗话》所说：“《人境庐》集中性情之作，纪事之作，说理之作，沈博绝丽，体殆备矣。惟绮语绝少概见，吾以为公度守佛家第七戒也。顷见其《都踊歌》一篇，不觉抚掌大笑曰：此老亦狡猾乃尔！”

在中国近代翻译史上，这首较早的译诗，自可引起我们的注意和重视。

【注释】

①都踊：一种流行于日本民间的歌舞。每年中元后至阴历月终，街童市女，各穿彩衣，某街某坊，各揭旗为识，口唱男女相亲相爱之词，且歌且舞，称为踊子。例以十六人为一队，亦多至六十四人者，折旋进退，曲尽姿态。观者追逐，举国若狂，四方称盛，谓之都踊。

②西京：日本故都，即著名的工业、文化城市京都。因与东京相对，故称西京。

③晦日：阴历月终。

④亘索：以绳索横贯。

⑤靚（Jing）：以脂粉妆饰。

⑥合生歌：唐代流行的一种歌舞杂伎。《新唐书·武平一传》，“异曲新声，哀思淫溺，始自王公，稍及闾巷，妖伎胡人，街童市子，或言妃主情貌，或列王公名质，咏歌蹈舞，号曰《合生》。”

⑦董逃行：乐府《清词曲》名。内容多写求神拜仙之事，董逃为古神仙名，与此诗旨意不合。此处“董逃行”似为汉时童谣“董逃歌”之误。《续汉书·五行志》云：“灵帝中平中，京都歌曰：

‘承乐世，董逃！游四郭，董逃，蒙天恩，董逃！带金紫，董逃！行谢恩，董逃！整车骑，董逃！垂欲发，董逃！与中辞，董逃！出西门，董逃！瞻宫殿，董逃！望京城，董逃！日夜绝，董逃！心摧伤，董逃！’案：董谓董卓也。言虽跋扈纵其残暴，终归逃窜，至於灭族也。”

⑧兮：古代诗赋中的语助词，相当于现代汉语中的“啊”字。梁启超《饮冰室诗话》载此诗无此“兮”字。峨峨，云髻高耸的样子。

⑨荷荷：歌唱时的和声，无实际意义。

⑩傜（cuō）傜：醉舞不止的样子。

⑪“回黄”句：梁启超《饮冰室诗话》载此诗“兮”下有“同”字。揅莎：即擲莎，用两手相搓。《礼记·曲礼上》：“共饭不择手。”郑玄注：“择，谓擲莎也。”孔颖达疏：“古之礼，饭不用箸，但用手；既与人共饭，手宜絮（洁）净，不得临食始擲莎手乃食，恐为人秽也。”这里指舞蹈者双手相搓，而黄绿色彩转换不停。

⑫通微波：以眼中媚波暗通情愫。

⑬贍（yí）：赠送。愧（kuī）：馈赠；赠送。螺，即螺钿，以贝壳镶嵌人物花鸟草木图画的漆盒。黄遵宪《日本国志·工艺志》：“匣有长方、浑圆、六角等式，有一盘中分作大小数具者。又有里为小盒，表为大盒，层累容积，至七八盒乃至十数合者。皆以木为质，以漆为饰”，“其以螺钿嵌者，名螺填（钿）。”

⑭娃：美女。

⑮镜新磨：谓明月皓似铜镜新磨。

⑯呵：指吹叫。

⑰“一绳”句：谓歌舞中有男女以媚波通情但因分行逐队，一

绳之界犹如银河阻隔。

⑱“千人”句：他，音“拖”。古时代指第三人称男性。这里指女子有了意中人后无心于其他男子。

⑲“君不”句：那，“奈何”的合音。这里指心悦君兮君不知，亦无可奈何。

⑳“百千”句：佛教以为佛有“法”、“报”、“化”三身。佛的本身为“法身”，佛现身说法可以有“千百亿化身”。《梵网经卢舍那佛说菩萨心地戒品第十》云：“一叶一世界，为千世界。我化为千释迦，据千世界。”“千花上佛，是吾化身，千百亿释迦，是千释迦化身。”这是男女青年在神灵前献花盟誓愿成翁媪的誓词。

㉑“三千”句：据说日本有三千一百三十二座大神被人供奉祭祀。此数句与日本《高砂曲》亦同。黄遵宪《日本杂事诗》自注引《高砂曲》云：“夜既央兮客未归，钗挂冠兮神拂衣。形影兮相随，托微波兮通辞。在天为比翼兮在地为连枝，三千一百三十二座大神兮，百千万亿化身菩萨兮为我盟司，山摧海烂心不移。”“都踊歌”与“高砂曲”均流行日本民间，或出于同源之故。

游 箱 根

（四首选一）

群峰插云中，	结屋峰头住。
濛濛万云海，	凭空无寸土。
开窗起看云，	迷茫若无睹。
一云忽飞来，	一云不肯去；
一云幻作龙，	盘旋绕屋柱 ^① 。
关窗急遮拦，	攒隙细如缕。
须臾塞破屋，	真气满庭户 ^② 。
解装张行囊，	呼童共捞取 ^③ 。
大风卷地来，	团作黑烟聚。
隐隐闻雷声，	乍似婴儿怒 ^④ 。
遥知百万家，	已洒三尺雨。
我跛方脚眠 ^⑤ ，	梦骑赤龙舞。
直倾天河水，	远向并、豫注 ^⑥ 。
侧身起西望，	梦堕云深处 ^⑦ 。

【说明】

箱根是日本著名的观光胜地。地傍二山，顶涵一湖。距东京不远，天气晴朗的话，可以眺见美丽的富士山。

1880年（光绪六年）夏天，黄遵宪至箱根游览，两旬始

返，对那里的朝岚夕霞、山色湖光作了由衷的赞美。这首诗即描绘了箱根云海奇峰朝夕万变的迷人景色，末拟借异国湖水，救我并、豫之灾，想落天外，现出诗人未尝一日忘怀祖国的思想感情。

【注释】

- ①“盘旋”以上数句：黄遵宪《日本国志·礼俗志》：“相模之箱根，伊豆之热海，皆有温泉，均在山顶。林树村落，棋布于下，朝岚夕霞，气象万变，而夏日晴雨不时，户牖间时有云气往来。”
- ②真气：原指吸入自然界大气与饮食水谷之气结合而成藏于肾中的元气，这里指雾气。
- ③“解囊”二句：苏轼《撝云篇序》云：“余自城中还，道中云气自山来，中如群马奔突，以手掇，开笼收其中。归家，云盈笼，开而放之。”此谓呼童张开行囊，掇云塞其中。
- ④“乍似”句，苏轼诗题云：“唐道人言：天目山上，俯视雷雨。每大雷电，但闻云中如婴儿声，殊不闻雷震也。”此以婴儿啼哭声比喻雷声。
- ⑤跂（qǐ）脚：踮起脚跟，形容盼望殷切。
- ⑥并：“钞本”作“雍”。指山西省和河南省。
- ⑦墮：“钞本”作“在”。诗人自注：“时山西、河南大旱。”

日本杂事诗

(二百首选十二)

一

立国扶桑近日边^①， 外称帝国内称天。

纵横八十三州地， 上下二千五百年。

日本国起北纬线三十一度，止四十五度；起偏东经线十三度，止二十九度；地势狭长。以英吉利里数计之，有十五万六千六百零四方里。全国濒海，分四大岛、九道，八十三国。户八百万，口男女共三千三百万有奇。一姓相承，自神武纪元至今岁己卯明治十二年，为二千五百三十九年。内称曰天皇，外称曰帝国。隋时推古帝上炆帝书，自名曰出处天子。余此诗采摭诸书，曰皇曰帝，悉从旧称，用《公羊传》“名从主人”之例也。

【说明】

《日本杂事诗》是黄遵宪任驻日使馆参赞期间（1877—1881）“网罗旧文，参考新政”而作的大型七言组诗。“初印本”二卷一百五十四首，光绪五年由总理衙门以同文馆聚珍板刊刻。后王韬、日人石川英都曾印行。光绪十六年诗人重加修定，删去七首，增加五十三首，共二百首。内容涉及日本社会、政治、历史、地理、文学、艺术、风俗等各方面，前以小注。一诗纪一事，既可独立成章，又可合而成

篇，较全面地反映了日本的历史和现状，记载了日本明治维新后逐步走上富强昌盛道路的过程，为中国变法自强提供依据和借鉴。表达中日两国人民世代友好的强烈愿望。

诗以《竹枝词》形式写成，寓记事说理於形象之中，诗与注相映成趣，风格蕴藉，含蓄流转，既具认识价值，又具艺术价值。

此为宏观介绍日本概况的七言诗。二十八字，概括日本地理位置、社会制度、国土面积和简史，但读来仍气势贯注、格调俊爽。

【注释】

①扶桑：我国古代对日本的旧称。《南史·东夷传》：“扶桑在大汉国东二万余里。”因东为日升处，故曰“近日边”。

二

剑光重拂镜新磨①， 六百年来返太阿②。

方戴上枝归一日， 纷纷民又唱共和③。

中古之时，明君良相，史不绝书。外戚颛政，霸者迭兴。源、平以还，如周之东君，拥虚位而已。明治元年，德川氏废，王政始复古。伟矣哉！中兴之功也。而近来西学大行，乃有倡美利坚合众国民权自由之说者。《山海经·海外东经》：“旻谷上有扶桑，十日所浴，在黑齿北，居水中，有大木，九日居下枝，一日居上枝。”日本称君为日，如大日灵贵、饶速日命皆是。

【说明】

公元七世纪，日本学习模仿唐朝的政体而建立了以天皇

为中心的封建政治制度。但公元1192年建立幕府体制后，国家政权掌握在幕府手里，天皇已无实权而成为一种象征。明治维新时，虽幕府倒台，政权重归天皇，但其时人民中又酝酿建立民主自由共和国的政治倾向，此诗即描述和展现了日本政体遽变的新动向。

【注释】

①“剑光”句：剑，这里指藁云剑。镜，指八咫镜。二者皆为日本传国重器。黄遵宪《日本杂事诗》自注：“日本传国重器三：曰剑，曰镜，曰玺。皆秦制也。”这里以剑重拂、镜新磨喻明治维新成功。

②“六百”句：太阿，剑名。亦作“泰阿”。《汉书·梅福传》：“倒持泰阿，授楚其柄。”后以“太阿”喻权柄。返太阿，指日本天皇重掌政治实权。日本七世纪建立封建的君主政权，但从1192年开始，国家长期处于分裂状态，大权掌握在将军手里，1868年明治维新重新恢复天皇政权，其间共六百多年。

③“纷纷”句：明治维新时，日本一些进步人士联名上书，要求天皇学习西方，提倡民权自由，开设国会，实行共和。黄遵宪《日本国志·国统志》：“而近日民心，渐染西法，竟有倡民权自由之说者。”这二句说，刚将国家政权归于天皇，人民又纷纷提倡实行共和。

三、

拔地摩天独立高， 莲峰涌出海东涛①。

二千五百年前雪②， 一白茫茫积未消。

直立一万三千尺，下跨三州者，为富士山，又名莲峰，
国中最高山也。峰顶积雪，皓皓凝白，盖终古不化。

【说明】

此诗为富士山写照。为突出富士山的高峻，诗人以“海

东涛”为地平线座标，从“拔地”、“摩天”、高寒等不同角度，极写其横空出世的孤拔气势。诗人笔下描绘的富士山，正是有二千五百多年历史的日本国象征。

【注释】

①连峰：富士山在日本本州岛中南部，距东京约八十公里。海拔三千七百七拾六米。因其状如芙蓉，四面皆同，故曰莲峰。

②二千五百年：黄遵宪《日本杂事诗》自注云：“（日本）一姓相承，自神武纪元至今岁乙卯明治十二年，为二千五百三十九年。”故云。

四

照海红光烛四围①， 弥天白雨挟龙飞。
方惊警枕钟声到②， 已报驰车救火归。

常患火灾，近用西法，设消防局，专司救火。火作，即敲钟传警，以钟声点数，定街道方向。车如游龙，轂击驰集。有革条以引汲，有木梯以振难。此外则陈畚者，负罍者，毁墙者，皆一呼而四集，顷刻毕事。

【说明】

诗写救火车救火。此以“红光”与“白雨”作对照；以“龙飞”与“驰车”相发明，避免写救火弄得浓烟满纸催人泪下的做法，使人得到诗化的艺术享受。

【注释】

①烛：映照。

②光绪五年“初印本”作“花棒横持当佩刀，严妆竟日彻通宵。烛龙报道人家火，楼上悬钟早乱敲。”自注云：“警视局以备不虞，以检非

逮。每六十户巡以一人，司杆搬者持棒巡行，计刻请代，夜深不散。火作，则敲钟以传警。”

五

不难三岁识之无，学语牙牙便学书①。

春蚓秋蛇纷满纸②，问娘眠食近何如？

伊吕波四十七字，已综众音，点画又简，易于习识。

……故彼国小儿，学语以后，能通假字，便能看小说，作家书矣。假字或联属汉文用之。单用假字，女人无不通者。

【说明】

此写日语拆汉字部首创造假名的方法和文字读音简便的特点。因其简便，故三岁孩童亦能作家书。诗人抓住孩童稚气涂鸦的特点，把本来毫无诗意的日语字母介绍，熔于儿童天真烂漫的情趣之中，遂饶拙味而婉曲可诵。

【注释】

①“学语”句：光绪五年“初印本”原作“莫嫌蛮语笑陬隅，国家能通用有无；丫髻女儿初弄笔，涂鸦便寄阿娘书。”意与此同。

②春蚓秋蛇：黄遵宪《日本国志·学术志》云：“其字体如春蚓秋蛇，纷纭蟠结，不习者未易骤识。”这里以蚯蚓与蛇的行迹弯曲喻书法之不工。

六

海外遯民竟不归①，老来东望泪频挥。

终身耻食兴朝粟，更胜西山赋《采薇》②。

朱之瑜，字鲁珣，日本称曰舜水先生。浙江余姚县贡生。明亡，走交趾，数来日本，遂家焉。水户藩源光国执弟子礼甚恭。年八十余卒。源氏为题其墓曰：“明徵士”，从

其志也。舜水善讲学，一时靡然向风，弟子多著名。郑芝龙客台湾，曾寄书舜水，欲乞师，图复明。鲁监国之臣曰王翊，在余姚大岚山败亡者，亦其友也。亡国遗民，真能不食周粟者，千古独渠一人耳。《余姚县志》无传，余属沈梅史采其事归补之。（同时陈元赞客尾张，戴曼公客纪伊，后又有张斐携舜水幼孙来。海禁既严，未至引去。然日本甚重其文，有张斐《荜苍园集》行于世。）

【说明】

此写明末爱国志士朱舜水亡命客居日本事。前两句写老亲望乡，洒泪纵横的爱国心迹。后与伯夷、叔齐耻不食周粟相比，以为，舜水对沟通中日文化交流起到很大作用，胜过伯夷、叔齐唱《采薇歌》而饿死在首阳山下。

【注释】

①“海外”句：遗民指朱舜水，见诗人本诗注。

②“终身”二句：兴朝，新兴而取得政权的王朝。薇，即“巢菜”。多年生植物，嫩苗巢芽可食。《史记·伯夷列传》云：周武王伐纣而有天下，伯夷、叔齐“义不食周粟，隐居首阳山。采薇而食之，及饿且死作歌。其辞曰：‘登彼西山兮，采其薇矣。以暴易暴兮，不知其非矣。神农、虞、夏忽焉没兮，我安适归矣？于嗟徂兮，命之衰矣！’遂饿死于首阳山。”此谓朱舜水胜于伯夷、叔齐。

七

湘帘半卷绮窗开， 帕腹帟头烂漫堆①。

道是莲池清净土②， 未妨天女散花来③。

喜洁，浴池最多。男女亦许同浴，近有禁令，然积习难除。相去仅咫尺，司空见惯，浑无惭色。

【说明】

此写日本男女同浴的民间习俗。初印本写罗衫乍解，有人偷窥，此改为佛教故事，戏谑的笔致，更带淳朴的异国情调。

【注释】

①帕腹帟头：这里泛指衣衫头巾。

②“道是”句：此以佛国不能近女色的莲池喻男子浴池。净土，佛国之地。是不染俗尘最圣洁干净的地方。

③天女散花：佛教故事。《维摩经·问疾品》云：“会中有一天女，以天花散诸菩萨，悉皆堕落。至大弟子，使著不堕。天女曰：‘结习未尽，故花著身。’”此谓男女浴池相去咫尺，大都无邪念惭色，但也有“结习未尽”者。黄遵宪光绪五年“初印本”此首原作“兰汤暖雾郁迷离，背面罗衫乍解时。一水盈盈曾不隔，未销金饼亦偷窥。”意与此同。

八

朝曦看到夕阳斜，流水游龙斗宝车①。

宴罢红云歌绛雪，东皇第一爱樱花②。

樱花五大部洲所无，有深红，有浅绛，亦有白者。一重至八重，烂漫极矣。种类樱桃，花远胜之。疑接以他树，故色相亦变。三月花时，公卿百官，旧皆给假赏花；今亦香车宝马，士女微逐，举国若狂也，东人称为花王。墨江左右，有数百树，如雪如霞，如锦如茶。余一夕月明再游其地，真如置身蓬莱中矣。东京以名胜闻者，木下川之松，日暮里之桐，龟井户之藤，小西湖之柳，堀切之菖蒲，蒲田之梅花，目黑之牡丹，泖川之丹枫，皆良辰美景，游履杂沓之所也。

【说明】

樱花是日本的国花，日本是樱花的故土。日人赏花自成传统。此写三月花时之盛，红白品种之繁，吟赏游人之多，帝王嗜爱之笃。

【注释】

①“朝曦”二句均见诗人本诗注。

②“东皇”句：黄遵宪《日本国志·礼俗志》：“自桓武、嵯峨二帝好游宴，屡幸大臣第赏花。花时公卿百官例许给假，故赏花之游特盛。”“第一爱”者指此。

九

殿春花事到将离①， 雪似人愁水似思②。
一尺落花和泪雨， 手添香土吊梅儿③。

墨江左右堤，樱花数百树。木母寺旁，有一坟名“梅儿”。相传古有美人梅若，以三月十五日化去。是日遇雨，都俗谓之“泪雨”。名流赏花，必吊其坟。

【说明】

在日本诸君子陪同下，诗人漫步墨江大堤赏花，忽然被美人梅若的传说迷住了，于是产生了落花的意绪和淡淡的惆怅，遂伫立坟前，添土凭吊。

殒歿的美人与落花，泪与雨，现实与传说之间，构成了一幅凄清婉绝的晚春赏花图。

【注释】

①花事：指游春赏花等事。周权《晚春》：“花事匆匆弹指顷，人家寒食雨晴天。”

②雪：这里指樱花飘坠，纷纷如雪，故下句谓“一尺落花”云。

③“一尺”二句：见诗人本诗注。黄遵宪《日本国志·礼俗志》云：“（墨江）堤上木母寺有一坟，名‘梅子冢’。”

十

古佛留铭笔既奇①， 野人善草史能知②。

几行朱鸟模糊字， 去访那须国造碑③。

书法自韩来。碑之古者，有大和法隆寺金堂佛背铭、释迦佛像铭、那须国造碑（此碑中有永昌元年字，然日本无永昌纪元，故或疑为用伪武氏号。或又曰，永昌字形似朱鸟，天武有朱鸟号，因岁久残缺而讹也）、多贺城碑，其规模皆似六朝人。《新唐书》云：建中元年，日本使者真人兴能来，善书。《书史会要》：南海商人自日本还，得国王弟与寂照书，自称野人若愚，草书之妙，中土亦能及，盖八法之传旧矣。以余所闻，延喜、天历间，最多能品云。近亦多名手。初学书者，皆悬腕执笔，作二三寸大字，点画波撇，颇留古法，行草尤佳。

【说明】

此写日本书道艺术。书法由中国传入日本后，在日本十分盛行。古碑规模六朝，近代也多名家。诗人常与日本友人谈论切磋，故居“人境庐”门楣，也为日本著名书法家成濑大域所题。

【注释】

①古佛留铭：指大和法隆寺金堂佛背铭、释迦佛像诸铭。笔，这里指书法上的用笔或笔意。

②见诗人本诗注。史，这里指《新唐书》及《书史会要》等。

③“去访”句：黄遵宪《续怀人诗》云：“曾观菩萨处胎卷，又访那须国造碑。”那须国造碑，陈家麟《东槎闻见录》云：汤津上村有那须国造墓，墓旁有祠，其墓上碑高四尺，有盖如笠，俗呼是祠为笠，石祠，以御影石作之，数经模拓，石面如新。然其字颇小，极难读。此碑文武天皇大宝前所建。贞亨四年，水户义公遣儒臣佐佐宗纯检视，始知为国造坟。元禄初，新铸镜奩之，更筑造碑亭，以置守户。碑文为韩人所撰，后用唐武后永昌纪元年号。”可与诗人本诗注相发明。

十一

南苹师法南田笔①， 南北禅宗合一家②。

偏是蛾眉工淡扫③， 青螺烟墨写秋花④。

画法传自中土，初摹唐宋院体，后分数家，有土佐家（藤原经隆，土佐人。《五杂俎》言“倭常无皴法，但以笔细画，萦回环绕，细如毫发”，即指土佐一派也），有雪舟家（僧等扬，号雪舟，游于明，始传北宗一派），有狩野家，狩野元信最有盛名。国朝吴中沈南苹，始以南北合法相授受。有边华山、椿椿山、得恽氏真本，于是又传没骨法。近来晴湖（奥原氏）、花蹊（迹见氏，名泚）诸女史，得法于江稼圃（苏人，来游长崎，沙门铁翁等学之），而遥师郑板桥，画法又一变，花卉不喜著色，而老气横秋。

【说明】

此诗写中国画对日本绘画影响及日本画风之变。《日本杂事诗》“初印本”为：“掀翻院体好新奇，争访南苹老画师。近世蛾眉工泼墨，写花曾不买胭脂。”《日本国志》谓由摹中国唐宋院体而兼学西洋画，都反映了日本画界审美意识的变化和力求新变的革新精神。

【注释】

①南苹：即沈铨（1682—约1760），清画家，字南苹，浙江德清（一说吴兴）人。画花鸟走兽，风格工整浓丽，曾受聘日本作画三年，学者风从。南田，即恽寿平（1633—1690），清初画家，初名格，字寿平，后以字行。改字正叔。江苏武进（今常州）人。初工山水，笔墨秀峭，后学徐崇嗣没骨法，多水墨淡彩，明丽清润，后世有“恽派”之称。

②南北禅宗：指南宗、北宗画派。明董其昌推唐王维为“南宗”之祖，南宗擅画平远之景，主渲染烘托，重意境笔趣，以“破墨”写山水松石。唐李思训为“北宗”之祖，设色浓艳，笔意峭拔，善绘“湍濑潺湲、云霞缥缈”之景，风格金碧辉煌。

③“偏是”句：此谓当时晴湖、花蹊诸女画师喜欢以淡笔表现浓艳。

④青螺烟墨：即螺子墨。明陶宗仪《辍耕录》：“至魏晋时始，有墨丸，乃漆烟松煤夹和为之”，“自后有螺子墨，亦墨丸之遗制。”此谓诸女画师画花卉不喜着色而老气横秋。

十二

一望高高下下田， 旱时瑞穗亦云连①。

归装要载良苗去②， 倘学黄婆种紫梅③。

其土宜稻，九州所产，时有输入广东者。闻有旱稻，近印度苦旱，移植颇宜。曾向故内务卿索取……余客日本，知其濒海多雨，其土又宜种植，故因山为田，梯级云上，亦不忧旱荒。古名瑞穗国，殆有由然。今谓种于旱地，宜择湿土，则如频年晋、豫之灾，虑亦无济于旱。若五岭以南，或者迁地能良也。他日归，当携购其种。即不得如占城之稻，印度之棉普利无穷，苟少有裨益，亦当传播耳。所愿有心农学者试验之。

【说明】

此写日本旱稻。由日本旱稻的连云紫穗，诗人联想起祖国连年干旱的晋、豫地区和宜种旱稻的家乡，表示要象黄道婆带回纺织技术那样带回良种，使国人受益无穷。学习国外先进制度、先进技术使祖国富强昌盛，虽小小一粒稻种，亦体现诗人一片心迹。

【注释】

①瑞穗：丰收的稻穗。黄遵宪《日本国志·物产志》：“日本全国皆食稻米。其土宜稻，故古名瑞穗国。”

②“归装”句：见诗人本诗注。

③黄婆：即黄道婆（约1245—？），元代女纺织技术家。松江乌泥泾镇（今上海市上海县华泾镇）人。曾流落崖州，学习黎人的纺织技术，回乡后改革纺织工具，教乡人纺织之法，遂使松江成为江南棉纺织业的中心，促进了我国纺织业的迅速发展。诗人这里表示要学黄道婆带回良种而有利国人。



奉命为美国三富兰西士果

总领事留别日本诸君子

(五首选三)

占此江山亦足豪， 凌虚楼阁五云高①。
人饶春气花多媚②， 山入波流地尚牢③。
六代风流余蜡屐④， 百家磨炼惜名刀⑤。
廿年多少沧桑感⑥， 尽日凭栏首重搔⑦。

【说明】

1882年（光绪八年）春天，黄遵宪调任美国旧金山总领事。临行与官岛诚一郎、大沼子寿等日本诸君子饯别於墨江酒楼。作此组诗相赠。诗共五首，有对日本山水风物的赞美，有对日本政府鲸吞流球的责备，有对自己诗歌创作内容扩展的欣喜，有对樱花难舍难分的眷念。

此诗即对日本人饶春气、江山富足的称颂，末寓日本明治维新后渐趋强盛，神州赤县却仍兵连祸亟的沧桑感。

【注释】

①凌虚：凭凌虚空。五云，五彩瑞云。

②饶：具有；富有。

③山入波流：大山沉入波涛之中，此指日本地震。黄遵宪《日本杂事诗》：“沉沉地底涌波涛。”自注云：“（日本）地震月或数回，甚则墙壁栋宇皆摇簸，先闻汹汹声，如大风鼓涛而来。”此谓地震虽多而立国牢固。

④六代：指三国时吴、东晋、南朝之宋、齐、梁、陈六代。风流：流风余泽。蜡屐，制屐时以蜡涂屐的工艺。穿屐与蜡屐在六朝奉为时尚。宋刘义庆《世说新语·雅量》云：“或有诣阮，见自吹火蜡屐。”黄遵宪《日本国志·礼俗志》云：“（日人）出必屐，至人家，脱之户外。旧幕府时，禁庶民穿屐，只穿草屐，近解此令。”

⑤“百家”句：黄遵宪《日本国志·工艺志》：“日本之刀，名於天下。源、平迭兴，将士皆重佩刀，剑工亦专造刀。”《日本杂事诗》自注云：“中古以来始贵刀。源氏的‘鬼斩’，平氏的‘小鸟’尤著名。后鸟羽帝亲自督造，谓之御所锻。建建武大乱，兵革相踵，名工辈出。于是相模有正宗、贞宗；越中有义宏、则重，筑前有源左；美浓有兼士。铸冶之良，莫盛于斯。”

⑥沧桑：即沧海桑田。以桑田变成沧海，沧海复为桑田喻世事变化之大。语出葛洪《神仙传》：“麻姑自说云：‘接待以来，已见东海三为桑田。向到蓬莱，又水浅于往日会时略半耳，岂将复为陵陆乎？’”

⑦首重搔：搔首谓心神烦乱，伤时嗟叹之谓。

二

海外偏留文字缘①，	新诗脱口每争传②。
草完明治维新史③，	吟到中华以外天④。
王母环来夸盛典⑤，	《吾妻镜》在访遗编⑥。
若图岁岁西湖集⑦，	四壁花容百散仙⑧。

【说明】

黄遵宪到日本后，与热爱中国文化的日本友人结下了文字因缘。在日本朋友的帮助下撰写《日本杂事诗》和《日本国志》，每成新诗，辄相传诵。官岛诚一郎留别诗誉为：“佳篇上梓人争诵，新史盈箱手自编”。源辉声还将黄遵宪《日本杂事诗》初稿建冢埋于东京墨江家中，以示敬重。故值此饯别之际，诗人除答谢日本友人的美好感情外，更对自己描写日本山川风情的诗篇开辟诗歌新境界充满了自信。

【注释】

①“海外”句：指诗人与日本友人以诗唱和的文字因缘。

②“新诗”句：谓所作新诗，日本友人争相传诵。王韬《日本杂事诗序》云：“日本人士耳其名”，“每一篇出，群奉为金科玉律。此日本开国以来所未有也。”“钞本”“每”字作“忽”字。

③明治维新：指日本历史上1868年至1873年明治政府成立后，在全国实行资产阶级改革运动，大力发展资本主义工商业，以民主立宪的资本主义政治代替了原来的封建政治，国力大盛。“明治维新史”即指《日本国志》一书。黄遵宪作《日本国志》的目的，即为总结日本维新变法使国家富强的历史经验供清政府参考。《日本国志》序云：“既居东二年，稍稍习其文，读其书，与其士大夫交游，遂发凡起例，刊为《日本国志》一书，朝夕编辑，甫创稿本，复奉命充美国总领事官。”

④“吟到”句：袁枚《尤贡甫出塞诗序》云：“吟到中华以外之天。”此指描写日本山川风物诸诗吟出中华国界，与袁枚出塞谓中华以外之天含意不同。

⑤“王母”句：王母环，何晏《景福殿赋》李善注云：“《世本》曰：‘舜时西王母献白环及珮。’”此喻指递交国书。夸盛典，指日本各界的新知旧交都高度评价中日正式建交之举，以为乃盛典之

事。《日本国志·邻交志》：“光绪二年为明治九年，我朝乃特简翰林院侍讲何如璋为钦差大臣，候选知府张斯桂为副使，并分设理事。九年十二月抵东京，谒今皇，递国书。”注云：“日本汉学者皆谓自隋、唐通好以来，千有余载，及是使者始奉皇帝国书，待以邻交之礼，书之史册，实为至荣。”

⑥《吾妻镜》：日本古书名，也称《东鉴》，共五十二卷，撰者姓氏未详。前有长庆十年序，后有宽永三年林道春所作后序。书中记载安德天皇治承四年至龟山院天皇文永三年七月之政治、节候及宫廷内射宴等历史事件。日本古称关东为“吾妻”，镜即鉴之意。此谓收集日本新政旧闻以作《日本国志》。

⑦“若图”句：西湖，即东京上野公园不忍池。此指曾与日本友人诗酒唱和，雅集于不忍池酒楼。

⑧“四壁”句：四壁花容，谓雅集之室四壁放满鲜花。散仙，《云笈七签》：“建斋请诸道士烧香诵经三日，谢过，此人即得飞行，升入云中，於景霄之上受书为散仙人。”此喻诸诗人无拘无束，吟诗斗酒犹如散仙。

三

海水南旋连粤峤①，	斗星北望指京华②。
但烦青鸟常通讯③，	贪住蓬莱忘忆家④。
一日得闲便山水，	十分难别是樱花。
白银宫阙吾曾至⑤，	归与乡人信口夸。

【说明】

身在东瀛，住在传说中的三神山上遥望京师与家乡，诗人产生了新鲜奇幻的感觉。诗以“忘忆家”极言对蓬莱仙境的留连。既爱这里的烟霞夕岚，又难别于樱花象征的日本君子的友情。然“归与乡人”夸蓬莱一句，正泄漏了诗人对家国故乡的怀念。

【注释】

①“海水”句：峤，山岭。粤峤，即指五岭。五岭说法不一。酈道元《水经注》以越城、萌渚、大庾、都庞、骑田等为五岭。此句从东瀛俯瞰家乡山水胜势。

②斗星：即北斗星。京华，指京都。此句由杜甫诗“每依北斗望京华”化出。谓身处异国由北斗而遥望京师。

③青鸟：古代多喻使者。《汉武故事》：“七月七日，忽有青鸟，飞集殿前。东方朔曰：‘此西王母欲来’。有顷，王母至，三青鸟夹侍王母旁。”

④蓬莱：原指海外仙山。《史记·封禅书》：“自威、宣、燕昭使人入海求蓬莱、方丈、瀛州，此三神山者，其传在渤海中。”此指岛国日本。

⑤白银宫阙：《史记·封禅书》：“盖尝有至者，诸仙人及不死之药皆在焉。其物禽兽尽白，而黄金银为宫阙。”此指日本楼宇。

海行杂感

(十四首选四)

正月十八日，由横滨展轮往美利坚，二月十二日到。舟中无事，拉杂成此。

中年岁月苦风飘， 强半光阴客里抛①。
今日破愁编日记②， 一年却得两花朝③。

【说明】

“原抄本”无此诗，似为后来补作。载于《新民丛报》第二十七号，共十六首，此存十四首，第七、九两首收入《人境庐集外诗辑》中。

由于船迎日东行，与地球自转间产生时间差异，一年竟出现了二个“二月二日”。带着彩笔走向世界，“吟到中华以外天”，描写世界上各种新奇的事物，是形成黄遵宪“新派诗”铸新风格的重要方面。《海行杂感》中的一些诗，即具有此种风格特点。

【注释】

①强半：大半；过半。

②破愁：消除愁虑。

③“一年”句：诗人自注云：“船迎日东行，见日递速，于半途必加一日，方能合历。此次重日，仍作为二月初二，故云。”花朝，旧俗以阴历二月初二（一说二月十五、二月十二）为“百花生日”，谓之“花朝”。

二

偶然合眼便家乡①， 夜二三更母在床。
促织入门蛛挂壁②， 一灯絮絮话家常。

【说明】

同舟西方人多携眷属，对坐调筝，呢呢而语，诗人感到了孤单和寂寞。与孤单寂寞相对抗，诗人梦中回到了自己的家乡。于是——在海天之际，在颠簸摇撼的藤床上，升起了一缕游子温馨的故乡秋思。

【注释】

①“偶然”句：此谓朦胧睡去，梦见了自己的家乡。

②促织：蟋蟀的别名。《诗经·七月》：“十月蟋蟀入我床下。”此用其意。

三

家书琐屑写从头①， 身在茫茫一叶舟。
纸尾只填某日发， 计程难说到何州②。

【说明】

破愁解忧，一封家书从头到尾写满零星琐屑之事，反映出时间的缓慢和凝滞；今日难说到何州，显现出旅途的单调和漫长。杨香池《偷闲庐诗话》云：“海洋飘泊，朝东暮西，迄无定所，诗中情况，读者无不以为入我意中。”末用古

人语而有时代特点。

【注释】

①“家书”句：指家书从头到尾均写些琐屑之事。

②“计程”句：白居易诗云：“计程今日到梁州。”此翻用白居易诗意。

四

拍拍群鸥逐我飞， 不管相识各天涯。
欲凭鸟语时通讯①， 又恐华言汝未知②。

【说明】

海鸥伴着邮船远航，为单调的旅途生活带来唯一的慰藉。于是，诗人自然而然地想起青鸟通讯的故事来，准备向它诉说自己的旅愁和乡思。忽又想到，此地已非亚洲，恐怕这里的水鸟听不懂汉语。

以鸟语通讯已属渺茫，更兼鸟亦不通汉语，翻进一层。以地域之差联想鸟语亦有国别，奇思峭语，想落天外。恐非近代诗人，非黄遵宪不能道出。

【注释】

①“欲凭”句：指想凭借鸟语与家人通音讯。

②“又恐”句：华言，即汉语。谓此地已非亚洲，恐海鸟亦不通汉语，故不能传讯。

逐客篇

华人往美利坚，始于道、咸间①。初由招工，踵往者多，数至二十万众②。土人以争食敌，哗然议逐之③。光绪六年，合众国乃遣使三人，来商订限制华工之约。约成，至八年三月，议院遂藉约设例，禁止华工④，感而赋此。

呜呼民何辜， 值此国运剥⑤！
轩项五千年⑥， 到今国极弱。
鬼域实难测⑦， 魑魅乃不若⑧。
岂谓人非人， 竟作异类虐。
茫茫六合内⑨， 何处足可托？
华人渡海初， 无异凿空凿⑩。
团焦始蜗庐⑪， 局防渐虎落⑫。
蓝缕启山林⑬， 丘墟变城郭。
金山蟹堞高⑭， 伸手左右攫⑮。
欢呼满载归， 群夸国极乐。
招邀尽室行， 后脚踵前脚⑯。
短衣结椎髻⑰， 担簦蹶草屨⑱。
酒人率庖人⑲， 执针偕执斲⑳。
抵掌齐入秦㉑， 诸毛纷绕涿㉒。
后有红巾贼㉓， 刊章指名捉㉔。
逋逃萃渊薮㉕， 趋如蛇赴壑。
同室戈姜操㉖， 入市刃相斲㉗。

助以国网宽，	日长土风恶。
渐渐生妬争，	时时纵谣诮②。
谓彼外来丐，	只图饱囊橐③。
地皮足一踏，	有金尽跳跃④。
腰缠得万贯，	便骑归去鹤⑤。
谁肯解发辫，	为我供客作⑥？
或言彼无赖，	初来尽袒膊。
喜如虫扑缘⑦，	怒则兽噬搏。
野蛮性嗜杀，	无端血染铎⑧。
此地非恶溪，	岂容食人鳄⑨？
又言诸娑罗⑩，	生性极醒醒。
居同狗国秽⑪，	食等豕牢薄⑫。
所需日百钱，	大糲难比较⑬。
任彼贱值佣⑭，	我辈坐股削⑮。
眼见手足伤，	谁能忍毒蠹⑯？
千口音饶饶⑰，	万目瞪灼灼。
联名十上书，	上请王斟酌。
骤下逐客令，	此事恐倍约⑱。
万国互通商，	将以何辞却？
姑遣三人行⑲，	藉免众口铄⑳。
掷泉倘成卢㉑，	聊一试蒲薄㉒。
谁知糊涂相㉓，	公然闭眼诺。
噫嘻六州铁，	谁实铸大错㉔？
从此悬厉禁，	多方设扁钥㉕。
丸泥便封关㉖，	重门复击柝㉗。
去者鹊绕树㉘，	居者燕巢幕㉙。
关讥到过客㉚，	郊移及游学㉛。

国典与邻交，	一切束高阁 ^⑤ 。
东望海漫漫，	绝远逾大漠 ^⑥ 。
舟人呼印须 ^⑦ ，	津吏唱公莫 ^⑧ 。
不持入关繻 ^⑨ ，	一来便受缚。
但是黄面人，	无罪亦笐掠 ^⑩ 。
概想华盛顿 ^⑪ ，	颇具霸王略，
檄告美利坚，	广土在西漠 ^⑫ 。
九夷及八蛮，	一任通邛笮 ^⑬ 。
黄白红黑种，	一律等上著 ^⑭ 。
逮今不百年，	食言曾不忤 ^⑮ 。
吁嗟五大洲，	种族纷各各。
攘外斥夷戎，	交恶罨岛索 ^⑯ 。
今非大同世，	只挟智勇角 ^⑰ 。
芒砀红番地 ^⑱ ，	知汝重开拓。
飞鹰倚天立，	半球悉在握 ^⑲ 。
华人虽后至，	岂不容一勺 ^⑳ ？
有国不养民，	譬为丛毆爵 ^㉑ 。
四裔投不受，	流散更安着 ^㉒ ？
天地忽踟蹰 ^㉓ ，	人鬼共咀嚼 ^㉔ 。
皇华与大汉 ^㉕ ，	第供异族謔 ^㉖ ？
不如黑奴蠢，	随处安浑噩 ^㉗ 。
堂堂龙节来 ^㉘ ，	叩关亦足蹶 ^㉙ 。
倒倾四海水，	此耻难洗濯。
他邦互效尤，	无地容飘泊。
远步想章亥 ^㉚ ，	近功陋卫霍 ^㉛ 。
茫茫问禹迹 ^㉜ ，	何时版图廓 ^㉝ ？

【说明】

“原稿本”无此诗，应为后来补作。

黄遵宪在日本任参赞期间，受到日本政界和文化界友人的热烈欢迎。1882年任美国旧金山总领事，对美国民主制度和华盛顿更充满崇敬、倾慕及美好的感情。但全美掀起大规模排斥华人运动。恐怖流血事件不断发生，从在监狱与逮捕华人的美国官员交涉，到海关受美国流氓以枪相赠的威胁，一切都使黄遵宪对美国产生十分矛盾复杂的感情。作为在排华运动中首当其冲的总领事，自惭自责的心情化为爱国的义愤和悲恻，诗中哀华人处境之羸弱不幸，责清廷之腐败无能，以五千年文明古国，希望能有振兴富强的一天。事实上，由于美国与中国属于不同的文化系统，诗人几乎觅不到知音，兼之身在绝域，故时时露出深沉的孤独感。

诗人以五古为擅长，此即为优秀的五古代表作之一。诗中除赋的铺叙写法，铺张扬厉的作风外，兼有外交家的气势和雄辩，表现了中华民族走向世界后沉痛的思考和力图振兴的精神。

【注释】

①道咸：道，即道光。清宣宗旻宁年号（1821—1850）。咸，即咸丰。清文宗奕訢年号（1851—1861）。此指公元1821年至1861年之间。

②“初由”三句：指美国至中国招募华工之事。梁启超《新大陆游记》附录《华工禁约》云：“华人之往美，实由美人招之使来也。当加鳞宽尼省（加利福尼亚州）初合并美国之时，急於拓殖，而欧洲及本国东部之移民，惮其辽远，来者不多，资本家苦之。及觅得金矿，盛开铁路，而劳佣之缺乏更甚，是以渡海而求之中国。

同治七年（即西历1868年），美国公使巴灵兼与我续订条约，其目的在于招工，许我民与白人享受同等之权利，且有招工公司在香港，极力兜揽，自是来者日众。”“至八、九、十等年间，每月来者约五、六千。及光绪元、二年，仅旧金山一埠，已有七万余人，仅新宁一县，已有十七万人在美云。其时旅关华人，总计不下三十余万人。”踵，追逐；追随。

③“土人”二句：土人，即本地土著。这二句指一八七七年美国加利福尼亚发生工厂倒闭，工人失业、产业萧条的经济危机，由于中国民工勤俭，且无家属，工价低廉，资本家多用中国民工，造成美国本土工人失业，於是全省骚然。排斥华工事件蜂起，华人被殴打，住宅被抢劫，生命财产得不到保障。加利福尼亚大选公然制定出如下新宪法：一、各公司不许雇用中国人；二、中国人无选举权，不许授于公职；三、议院须定条例，惩罚招聘华工的公司；四、对在美华工，设立种种条例规定，违反者即驱逐出境。

④此数句谓美国政府废弃1868年中美条约而另定限制华工条款。梁启超《新大陆游记》附记《华工禁约》云：“当时华盛顿政府，已渐为舆论所动，始渐谋限制之法。乃与中国公使商议，令我政府以自愿限禁之名义，定一条约，即光绪六年（1880）《北京条约》是也。其第一款云：‘大清国与大美国共同商定，如他时大美国查华工前往美国并在境内居住等，倘有妨碍美国之利益，或有骚扰境内居民等情，大清国准大美国议暂止，或定人数，或限年数，并非尽行禁绝，总须酌中定限。此是专指华人续往美国承工者而言，其余别等华人，均不在限制之列。所有定限办法，凡续往美国承工者，必须按限进口，不得稍有凌虐。……’此约以光绪七年互换，光绪八年实行。实行以后，美国以是年西历五月六日，由议院颁限禁华人例案凡十五款。”

⑤剥，剥蚀，衰落。

⑥“轩项”句：轩项（xu），轩，轩辕，即黄帝。被认为是中华民族的祖先。《史记·五帝本纪》：“黄帝者，少典之子，姓公

孙，名曰轩辕。”项，颡（zhuǎn）项，《史记·五帝本纪》：“帝颡项高阳者，黄帝之孙而昌意之子也。”五千年，约数。此谓黄帝开国至此五千年时间。

⑦鬼蜮（yù）：语出《诗经·小雅·何人斯》：“为鬼为蜮，则不可得。”传说状如鼋，三足，能在水中含沙射人，比喻用心险恶，暗事中伤的坏人。

⑧魑魅（chī mèi）：山泽间的鬼怪。比喻美国殖民主义者。不若：不顺利；不吉祥。《左传·宣公三年》：“故民入川泽山林，不逢不若。”

⑨六合：即天下四方。

⑩“无异”句：凿空，《汉书·张骞传》：“於是西北国始通于汉矣，然骞凿空。”原为开辟打通之意，此指华工对美国加利福尼亚等州的开发。

⑪“团蕉”句：团蕉，蜗庐，均为圆形草屋。谓始来居简陋茅屋。

⑫“周防”句：虎落，遮护城堡或营寨的竹篱。《汉书·晁错传》：“要害之处，通川之道，调立城邑，毋下千家，为中周虎落。”王先谦补注：“于内城小城之中间以虎落围绕之，故曰中周虎落也。”此指为防范而在草屋外围以竹篱。

⑬“蓝缕”句：《左传·宣公十二年》：“率路蓝缕，以启山林。”谓坐着柴车，穿着破烂的衣服去开辟山林。喻开创之艰辛。

⑭金山：指旧金山之金矿。

⑮攫（jué）：原指鸟爪疾取，这里指开掘。

⑯“招邀”二句：谓招呼相邀，全家都到美国去，后者紧跟前者。

⑰椎（zhuī）髻：如椎的发髻。《后汉书·梁鸿传》：“鸿妻孟光，椎髻著布衣，操作而前。”

⑱担簦（dāng）：背着雨伞。蹶（nié），蹶：踏。草屨（juē），草鞋。以下指各类工人艺匠俱入美国。

⑲酒人：指酿酒的人。庖人，指厨师。

⑳执针：指裁缝工人。执斲（zhú），指木工。斲是“斫”的异体字，意即砍。

㉑抵掌：拍着手。秦，秦为虎狼之国，此喻指美国。

㉒“诸毛”句：诸毛，各地姓毛的人。涿，县名。在河北省中部。《三国志·周群传》：“初，先生与刘璋会涪。时张裕为璋从事，侍坐，其人饶须，先主嘲之曰：昔吾居涿县，特多毛姓，东西南北，皆诸毛也。涿令称曰：诸毛绕涿居乎？”此谓各地华人纷然杂居美国。

㉓红巾贼：原为对元末刘福通领导农民起义“红巾军”的蔑称。此指洪秀全领导的太平天国农民起义军。

㉔“刊章”句：刊章：指不披露告发人姓名的通缉。此句谓太平天国起义失败后，清政府搜捕起义人员。

㉕遁（bū）逃：逃亡的罪人，。萃（cuì）：聚集。此句指太平天国起义人员亦纷纷逃亡美国。《华工禁约》云：“盖同治二三年，洪秀全败溃于金陵，其余党以海外为逋逃薮云。”

㉖“同室”句：意即同室操戈。娄，通“屡”。此谓华工内部纷争。梁启超《新大陆游记》：“凡外洋之粤民，皆有所谓三邑、四邑者，”“三邑、四邑，殆为敌国，往往杀人流血，不可胜计，非直金山，其他埠亦然。”

㉗斲：“斫”的异体字，意谓砍。

㉘谣诼（zhú）：造谣毁谤。

㉙囊橐（tuó）：袋子。《诗经·大雅·公刘》：“乃裹糒粮，于橐于囊。”毛传云：“小曰橐，大曰囊。”

㉚“有金”句：指找到金矿时得意忘形的样子。

㉛“腰缠”二句：谓发了大财便踌躇满志地回国。语本《商芸小说》：“有客相从，各言其志。或愿为扬州刺史，或愿多资财，或愿骑鹤上升。其一人曰：“腰缠十万贯，骑鹤上扬州。欲兼三者。”

㉜客作：对佣工的蔑称。

㉝扑缘：聚附。《庄子·人间世》：“夫爱马者，以筐盛矢，

以蜚盛潮，适有蚊虻扑缘，而拊之不时，则缺衔、毁首、碎胸。”王念孙云：“仆之言，附也。言蚊虻附缘于马体也。”此诬蔑华工之来美，如蚊虻之附于马体。

③④ 鐔：刀剑。

③⑤ “此地”二句：《新唐书·韩愈传》：“愈至潮，问民疾苦，皆曰：‘恶溪有鐔鱼，食民畜产且尽，民以是穷’。数日，愈自往视之。”“祝之夕，暴风震电起溪中，数日水尽涸，西徙六十里，白是潮无鐔鱼患。”此处诬蔑华人是食人畜产的鐔鱼。

③⑥ 婪罗：旧时多谓强盗的部下，此为诬蔑华工之语。

③⑦ 狗国：《晏子春秋》：“使狗国者，从狗门入。”一谓传说中的国名。《新五代史》：“狗国，人身狗首，长毛不衣，手搏猛兽，语为犬噪，其妻皆人，能汉语，生男为狗，女为人，自相婚嫁，穴居食生，而妻女人食。”此以狗国诬蔑华人。

③⑧ 豕牢：猪圈。薄：劣等食物。

③⑨ 大赧（quē）：过于节俭穷困。

④⑩ “任彼”句：谓任凭工厂主以很低的价钱雇用。

④⑪ 脔（luān）削：使收入削弱减少。

④⑫ 毒蠚（ruò）：毒虫刺咬。

④⑬ 讻（hàn）讻：争辩不休的声音。

④⑭ 倍约：违背条约。1868年，中美曾签订《续增条约》，条约规定两国人民可以自由往来。倍，通“背”。

④⑮ 三人行：指光绪六年（1880）七月，美国派遣安吉立等使臣三人来华与清政府商定限制华工之约。

④⑯ 众口铄：语出《国语》：“众志成城，众口铄金。”铄金，指众口所毁，虽金石可销。此谓借以减轻舆论压力。

④⑰ “擲梟”句：《山堂肆考》：“古博戏以五木为子，有梟、卢、雉、犊、塞，为胜负之采。博头有刻梟形者为最胜，卢次之，雉、犊又次之，塞为最下。”《晋书·刘毅传》：“东府聚擲蒲大擲，一判应至数百万，余人并黑犊以还，惟刘裕及毅在后。毅次擲

得雉，大喜，蹇衣绕床，谓同坐曰：‘非不能卢，不事此耳，裕恶之，因援五木久之曰：‘老兄试为卿答，既而四子俱黑，其一子转跃未定，裕厉声喝之，即成卢焉。’此谓美国政府行事，以赌博方式孤注一掷企图得到好结果。

④ 蒲博（bó）：古代用以占卜吉凶的一种博戏。

⑤ 糊涂相：语出《宋史·吕端传》：“太宗欲相端。或曰：‘端为人糊涂。’太宗曰：‘端小事糊涂，大事不糊涂。’决意相之。”此以糊涂讥讽清政府官员。

⑥ “噫嘻”二句：《资治通鉴·唐昭宣帝天祐三年》：天雄节度使罗绍威与朱全忠合击田承嗣，灭其牙军五千人，所统领天雄军亦削弱，遂为梁祖（朱全忠）凌制而悔之曰：“合六州四十三县铁，不能为此错也。”此谓清政府与美国签订禁止华工条约铸成大错。

⑦ 闩（jiōng）钥：门上的插关与锁。此句谓美国多设关卡，严禁华工入境。

⑧ “丸泥”句：语出《后汉书·隗嚣传》：“今天水完富，士马最强……元请以丸泥为大王东封函谷关。”原意谓只要少数兵力便可扼守险要，此指禁止华工条约签订后华工遂不得入美。

⑨ 击柝（tuò）：打更；巡夜。柝，古代巡夜击以报更的木梆。

⑩ 鹊绕树：《新民丛报》“树”作“枝”。语出曹操《短歌行》：“月明星稀，鸟鹊南飞，绕树三匝，何枝可依？”谓去美华工无处落脚安身。

⑪ 燕巢幕：语出《左传》：“季札自卫如晋，将宿于戚，闻钟声曰：‘异哉！夫子获罪于君，以在此，犹燕之巢于幕上。’”此喻居美华工处境岌岌可危。

⑫ 关讥：语出《礼记》：“关讥而不征。”注：“讥，呵察也。”此谓海关查讯之严。

⑬ 郊移：语出《礼记》：“不变，移之郊，如初礼。”移居而习其礼俗。此谓移居美国而习其礼俗及于游学之人。

⑭ “国典”二句：意谓一切国家法典与国际邦交准则，都已不

起任何作用。

⑤⑨ 逾：超过。大漠，大沙漠。

⑥⑩ “舟人”句：语出《诗经·邶风》：“招招舟子，人涉卬（ang）否。人涉卬否，卬须我友。”毛传：“卬，我也。”此指海轮上有关官员命我等待检查。

⑥⑪ “津吏”句：津吏，《唐六典》云：“今诸津渡二十四所，各置监津吏一人。”公莫，《南齐书·乐志》有“晋公莫舞歌二十章。”源于“鸿门宴”故事。项庄席间舞剑，欲刺杀刘邦，项伯亦拔剑舞，用以庇护，并以袖遮隔对项庄说：“公莫”！后引申为警告别人别这么干的意思。此指美国海关官吏阻止华人入境。

⑥⑫ 关繻（rú）：古代帛做的通行凭证。。此指移民证。

⑥⑬ “但是”二句。黄面人，指黄肤色的华人。笞（pāi）掠：遭受鞭笞。谓只要是黄肤色的华人，无罪也要受到毒打。

⑥⑭ 华盛顿（1732—1799）：美利坚联邦共和国的奠基人。早年在英国殖民军中服务，1775年北美独立战争爆发，任十三州起义部队总司令。一七八九年当选为美国第一任总统。

⑥⑮ “广土”句：谓华盛顿号召美国人民开发西北大片荒漠地区。

⑥⑯ “九夷”二句：邛（qióng）、笮（zā），《史记·司马相如传》：“司马相如便略定西夷、邛、笮（笮），冉駹、斯榆之君，皆请为内臣。”原为我国四川地区古少数民族名，此借指美国。二句意谓：任凭各国各地区人民自由往来。

⑥⑰ “黄白”二句：意谓不管欧、亚、非、拉美不同肤色的人民，都与当地土著居民一律平等看待。

⑥⑱ 怍（zuò），惭愧之色。

⑥⑲ “交恶”句：交恶，关系破裂恶化。晋（jìn），责骂。岛索，《北史·叙传》：“南北分隔，南书谓北为索虏，北书指南为岛夷。”此谓双方关系恶化而互相责骂对方为索虏或岛夷。

⑥⑳ “今非”二句：挟，挟持；依仗。角，角逐争胜。大同，《礼

记》：“大道之行也，天下为公，选贤与能，讲信修睦。故人不独亲其亲，不独子其子，使老有所终，壮有所用，幼有所长，矜寡孤独废疾者皆有所养。男有分，女有归。货恶其弃于地也，不必藏于己，力恶其不出于身也，不必为己。是故谋闭而不兴，盗窃乱贼而不作，故外户而不闭，是谓大同。”此谓如今尚未进入大同世界，各国仍靠发挥本民族的智勇角逐竞争。

⑪“芒砀”句：芒砀（dàng）：二山名。原指偏僻的山野之地。红番，这里指美国印第安土著居住的边远地区。

⑫“飞鹰”二句：飞鹰，指美国国徽。此谓美国兴起而西半球南北美洲均在其势力范围之中。

⑬“勺”：《孙子·算经上》：“十撮为一抄，十抄为一勺，十勺为一合。”十合为一升，喻量之微。

⑭为丛驱爵：驱，同“驱”，爵，同“雀”。《孟子·离娄上》：“故为渊驱鱼者，獭也；为丛驱爵者，鹞也。”此谓把人民驱赶到别的国家去。

⑮“四裔”二句：四裔，四方边远之地。《左传·文公十八年》：“投诸四裔，以御魑魅。”此谓人民流离四方而无安身之所。

⑯“天地”句：跼蹐（jí）：弯曲着腰小心走路。跼是“局”的异体字。语出《诗经·小雅》：“谓天盖高，不敢不局；谓地盖厚，不敢不蹐。”谓遭逢乱世，虽天高地厚，却只能担心受怕地小心行事。

⑰咀嚼：诅咒。此谓因而怨声鼎沸，人和鬼都齐声咒骂。

⑱皇华：《诗经·小雅》“皇皇者华”的缩语，谓出使之人。大汉，指汉人。

⑲“第供”句：第供，只供。谑，开玩笑；戏弄。此谓连华人使者都要受到异族的戏弄。

⑳“不如”二句：谓反不如愚蠢的黑人，随地而安，浑沌无知，任人宰割。这是诬蔑黑人的语句。

㉑“堂堂”句：龙节，古代使者所持的一种符信。《周礼·地

官》：“凡邦国之使节，山国用虎节，土国用人节，泽国用龙节，皆金也。”此谓清政府派往美国的使臣。即诗人自谓。

②叩关：叩门。意谓入国求见。足躩（jué）：快步疾行的样子。《论语·乡党》：“君召使摈，色勃如也，足躩如也。”

③“远步”句：典出《淮南子》：“禹乃使大章，步自东极至于西极，二亿三万三千五百里七十五步；使竖亥步自北极至于南极，二亿三万三千五百里七十二步。这里诗人自惭不如大禹出使而不辱使命。

④“近功”句：卫、霍，即卫青，霍去病。卫青、霍去病是西汉抵御匈奴的名将。均建安远定边之大功。此处诗人自惭陋于卫、霍。

⑤禹迹：大禹治水足迹所至之地，古代借指中国的疆域。《左传·襄公四年》：“茫茫禹迹，画为九州。”

⑥廓：清除，廓清。这里用作动词。此句谓：神州版图上蒙受的耻辱，何时才能廓清？

纪 事

甲申十月^①，为公举总统之期。合众党欲留前任布连，而共和党则举姬利扶兰。两党哄争，卒举姬君^②。诗以纪之。

吹我合众笛，	击我合众鼓；
擎我合众花，	书我合众簿。
汝众勿喧哗，	请听吾党语：
人各有齿牙，	人各有肺腑。
聚众成国家，	一身比尺土。
所举勿参差 ^③ ，	此乃众人父。
击我共和鼓，	吹我共和笛；
书我共和簿，	擎我共和花。
请听吾党语，	汝众勿喧哗：
人各有肺腑，	人各有齿牙。
一身比尺土，	聚众成国家。
此乃众人父，	所举勿参差。
此党夸彼党，	看我后来绩。
通商与惠工，	首行保护策。
黄金准银价，	务令昭画一 ^④ 。
家家田舍翁，	定多十斛麦 ^⑤ 。
凡我美利坚，	不许人侵軼 ^⑥ 。
远方黄种人 ^⑦ ，	闭关严逐客。
毋许濶乃公 ^⑧ ，	鼾睡卧榻侧 ^⑨ 。

譬如耶稣饼，	千人得饱食 ^⑩ 。
太阿一到手 ^⑪ ，	其效可计日。
彼党斥此党，	空言彼何益。
彼党讦此党 ^⑫ ，	党魁乃下流。
少作无赖贼，	曾闻盗人牛。
又闻挟某妓，	好作狭邪游 ^⑬ 。
聚赌叶子戏 ^⑭ ，	巧术妙窃钩 ^⑮ 。
面目如鬼蜮 ^⑯ ，	衣冠如沐猴 ^⑰ 。
隐匿数不尽 ^⑱ ，	汝众能知不 ^⑲ 。
是谁承余窍 ^⑳ ？	竟欲粪佛头 ^㉑ 。
颜甲十重铁 ^㉒ ，	亦恐难遮羞。
此党讦彼党，	众口同一咻 ^㉓ 。
某日戏马台 ^㉔ ，	广场千人设。
纵横乌皮儿 ^㉕ ，	上下若梯级。
华灯千万枝，	光照绣帷撤 ^㉖ 。
登场一酒胡，	运转广长舌 ^㉗ 。
盘盘黄须虬 ^㉘ ，	闪闪碧眼鹞 ^㉙ 。
开口如悬河，	滚滚浪不竭。
笑激屋瓦飞 ^㉚ ，	怒轰庭柱裂 ^㉛ 。
有时应者者 ^㉜ ，	有时呼咄咄 ^㉝ 。
掌心发雷声，	拍拍齐击节 ^㉞ 。
最后手高举，	明示党议决。
演说事未已，	复辟纵观场。
铁兜绣柄档 ^㉟ ，	左右各分行。
宝象黄金络 ^㊱ ，	白马紫丝缰。
橐橐安步靴 ^㊲ ，	林林耸肩枪 ^㊳ 。
或带假面具，	或手执长枪。

金目戏方相 ^④ ，	黑脸画鬼王 ^④ 。
仿古十字军 ^⑤ ，	赤旆风飘扬 ^⑤ 。
齐唱爱国歌，	曼声音绕梁 ^⑥ 。
千头万头动，	竞进如排墙 ^⑥ 。
指点道旁人，	请观吾党光。
众人耳目外，	重以甘言诱。
浓绿茁芽茶 ^⑦ ，	浅碧酿花酒。
斜纹黑普罗 ^⑧ ，	杂俎红氍毹 ^⑦ 。
琐屑到钗钏，	取足供媚妇 ^⑧ 。
上谒土雕龙 ^⑨ ，	下访市屠狗 ^⑨ 。
墨尿与侏张 ^⑩ ，	相见辄握手。
指此区区物，	是某托转授。
怀中花名册，	出请纪谁某。
知君有姻族，	知君有甥舅。
赖君提挈力，	吾党定举首。
丁宁复丁宁，	幸勿杂然否。
四年一公举，	今日真及期 ^⑪ 。
两党党魁名，	先刻党人碑 ^⑪ 。
人人手一纸，	某官某何谁。
破晓车马声，	万蹄纷奔驰。
环人各带刀 ^⑫ ，	故示官威仪。
实则防民口，	豫备国安危。
路旁局外人，	各各捩眼窥 ^⑫ 。
三五立街头，	徐徐撚颌髭 ^⑫ 。
大邦数十筹 ^⑬ ，	胜负终难知。
赤轮日可中 ^⑬ ，	已诧邮递迟。
俄顷一报来，	急喘竹筒吹 ^⑬ 。

未几复一报，	闻锣惊复疑。
抑扬到九天，	啼笑奔千儿。
夜半筹马定⑥，	明明无差池。
轰轰祝炮声，	雷响云下垂；
巍巍九层楼，	高悬总统旗。
吁嗟华盛顿⑦，	及今百年矣⑧。
自树独立旗，	不复受压制。
红黄黑白种，	一律平等视⑨。
人人得自由，	万物咸遂利⑩。
民智益发扬，	国富乃倍蓰⑪。
泱泱大国风，	闻乐叹观止⑫。
乌知举总统，	所见乃怪事。
怒挥同室戈，	愤争传国玺⑬。
大则酿祸乱，	小亦成击刺⑭。
寻常瓜蔓抄⑮。	逮捕遍官吏。
至公反成私，	大利亦生弊。
究竟所举贤⑯，	无愧大宝位⑰。
倘能无党争，	尚想太平世。

【说明】

“原稿本”无此诗，应为后来补作。黄遵宪对美国的民主制度倾慕不已。但甚嚣尘上的排华运动使他充满矛盾复杂的心情：崇敬和鄙夷，热爱和憎恨，自卑和自尊奇妙地交织在一起。于是，对一八八四年美国总统竞选时吹嘘、攻讦的种种弊端发而为诗，半是纪实，半为泄愤，更有朝圣时，见佛头着粪转而对寺庙掌持人的愤慨。前七段叙竞选中丑态，用夸张变形的方法，滑稽幽默的笔调，极尽讥讽之能事，末

段义正辞严，笔锋一变，以一个外交使节的身份和态度表明对美国资本主义制度的信仰，表现出纠偏补阙的感叹和虔诚，为诗人的真正态度和全诗旨意所在。以为此诗讽刺资本主义制度、揭露美国民主的虚伪，或谓黄遵宪站在封建主义立场上反对进步事物，实皆未把握诗人感情线索和写作方法变换，蹈空虚之弊。

以五古形式描写总统选举这一新事物，拓展了传统题材，开了近现代国际政治讽刺诗的先河。就认识价值看，虽有表现形式的差异，但仍可与美国著名小说家马克吐温同一时期写的《竞选州长》并读。

【注释】

①甲申：即光绪十年（1884年）。

②合众党：即美国民主党。布连，美国共和党领袖。曾任律师和纽约金融机构的代理人。1881年当选为美国总统。姬利扶兰：美国民主党领袖。曾任布法罗检事与市长，纽约州州长等职。1884年大选中担任美国总统。诗人序中“合众党欲留前任布连，而共和党则举姬利扶兰”为误记。应为“共和党欲留前任布连，而合众党则举姬利扶兰。”

③参差（cān cī）：长短，高低不齐的样子，这里是差错，差池之意。

④昭画一：彰明划一。

⑤斛（hú）：量器名。古以十斗为一斛。南宋末年改以五斗为一斛。

⑥侵軼（yí）：侵越；侵犯。

⑦黄种人：德国布鲁门巴哈根据肤色将世界人种分为白、黄、黑、红、棕五种，此处黄种人主要指中国人和亚洲人。

⑧溷（hùn）：污秽；污浊。乃公，带有轻侮对方的自称之词。

⑨“鼾睡”句：语出岳珂《程史》：“上谕之曰：江南亦何罪，但天下一家，卧榻之侧，岂容他人鼾睡耶？”此为诗人拟民主党竞选人的声口而排斥在美华工，说华工夺走了美国本国工人就业的机会，故以卧榻之侧为喻。1884年大选，民主党及共和党以反对华工为竞选内容，大肆歪曲宣传。

⑩“譬如”两句：《新约全书·马太福音》载：“耶稣召门徒曰：‘我悯众借我三日，今无食，我不欲使之饥而去，恐途中困惫也。’门徒曰：‘在野安得多饼以饱众邪？’耶稣曰：‘尔有饼几何？’曰：‘七，及些须小鱼’。遂命众坐地，取七饼与鱼，祝而擘之，予门徒。徒予众皆食而饱，拾余屑盈七篮，食者妇幼外四千人焉。”这两句写总统竞选人向公众吹嘘自己能象耶稣一样使众生皆得温饱。

⑪太阿：剑名，也作“泰阿”。《汉书·梅福传》：“倒持泰阿，授楚其柄。”后以“太阿”喻权柄。

⑫讦（jié）：攻击别人的短处或揭发别人的阴私。

⑬狭邪：旧指妓女居住的地方，这里指妓院。

⑭叶子戏：起于唐代的一种博戏。这里泛指斗牌聚赌。

⑮窃钩：即偷儿。《庄子·胠篋》：“窃钩者诛。”此谓斗牌赌博的技术比小偷还巧妙。

⑯鬼蜮（yù）：语出《诗经·小雅》：“为鬼为蜮。”陆德明《释文》：“蜮，状如螫，三足，一名射工、俗呼之水弩，在水中含沙射人。”中人肌肤即生疮。

⑰沐猴：即猕猴。《史记·项羽本纪》：“人言楚人沐猴而冠耳。”这二句说，面目象鬼蜮一样可憎，样子象穿戴着人衣的猕猴。

⑱隐慝（tì）：隐恶。

⑲不：通“否”。

⑳余窍：指人七窍中除口以外的各窍。《列子·仲尼》：“乐正子舆曰：‘子以公孙龙之鸣皆条也，设令发于余窍，子亦将承’

之。”承余窍意谓：即使不是嘴里说出来的话，你也附和他。此指“彼党”骂奉信拥护“此党”党魁的人。

② 粪佛头：语出《景德传灯录》：“崔相公入寺，见鸟雀於佛头上放粪。”此句谓推举“此党”党魁作候选人，犹如在佛头上放粪，对总统这一神圣职务是一种亵渎。

③ “颜甲”句：意谓脸皮厚如十重铁甲。王仁裕《开元天宝遗事》：“进士杨光远干索权豪之族，常遭有势挞辱，略无改悔，时人多鄙之，皆曰：‘杨光远颜厚如十重铁甲也’。”

④ 咻(xū)：喧扰，喧嚣。

⑤ 戏马台：《宋书·孔季恭传》：“(孔)辞事东归，高祖饯之戏马台。”这里借指竞选演说时的讲台。

⑥ 乌皮儿：用乌羔皮包裹的案儿。这里指竞选会场的案桌。

⑦ 撤：疑为“彻”字之误。彻，通明。

⑧ 广长舌：语出《中阿含经》：“广长舌者，舌从口出，遍复其面。”这里讽刺演说者善吹能辩。

⑨ 盘盘：屈曲盘绕的样子。黄髯虬：曲蜷着的金黄色须髯。

⑩ 鹞(hú)：一种隼属猛禽。猎人多养之以捕捉小动物。这里比喻演讲者狡诈隼厉。

⑪ 屋瓦飞：《后汉书·光武帝纪》：“会大雷风，屋瓦皆飞。”这里形容笑声猛烈激越，屋震瓦飞。

⑫ 庭柱裂：刘义庆《世说新语·雅量》：“夏侯太初尝倚柱作书，时大雨霹雳，破所倚柱。”这里形容愤怒呵斥声之猛烈，庭柱尽裂。

⑬ 者者：表示赞同的应诺声。

⑭ 咄咄：惊叹声。

⑮ 节：古乐器名。用竹编成，拍之成声。齐击节，这里指听众一齐鼓掌。

⑯ 铁兜：即铁兜鍪(móu)，铁制的头盔。两裆(liǎng dāng)，古作“两当”。即 马甲、坎肩之类。

③⑥宝：珍贵。络：马笼头。

③⑦橐（tuó）橐：状声词。坚物相触发出的声音。这里指皮靴踏地之声。安步：从容不迫地缓缓而行。

③⑧林林：林立的样子。

③⑨“金目”句：语出《周礼·夏官司马·方相氏》：“方相氏掌蒙熊皮，黄金四目。”此句描写带假面具，手执长枪人的模样。

④⑩鬼王：佛教中称鬼世界之王为鬼王。《阿毗达磨大毗婆沙论》：“如是劫初时，有鬼世界王名毗多。”此句亦描写带假面具，手执长枪人的形象。

④⑪十字军：《中外历史年表》：“1095年，拜占庭皇帝阿雷克修因塞尔柱土耳其人之威胁日甚，遣使向教皇乌尔班二世及西方各基督教国家之统治者乞援。教皇夙有向东方伸张其权力之志愿，各国诸侯亦久羡东方之富庶，是年十一月，乌尔班在法国南部克勒芒召集宗教会议，决定组织‘拯救，圣地（耶路撒冷）之十字军。1096年，第一次十字军于本年形成。”从1095年到1270年，十字军东征七次。这句话说，这些人模仿古代十字军的装束打扮。

④⑫旆（pèi）：古时旗末状如燕尾的垂旒，也泛指旌旗。赤旆，即红旗。

④⑬曼声：拖长声音。

④⑭排墙：指众人排列象墙一样前进。《左传·哀公四年》：“如墙而进。”

④⑮苗芽：长得茁壮的嫩芽。

④⑯普罗：古时以绒毛织成的纺织品。曹昭《格古要论》：“普罗出西番及陕、甘、用绒毛织成。”

④⑰杂俎（zǔ）：杂沓斑驳。这里形容氍毹的图案花纹。氍毹，一种毛织品。

④⑱媚妇：取悦于妇女。

④⑲士雕龙：即雕龙之士。指那些善为文饰的知识阶层。

④⑳屠狗：即狗屠，杀狗卖肉的人。这里指那些市井无赖和下层

社会的人。

⑤ 墨尿：狡狴无赖之徒。侏张：强横跋扈之辈。这几句说竞选双方为拉选票而广泛收买拉拢社会各阶层的人。

⑥ 及期：到了预定的日期。

⑦ 党人碑：刻有同党人姓名罪状的石碑。语出《宋史·蔡京传》。这里借指印有两党总统后选人名单的选票。

⑧ 环人：古时官名。掌管迎送接待宾客和防护守卫工作。这里借指维护治安的警察。

⑨ 揆（liá）眼：用手揉眼睛。

⑩ 撚（niǎn）：用手搓转。颌（hàn）髭：下巴上的胡子。

⑪ 筹：计数和计算的用具。

⑫ 赤轮：又红又圆的太阳。日可中，日正当午。

⑬ 竹筒吹：用以比喻急促时发出的喘息声。语出韩愈《寄崔二十六立之》诗：“侪辈妒且热，喘如竹筒吹。”

⑭ 筹马：计数和计算的用具。古时投壶，为胜者立马，谓其技艺之高、可任为将帅而乘马。

⑮ 华盛顿（1732—1799）：美利坚联邦共和国的奠基人。早年在英国殖民军中服务，1775年北美独立战争爆发，任十三州起义部队总司令。1789年当选为美国第一任总统。

⑯ “及今”句：从英国1783年承认美国独立至1884年，美国立国已有一百多年。

⑰ “一律”句：美国于1776年7月4日宣告独立并发布独立宣言。宣言强调一切人生来都是平等的，所有的人都具有生存的权利、自由的权利和幸福的权利。

⑱ 咸：皆；都。遂：成功；顺利。

⑲ 蕞（xuǐ）：五倍。以上数句是对美国立国百年来国力昌盛富强的钦慕与赞美。

⑳ “泱泱”二句：泱泱，宏大盛美的样子。观止，观此而可止。《左传·襄公廿九年》载：吴公子季札在鲁国观乐。“为之歌齐，

曰：‘美哉！泱泱乎大风也哉！表东海者，其大公乎？国未可量也。’”又观舞韶箛后说：“观止矣，若有他乐，吾不敢请矣。”这里说，美国乃是泱泱大国，发展前景未可限量，令人叹为观止。

⑮ 传国玺(xi)：帝王所用世代相传的印绶。这里喻指总统的权柄。

⑯ 击刺：用戈矛作战。这里指用不正当的手段行刺暗杀。在此以前，总统林肯即遇刺身亡。1881年，加尔费尔总统亦为布连暗中派人刺伤。

⑰ 瓜蔓抄：语出《明史·景清传》：景清行刺明成祖朱棣不成，被杀。明成祖“籍其乡，转相攀染，谓之瓜蔓抄。”此谓转相株连，大兴冤狱。

⑱ 究竟：毕竟。

⑲ 大宝位：即帝位。《易·系辞下》：“圣人之大宝曰位。”此指总统职位。

冯将军歌^①

冯将军，
将军少小能杀贼^②，
江南十载战功高，
中原荡清更无事，
何物岛夷横割地^③，
北门管钥赖将军^④，
将军剑光方出匣，
将军卤莽不好谋，
将军气涌高于山，
平生蓄养敢死士^⑤，
手执蛇矛长丈八，
左右横排断后刀，
奋挺大呼从如云^⑥，
将军报国期死君，
将军威严若天神，
负将军者诛及身^⑦。
将军一叱人马惊，
五千人马排墙进^⑧，
轰雷巨炮欲发声，
敌军披靡鼓声死^⑨，
十荡十决无当前^⑩，
吁嗟乎！马江一败军心慑^⑪，
英名天下闻。
一出旌旗云变色。
黄褂色映花翎飘^⑫。
每日摩挲腰下刀^⑬。
更索黄金要岁币^⑭？
虎节重臣亲拜疏^⑮。
将军谤书忽盈筐^⑯。
小敌虽勇大敌怯。
看我长驱出玉关^⑰。
不斩楼兰今不还^⑱！
谈笑欲吸匈奴血^⑲。
有进无退退则杀。
同拼一死随将军。
我辈忍孤将军恩^⑳？
将军有令敢不遵？
从而往者五千人^㉑。
绵绵延延相击应^㉒。
既戟交胸刀在颈^㉓。
万头窜窜纷如蚁。
一日横驰三百里^㉔。

龙州蹙地贼氛压②。

闪闪龙旗天上翻，道咸以来无此捷③。

得如将军十数人，制梃能挞虎狼秦④。

能兴灭国柔强邻⑤，呜呼安得如将军⑥。

【说明】

“原稿本”无此诗，应为后来补作。

法国侵占越南，逼迫越南政府签订了《顺化条约》后，妄图进犯中国。1884年（光绪十年），法军水路舰艇袭击马尾军港，陆路占领谅山，进逼镇南关（今友谊关），在这危急的形势下，由张之洞荐保，老将冯子材率粤军守关。1885年（光绪十一年）3月，冯子材与犯关的法军激战，战斗中身先士卒，勇猛杀敌，重创敌军，长驱法军出关并连续收复了文渊、谅山等失地，取得震惊中外的镇南关大捷，极大地鼓舞了中国人民反侵略的斗志。

在这次战争中，黄遵宪的父亲黄鸿藻也参战并因筹办军饷立功。诗人面对前所未有的胜利，以饱蘸爱国主义激情的诗笔，歌颂了这位七十岁的老英雄。末以力挽狂澜，振兴神州，世无英雄之叹，在反衬冯子材的同时，表达了自己沉重的历史感和悲痛之情。

艺术上，“连叠十六将军字，盖效史公魏公子无忌列传”笔法（王遵常语），又借鉴清诗人黄仲则《余忠宣词》九叠“将军”的写法，不仅烘托主题，刻画人物，更以此作为全诗感情的节奏点，读来回肠荡气，慷慨不平。

【注释】

①冯将军：即冯子材，字翠亭，广东钦州（今钦县）人。同治间官至广西提督，1885年（光绪十一年）中法战争中任前敌主帅，在镇南关大破法军，克文渊、谅山等失地。

②杀贼：指冯子材早年镇压太平天国农民起义事。

③黄褂：黄马褂。清代的一种官服，常常赏赐给有功的文武官员，以示殊荣。花翎，以孔雀翎做成的清代官员帽饰，以翎眼多寡为等差，常赏给有卓著功勋和蒙特恩的品官。据《清史稿·冯子材传》载：同治初年，冯子材守镇江抵抗太平天国，因功受赏黄马褂。咸丰元年因“征剿有功”，赏戴蓝翎，后又赏换花翎。以上四句渲染冯子材“江南十载”的战功和军事上卓越的指挥才能。

④摩挲：用手轻轻抚摸。

⑤岛夷：鸦片战争时期称英国侵略者为岛夷，以示鄙夷。这里沿用指法国侵略者。

⑥岁币：北宋对契丹、西夏屈辱求和，每年贡纳财物钱币，称岁币。据罗惇齋《中法兵事本末》载：1884年（光绪十年）8月5日，三艘法舰进犯基隆，为我守军击退。8月19日，法国驻北京代理公使谢满禄借此制造事端，以扩大战争，要挟清政府，要求赔赏八千万法郎，光绪下旨驳斥。“更索黄金要岁币”指此。

⑦北门管钥：语出《左传·僖公三十二年》：秦人杞子掌管郑国都城北门的锁钥。后因以“北门管钥”喻执掌军事战略要地的守御之任。此指冯子材率军驻守镇南关。

⑧虎节：封建帝王给在外执掌军事重任大臣的信符。虎节重臣，这里指两广总督张之洞。拜疏，即奏疏，臣僚向帝王上条陈言事。这里指张之洞上疏光绪帝保荐冯子材领兵抗法一事。

⑨谤书：诽谤攻讦他人的书函。语出《战国策·秦策》：“魏文侯令乐羊将攻中山，三年而拔之。乐羊返而语功，文侯示之谤书一筐。”筐（qié），小箱子。王蘧常《国耻诗话》云：“越事起，将

军被命佐广西边外军事，其时苏元春为督办，将军以其新进出已右，恒怏怏。广西巡抚潘鼎新又屡电不以冯军为得力，将军益愤，遂有致死之谋。”诗指此。

⑩玉关：玉门关。在今甘肃省敦煌县西北，是古时通向西域的要塞，这里指镇南关。

⑪敢死士：指冯子材曾训练藤牌军数百人。

⑫楼兰：西域国名。斩楼兰，汉时楼兰王屡次杀死汉通往西域的使者，霍光派傅介子破楼兰国，斩楼兰王。王昌龄《从军行》：“不破楼兰终不还。”这里表现冯子材杀敌平患的决心。

⑬“谈笑”句：岳飞《满江红》：“笑谈渴饮匈奴血”。这里匈奴指法国侵略军。

⑭“奋挺”句：挺（tǐng），木棍。苏轼《表忠观碑》：“奋挺大呼，从者如云。”此用其意。

⑮孤：辜负。

⑯“负将军”句：徐珂《清稗类钞》记载说：将战，藤牌军队长“请以藤牌队冲锋，而后以大军继之。子材嘉之，且曰：‘若毋怯乎？’对曰：‘平日受公豢养之谓何？今事亟矣，吾侪有不循是而行者，当刎颈以谢。’”

⑰钱仲联《人境庐诗草笺注》：“以上若干句，脱胎于黄景仁《余忠宣祠》诗。景仁诗云：‘将军戟手指贼语，死为厉鬼当杀汝。青萍一尺水一泓，去此一步无死所。将军已死殉合门，纷纷部曲呼其群，曰余将军死死君，我辈何忍孤将军，从而死者千余人。’”

⑱排墙进：人马排列象墙一样向前推进。

⑲击应：指战斗中部队首尾互相接应。

⑳“轰雷”二句：谓敌军刚要向我发炮，已毙命于我军刀剑之下。

㉑鼓声死：指因战败而鼓声哑。

㉒“十荡”句：荡，冲突。决，溃决。以水决堤喻军队勇猛无敌，所向披靡。语出古乐府《陇上歌》：“丈八蛇矛左右盘，十荡

十决无当前。”

②③ “一日”句：《清史稿·冯子材传》：“子材指麾诸将，使屹立，遇退后者刃之。自开壁，持矛大呼，率二子相荣、相华跃出博战。诸军以子材年七十，奋身陷阵，皆奋殊死斗。关外游勇客民亦助战，斩法将数十人，追至关外二十里而还。越二日，克文渊，被赏赉。连复谅城、长庆、禽斩三画五画兵总各一。乘胜规柱木，悉返侵地。”诗指此。

②④ “马江”句：马江，在今福州东南闽江口。1884年9月，法军舰队袭击我福建马江（马尾港）军港，清南洋海军大败，由是军心惊惶。慑，恐慌。

②⑤ “龙州”句：龙州，今广西龙州。马尾战败，李鸿章怕扩大事态，令广西巡抚潘鼎新军战胜勿追，战败则退。法军步步进逼，不久占领镇南关，形势十分危急。蹙地，疆土日益缩小。

②⑥ 道咸：清帝年号名。道，道光，咸，咸丰。《清史稿·冯子材传》：“法、越之役，克镇南，复谅山，实为中西战争第一大捷。”

②⑦ “制梃”句：语出《孟子·梁惠王上》：“可使制梃以挞秦、楚之坚甲利兵矣。”制梃，谓拿着木棍。

②⑧ 兴灭国：兴复已被灭亡的国家。柔强邻：使强大的邻国柔服。

②⑨ “呜呼”句：此句用清黄景仁《余忠宣祠》“呜呼安得如将军”语。

八月十五夜太平洋

舟中望月作歌

茫茫东海波连天， 天边大月光团圆。
送入夜夜照船尾， 今夕倍放清光妍^①。
一舟而外无寸地， 上者青天下水。
登程见月四面明， 归舟已历三千里。
大千世界共此月^②， 世人不共中秋节。
泰西纪历二千年， 只作寻常数圆缺^③。
舟师捧盘登舵楼^④， 船与天汉同西流^⑤。
虬髯高歌碧眼醉^⑥， 异方乐只增人愁。
此外同舟下床客， 梦中暂免供人役^⑦。
沈沈千蚁趋黑甜^⑧， 交臂横肱睡狼藉^⑨。
鱼龙悄悄夜三更^⑩， 波平如镜风无声。
一轮悬空一轮转， 徘徊独作巡檐行。
我随船去月随身， 月不离我情倍亲。
汪洋东海不知几万里，
今夕之夕惟我与尔对影成三人^⑪。
举头西指云深处， 下有人家亿万户。
几家儿女怨别离？ 几处楼台作歌舞？
悲欢离合虽不同， 四亿万众同秋中。

岂知赤县神州地 ^⑫ ，	美洲以西日本东；
独有一客欹孤篷 ^⑬ 。	此客出门今十载，
月光渐照鬓毛改。	观日曾到三神山 ^⑭ ，
乘风竟渡大瀛海 ^⑮ 。	举头只见故乡月，
月不同时地各别。	即今吾家隔海遥相望，
彼乍东升此西没 ^⑯ 。	嗟我身世犹转篷 ^⑰ ，
纵游所至如凿空 ^⑱ 。	禹迹不到夏时变 ^⑲ ，
我游所历殊未穷。	九州脚底大球背 ^⑳ ，
天胡置我於此中？	异时汗漫安所抵 ^㉑ ？
搔头我欲问苍穹。	倚栏不寐心憧憧 ^㉒ ，
月影渐变朝霞红，	朦胧晓日生于东。

【说明】

此诗作于1885年（光绪十一年）解美国旧金山总领事职归国途中。八月十五中秋团圆之节，诗人只身飘泊在太平洋上。鱼龙俱寂，一轮独明；异方乐起，倍增哀愁。此时亲人惟有明月，仰见明月又思亲人。嗟身世之所历，叹书生之已老，不眠而作歌。

此诗继承古典诗望月怀人的传统写法，受《春江花月夜》、《望月怀远》及李杜望月诗影响。但把思乡怀人、忧生叹世的主题放在世界大背景认识，描写东西球月不同时，昼夜相反，船与天汉共西流和世人不共中秋节等古人未知之物，未见之景，表现了崭新的世界观念和永恒的宇宙意识。与《今别离》组诗一起，是黄遵宪走向世界新派诗的代表作。开拓了近代描写同类题材的风气和作法。故林庚白《今诗选凡例》称之为“百年来罕觐之作”，“前无古人，且为今之学诗者开辟一径，真乃今诗也。”

【注释】

①妍：皎洁美好。

②大千世界：佛教中合一千中千世界而成，后借指整个现实世界。

③“泰西”二句：泰西，当时人对西欧各国的泛称。二千年，当时为1885年，二千年是举其成数。数（shuò），屡次。此谓西欧用公历纪年已二千年，但只作寻常的月圆月缺看待，并没有中秋节。

④舟师：这里指海轮机务员。盘：航海中的罗盘、定向仪。舵楼：船楼。

⑤天汉：银河。

⑥虬髯（rán）：卷曲的胡须。虬髯、碧眼均泛指白种人。

⑦“此外”二句：下床客，谓劣等舱里的劳工。这二句说：除此以外，住在同船下等舱的劳工，只有在梦中才暂免被人使役。

⑧千蚁：象蚂蚁般挤在船舱中的众劳工。黑甜：古时俗语，即熟睡。

⑨肱（gōng）：手臂从肘到腕的部分。狼藉：纵横散乱的样子。

⑩鱼龙悄悄：即万籁俱寂。

⑪三人：指月、自身和月下身影。语本李白《月下独酌》：“举杯邀明月，对影成三人。”

⑫赤县神州：语出《史记·孟子荀卿列传》：“中国名曰赤县神州。”故后人诗文中常以赤县神州指代中国。

⑬欹（yī）：通“依”，斜靠。

⑭三神山：传说中位子渤海的蓬莱、瀛州、方丈三座仙山。这里指日本。

⑮大瀛海：这里指太平洋。

⑯“彼乍”句：此句写东西半球昼夜相反的现象。月亮在故乡东升之际，正是途中所见西沉之时。

⑰转蓬：蓬草随风飞旋，比喻自己游踪无定。

⑮凿空：语出《汉书·张骞传》：“于是西北国始通于汉矣，然騫凿空。”原指开阔通道，此指自己出使美国，游历了国人足迹未至的欧西各国。

⑯“禹迹”句：禹迹：相传大禹治水，足迹遍及九州，其所至之处称禹迹。夏时：即夏历，又称阴历。因创始于夏代，故名。这句说：自己所游历处是禹迹未至，不用夏历的地方。

⑰“九州”句：这句说：整个中国在脚下的另一侧，自己乘坐的船正行驶在地球的背面。大球背，指西半球。

⑱“异时”句：汗漫，语出《淮南子·道应训》：“吾与汗漫期于九垓之上。”谓漫无边际而不可知。这句说，他日出使游历，抵于何处，实漫无边际而不可知。

⑳憧（chōng）憧：心意不定的样子。

舟中骤雨

极天唯海水， 水际忽云横。
云气随风走， 风声挟雨行。
鹏垂天欲堕^①， 龙吼海齐鸣。
忽出风围外^②， 沧波万里平。

【说明】

此诗作于1885年（光绪十一年）诗人解美国旧金山总领事任回国途中。摹写茫茫大海风起云生幻雨为雨的全过程，读之使人恍历其境。末二句舟出雨区风平浪静，反映抛开美国排华喧嚣后诗人恬然的心情。

【注释】

①鹏垂句：语出《庄子·逍遥游》：“（鲲）化而为鸟，其名为鹏，鹏之背，不知其几千里也。怒而飞，其翼若重天之云。”此以大鹏垂翼喻满天乌云。堕，《于湖题襟集》作“坠”。

②“忽出”句：《于湖题襟集》作“一霎风吹去”。

夜宿潮州城下^①

九曲潮江水， 遥通海外天。
客程余百一， 江路故回旋^②。
犬亦乡音吠， 鸥依岸影眠。
舫声催欸乃^③， 既有晓行船。

【说明】

自随何如璋出使日本，至1885年（光绪十一年）秋解美国旧金山总领事职回国，离别故乡已有整整八年了。随着诗人广增见闻，诗歌跨出国界，对故乡山水和对亲人的思念也与日俱增。十月船至梧州市父后，即启程回家乡，途经潮州夜泊写下这首诗。诗中以江路捉迷藏似的曲折盘旋，犬吠中带有乡音等细致描写，表现了诗人近乡情怯的特殊感受。

【注释】

①潮州，镇名。在广东省东部。为嘉应州梅江入海必经通道。

②“客程”二句：谓从美国旧金山回国水路只剩下百分之一，而九曲潮江似故意与归客回旋。

③欸(ǎi)乃：摇橹的象声词。

夜 泊

一行归雁影零丁， 相倚双凫睡未醒。
人语沈沈篷悄悄， 沙光淡淡竹冥冥。
近家乡梦心尤亟①， 拍枕涛声耳厌听。
急趁天明催艖发②， 开门斜月带残星③。

【说明】

阔别时间越久，距离家乡越近，越产生早日见到亲人的急切之情。思乡不眠，急催开橹。

“沈沈”、“悄悄”、“淡淡”、“冥冥”，叠字的运用，描摹出月下潮州一幅迷茫、朦胧而温馨的水乡图画。

【注释】

①尤亟：《岭南诗存》作“尤怯”。

②催艖发：《岭南诗存》作“催艖去”。

③开门：即开船门准备发船。

小 女^①

一灯团坐话依依^②， 帘幕深藏未掩扉^③。
小女挽须争问事， 阿娘不语又牵衣。
日光定是举头近， 海大何如两手围？
欲展地球图指看， 夜灯风幔落伊威^④。

【说明】

诗人光绪三年离家，小女当荪刚二岁。八年后回家，她已长成活泼欢快的少女了。挽须问事，不仅为好奇，也怕爸爸再次离去。胜过天下新知旧交感情的，正是一家人围在灯前说絮絮叨叨的家常话。

范当世评《小女》诗说：“七律最难於伸缩自如，转变不测。吾於此二律，尤三复味之不厌也。”

【注释】

①小女：钱仲联《人境庐诗草笺注》云：“此小女当指次女 当荪，光绪丙子生。至本年丁亥，方十二岁。至长女当樛，则已十八岁矣，不得曰小女。”

②一灯：“原稿本”作“红灯”。依依，依恋的样子。

③“帘幕”句：“原稿本”作“半卷湘帘半掩扉。”

④伊威：亦作“蚍蜉”，虫名。《诗经·豳风·东山》：“伊威在室。”此处表现家室的闲适感。

即 事

墙外轻阴淡淡遮， 床头有酒巷无车。
将离复合风吹絮^①， 乍暖还寒春养花。
一醉瞢腾如梦里^②， 此身飘泊又天涯。
打窗山雨琅琅响， 犹似波涛海上槎^③。

【说明】

分别家乡八年，诗人时时眷恋自己的故乡；但在故乡闲居，诗人却又思念颠沛流徙的出使生涯。瞢腾一梦，既是对乡居生活的留恋，又下意识表露出诗人不安闲适，渴望施展政治抱负和在域外建功立业的矛盾心情。章法上寓逆於顺，寓流於整。故吴德潇评此诗为“无垂不缩，无往不复，开合动荡，自辟町畦，可谓绝技。”

【注释】

①“将离”句：谓离合无定，身世似风吹柳絮。

②瞢（mēng）腾：同“懵腾”。半睡半醒；朦胧迷糊。范成大《睡觉》诗：“寻思断梦半瞢腾，渐见天窗纸瓦明。”

③槎（chá）：同“楂”。用竹木编成的筏。杜甫《秋兴》：“奉使虚随八月槎”。这里指代船。

拜曾祖母李太夫人墓

郁郁山上松，	呀呀林中鸟。
松有阴孙枝，	乌非反哺雏 ^① 。
我生堕地时，	太婆七十五。
明年阿弟生 ^② ，	弟兄日争乳，
太婆向母怀，	伸手抱儿去。
从此不离开，	一日百摩抚。
亲手裁绫罗，	为儿制衣裳，
糖霜和面雪 ^③ ，	为儿作饧饊 ^④ ；
发乱为梳头，	脚腻为暖汤 ^⑤ 。
东市买脂粉，	醺面日生香 ^⑥ 。
头上盘云髻，	耳后明月珰，
红裙绛罗襦，	事事女儿妆。
牙牙初学语，	教诵《月光光》 ^⑦ ，
一读一背诵，	清如新炙簪 ^⑧ 。
三岁甫学步，	送儿上学堂 ^⑨ ，
知儿故畏怯，	戒师莫严庄 ^⑩ 。
将出牵衣送 ^⑪ ，	未归踟闼望 ^⑫ ，
问讯日百回，	赤足足奔忙。
春秋多佳日，	亲戚尽团聚。
双手擎掌珠，	百口百称誉。
我家七十人，	诸子爱渠母，
诸妇爱渠娘，	诸孙爱渠父，
囚裙便惜带 ^⑬ ，	将嫌难比素 ^⑭ 。

老人性偏爱，	不顾人笑侮 ^⑮ 。
邻里向我笑：	老人爱不差，
果然好相貌 ^⑯ ，	艳艳如莲花。
诸母背我骂，	健犍行破车 ^⑰ 。
上树不停脚，	偷芋信手爬，
昨日探鹊巢，	一跌败两牙。
嘿血喷满壁 ^⑱ ，	盘礴画龙蛇 ^⑲ 。
兄妹呢我言：	向婆乞金钱，
直倾紫荷囊，	滚地金铃园，
爷娘附我耳 ^⑳ ，	劝婆要加餐，
金盘脍鲤鱼，	果为儿下咽；
伯叔牵我手，	心知不相干，
故故摩儿顶，	要图老人欢。
儿年九岁时，	阿爷报登科 ^㉑ 。
剑儿大父傍 ^㉒ ，	一语三摩挲 ^㉓ ：
此儿生属猴，	聪明较猴多。
雏鸡比老鸡，	异时知如何 ^㉔ ？
我病又老耄 ^㉕ ，	情知不坚牢。
风吹儿不长，	那见儿扶摇 ^㉖ ，
待儿胜冠时 ^㉗ ，	看儿能夺标 ^㉘ 。
他年上我墓，	相携著宫袍。
前行张罗伞，	后行鸣鼓策；
猪鸡与花果，	一一分肩挑；
爆竹响墓背 ^㉙ ，	墓前纸钱烧。
手捧紫泥封 ^㉚ ，	云是夫人诰 ^㉛ 。
子孙共罗拜 ^㉜ ，	焚香向神告：
儿今幸胜贵 ^㉝ ，	颇如母所料 ^㉞ 。

世言鬼无知，	我定开口笑。
大父回顾儿，	此言儿熟记。
一年记一年，	儿齿加长矣。
儿是孩提心，	那知太母事，
但就儿所见，	依稀记一二：
太婆每出入，	笼东拄一杖 ^③ ，
后来杖挂壁，	时见垂帷帐。
夜夜携儿眠，	呼娘搔背痒。
展转千槌腰，	殷殷春雷响。
佛前灯尚明，	窗隙见月上。
大父褰帘来 ^④ ，	欢笑时鼓掌。
琐屑及乡邻，	讥诃到官长。
每将野人语，	眩作鬼魅状 ^⑤ 。
太婆悄不磨，	便知婆欲诳。
户枢徐徐关，	移踵车轮曳 ^⑥ 。
明朝阿娘来，	奉匜为盥洗 ^⑦ 。
欲饭爷捧盘，	欲羹娘进匕 ^⑧ 。
大父出迎医，	觊缕讲脉理 ^⑨ 。
咀嚼分尝药，	斟酌共量水 ^⑩ 。
自儿有知识，	日日见此事。
几年举场忙 ^⑪ ，	几年绝域使 ^⑫ 。
忽忽三十年 ^⑬ ，	光阴迅弹指 ^⑭ 。
今日来拜墓，	儿既须满嘴。
儿今年四十，	大父七十九。
所喜颇聪强 ^⑮ ，	容颜类如旧。
周山看松柏，	不要携杖走。
拜跪不须扶，	未觉躬偻 ^⑯ 。

挂珠碧霞犀④，	犹是母所授。
绣补炫锦鸡⑤，	新自粤西购。
一手奉觥跪⑥，	一手振袍袖。
打鼓唱迎神，	红毡齐泥首⑦。
上头蒸红香⑧，	中间酌黄酒⑨。
青箬苞黍粽，	紫丝络莲藕⑩。
大父在前跪，	诸孙跪在后。
森森排竹笋，	依依伏杨柳⑪。
新妇外曾孙，	是婆定昏媾⑫。
阿端年始冠⑬，	昨年已取妇⑭。
随兄擎腰扇，	阿和亦十五⑮。
长穆次当孙⑯，	此皆我儿女。
青青秀才衣，	两弟名谁某⑰。
少者新簪花⑱，	捧觞前拜手⑲。
次第别先后，	提抱集贱幼。
一家尽偕来，	只恨不见母⑳。
母在婆最怜㉑，	刻不留左右。
今日母魂灵，	得依太婆否？
树静风不停，	草长春不留。
世人尽痴心，	乞年拜北斗。
百年那可求，	所愿得中寿㉒。
谓儿报婆恩，	此事难开口。
求母如婆年，	儿亦奉养久。
儿今便有孙，	不得母爱怜。
爱怜尚不得，	那论贤不贤。
上羡大父福，	下伤吾母年。
吁嗟无母人，	悠悠者苍天！

【说明】

1887年（光绪十三年），黄遵宪由美国旧金山乞假告归，居家重辑《日本国志》旧文。清明，拜祭曾祖母李太夫人墓，作此寄托哀思。

据黄遵宪撰《曾祖母李太夫人述略》记载：李太夫人是城内翰林院检讨李公象元之裔孙。年十八来归，辅相词海府君。是一个热爱文学、热爱生活，充满个性的女人。治家极严，诸孙妇十六七人，不许插花，不许掠耳鬓，不许以假发拖长髻尾。晨起如厕，必偏历孙妇室外，诸孙妇必于未明时严妆竟，闻太夫人履声，即出垂手立户外问安。及长子卒于官，四子又殉难，太夫人为之伤心，日惟手一帙，夜则命人说《天雨花》诸说部。久而病，八十后卧床不起，曾因五世同堂而赏银缎如制，封一品夫人，在家族中享有很高的威望。太夫人对黄遵宪特别宠爱，是诗人的照管人和最初的启蒙教师。牙牙学语，即授以《千家诗》和当地各种民歌，这对黄遵宪诗歌兴趣的培养及个性发展有相当大的作用和影响，是黄遵宪成为近代著名诗人不可勿略的因素。遵宪每思及此，就对曾祖母充满了热爱、孝顺和感激之情。

全诗以民歌清新流畅的笔调，本色而具表现力的口语，亲切深挚的感情，絮絮叨叨如秀才说家常话的风格，通过对一系列生活细节的描绘，生动逼真地再现了李太夫人溺爱孙儿、慈祥可亲的人物形象，深得《孔雀东南飞》、《木兰辞》及汉乐府叙事抒情的神理。真可谓“实行了他的‘我手写我口，古岂能拘牵’的主张”（胡适语）。

【注释】

①“乌非”句：乌，即乌鸦。《说文解字》：“乌，孝鸟也”。
谯周《法训》云：“乌者犹有反哺，况人而无孝心者乎？”此谓诗人以未能报答曾祖母养育之恩而感内疚。

②“明年”句：明年，指1849年（道光二十九年）。阿弟，指诗人仲弟黄遵模。遵模字采汀，官至广西候补知府。

③糖霜：精细的白糖。面粉：米粉。

④饊惶（zhān huáng）：糖麻花之类的食品。“钞本”、《于湖题襟集》作“柜粧”。

⑤脚臄：“钞本”作“脚垢”。

⑥“渍面”句：𩚑（hū）面，洗脸。此指搽粉。香，“钞本”作“光”。

⑦“教诵”句：《月光光》，古直《笺》云：“嘉应州儿歌也。”

古直曰：‘月光光，奚才好。骑白马，过莲塘。莲塘背，种韭菜，韭菜花，结亲家。亲家门口一口塘，放个鲤鱼八尺长。长个拿来炒酒食，短个拿来取姑娘。’此句“钞本”作“亲口授诗章。”《于湖题襟集》作“亲口教诗章”。

⑧“一读”二句：钱仲联《人境庐诗草笺注》云：由甫告之曰：“李太夫人明诗书，公度三岁，太夫人即口授以《千家诗》，不久即成诵”。炙簪，原指烘烤竹片制成乐器中发声的片状振动体。此指这类乐器发出的清脆悦耳声音。

⑨“三岁”二句：甫，刚刚：刚才。黄遵宪四岁上学堂，塾师为李伯陶（学源）。钱仲联《黄公度先生年谱》：“由甫曰：‘诗言三岁，实为四岁，因李伯陶先生辛亥年始出任先生家塾师故也。’”

⑩严庄：过于庄重严厉。

⑪将出：“钞本”作“朝出”。

⑫跼（pī）间：倚门。“钞本”作“倚门”。

⑬“因裙”句：黄遵宪《先妣吴夫人墓志》：“太夫人每谓吾祖：俗语有之，爱此裙，惜此带，是固然矣。顾吾爱新妇，实以新妇贤且孝，非以爱汝辈推及之也。”古直《笺》云：“州谚：‘裙系

惜时带亦惜。’”

⑭“将缣”句：缣、素都是绢，素是洁白的，缣是黄色的，价比素贱。《古诗·上山采蘼芜》：“将缣来比素，新人不如故。”此谓李太夫人钟爱黄遵宪甚于钟爱遵宪的祖父和父亲。

⑮“老人”两句：黄遵宪《曾祖母李太夫人述略》云：“太夫人于诸子钟爱吾祖，于诸孙爱吾父母，手抱遵宪语于众曰：‘人必以我为偏爱，然此儿必副吾所望，他日笑我未迟也’。所疾恶者后皆不昌，故族戚中咸以太夫人为有人伦鉴云。”

⑯相貌：“钞本”作“状貌”。

⑰“健犊”句：语出《晋书·石季龙载记》：“快牛为犊子时，多能破车”。比喻黄遵宪儿时顽皮，常如健犊拉破车驾。

⑱喷(xūn)血：鲜血喷洒。喷，“钞本”作“唾”。壁，“钞本”作“堂”。《于湖题襟集》“喷”亦作“唾”。

⑲盘礴：即磅礴。信手胡乱涂抹的样子。

⑳附：钱仲联《入境庐诗草笺注》：“刊本作‘拊’，据钞本改。”

㉑“几年”二句：据《嘉应州志·人物志》载：咸丰六年黄遵宪九岁时，父黄鸿藻乡试中举。

㉒剑：挟，抱之意。大父：即黄遵宪祖父黄际升。

㉓“一语”句：“钞本”作“举手笑呵呵”。

㉔“雏鸡”二句：李商隐《韩冬郎即席为诗相送》：“桐花万里丹山路，雏凤清于老凤声。”谓子胜于父。此用其意。

㉕老髦(māo)：老而昏乱。

㉖扶摇：急剧盘旋而上的暴风，此谓乘风直上之意。《庄子·逍遥游》：“抟扶摇而上者九万里。”

㉗胜冠：即谓成年之时。古代男子以二十岁为成年加冠。

㉘夺标：旧时指参加科举考试夺得功名。

㉙“爆竹”句：钱仲联《入境庐诗草笺注》：“粤俗扫墓多放爆竹。”

㉚紫泥封：指天子诏书。古时诏书封袋用紫泥封口。上面盖印。

③①夫人诰(gǎo)：吴荣光《吾学录》：“《会典》：凡命妇之号九：曰一品夫人、夫人、淑人、恭人、宜人、安人、孺人、八品孺人、九品孺人。”此指赠封李太夫人的诏令。

③②子孙：“钞本”、《于湖题襟集》均作“祖孙”。

③③儿今：《岭南诗存》作“儿倘”。

③④颇如：《于湖题襟集》作“颇知”。

③⑤笼东：即笼钟。老年人行动迟缓不便的样子。

③⑥褰(qiān)：通“褰”。撩起，揭起。

③⑦“琐屑”四句：《先祖荣禄公述略》：“府君辰出酉入，入就太夫人，问今日安否？饥耶寒耶？凡官之臧否，政之得失，大夫之贤不肖，必罄举以告。某村某乡斗殴，有何鬼神、语连蜷不休。或引述小说家言，附会今事，又令儿孙辈背诵《千家诗》、《三字经》，给以儿童戏物，引作笑禾”。

③⑧“太婆”四句：膺(yīng)，答应。黄遵宪《先妣吴太夫人墓志》：“既而情不应，则知太夫人已熟寝矣。乃相率退出，户枢使无声，袈裟摄履，车轮曳踵，拂动甚微。”

③⑨匱(yí)：古代的一种盥器。

④⑩匕：勺，匙之类的取食用具。

④⑪觥(luó)缕：亦作“觥缕”，“罗缕”。指语言委曲详尽而有条理。

④⑫以上八句参见黄遵宪《先妣吴夫人墓志》：“日昧爽起，吾祖偕入问夜安否？而吾母为之栉沐，为之盥洗。每食，吾祖进饭食，吾父奉羹，吾母则摄箸，或以匕伺之。医来，则吾祖延医，吾父调药，吾母量水。”

④⑬“几年”句：黄遵宪1867年(同治六年)、1870年(同治九年)、1873年(同治十二年)、1874年(同治十三年)、1876年(光绪二年)屡赴乡试。此句“钞本”作“谓此好日月”。《于湖题襟集》作“谓此好时日”。

④⑭“几年”句：黄遵宪1877年(光绪三年)为出使日本国参赞，1882

年调任驻美国旧金山总领事。此句“钞本”、《于湖题襟集》均作“老少永无异”。

④忽忽：“钞本”、《于湖题襟集》均作“忽忽”。

⑤弹指：《翻译名义集·时分》谓：二十念为一瞬，二十瞬为一弹指。喻时间短暂。

⑥聪强：耳目聪明，身体康强。

⑦伛偻(yǔ lǚ)：弯腰曲背。

⑧碧霞屏：表示官衔的饰物。《清朝文献通考》：“一品官朝珠，以密珀玉石及诸香为之，杂饰性宜绿，有青色。文五品或四品以上及京堂翰詹科道，皆得用。”

⑨“绣补”句：《清朝文献通考》：“一品官补服，文职绣锦鸡，武职绣狮。”“钞本”、《于湖题襟集》“补”均作“衣”。

⑩颌髭：《于湖题襟集》作“颌须”。

⑪泥首：顿首至地，即跪拜磕头。《晋书·庾亮传》：“亮明日又泥首谢罪，乞骸骨。”

⑫燃(ruǎn)：点燃。红香：“钞本”、《于湖题襟集》均作“炉烟”。

⑬“中间”句：“钞本”、《于湖题襟集》均作“两旁列鼎函”。

⑭紫丝：“钞本”、《于湖题襟集》均作“红丝”。

⑮“森森”二句：排竹荀，众多子孙直立貌。伏杨柳，子孙跪拜体柔貌。

⑯昏媾：即婚姻。昏，同“婚”。

⑰阿端：即黄遵宪长子履端，字伯元。

⑱取妇：钱仲联《人境庐诗草笺注》：“公度长子伯元，于光绪丙戌授室，新妇同里张氏。”

⑲阿和：即黄遵宪次子履和，字仲雍。

⑳“长樛”句：古直《笺》云：“先生女以‘当’字排行。”此指黄遵宪长女当樛，次女当菰。“钞本”、《于湖题襟集》“孙”均作“菰”。

㉑两弟：指四弟遵路，五弟遵楷。

㉒“少者”句：指遵楷於1886年(光绪十二年)入州学，故云“新簪”。

花”。

⑤捧觥(shǒng)：捧着盛酒的器具。

⑥“只恨”句：黄遵宪母亲吴太夫人於1883年(光绪九年)逝世。时黄遵宪任旧金山总领事，“以国事靡暇，不获奔丧”。诗句指此。

⑦怜：爱。

⑧中寿：一般的年寿。具体说法不一：《左传·僖公三十二年》孔颖达疏以为“上寿百二十岁，中寿百，下寿八十。”《庄子·盗跖》以为“中寿八十”。《淮南子·原道训》以为：“凡人中寿七十岁”。《吕氏春秋·安死》以为：“中寿不过六十。”

遣 闷

花开花落掩关卧^①， 负汝春光奈汝何！
天下事原如意少， 眼中人渐后生多。
声声暮雨萧萧曲^②， 去去流光踏踏歌^③。
今日今时有今我， 茶烟禅榻病维摩^④。

【说明】

即使最富激情，始终为国为民奔走呼号的诗人，也有情绪的低谷，有内心反省和思想的徘徊，尤其是闲居，尤其是病中。

1886年（光绪十二年），黄遵宪对长期居于下僚、郁郁不得志的官场生活感到厌倦，他力辞张荫桓、张之洞的邀请，居家编纂《日本国志》。然而，在白驹过隙的春光里，诗人又感到无可奈何的寂寞，故作此自遣。

诗人“病”于春光，在伤春、惜春中对人生价值产生怀疑。“天下事原如意少，眼中人渐后生多”，兼得情趣与理趣，可与孟襄阳“不才明主弃，多病故人疏”媲美。

【注释】

①关：门闩。

②“声声”句：诗人自注：“江南吴二娘曲云：‘暮雨萧萧郎不归。’”

③“去去”句：沈汾《续仙传》：“蓝采和，不知何许人也。行

则振鞋踏歌云：‘踏踏歌，蓝采和，世界能几何？红颜一春树，流光一掷梭。古人混混去不返，今人纷纷来更多。’”此谓光阴易逝，人生易老。

④“茶烟”句：杜牧诗：“今日鬓丝禅榻畔，茶烟轻飏落花风。”维摩，即维摩诘。《维摩经》：“尔时毗耶离大城中有长者名维摩诘，其以方便，现身有疾。”这里“病维摩”为诗人自况。

夜泊高陂其地多竹①

一篷凉月冷於秋， 万竹潇潇俯碧流。
欲拟勾留留不得， 明年何处梦黄州②！

【说明】

此由上海返嘉应州途中所作。1889年（光绪十五年）春，由袁昶推荐，黄遵宪被命以二品顶戴充驻英二等参赞，获准明年启程。夜泊高陂，因其地多竹，不由联想起多竹的黄州，遂以身世迁徙不定，赋竹以抒牢愁的王禹偁自况，表达了自己官小职卑、奔走不暇的淡淡的牢骚和哀愁。

【注释】

①高陂：村庄名。在大埔县西。

②“明年”句：黄州，湖北州名，治所在湖北黄冈。宋诗人王禹偁贬官黄州，有感于迁徙流离之苦，作《黄冈竹楼记》云：“四年之间，奔走不暇，未知明年又在何处。”此以州喻高陂，表达自己的思乡之情。

温则宫朝会

万灯悬耀夜光珠， 绣缕黄金匝地铺^①。
一柱通天铭武后^②， 三山绝岛胜方壶^③。
如闻广乐钧天奏^④， 想见重华《盖地图》^⑤。
五十余年功德盛^⑥， 女娲以后世应无^⑦。

【说明】

1890年（光绪十二年）3月7日，根据英国外交部商订，英国女皇下午三点在温则宫接见大清国大使薛福成等一行。薛福成《出使英法比四国日记》云：“余率同参赞黄公度、马清臣先乘马车至火车栈，”与英国外部侍郎弗尔克生同乘火车至温则宫。“入宫先赴朝堂，宴饮毕，礼官及弗尔克生引入便殿。余见君主鞠躬，黄参赞以国书递交余手，余宣读颂辞，呈递国书，君主手受国书讫，宣读答辞，慰劳周至”。这首诗，便是黄遵宪于温则宫觐见英国女王维多利亚的观感，是诗人走向世界留在英国行宫地毯上浅浅的人生履迹。

注释】

①匝（zā）地：满地；遍地。

②“一柱”句：《新唐书·武则天皇后传》：“延载二年，武三思率蕃夷诸酋及普老请作天枢，纪太后功德。……乃大夏铜铁台治之，署曰大周万国颂德天枢、耸端门外。其制若柱，度高一百五

尺，……乃悉饒群臣蕃苗名氏其上”。这里以武后喻维多利亚女皇。

③“三山”句：三山，指英伦三岛。薛福成《出使英法比四国日记》云：“英国地分三岛：一曰英格兰（兰），一曰苏格兰，此二岛合为一大岛；一曰阿（爱）尔兰。”方壶，神话中仙山名。这句说：英伦三岛胜于仙山。

④“如闻”句：广乐，神仙之乐。钧天奏，《史记·赵世家》：“简子寤，语大夫曰：‘我之帝所甚乐，与百神游于钧天，广乐九奏万舞，不类三代之乐。’”这里指在温则行宫听英国乐队演奏。

⑤重华：虞舜名。一说舜目重瞳子，故曰重华。《盖地图》，《玉海》：“《书纬帝验期》云：‘西王母于大荒之国得《盖地图》，慕舜德，远来贡。’”此喻英王功德隆盛，四方来贡，宝物无数。

⑥五十余年：至1890年（光绪十六年）止，英国维多利亚女王即位已五十四年，故云。

⑦“女娲”句：女娲（wā）：传说中的女神，人称娲皇。世应无，《北史·祖珽传》：“魏太姬虽为妇人，实是雄杰，女娲以来无有也。”此喻英国女皇风姿绝伦，为人中雄杰。

伦敦大雾行

苍天已死黄天立^①，
一时天醉帝梦酣，
芒芒荡荡国昏荒，
我坐斗室几匝月^②，
时不辨朝夕，
离离火焰青，
如渡火漠沙尽黄，
化尘尘亦缁^③，
色象无可名，
岂有盘古氏，
又非阿修罗，
忽然黑暗无间堕落阿鼻狱^④，
又惊恶风吹船飘至罗刹国^⑤。
出门寸步不能行，
车马鸡栖匿不出，
天罗磕匝偶露缺^⑥，
暖暖曾无射目光^⑦，
吾闻地球绕日日绕球，
赤日所照无不到，
乌知都城不见日，
又闻地气蒸腾化为雨，
此邦本以水为家，
倒海翻云百神集。
举国沉迷同失日。
冥冥蒙蒙黑甜乡^⑧。
面壁惟拜灯光王^⑨。
地不识南北，
漫漫劫灰黑^⑩。
如探岩穴黝难测。
望气气皆墨^⑪。
眼鼻若并塞^⑫。
出世天再辟^⑬。
搅海水上击^⑭。
九衢遍地铃铎声。
楼台蜃气中含腥^⑮。
上有红轮色如血。
凉凉未觉炙手热。
今之英属遍五洲，
光华远被天尽头。
人人反抱天堕忧^⑯。
巧算能知雨点数。
况有灶烟十万户^⑰。

倘将四海之雾铄积寸算米^④，或尚不如伦敦城中雾。

【说明】

“原稿本”无此诗，应为后来补作。

伦敦向有世界“雾都”之称。黄遵宪1890年（光绪十六年）任驻英参赞，是第一个生活在伦敦的中国著名诗人。此以歌行体的形式，反映了雾都奇观和近代工业污染。描写“日不落国”的首都竟然见之到日，现出诗人的幽默感。

整首诗反映的新内容，以及掺杂其间的佛教典故、梵语和地理知识，是黄遵宪在传统诗界辟出的一片绿洲。诗编于卷六，诚如丘逢甲所评：“四卷以前为旧世界诗，四卷以后乃为新世界诗。花花诗海，手辟新洲，此诗世界之哥伦布也。”在中国诗歌里，“伦敦雾”与“巫山云”、“潇湘雨”同具审美价值。

【注释】

①“苍天”句：汉末张角领导黄巾起义，提出“苍天已死，黄天当立”的口号。此处借指伦敦大雾弥漫不见苍天的奇异景象。

②黑甜：古代俗语，即熟睡。

③几匝（zā）月：整整几个月。匝，遍；周。

④“面壁”句：谓几个月不能出门，只能对着墙壁坐在灯下。薛福成《出使英法比四国日记》云：“往往白昼晦冥，室中皆燃灯火，方能观书写字。”黄遵宪《己亥杂诗》自注云：“九、十月之交，伦敦每有大雾，”“余居英是，白昼燃灯凡二十三日。”面壁，佛教语，本意面对墙壁默坐静修，此为调侃语。灯炷王，《维摩经》：“东方度三十六恒河沙国，有世界名须弥相，其佛号须弥灯王。”，此戏指为灯。

⑤劫灰：劫火之灰。《初学记》引曹毗《志怪》曰：“汉武凿昆

明池极深，悉是灰墨，无复土，以问东方朔。朔曰：‘臣愚不足以知之，可试问西域胡。’帝以朔不知，难以复问。至后汉明帝时，外国道人来入洛阳，时有忆朔言者，乃试以武帝时灰墨问之。胡人曰：‘经云：天地大劫将尽，则劫烧。此劫烧之余。’”这里以劫灰喻笼罩伦敦的雾气和尘埃。

⑥缁(zī)：黑色。

⑦“望气”句：《史记·天官书》：“凡望云气，海碣海岱之间气皆黑。”此谓伦敦上空雾气昏黑如墨。

⑧“眼鼻”句：薛福成《出使英法比四国日记》云：“伦敦数百万户，燃焊之烟，为雾所罩，猝不能散，烟气四塞，受之者无不呛。”

⑨“岂有”二句：《开元占经》：“徐整《三五历纪》曰：‘天浑沌如鸡子，盘古生其中。一万八千岁，天地开辟，清阳为天，浊阴为地。’”此谓天地雾气混茫不分，但不能使盘古出世重新开辟天地，以分清浊。

⑩“又非”二句：阿修罗，正言阿素洛，名无酒神，亦名非天，经中亦名无善神。据《佛说观佛三昧海经》说：阿修罗兴兵攻帝释，立大海水，蹶须弥顶，四海大水，一时波动，撼喜见城，撼须弥山，后为帝释烧香念经，于虚空中有四刀轮，削阿修罗耳、鼻、手、足落大海，海水尽赤。此谓雾气翻腾，但并不是阿修罗与帝释在海上发生战争。

⑪阿鼻狱：梵语，也称无间地狱，佛经以为，凡有五逆罪之一的人死后将堕入此地狱。

⑫罗刹国：罗刹，梵语。慧琳《一切经音义》：“此乃暴鬼名也。男即极丑，女即甚姝，并皆食啖於人。别有罗刹女国，居海岛之中。”此数句皆极言伦敦烟雾之重，仿佛使人堕入阿鼻地狱，进入罗刹国鬼世界一般奇异可怖。

⑬蜃气：即海市蜃楼，由光线折射、反射把远处景物显示在空中或地面的奇异幻景，常常发生在海边和沙漠地区，古人误以为是由蜃

(蛟龙)嘘吐云气而成。此喻楼台为雾气所笼罩。

⑭“天罗”句：天罗，即天罗地网。瑱匝，周匝；环绕。此句谓重雾如天罗地网笼罩一切，只偶然露出一一点空缺。

⑮“暧暧”句：暧（*ai*）暧，昏暗的样子。薛福成《出使英法比四国日记》：“虽有时天气稍晴，而日为烟雾所遮，但见红轮晃漾，其光不甚明亮。”

⑯“天堕”句：天堕忧：即杞人忧天。《列子·天瑞》：“杞国有人，忧天地崩坠，身亡所寄，废寝食者。”这几句说：英国的领袖虽遍及五大洲，可称太阳不落国。但哪里知道自己首都却为浓雾包围，不见太阳，反而使人不免有杞人之忧。

⑰“况有”句：薛福成《出使英法比四国日记》：“英伦三岛，四面皆海，本多白雾。而伦敦五百万户之煤烟，又为雾所掩，不能冲霄直上，聚为黄雾。天气稍冷，则人皆拥炉，又多五百余万人终日夜焚煤之烟，非特灶突之烟也。”

⑱铢（*zhu*）积：即把极轻微的东西积累起来。铢，我国古代衡制中的重量单位。二十四铢为一两。

今 别 离^①

(四 首)

一

别肠转如轮，	一刻既万周 ^② 。
眼见双轮驰，	益增中心忧 ^③ 。
古亦有山川，	古亦有车舟。
车舟载离别， ^④	行止犹自由；
今日舟与车，	并力生离愁。
明知须臾景， ^⑤	不许稍绸缪 ^⑥ 。
钟声一及时， ^⑦	顷刻不少留。
虽有万钧柁， ^⑧	动如绕指柔 ^⑨ 。
岂无打头风，	亦不畏石尤 ^⑩ 。
送者未及返，	君在天尽头。
望影倏不见， ^⑪	烟波杳悠悠。
去矣一何速，	归定留滞不 ^⑫ ，
所愿君归时，	快乘轻气球 ^⑬ ！

【说明】

1890年（光绪十六年），黄遵宪在伦敦任驻英使馆参赞，作此四首，分别歌咏了火车、轮船、电报、照像和东西球昼夜相反的自然现象。

诗人将当时出现的新事物与传统游子思妇题材融为一体，以别离之苦写新事物和科学技术之昌明，又以新事物和科学昌明描写当时人在别离上的新认识。首篇写轮船火车载别离而去；次言抵达异域，以电报报平安语、相思字；三言寄近照慰离颜，思妇思之不得欲梦佳期；四言东西球昼夜相反，眠起不同，佳期难梦。四首各自独立，又以“我之别离”贯串，首尾相衔。虽多用古别离成句，但别具一番缠绵的意绪和深曲的情致，所谓“意境古人所未有，而韵味乃醇古独绝”（范当世语），“以旧格调运新理想，千古绝作，不可有二”（何藻翔语）。

此首咏轮船、火车。诗以古代行止犹自由的车舟反衬对比，以轮船、火车之迅疾，表现近代人别离时离情别绪的突发与浓烈。

【注释】

①今别离：《乐府诗集·杂曲歌辞》有崔国辅《今别离》。此诗写当今人的别离，与崔国辅新题乐府歌辞有所区别。

②“别肠”二句：韩愈、孟郊《远游联句》：“别肠车轮转，一日一万周（孟郊）。”此处“一刻既万周”指机动车舟行驶之迅疾，故益增心中离愁。

③中心：《道咸同光四朝诗史》、《饮冰室诗话》均作“心中”。

④离别：《道咸同光四朝诗史》作“别离”。

⑤须臾景：瞬间即逝的景象。

⑥绸缪（móu）：缠绵悱恻，情意深厚。

⑦一及时：即及时敲响，这里指开车汽笛一响。

⑧钩：三十斤为一钩。舵：同“舵”，一种控制轮船前进方向的装置。

⑨绕指柔：语出刘琨《重赠卢湛》：“何意百炼刚，化为绕指柔”。

柔。”原喻英雄失路随人俯仰的不平之情，后引申为柔软，这里形容巨舵运转自如。

⑩石尤：即石尤风。打头逆风。伊世珍《琅嬛记》引《江湖纪闻》云：“石尤风者，传闻为石氏女嫁为尤郎妇，情好甚笃。为商远行，妻阻之，不从。尤出不归，妻忆之，病亡。临亡长叹曰：‘吾恨不能阻其行，以至于此。今凡有商旅远行，吾当作大风，为天下妇人阻之。’自后商旅发船，值打头逆风，则曰：‘此石尤风也。’遂止不行。”

⑪倏（shū）：即倏忽；转眼之间。

⑫归定：《道咸同光四朝诗史》、《饮冰室诗话》、《于湖题襟集》作“归如”。不（fǒu）：同“否”。

⑬轻气球：此指海上飞艇。

二

朝寄平安语，	暮寄相思字。
驰书迅已极①，	云是君所寄。
既非君手书，	又无君默记；
虽署花字名②，	知谁箝缙尾③。
寻常并坐语，	未遽悉心事。
况经三四译，	岂能达人意？
只有班班墨④，	颇似临行泪⑤
门前两行树⑥，	离离到天际。
中央亦有丝⑦，	有丝两头系。
如何君寄书，	断续不时至？
每日百须臾，	书到时有几？
一息不相闻⑧，	使我容颜悴。
安得如电光，	一闪至君旁。

【说明】

此首咏电报。

全诗通过思妇接到远行丈夫的电报驰骋想象、展开内心独白，把思妇相思之情与电报的特点高度融合在一起。令人惊绝的是，诗中吸取南朝乐府民歌谐音双关的艺术手法，以“丝”谐“思”。但把水乡藕丝换成电线中的铜丝，把断藕两头换成相隔万里的两座电讯大楼。电线丝传递相思之情，乃是近代科学技术，这比藕丝喻思更进一层。诚如刘燕勋所说：“结想俱匪夷所思，直入化境矣。”

【注释】

①“驰书”句：《道咸同光四朝诗史》、《饮冰室诗话》、《于湖题襟集》均作“驰书迅如电”。

②花字名：杨惟徽藏《人境庐诗草》稿本作“花名字。”花字名，亦称“花押”或“押字”，古时文书上的草书签名或代替签名的特种符号。黄伯思《东观余论·记与刘无言论书》云：“文皇令群臣上奏，任用真草；惟名不得草。后人遂以草名为花押，韦陟五朵云是也。”

③箝缙（mín）尾：《道咸同光四朝诗史》、《饮冰室诗话》、《于湖题襟集》作“箝纸尾。”此句意谓：（花字名）不知是谁代签在纸末的。

④班班：《饮冰室诗话》引作“斑斑”。

⑤颇似：《道咸同光四朝诗史》、《饮冰室诗话》作“类似”。

⑥两行树：此喻道路两旁竖立的电线杆。

⑦“中央”句：此喻外裹皮线中有铜线的电线。

⑧不相闻：《道咸同光四朝诗史》、《饮冰室诗话》、《于湖题襟集》作“不相见”。

三

开函喜动色，	分明是君容 ^① 。
自君镜奁来 ^② ，	入妾怀袖中。
临行剪中衣 ^③ ，	是妾亲手缝。
肥瘦妾自思，	今昔得毋同 ^④ ？
自别思见君，	情如春酒浓。
今日见君面，	仍觉心忡忡 ^⑤ 。
揽镜妾自照 ^⑥ ，	颜色桃花红。
开篋持赠君 ^⑦ ，	如与君相逢 ^⑧ 。
妾有钗插鬓，	君有襟当胸 ^⑨ ；
双悬可怜影 ^⑩ ，	汝我长相从 ^⑪ 。
虽则长相从，	别恨终无穷。
对面不解语 ^⑫ ，	若隔山万重。
自非梦来往，	密意何由通 ^⑬ ！

【说明】

此首咏照像。古代别离，虽朝思暮想，感情却因不能见面而抑制。今别离虽见君面心犹忡忡，虽长相从仍隔千山万水，这就涉及到“君面”——只是寄自异域的一张照片，照像技术激起更为缠绵的情思。可谓“以至思而抒通情，以新事而合旧格，质古渊茂，隐惻缠绵”，“辟古人未曾有之境”（陈三立语）。

【注释】

①“开函”二句：这两句写思妇开启信函收到君寄来的相片。是，《道咸同光四朝诗史》作“似”。

②镜奁（lián）：盛放梳妆用具的镜匣。



③中衣：贴身的衣裤。

④“肥瘦”二句：陶宗仪《辍耕录》：“洞庭刘氏有夫叶正甫，久客都门，因寄衣，侑以诗云：‘情同牛女隔天河，又喜秋来得一过。岁岁寄郎身上服，丝丝是妾亲手梭。剪声自觉和肠断，线脚那能抵泪多。长短只依先去样，不知肥瘦近如何？’”此化用其意。得毋，莫非；岂不是。《道咸同光四朝诗史》、《饮冰室诗话》、《于湖题襟集》作“将毋”。

⑤忡忡：忧虑愁苦的样子。

⑥揽镜：持镜。

⑦篋（qiè）：小箱子。

⑧“如与”句：这二句写思妇开篋取相片回赠远行君子。

⑨襟：同“衿”，衣服胸前的交领。

⑩可怜影：值得爱恋的姿影容貌。这里指将两张相片高高挂起。

⑪长相从：永远在一起。

⑫不解语：听不懂话语。

⑬密意：深藏着的思念之情。何由通：凭什么才能倾诉表达呢？

四

汝魂将何之？	欲与君追随。
飘然渡沧海，	不畏风波危。
昨夕入君室，	举手褰君帷①。
披帷不见人，	想君就枕迟。
君魂倘寻我，	会面亦难期②。
恐君魂来日，	是妾不寐时③。
妾睡君或醒，	君睡妾岂知？
彼此不相闻，	安怪常参差④。
举头见明月，	明月方入扉。
此时想君身，	侵晓刚披衣。
君在海之角，	妾在天之涯。

相去三万里⑤，	昼夜相背驰。
眠起不同时，	魂梦难相依。
地长不能缩⑥，	翼短不能飞。
只有恋君心，	海枯终不移。
海水深复深，	难以量相思！

【说明】

此首咏东西球昼夜相反的自然现象。

古代别离，虽阻隔天涯不能相见，犹有“还寝梦佳期”（张九龄句）之思，发“千里共婵娟”（苏轼句）之想。此诗即从梦佳期落笔，以东西球昼夜相反，眠起不同，梦亦难会，写古今别思之不同。赋予传统思妇题材以近代意识和新内容。

诗中多用汉魏“古诗”成句而稍加变化，在形式上保持某种一致性，读来更觉语浅情深，思奇意隽。

【注释】

①拏（ná）：撩起，揭起。通“褰”。《道咸同光四朝诗史》、《饮冰室诗话》、《于湖题襟集》“拏”作“牵”。

②期：约定。

③“恐君”二句：李白《春思》：“当君怀归日，是妾断肠时。”此化用李白句意。

④常参差：即常常不能合拍之意。《道咸同光四朝诗史》“常”作“相”。

⑤“君在”三句：《古诗·行行重行行》：“相去万余里，各在天一涯。”此化用“古诗”句意。

⑥“地长”句：葛洪《神仙传》：“费长房有神术，能缩地脉，千里存在目前宛然。放之，复舒如旧也。”此喻思妇思念远行丈夫心情之迫切。

郁 郁

郁郁久居此， 依依长傍人。
梨花今夜雨， 燕子隔年春。
门掩官何冷^①， 灯孤仆亦亲^②。
车声震墙外， 滚滚尽红尘^③。

【说明】

故乡闲居，诗人渴望域外建功立业的生活，但1890年（光绪十六年）随薛福成赴英，任使馆参赞，沉沦下僚、俯仰随人的情况并没有改变。当时使馆公务不多，黄遵宪又患肺病，仅干些下行批札和例行公牍之类的琐事，十分清闲。闲、愁、病使诗人隔一墙红尘，静静地谛听着由雨声和燕子带来的春天的足音。

【注释】

①冷：清冷。

②“灯孤”句：此谓由于孤独，故与僮仆相亲近。

③红尘：闹市的飞尘，形容繁华。班固《西都赋》：“红尘四合，烟云相连”。此喻英国首都伦敦街道繁华热闹。

登巴黎铁塔

塔高法国三百迈突，当中国千尺。人力所造，
五部洲最高处也①。

拔地崛然起，	峻崢矗百丈。
自非假羽翼②，	孰能蹶履上③？
高标悬金针，	四维挂铁网④。
下竖五丈旗，	可容人千帐⑤。
石础森开张⑥，	露阙屹相向⑦。
游人企足看，	已惊眼界创。
悬车倏上腾，	乍闻辘轳响⑧。
人已不翼飞，	迥出空虚上⑨。
并世无二尊，	独立绝依傍。
即居最下层⑩，	高已莫能抗。
苍苍复大圜⑪，	森芒列万象⑫。
呼吸通帝座⑬。	疑可通胖蚤⑭。
自天下至地，	俯察不复仰。
但恨目力穷，	更无外物障。
离离画方罫⑮，	万顷开沃壤。
微茫一线遥，	千里走河广⑯。
宫阙与城垒，	一气作苍莽。
不辨牛马人，	沙虫纷扰攘⑰。

我从下界来^⑮， 小大顿变相。
 未知天眼窥^⑯， 么麽作何状^⑰？
 北风冰海来^⑱， 秋气何飒爽！
 海西数点烟， 英伦郁相望^⑲。
 缅昔百年役^⑳， 裂地争霸王。
 驱民入锋镝^㉑， 倾国竭府帑。
 其后拿破仑^㉒， 盖世气无两。
 胜尊天单于， 败作降王长。
 欧洲古战场， 好胜不相让。
 即今正六帝^㉓， 各负天下壮。
 等是蛮触争^㉔， 纷纷校得丧^㉕。
 嗟我稊米身^㉖， 尪弱不自量^㉗。
 一览天下小^㉘， 五洲如在掌。
 既登绝顶高， 更作凌风想。
 何时御气游， 乘球恣来往。
 扶摇九万里^㉙， 一笑吾其傥^㉚。

【说明】

1891年（光绪十七年）8月，黄遵宪调任驻新嘉坡总领事，离英赴任途经法国巴黎，游览了当时才竣工两年多的埃菲尔铁塔。

埃菲尔铁塔矗立在风光旖旎的塞纳河畔，是庆祝法国大革命一百周年时，由著名建筑师居斯塔夫·埃菲尔设计建造并以其名命名。塔基125平方米，塔身以250万只铆钉相接，用钢铁7千吨，高320多米。塔分三层，每层都有带高栏的大平台，有电梯和梯子相通，每层平台设有餐厅和酒吧间，平均每年有350万人登塔观光。

诗人登高壮观，纵览天下大势，评判欧洲战事，缅怀拿破仑等英雄。在世界背景下希望自己国家和民族强盛的思想境界，与杜甫、高适等人登长安慈恩寺浮图时视野和层次的不同。所以新理融入旧风格。其“苍茫之气，不减少陵、达夫《登慈恩寺塔》之作”（钱仲联语），的是确评。

【注释】

①迈突：即“米”，也称公尺。五部洲：即五大洲。

②假：凭借，依靠。

③蹑履（niè lǚ）：穿着鞋子。

④四维：即指东南、西南、东北、西北四方。

⑤“下竖”二句：五丈旗，《史记·秦始皇本纪》：“作阿房宫，上可以坐万人，下可以建五丈旗。”此喻其高。人千帐，《北史·宇文贵传》：“炀帝北巡，欲夸戎狄，令恺为大帐，其下坐数千人。”这二句说塔基之高大，下可竖五丈之旗，上可容千人之帐。现二层平台设有160个安乐椅的招待大厅、法兰西餐厅和一个视听陈列馆。三层设有一座大型转动式全景餐厅。

⑥石础：即花岗岩基底。

⑦露阙：指铁塔底层高大的拱门。

⑧“悬车”二句：诗人自注：“登塔皆坐飞车，旋引而上”。

⑨空虚：“钞本”作“虚空”。

⑩“即居”句：诗人自注：“登眺之处，分为三层。其下层高五十迈突，当中国十六丈四尺。”另“钞本”自注在“五十迈突”下多“次高一百迈突”六字。实际铁塔下层高57米，第二层高115米，第三层高276米。诗人所记微有误。

⑪大圜：圆形的天穹。

⑫森芒：辽阔而繁密的样子。

⑬“呼吸”句：通，“钞本”作“近”。帝座，即帝座星，小熊

座第二星名。这里泛指天上群星，极言铁塔之高。即李白《蜀道难》“扪参历井仰胁息”之意。

⑭ 𧈧蚤 (xī xiǎng)：王先谦《汉书补注》：“余谓𧈧自训响布，谓声响四布也。《说文》：‘蚤，知声虫也。’凡言𧈧蚤者，盖声入则此虫知之，其应最捷，故以喻灵感通微之意。”此句谓塔高与天接，使人怀疑可与上天以灵感互通幽微。

⑮ “离离”句：方罫 (huá)，围棋盘上的方格子。此句谓万顷沃野如棋盘格一般方整。

⑯ “千里”句：河广，《诗经·卫风》篇名，住在卫国的宋人因黄河阻隔不能回宋国而作。河，本指黄河，此指巴黎塞纳河。塞纳河发源于法国东部郎格勒高原，流经巴黎注入英吉利海峡。长776公里，故云“千里”。邹代钧《西征纪程》：“巴黎塞纳河自城东南隅入城，绕行城内二十里，自西南隅出城。帆樯往来不绝。”大铁塔即在塞纳河畔。

⑰ “沙虫”句：《抱朴子》：“周穆王南征，一军尽化，君子为猿为鹤，小人为虫为沙。”这里沙虫取其细微之意，谓巴黎城中人群若沙若虫，扰扰攘攘。

⑱ 下界：道教、佛教用来称凡人所居之地，与“上界”相对。

⑲ 天眼：佛教语。《大智度论》：“天眼通者，於眼得色界四大造清净色，是名天眼。天眼所见，自地及下地六道中众生诸物，若近若远，若复若细，诸色无不能照见。”

⑳ 么 (yāo) 麽：细微末节之意。班超《王命论》：“又况么麽，不及数子。”李善注：“《通俗文》曰：‘不长曰么，细小曰麽。’”这两句意谓：若以无所不见的天眼观物，则细微末节毕现，那又将是什么样的景象。

㉑ 冰海：位于北极附近，积冰如山，冻不可航。

㉒ “海西”二句：数点烟，李贺《梦天》诗：“遥望齐州九点烟。”原意登高望九州如九点烟尘，此指英伦三岛。登巴黎铁塔纵览海西而英伦岛遥遥在望。

②③“緬昔”句：诗人自注：“西历一千三百余年，法国绝嗣，英王以法王四世非立外孙，欲兼王法国，法人不允，遂开战争，凡九十余年，世谓之百年之役。”“钞本”自注“遂”作“初”。

②④锋鏑（dì）：箭镞。这里指代战争。

②⑤拿破仑（1769—1821），法国资产阶级政治家和军事家。法国资产阶级革命时期参加革命，1793年土伦战役中击溃保皇复辟势力。1796年率军进攻意大利、奥地利，侵入埃及。1799年发动雾月政变，组成执政府。又建立法兰西第一帝国。1814年欧洲反法联军攻陷巴黎，后因进攻俄国失利，被列强战败，放逐于厄尔巴岛。1815年重返巴黎建立百日王朝，滑铁卢战役失败后，被流放于圣赫勒拿岛，遂殁于此。以下数句，即指此事。

②⑥正六帝：“钞本”作“五六帝”，指英、法、俄、德、意、奥六大国。

②⑦蛮触争：《庄子》：“有国於蜗之左角者曰触氏，有国於蜗之右角者曰蛮氏，时相与争地而战，伏尸数万，逐北旬有五日而后返。”这里指双方因蝇头小利而争斗不息。

②⑧校得丧：计较得与失。

②⑨稊（tí）米身：如一粟般渺小的自身。稊：一种形似稗的草，实如小米。《庄子·秋水》：“计中国之在海内，不似稊米之在太仓乎。”

③⑩尪（wāng）弱：瘦弱；羸弱。

③⑪“一览”句：杜甫《望岳》诗：“一览众山小。”此化用其意。

③⑫“扶摇”句：扶摇，急剧盘旋而上的暴风。《庄子·逍遥游》：“抟扶摇羊角而上者九万里”。

③⑬悦：惆怅。《庄子·田子方》：“文侯悦然，终日不言。”陆德明释文：“悦，失志貌。”

苏 彝 士 河

龙门竟比禹功高^①， 亘古流沙变海潮。
万国争推东道主^②， 一河横跨两洲遥。
破空椎凿地能缩^③， 衔尾舟行天不骄^④。
他日南溟疏辟后^⑤， 大鹏击水足扶摇^⑥。

【说明】

苏彝士运河位于埃及东北部，贯东西大陆，拆亚非两洲，连接红海和地中海，全长173公里。1859年至1869年以数十万埃及人民化费十年时间开凿而成，是著名的国际航运通道。1891年（光绪十七年），黄遵宪离英赴新嘉坡任总领事途中，由苏彝士运河入印度洋，九月中旬抵达塞得港，感而作此。

赞叹人工伟力，歌颂物质文明，反映国际关系，此类题材与境界，为黄遵宪独辟。堪与古诗人咏长江、黄河、洞庭湖诸佳句并读。

【注释】

①“龙门”句：此句为合平仄而颠倒语序，应为“竟比龙门禹功高。”《尚书·禹贡》：“导河积石，至于龙门。”《左传》：“美哉禹功。”苏彝士运河以数十万人十年开凿而成，故比于禹功。

②东道主：《左传·僖公三十年》：“若舍郑以为东道主，行李之往来，共（供）其乏困，君亦无所害。”因郑在秦东，可以随时供应秦使的困乏，后泛指居停主人。此指位于欧洲东面的苏彝士运河主权国埃及。

③破空椎（zhū）凿：即开凿道路。《汉书·张骞传》：“於是西北国始通于汉矣，然骞凿空。”地能缩：葛洪《神仙传》：“费长房有神术，能缩地脉，千里存在目前宛然。放之，复舒如旧也。”此指运河开凿大大缩短了欧亚的水路航程。据统计，从西欧到印度之间航程比绕非洲好望角缩短5500—8000公里。

④天不骄：《汉书·匈奴传》：“胡者，天之骄子也。”此处翻用其意，谓人力胜天之意。“天”，“钞本”作“气”。

⑤南冥：《庄子·逍遥游》：“南冥者，天池也”。此指南美洲之巴拿马运河。诗人自注云：“南美洲之巴拿马，方疏凿未毕。”

⑥“大鹏”句：《庄子·逍遥游》：“有鸟焉，其名为鹏，背若泰山，翼若垂天之云；抟扶摇羊角而上者九万里。”意谓巴拿马运河凿通后，船队应如大鹏击水而乘风疾驶。

续怀人诗

（十五首选二）

长华园里好亭楼， 每到花时载酒游。
岁岁花开频入梦， 桑乾梦醒梦并州①。

【说明】

此诗原为1882年（光绪八年）离别日本时旧作。题为《留别宫本鸭北》。一二句全同，三四句作“今岁花开应入梦，愿风吹梦落并州。”因别时宫本小一诵贾岛诗句，感而作此。宫本小一所诵实为刘皂《旅次朔方》诗：“客舍并州已十霜，归心日夜忆咸阳。无端更渡桑乾水，却望并州是故乡。”“皂恨久客并州。远隔故乡，今非惟不能归，反北渡桑乾，还望并州，又是故乡矣。并州且不得住，何况得忆咸阳”（王世懋语）。

黄遵宪任驻日使馆参赞多年，思故乡不得而复有美国旧金山之行，则离故乡更远，故取刘皂诗意，以梦日本语把思乡之情透过一层写。

【注释】

①“桑乾”句：并州，此代指日本。诗人自注：“宫本小一，君官外部，有园曰长华，岁岁觞余于此，临别时为诵贾浪仙句，故

云。”此处贾浪仙句应为刘皂句，见令狐楚选《御览集》，且诗与贾岛生平不符。贾岛为范阳人，未在并州久住，又未去朔方，令狐楚与贾岛相识，又是贾岛的前辈，故应从《御览集》。

二

几年辛苦赋同袍①，胆大於身气自豪。
得失鸡虫何日了②，笑中常备插靴刀。

【说明】

此写同官美国旧金山领事傅烈秘。诗中描写傅胆大气豪，面对以枪相赠的威胁，从容不迫地笑以靴中铗相对。在驱逐华工的嚣张气焰面前，保持了华人和作为一个外交使节的尊严。

【注释】

①同袍：《诗经·秦风·无衣》：“岂曰无衣，与子同袍。”后用来指极有交情的人。这里指傅烈秘。赋同袍，即歌咏傅烈秘。

②“得失”句：杜甫诗“鸡虫得失无了时”，此即化用其意。鸡虫得失，即鸡与虫之间的利害得失。

③“笑中”句：诗人自注：“傅烈秘，同官金山领事。初行限制华工例，余与傅君遇华船至，则出视。一日过海关，有工人聚集，一人出一手枪指余辈云：‘如敢引华人入境，当以此相赠。’君手摸靴中铗，复笑谓之云：‘汝敢否？’”

以莲菊桃杂供一瓶作歌

南斗在北海西流，春非我春秋非秋^①。
人言今日是新岁，百花烂熳堆案头。
主人三载蛮夷长^②，足遍五洲多异想^③。
且将本领管群花，一瓶海水同供养^④。
莲花衣白菊花黄，天桃侧侍添红妆。
双花并头一在手，叶叶相对花相当。
浓如粉檀和众香^⑤，灿如云锦纷五色；
华如宝衣陈七市^⑥，美如琼浆合天食^⑦。
如竞笳鼓调筝琶，蕃汉龟兹乐一律^⑧。
如天雨花花满身^⑨，合仙佛魔同一室^⑩。
如招海客通商船，黄白黑种同一沍^⑪。
一花惊喜初相见，四千余岁甫识面^⑫；
一花自顾还自猜，万里绝域我能来；
一花退立如局缩，人太孤高我惭俗^⑬；
一花傲睨如居居^⑭，了更妩媚非粗疏。
有时背面互猜忌，非我族类心必异^⑮；
有时并肩相爱怜，得成眷属都有缘；
有时低眉若饮泣，偏是同根煎太急^⑯！
有时昂首翻踌躇，欲去非种谁能锄^⑰？
有时俯水瞋不语，谁滋他族来逼处^⑱；

有时微笑临春风， 来者不拒何不容？
 众花照影影一样， 曾无人相无我相^①。
 传语天下万万花， 但是同种均一家。
 古言猗傫花无知^②， 听人位置无羞池^③。
 我今安排花愿否？ 拈花笑索花点首。
 花不能言我饶舌， 花神汝莫生分别^④。
 唐人本自善唐花^⑤， 或者并使兰花梅花一齐发。
 飘轮来往如电过， 不日便可归支那^⑥。
 此瓶不干花不萎， 不必少见多怪如橐驼^⑦。
 地球南北倘倒转， 赤道逼人寒暑变。
 尔时五羊仙城化作海上山^⑧，
 亦有四时之花开满县。
 即今种花木益工， 移枝接叶争天功。
 安知莲不变桃桃不变为菊，
 回黄转绿谁能穷^⑨？
 化工造物先造质， 捏搏众质亦多术^⑩。
 安知夺胎换骨无金丹^⑪，
 不使此莲此菊此桃万亿化身合为一？
 众生后果本前因， 汝花未必原花身。
 动物植物轮回作生死，
 安知人不变化花不变为人？
 六十四质亦么麽^⑫， 我身离合无不可。
 质有时坏神永存， 安知我不变化花不变为我？
 千秋万岁魂有知， 此花此我相追随。
 待到汝花将我供瓶时，
 还愿对花一读今我诗。

【说明】

“原稿本”无此诗，应为后来补作。

诗人任新加坡总领事期间忽染疟疾，借居华人山庄养病。有“潮州富豪余家，于新加坡之滞水池边，筑一楼，三面皆水”，“杂花满树，无冬无夏。余手摘莲、菊、桃、李同供瓶中，亦奇观也。”（《己亥杂诗》自注）诗即咏此。

诗中以拟人的写法，细致入微地探究了众花的心理，尽态极妍地描写了瓶花灿似锦绣，烂若云霞的姿色，以大千世界仪态各殊的万花同出一种，不应以紫贬黄，强分贵贱设喻，表现了新加坡各族杂处，应亲如一家以及世界各民族不分黄白红黑互相团结，和平共处的思想。句中以人喻花，通篇以花喻人，可谓奇妙之至。其“半取佛理，又参以西人植物学、化学、生物学诸说，实足为诗界开一新壁垒。”（梁启超语）

【注释】

①“南斗”二句：意谓南斗星在北面海水向西流，春秋节令不同于我之春秋。《汉书·礼乐志》：“故春非我春，夏非我夏，秋非我秋，冬非我冬。”南斗星应在南，海应东流，此谓新嘉坡气候、地理特点均与华夏不同。

②“主人”句：主人，诗人自谓。黄遵宪一八九一年（光绪十七年）秋任新加坡总领事，至一八九三年（光绪十九年）冬，已历三载。蛮夷，原称边远地区的少数民族，此借此新加坡。

③足遍五洲：钱仲联《人境庐诗草笺注》：“公度足迹仅及亚洲、北美洲、非洲、欧洲，足遍五洲，诗约言之也。”

④“且将”二句：黄遵宪《己亥杂诗》自注云：“潮州富豪余

家，於新加坡之瀦水池边，筑一楼，三面皆水。余借居养病。”“杂花满树，无冬无夏，余手摘莲、菊、桃、李同供瓶中，亦奇观也。”二句指此。

⑤旃(zhān)檀：亦称旃檀，梵文“旃檀那”的省称，即檀香。竺法真《登罗山疏》曰：“旃檀出外国，元嘉末，僧成藤於山见一大树，圆荫数亩，三丈余围，辛芳酷烈，其间枯条数尺，援而刃之，白旃檀也。”

⑥七市：《佛说立世阿毗昙论》：“是忉利天善见大城，巷巷市廛，宝货盈满。第一谷米市，二衣服市，三众香市，四饮食市，五花鬘市，六工巧市，七淫女市。”此以宝衣陈七市喻瓶花色泽艳丽，灿如云锦。

⑦合天食：《大楼炭经》：“四天王诸天，食自然食。忉利诸天，亦食自然食，从他化自转天以上，用禅好喜作食，以定意作食。”此谓秀色之美如琼浆合为诸天而食。

⑧“如竞”二句：意谓五颜六色的鲜花合插一瓶，犹如蕃、汉、龟兹等地的笳、鼓、箏、琵琶乐器一起竞奏。龟(ōu)兹，古西域国名。在今新疆库车县一带。

⑨“如天”句：天雨(yǔ)花：《法华经》：“是时天雨曼陀罗华、摩诃曼陀罗华、曼殊沙华、摩诃曼殊沙华而散佛上及诸大众。”雨，下；落。此作动词。

⑩仙、佛、魔：钱仲联《人境庐诗草笺注》：“以菊为仙，莲为佛，桃为魔。”

⑪“黄白”句：以各种颜色的鲜花合插一瓶，喻黄、白、黑各种不同肤色的民族同处一国。

⑫甫：刚刚，刚才。

⑬“人太”句：钱仲联《人境庐诗草笺注》：“孤高谓菊，俗为桃。”

⑭居居：骄傲的样子。《诗经·唐风·羔裘》：“自我人居居。”

⑬“非我”句：《左传》：“史佚之志有之曰：‘非我族类，其心必异。’”谓非我同族，必然怀有二心之意。

⑭“偏是”句：曹植诗：“煮豆持作羹，漉菽以为汁。萁在釜下燃，豆在釜中泣。本自同根生，相煎何太急！”此指瓶花争相竞美，处于下风者之哀怨。

⑮“欲去”句：《史记·齐悼惠王世家》：“深耕耨种，立苗欲疏。非其种者，锄而去之。”原指锄去苗以外非栽种的杂草。这里说，有些花虽非人工栽种，但却不忍锄去。

⑯谁：《饮冰室诗话》引作“无”。

⑰“曾无”句：《金刚经》：“此人无我相、人相、众生相、寿者相。所以者何？我相即是非相、人相、众生相、寿者相即是非相”，“无我相，无人相，无众生相，无寿者相。”此谓众花虽仪态万殊，实同出一源。

⑱猗傩（ē huō）：同“婀娜”，轻盈柔美的样子。

⑲差池：差错。

⑳“花神”句：《维摩经》：“是华无所分别，仁者自生分别想耳。”此句劝花神莫将花分高下美丑之别。

㉑唐花：即“堂花”。温室栽培之花。周密《齐东野语》：“花之早放者，名曰堂花。其法以纸饰密室，凿地作坎，缚竹置花其上……盎然春融，经宿则花放矣。”赵翼《陔余丛考》：“宋时名堂花，今曰唐，恐堂字之讹。”

㉒支那：即中国。黄遵宪《日本国志·邻交志》：“华夏，印度人称曰震旦，或曰支那，日本亦称曰支那。”

㉓“不必”句：僧佑《弘明集》：“牟子《理惑》，谚云：‘少所见，多所怪，睹骆驼，言马背肿。’”此谓不必少见多怪。

㉔五羊城：即广州。钱易《南部新书》：“旧志：吴修为广州刺史，未至州，有五仙人骑五色羊负五谷而来。今州厅梁上，画五仙人骑五色羊为瑞，故广南谓之五羊城。”

㉕“回黄”句：此谓造化黄绿变幻之事谁也不能全部洞晓。

⑳ “控抔”句：控抔（tuōn），掌持；把握。谭嗣同《仁学》：“某原质与某原质化合，则成一某物之性，析而与他质化合，或增某原质，减某原质，则又成一某物之性。即同数原质化合，而多寡主佐之少殊，又别成一某物之性。纷纭蕃变，不可纪极。”此谓造物主掌握各种物质的变化，其术无穷。

㉑ “安知”句：惠洪《冷斋夜话》：“山谷言：不易其意而造其语，谓之换骨法；规摹其意而形容之，谓之夺胎法。”古人以为服食金丹能使人脱胎换骨，故云。

㉒ “六十”句：《广广策府统宗》：“六十四原质之内，气质五种，流质二种，其余不甚冷不甚热之时，俱为定质。所常有者，止有十四种。地上万物，约多用此十四种化成。”么（yāo）麼，细微幽深之意。

寓章园养疴

海色苍茫夜气微， 一痕凉月入柴扉。
独行对影时言笑， 排日量腰较瘦肥^①。
平地风波听受惯， 频年哀乐事心违。
笠檐蓑袂桄榔杖^②， 何日东坡遂北归^③？

【说明】

诗人出使英国期间患肺病，出使新加坡时又染疟疾。借寓华人山庄养疴，对与家人长期分离、疲于奔命的出使生活颇感厌倦，兼以群小攻讦，时光荏苒，功名未立，愁中病中，不如归去。这首诗，正表达了诗人当时这种不佳的心绪。

【注释】

①排日：排遣时日；消磨光阴。陆游诗：“排日醉过梅落后。”

②笠：即笠帽。用竹箬或棕皮等编成。袂（mài）：衣袖。陆龟蒙诗：“笠檐蓑袂有残声。”据梁绍壬《两般秋雨盦随笔》载：“惠州嘉应妇女多戴笠，笠周围缀以绸帛，以遮风日，名曰苏公笠，眉山遗制也。”

③“何日”句：东坡，苏轼（1037—1101），字子瞻，号东坡居士，眉山（今属四川）人，是我国北宋时期大文学家、书画家。北归，《东坡志林》：“夜梦登合江楼，月夜如水，韩魏公跨鹤来

曰：被命同领剧曹，故来相报，他日北归中原，当不久也。”这里以苏轼夜梦北归喻离新加坡回国的迫切心情。

番 客 篇^①

山鸡爱舞镜 ^② ，	海燕贪栖梁 ^③ 。
众鸟各自飞，	无处无鸳鸯。
今日大富人，	新赋新婚行。
插门桃柳枝，	叶叶何相当。
垂红结彩球，	绯绯数尺长 ^④ 。
上书大夫第 ^⑤ ，	照耀门楣光。
中庭寿星相，	新篴供中央 ^⑥ 。
隐囊班丝细，	坐褥棋局方 ^⑦ 。
两旁螺钿椅 ^⑧ ，	有如两翼张。
丹楹缀锦联，	掩映蛎粉墙 ^⑨ 。
某某再拜贺，	其语多吉祥。
中悬剥风板 ^⑩ ，	动摇时低昂。
遍地红藤簟 ^⑪ ，	泼眼先生凉。
地隔衬搜白 ^⑫ ，	水纹铺流黄 ^⑬ 。
深深竹丝帘，	内藏合欢床。
局脚福寿字 ^⑭ ，	点画皆银镶。
蚊转挂碧绡 ^⑮ ，	犀毗堆红箱 ^⑯ 。
旁室铜澡盆，	满储七香汤。
四壁垂流苏 ^⑰ ，	碎镜随风颺 ^⑱ 。
华灯千百枝，	遍绕曲曲廊。

庭下众乐人，
高张梵字谱^⑬，
弇口铜洞箫^⑭，
此乃故乡音，
蕃乐细腰鼓，
喇叭与毕栗^⑮，
诸乐杂沓作，
白人絮妇来^⑯，
鼻端撑眼镜，
裹头波斯胡，
蚩蚩巫来由^⑰，
余皆闽粤人，
嘻嘻妇女笑，
蕃身与汉身，
涂身百花露，
洗面去丹粉，
当胸黄亚姑^⑱，
沓沓鞞履声^⑲，
红男并绿女，
单衫缠白叠^⑳，
垂垂赤灵符^㉑，
一冠攒百宝，
簇新好装束，
头上珊瑚顶^㉒，
背后红丝绦，
新制绀绶绦^㉓，
平头鹅顶靴，

西乐尤铿锵。
指挥抑复扬。
芦哨吹如簧^㉔。
过耳音难忘。
手拍声铿锵。
骤听似无腔。
引客来登堂。
手携花盈筐。
碧眼深汪汪。
贪饮如渴羌^㉕。
肉袒亲牵羊。
到此均同乡^㉖。
入门道胜常^㉗。
均学时世妆。
影过壁亦香。
露足非白霜^㉘。
作作腾光芒^㉙。
偕来每双双。
个个明月珰^㉚。
尖履拖红帮。
滟滟珮交珰^㉛。
论价难为偿。
争来看新娘。
碎片将玉壤。
交辩成文章^㉜。
衣补亦宝装^㉝。
学步工趋跄^㉞。

今行亲迎礼，	吉日复辰良。
前导青罗伞 ^{④①} ，	后引绛节幢 ^{④②} 。
驾车四驺马 ^{④③} ，	一色紫丝缰。
薄纱宫灯样，	白昼照路旁 ^{④④} 。
海笛和云锣 ^{④⑤} ，	八鸾鸣珰珰 ^{④⑥} 。
帕首立候人 ^{④⑦} ，	白鹭遥相望 ^{④⑧} 。
到门爆竹声，	群童喜欲狂。
两三戴花媼，	捧出新嫁娘 ^{④⑨} ；
举手露约指 ^{⑤⑩} ，	如枣真金刚。
一钁五百万，	两钁千万强 ^{⑤⑪} 。
腰悬同心镜，	衬以紫荷囊。
盘金作纒带 ^{⑤⑫} ，	旋绕九回肠。
上下笼统衫 ^{⑤⑬} ，	强分名衣裳 ^{⑤⑭} 。
平生不著袜，	今段破天荒。
明珠编成屐，	千琲当丝纒 ^{⑤⑮} 。
车轮曳踵行，	蛮婢相扶将。
丹书悬红纸，	麒麟与凤凰。
一双龙纹烛，	华焰光煌煌。
第一拜天地，	第二礼尊嫜 ^{⑤⑯} 。
后复交互拜，	于飞燕颀颀 ^{⑤⑰} 。
其他学敛衽 ^{⑤⑱} ，	事事容仪庄。
拍手齐欢呼，	相送入洞房。
此时箫鼓声，	已闻歌鲦鲙 ^{⑤⑲} 。
点心嚼月饼，	钉座堆冰糖 ^{⑥⑰} 。
啖蔗过蔗尾 ^{⑥⑱} ，	剖瓜余瓜囊。
流连与波罗 ^{⑥⑲} ，	争以果为粮。
赤足络绎来，	大盘荐膾苜 ^{⑥⑳} 。

穿花串鱼鮓⑥，	薄纸批牛肪。
今日良宴会，	使我攒眉尝⑦。
食物十八品，	强半和椒姜。
引手各持饭⑧，	有粳有黄粱。
蒲桃百瓶酒，	破碎用斗量。
呼么复喝六，	拇战声琅琅⑨。
颇黎小海瓿⑩，	举白屡十觴⑪。
既醉又饱腹，	出看戏舞场。
影戏纷牵丝，	幻人巧寻橦⑫。
蓝衫调鲍老⑬，	玉瞳辉文康⑭。
蹋鞠肩背飞⑮，	迅若惊鳬翔。
白打唱《回波》⑯，	引杖相击撞。
金吾今驰禁⑰，	赌钱亦无妨。
初投升官图⑱，	意取富贵昌。
意钱十数人⑲，	相聚捉迷藏。
到手十贯索⑳，	罔利各筹防㉑。
名为叶子戏㉒，	均为钱神忙。
醉呼解醒酒㉓，	渴取冰齿浆。
饮酪拣灌顶㉔，	烹茶试头纲㉕。
吹烟出菸叶，	消食分槟榔㉖。
旧藏淡巴菰㉗，	其味如詹唐㉘。
倾壶挑鼻烟，	来自大西洋。
一灯阿芙蓉㉙，	吹气何芬芳。
分光然石油㉚，	次第辉银缸㉛。
入夜有火戏，	语客留徜徉。
行坐纷聚散，	笑谈呼汝印㉜。
中一蒜发叟㉝，	就我深浅商。

指问座上客，
上头衣白人，
大风吹南来，
初操牛头船②，
今有数十轮，
银多恐飞去，
多年甲必丹③，
左边黑色儿，
宝山空手回，
忽然见斗锡，
有如穷秀才，
沈沈积青曾④，
百万一紫标⑤，
曷鼻土色人⑥，
南方宜草木，
椰子树干行，
豆蔻与胡椒，
一亩值十钟⑦，
担粪纵余臭⑧，
利市得三倍，
右座团团面，
初来锥也无⑨，
海旁占一席，
蜃气嘘楼台⑩，
黄金准土价⑪，
有如千户侯，
善知服食方，

脚色能具详：
渔海业打桨，
布帆幸无恙，
旁岸走近港，
大海恣来往，
龙圖束万镞⑫，
早推蛮夷长⑬。
乃翁久开矿，
失得不足偿，
真乃无尽藏，
得意挂金榜。
未知若干丈，
多少聚钱鲙⑭。
此乃吾乡党。
所种尽沃壤，
丁香花四放，
岁岁收丰穰，
往往过所望，
马牛用谷量，
何异承天贶⑮。
实具富者相，
此地甫草创⑯。
露处辟榛莽，
渐次铲叠嶂。
今竟成间巷，
列地称霸王。
百味作供养，

闻有小妻三，	轮流搔背痒。
长颈猕猴面，	此物信巨狙 ^⑩ 。
自从缚马足，	到处设鱼网 ^⑪ ，
夥颐典衣库 ^⑫ ，	值十不一当。
一饮生讼狱，	谁敢倾家酿 ^⑬ ？
搜索逆筐篋，	推敲到盆盎，
自煎婴粟膏，	裁上从芒砀 ^⑭ 。
鸡泊窃更鸢 ^⑮ ，	颠倒多奇想。
龙断兼膺鼎 ^⑯ ，	巧夺等劫掠，
积钱千百万，	适足供送葬。
君看末座客，	挥扇气抗爽 ^⑰ 。
此人巧心计，	自负如葛亮 ^⑱ ，
千里封鲋羹 ^⑲ ，	绝域通枸酱 ^⑳ 。
积著与均输 ^㉑ ，	洞悉万物状，
锦绣离云爵 ^㉒ ，	妙能揣时尚。
长袖善新舞 ^㉓ ，	葫芦弃旧样 ^㉔ ，
千帆复万箱，	百货来交广 ^㉕ ，
遂与西域贾，	逐利争衰旺，
即今论家资，	问富过中上。
凡我化外人，	从来奉正朔 ^㉖ ，
披衣襟在胸，	剃发辫垂索，
是皆满洲装，	何曾变服著。
初生设汤饼，	及死备棺槨，
祀神烛四照，	宴宾酒三酌，
凡百丧祭礼，	高曾传矩矱 ^㉗ 。
风水讲龙砂 ^㉘ ，	卦卜用龟灼 ^㉙ ，
相法学《麻衣》 ^㉚ ，	推命本《珞碌》 ^㉛ ，

礼俗概从同，	口述仪大略。
千金中人产，	咸欲得封爵，
今年燕、晋饥①，	捐输颇踊跃，
溯从华海来②，	大抵出闽、骆③。
当我鼻祖初④，	无异五丁凿⑤，
传世五六叶，	略如花复萼⑥。
富贵归故乡，	比骑扬州鹤⑦，
岂不念家山？	无奈乡人薄。
一闻番客归，	探囊直启钥⑧，
西邻方责言，	东市又相斫⑨，
亲戚恣欺凌，	鬼神助咀嚼。
曾有和兰客⑩，	携归百囊橐⑪，
眈眈虎视者，	伸手不能攫，
诬以通蕃罪，	公然论首恶，
国初海禁严，	立意比驱鳄，
借端累无辜，	此事实大错。
事隔百余年，	闻之尚骇愕。
谁肯跨海归？	走就烹人镬⑫？
言者袂掩面⑬，	泪点已雨落，
满堂杂悲欢，	环听咸唯诺。
到此气惨伤，	笳鼓歇不作，
橐橐拍板声，	犹如痛呼号⑭。
道、咸通商来⑮，	虽有分明约，
流转四方人，	何曾一字著？
堂堂天朝语，	祇以供戏谑。
譬彼犹太人，	无国足安托？
鼯鼠若无能，	橐驼苦无角⑯。

同族敢异心，	颇奈国势弱。
虽则有室家，	一家付飘泊。
仓颉鸟兽迹①，	竟似畏海若②，
一丁亦不识，	况复操笔削③？
若论佉卢字④，	此方实庄嶽⑤，
能通左行文，	千人仅一鶚⑥。
此外回回经，	等诸古浑噩⑦，
不如无目人，	引手善扪摸⑧。
西人习南音，	有谱比合乐，
孩童亦能识，	识则夸学博。
识字亦安用？	蕃汉两弃却！
愚公传子孙，	痴绝谁能药⑨？
近来出洋众，	更如水赴壑，
南洋数十岛，	到处便插脚。
他人殖民地，	日见版图廓⑩，
华民三百万，	反为丛豷雀⑪。
螟蛉不抚子⑫，	犬羊且无鞞⑬。
比闻欧、澳、美，	日将黄种虐，
向来寄生民，	注籍今各各⑭。
《周官》说保富⑮，	番地应设学。
谁能招岛民，	回来就城郭？
群携妻子归，	共唱太平乐！

【说明】

“原稿本”无此诗，应为后来补作。

1891年（光绪十七年），黄遵宪任新加坡总领事。任职期间，他巡视南洋各岛，了解当地各种风土习俗，处理侨民事务。此即为参加华侨商人的婚礼而作。诗中通过对婚礼场景的描绘和蒜发叟对几位来宾经历的介绍，真切地反映了十九世纪我国南洋华侨生活的各个侧面。是一幅色彩绚丽的南洋风俗画，是一阙新婚喜筵的贺新郎词，是一部华侨艰苦奋斗的创业小史，是一封要求清廷保护海外赤子的奏疏。煌煌四百余句，二千余言，实是诗界杰构。

诗人以五言古诗为擅长，五言古诗中，又以此篇与《逐客篇》、《纪事》、《锡兰岛卧佛》诸什汪洋恣肆，博丽恢张。“如行云流水，一气呵成。是诗，也是散文”（郑子瑜语）。於古人外独辟町畦。其中汉赋式的铺陈写法，惨淡经营的艺术构思；富丽精工的彩绘风格，清新自然的秀才口语。有“能直言眼前事，直用眼前名物”之妙（夏敬观语）。

【注释】

①番客：即华侨。广东人谓侨居南洋者为番客。

②“山鸡”句：刘敬叔《异苑》：“山鸡爱其毛羽，映水则舞。”此为诗人起兴之句，以引起所咏之词。下同。

③“海燕”句：沈佺期《古意》：“卢家少妇郁金香，海燕双栖玳瑁梁。”

④绯绯：即红绸。

⑤“上书”句：古直《笺》云：“案南洋华侨多资郎（用钱买官衔的人），大夫第、中宪第之流，触目皆是也。”

⑥箠(kàng)，竹竿。

⑦“隐囊”二句：隐囊，即今之靠枕。语出《颜氏家训·勉学》：“梁朝全盛之时，贵游子弟，驾长檐车，跟高齿屐，坐棋子方褥，凭斑丝隐囊。”

⑧螺钿椅：即以贝壳镶嵌的椅子。

⑨蛎粉墙：蛎，即牡蛎。分布热带和温带海中，肉鲜美，壳可烧成石灰。李时珍《本草纲目》：“南海人以蛎房砌墙，烧灰粉壁。”

⑩剥风板：即扑风板，一种以绳索悬板屋中央，掣动绳索取风的简单器械。

⑪红藤簟(diàn)：一种以藤编织的席子。簟，席子。

⑫“地隔”句：搜(sōu)，茜草，可染红色，此以搜代红。古直《笺》云：“案地隔衬搜白，谓以花砖铺地，红白相间也。”

⑬“水纹”句：流黄，玉名。《淮南子·本经训》云：“流黄出而朱草生。”高诱注：“流黄，玉也。”这句说，以玉石铺砌出水纹般的图案。

⑭“局脚”句：局脚，指制作精美形状弯曲的床脚。《宋书·武帝纪》：“有司奏东西堂设局脚床，银涂钉，上不许。使用直脚床，钉用铁。”这句指制作精美、脚形弯曲的床边缕刻描画着福寿字样。《新民丛报》载此诗，“局脚”作“缕花”。

⑮幬(chóu)：同“褙”，即帐子。

⑯犀毗(pí)：衣服上的饰物和装饰品。

⑰流苏：下垂的穗子，用五彩羽毛或丝线制成。古代用作车马、帐幕的饰品。

⑱碎镜：指缀于流苏上的小玻璃镜片。

⑲梵(fàn)字：印度古代书面语。梵字谱，指乐谱。沈括《梦溪笔谈》：“今蒲中逍遥楼楣上，有唐人横书，类梵字，相传是《霓裳谱》。”

⑳弁(yǎn)：遮蔽。

②①芦哨：即芦管，乐器名，陈旸《乐书》：“芦管之制，胡人截芦为之，大概与簫箎相类，出於北国者也。”

②②毕栗，簧管乐器名。亦称“簫箎”，“悲栗”，又名“笳管”。汉代起源西域龟兹城国（今新疆库车一带），后为隋唐燕乐及唐宋教坊音乐的重要乐器。

②③“白人”句：指白种人偕同妇人前来。挈(qiè)，提。引申为提携、带领。

②④渴羌：王嘉《拾遗记》：“有一羌人，姓姚名馥，好吸浊糟，常言渴于醇酒，群辈常弄狎之，呼为渴羌。”后遂用以指嗜酒者。

②⑤“蚩蚩”句：蚩蚩，敦厚的样子。巫来由，南洋群岛一种族名。据《清朝文献通考》载：“莽均达老在东南海中，其种类曰巫来由。男女服短衣，丝幔跣足，以手团食。”

②⑥“余皆”二句：邹代钧《西征纪程》：“华人居新加坡者，闽籍居其七，粤籍居其三，多拥厚资为富贵，置产业，传子孙。”

②⑦胜常：妇女之间的问候语。陆游《老学庵笔记》：“王广津《宫词》云：‘新睡起来思旧梦，入门忘却道胜常。’胜常，犹今妇人言万福也。”

②⑧“露足”句：古直《笺》云：“案：南洋群岛地当赤道，气候炎热，妇女皆不著袜，故足赤而面白。”

②⑨“当胸”句：古直《笺》云：“案：昔日南洋群岛妇女，喜带黄金颈圈或颈练，当胸黄亚姑谓此也。”

③⑩作作：形容光芒四射。《史记·天官书》：“岁阴在西，星居午……作作有芒。”

③⑪鞞(sǎ)履：即拖鞋。

③⑫瑱(dāng)：古时女子的耳饰。古乐府《孔雀东南飞》：“耳著明月瑱。”

③⑬白叠：布名。一作棉布。《南史·夷貊传》：“高昌国有草，实如茧，茧中丝如细缕，名曰白叠子，国人取织以为布。”

③⑭“垂垂”句：古直《笺》云：“案：昔日华侨妇女，渐染巫

凤，髻上胸前，每有带灵符者。”

③⑤ 珥(bèi)：成串的珠，十贯为一珥。

③⑥ “头上”句：珊瑚顶，《清朝文献通考》：“一品官常服冠，用珊瑚顶。二品官朝冠，顶镂花金座，中饰红宝石一，上衔镂花珊瑚，常服冠，用镂花珊瑚圆顶。”这里指官服。华侨中多有以金钱买官爵者，故新郎也着官服。

③⑦ 文章：指交织成的花纹。古直《笺》云，“昔日华侨俗喜红辫，即今时移势异，未解除者尚有之也。”

③⑧ 绀(gān)绶挂：绀，当作“挂”，即马褂。一种深青带红色的马褂。

③⑨ “衣补”句：补，指官服前胸及后背缀有金线和彩丝绣成的“补子”，也称“背胸”，是品级的微识。《清朝文献通考》：“一品官补服，文职绣鹤，二品绣锦鸡，三品绣孔雀，四品绣雁，五品绣白鹅，六品绣鹭鸶，七品绣鹂鹒，八品绣鹌鹑，九品绣练雀。”这里指婚礼所穿官服的补子，也用珠宝装饰。

④① 趋跄：按礼法行走，步履有节奏的样子。《诗经·齐风·猗嗟》：“巧趋跄兮。”

④② 青罗伞：一种青色绢制成的伞。此为迎亲仪仗之物。

④③ 绛节幢(chuāng)：绛，大红色。节幢：节符旗幡。此也为迎亲之仪仗。

④④ 四骊马：四匹黑色毛尾的红马。

④⑤ “白昼”句：曼殊震钧《满洲婚祭礼合仪礼考》：“其娶也，舆前导以角灯数十，仪礼之执烛前马也。”

④⑥ 海笛：一种较小而类似唢呐的簧管乐器。云锣，也称“九云锣”、“九音锣”，打击乐器。通常以十面小铜锣编悬在一个有方格的木架上，用小木槌击奏。

④⑦ 八鸾：古代的一种车铃。鸾，通“銮”。

④⑧ 帕首：即幞头，谓立候之人头戴帕巾。

④⑨ 白鹭：比喻伸长脖颈张望的人。

④“两三”二句：钱仲联《人境庐诗草笺注》：“案：粤俗新嫁娘出轿，由二媪捧之於肩上而出。”

⑤约指：即“戒指”。

⑥“一钗”二句：辛延年《羽林郎》：“一鬟五百万，两鬟千万余。”谓头上首饰价值之贵重。

⑦纰(qūn)带：编织的带子。这里指腰带之类。

⑧“上下”句：钱仲联《人境庐诗草笺注》：“粤人贴身穿长衫，内不著短衫裤，名曰笼统衫。”

⑨“强分”句：《说文》：“上曰衣，下曰裳。”此谓笼统衫只能强分衣、裳之名。

⑩“千琲”句：古直《笺》云：“华侨妇女多穿珠编鞞履，以表华奢。其珠则五色琉璃也。”

⑪尊嫜：指舅姑。《汉书·广川惠王越传》注：“尊章，犹言舅姑也。今关中俗妇呼舅为钟，钟者，章声之转也。”

⑫“于飞”句：语出《诗经·邶风·燕燕》：“燕燕于飞，颀之颀之。”原指一对燕子上下飞翔谐美的样子，这里比喻新婚夫妇互拜时低昂起伏的情景。

⑬敛衽(rèn)：犹敛袂，即整整衣袖。《国策·楚策一》：“一国之众，见君莫不敛衽而拜，抚委而服。”元以后称女子的礼拜为“敛衽”。见赵翼《陔馀丛考》。

⑭鲦鲿(tiáo chāng)：鱼类名。鲦，即白条鱼。鲿，黄颊鱼。《诗经·周颂·潜》：“有鰋有鲿，鲦鲿鰋鲤。以享以祀，以介景福。”这是周王用鱼祭祀宗庙的祭歌。这里指庆贺婚礼时用以祈福的颂歌。

⑮钉(dīng)座：旧指堆迭菜蔬果品的器皿。

⑯“啖蔗”句：啖(dān)，吃。刘义庆《世说新语》：“顾长康啖甘蔗，先食尾。人问所以，云渐至佳境。”此喻甘蔗首尾俱佳。

⑰流连：即流连果。古直《笺》云：“流连果蓏，南洋群岛产之。土人嗜者，不惜典质以求市也。故有‘流连出，纱囊脱’之

谣。波罗，闽、广近海处亦产之。”

⑤③“大盘”句：膾，指鱼肉类食品。芎(xiāng)，原指五谷的香气。《礼记·曲礼下》：“黍曰芎合，粱曰芎蕘。”此句谓大盘大盘地端出各种美味的佳肴。

⑤④“穿花”句：鱼鲊(zhǔ)，经过加工的鱼类食品。此谓象串花般地把加工过的鱼类食品串在一起。

⑤⑤“使我”句：此谓自己不习食鱼鲊、牛肪之类带南洋风味的食品，但因值良宴盛会，只能勉强攒眉而尝。

⑤⑥“引手”句：抔(tuō)饭：把饭捏成团吃。古直《笺》云：案：“引手抔饭，巫来由俗也。华侨娶巫女者多，故稍染其俗。”

⑤⑦拇战：即行酒令时的猜拳。因以手势行令，故云。

⑤⑧颇黎：即玻璃，小海瓠。陶谷《清异录》：“耀州陶匠创造一等平底深碗，状简古，号小海瓠。”

⑤⑨白：酒杯。觞：向人敬酒或自饮。范成大《宿胥口始闻雁》诗：“把酒不能觞”。

⑤⑩“幻人”句：幻人，魔术师。《后汉书·陈禅传》：“永宁元年，西南夷掸国王献乐及幻人，能吐火，自支解，易牛马头。”寻橦(chuāng)：古代百戏节目。一人以头顶长竿，另一至三人缘竿而上，进行表演。见南宋孟元老《东京梦华录》。即现代杂技中的“爬竿”或“顶竿”。

⑤⑪鲍老：宋代舞队中引人笑乐的人物。宋周密《武林旧事·舞队》中有“大小斫刀鲍老”、“交衮鲍老”等名目。《水浒传》第三十三回：“那跳鲍老的，身躯扭得村村势势的。宋江看了，呵呵大笑。”

⑤⑫“玉醺”句：文康，《隋书·音乐志》：“(庾)亮卒，其伎追思亮，因假为其面，执翳以舞，象其容，取其谥以号之(庾亮谥文康)，谓之文康乐。”这里指婚筵上演员扮演文康戏而目光炯炯。

⑤⑬蹋鞠：古代的一种游戏。鞠即球(毬)，以皮为之，中实以毛。穿地为营域，或以足踢，或以杖打为戏。

④白打：徒手散打，这里指拳术。《回波》：即《回波乐》。郭茂倩《乐府诗集》：“回波、商调曲，唐中宗时造，盖出于曲水引流泛觴也。后亦为舞曲，《教坊记》谓之软舞。”

⑤“金吾”句：金吾，指京城里巡逻的禁卫军。刘肃《大唐新语·文章类》：“神龙之际，京城正月望日盛饰灯影之会。金吾弛禁，特许夜行。贵族戚属及下俚工贾，无不夜游。车马喧阗，人不得顾。王主之家，马上作乐，以相夸竞。”此谓喜筵盛会，金吾亦弛禁。

⑥升官图：古代博戏具。书京官、外官、文官、武官等大小官衔于纸，以六骰掷之，以点数代表才、德、功、赃等决定官衔升降。

⑦意钱：古代博戏。即摊钱（摊赌）的古称。《后汉书·梁冀列传》：“意钱之戏。”李贤注引何承天《纂文》曰：“意钱一口诡亿，一曰射意，一口射数，一曰持掩，即今摊钱也。”

⑧“到手”句：古直《笺》云：“案：世俗纸牌，有拾、贯、索、钱四类，十当为拾也。”

⑨罔利：谓输赢变化无常。

⑩叶子戏：也称“叶子格”，简称“叶子”。古代博戏。《太平广记》引《咸定录》：“唐李邵为贺州刺史，与妓人叶茂莲江行，因撰骰子选，谓之叶子戏。”叶子即纸片。

⑪醒(chéng)酒：酒醒后困惫如病之状。

⑫灌顶：佛教密宗仪式。原为古印度帝王即位及立太子的仪式。佛教亦采用，凡入门，须先经师父以水灌洒头顶。后引申为“最上等”、“最高最好的”之意。

⑬头纲：指清明惊蛰前采摘色香味最佳的上品贡茶。熊蕃《宣和北苑贡茶录》：“岁分十余纲，惟白茶与胜雪，自惊蛰前兴役，浹日乃成。飞骑疾驰，不出仲春，已至京师，号为头纲。”

⑭槟榔：古直《笺》云，“槟榔为南洋土产大宗，华侨多嗜之，谓能健胃也。广州酒楼，席终必致槟榔。”

⑮淡巴菰：即烟草。据西班牙语名称音译。

⑤詹唐：即詹糖，一种生长在交、广以南的植物名。树似橘，煎枝叶为香，似沙糖而黑。见李时珍《本草纲目》。

⑥阿芙蓉：即鸦片。

⑦然：“燃”的本字。即燃烧。

⑧缸(gōng)：灯。

⑨印(āng)：即“我”。

⑩蒜发叟：头发花白的老人。

⑪牛头船：《宋史·食货志》：“胡人谓三百斤为一婆兰。凡船舶最大者曰独樁，载一千婆兰；次者曰牛头，比独樁得三之一。”这里泛指载物不多的中小型货船。

⑫龙圖：可盛装钱币的腰带。辂，钱贯。这里指金钱。

⑬甲必丹：《清朝文献通考》：“初，噶喇巴为荷兰人所占，委夷目镇守更代，皆听荷兰之命。汉人居之者以数万计。生长其地曰土生仔，司汉人贸易者曰甲必丹。”

⑭蛮夷长：《史记·南越列传》：“陆贾至，南越王甚恐，为书谢称曰：蛮夷大长老夫臣佗。”这里指做当地人的首领。

⑮青曾：即青石。锡矿苗与青砂石相混，开采后以水淘尽，方得锡米。故常以青石等矿脉寻找锡矿。黄遵宪《新加坡杂诗》：“黄熟寻香木，青曾探锡苗。”

⑯“百万”句：《南史·临川静惠王宏传》：“宏性爱钱，百万一聚，黄榜标之；千万一库，悬一紫标，如此三十余间。”此谓发现锡矿，马上就有百万家产。

⑰𧇵(xìng)：钱筒。《说文·缶部》：“𧇵，受钱器也。古以瓦，今以竹。”

⑱曷鼻：《史记·蔡泽传》云：“先生曷鼻巨肩。”《索隐》：“曷鼻，谓鼻如蝎虫也。”

⑲鍾：古计量单位。以四升为豆，四豆为区（甌），四区为釜，十釜为钟。具体折算历代多有变化。

⑳“担粪”句：《南史·到彦之传》：“敬容谓人曰：到溉尚有

余臭，遂学作贵人。敬容日方贵宠，人皆下之，溉待之如初。溉祖彦之，初以担粪自给，故世以为讥云。”黄遵宪《新加坡杂诗》：马粪犹余臭，牛医亦值钱。”此谓祖上虽贫穷低贱，而子孙皆富有家产。

⑩天貺(kuàng)：天公赐予。貺，赠送。

⑪锥也无：谓赤贫而无立锥之地。《景德传灯录》：“乃有偈曰：‘去年贫，未是贫；今年贫，始是贫。去年无卓锥之地，今年锥也无。’”

⑫甫：刚刚；刚才。

⑬蜃气：即海市蜃楼。古人以为是蜃(蛟龙)嘘吐云气而成。此喻初来无立锥之地的华侨手辟蒿莱，如今已拥有高楼大厦。

⑭准：抵得上。这里指土价抵得上黄金价。

⑮驢(zōng)：马市的中间介绍人。

⑯“到处”句：古直《笺》曰：“到处设鱼网，谓以计陷人也。”

⑰夥颐：惊叹词。表示惊讶或惊溪。《史记·陈涉世家》：“客曰：‘夥颐！涉之为王沈沈者。’”司马贞《索隐》引服虔曰：“楚人谓多为夥，又言颐者，助声之辞也。”这里对长颈猕猴面者典衣库之多表示惊叹。

⑱倾家酿：即倾自家所酿酒。引申为学样。刘义庆《世说新语》：“刘尹云：‘见何次道饮酒，使人欲倾家酿。’”

⑲“载土”句：古直《笺》云：“载土从芒砀，言假造鸦片烟土以骗钱也。罂粟膏俗名鸦片土。”芒砀，即芒山、砀山，在安徽省。

⑳“鸡泊”句：《左传·襄公二十八年》：“公膳日双鸡，饗人窃更之以为鵝(鸭)。御者知之，则去其肉而以其泊餽。”泊(jì)，肉汁。以鸭换鸡，谓猕猴面者狡诈。

㉑“龙断”句：龙(lǒng)：通“垄”。龙断即“垄断”。赝(yàn)鼎：伪造的东西。以上数句，均责长颈猕猴面人之奸刁与不法。

㉒抗爽：高尚率直。

㉓葛亮：即诸葛亮。

⑩“千里”句：封鮓羹，指把鱼加工制成罐头，这句说末座客巧用心计，把鱼做成鱼罐头远销千里之外。

⑪枸酱：枸，属胡椒科植物名。枸酱，用枸作的调味品。

⑫积著：即积贮。均输，将货物卖出。

⑬“锦绣”句：语出汉史游《急就篇》：“锦绣纁纁离云爵。”颜师古注：“离云，言为云气离合之状也。爵，孔雀也。”此谓末座客能在扑朔迷离的贸易行情中洞悉万状，巧于周旋。

⑭“长袖”句：《韩非子·五蠹》：“鄙谚曰：‘长袖善舞，多钱善贾。’此言多资之易为工也。”此取其多钱善贾之意，谓资金雄厚而周转灵便。

⑮“胡卢”指末座客大胆开拓，决不依样画葫芦。

⑯交、广：指交趾与广州。

⑰“凡我”二句。唐代对风俗法制不同的外国人称化外人。明代则指归化的外国人。这里指在清统治者政令教化未能到达的地方生活的人。正朔：正，一年的开始。朔，一月的开始。正朔即一年第一天开始的时候。我国古代夏历以孟春之月为正，平旦为朔。此谓我辈虽属化外之人，但一直遵奉祖国传统的夏历。

⑱“高曾”句：高，高祖；曾，曾祖。这里泛指祖先。矩矱(yuē)，规矩法度。这句说，各种祭礼，仍遵循祖先留下的法度去办。

⑲风水：迷信中以为住宅基地或坟地周围的风向水流形势，能招致住者或葬者一家祸福，也指相宅、相墓之法。龙砂，《阴宅集要》：“古人以地脉之行止起伏，名之曰龙。”“古人之论砂，有以某龙配某砂，某砂应配某向。此理气之说，若催官评砂等书是也。”

⑳“卦卜”句：古时以灼烧龟甲以占凶吉。《尚书·大禹谟》：“鬼神其依，龟筮协从。”

㉑“相法”句：相法，旧指观察人的面相以判定其凶吉荣枯之法。《麻衣》，即《麻衣相法》一书的简称。据邵伯温《闻见前录》载：北宋钱若水为举子时，曾得华山麻衣道者相面，后作相命书遂托名於麻衣道人。《相经序》：“陈抟师麻衣仙翁，学相术，有《麻

衣相经》行世。”

⑫推命：即算命。《砢碌》，算命书。晁公武《郡斋读书志》：

“《砢碌子三命赋》一卷。李献臣云：砢碌者，取砢砢如玉碌碌如石之义，推人生休咎否泰之法。”

⑬燕，指河北省。晋，指山西省。

⑭华海，指中国海。

⑮闽、骆：闽，指福建省。骆，古代交趾、九真一带，这里指广东省、广西省。

⑯鼻祖：开创者；创始人。

⑰五丁凿：五丁，神话传说中的五名力士。凿，这里指凿山开道。《水经·沔水注》：“秦惠王欲伐蜀而不知道，作五石牛，以金置尾下，言能屎金。蜀王负力令五丁引之成道。”

⑱花复萼：《诗经·小雅·常棣》：“常棣之华，鄂不韡韡。”《正義》曰：“华鄂（花萼）相复而光明，犹兄弟相顺而荣显。”这里以花复萼比喻南洋华侨和睦相处，繁荣昌盛的生活。

⑲“富贵”二句：谓发了大财后回故乡，类似骑鹤上扬州。语本《商芸小说》：“腰缠十万贯，骑鹤上扬州。”

⑳“探囊”句：这里指开启锁钥的探囊之盗。

㉑东市：汉代长安处决犯人的地方。

㉒和兰客：即旅居荷兰的华侨。

㉓囊橐（tuó）：口袋。《诗经·大雅·公刘》：“乃裹糗粮，于橐于囊。”毛传云：“小曰橐，大曰囊。”

㉔“谁肯”二句：黄竞初《华侨名人故事录》：“据《大清律例》一书所载，国人之赴海外者，如通敌通盗等，罪至死。相传有闽人陈某，经商南洋数十年，积资百余万元。后以系念祖国，束装携眷归里，营居室，置田产。事为闽驻防将军及督抚所闻，照例奏报，将其全家老幼男女三十余口，尽数加害，资产入官，可谓惨矣。此为清代中叶故事，黄公度游南洋时，闻华侨父老口述甚详，《番客篇》云云，描写前事，缠绵悱恻，读之有余哀也。”

⑭袂(mèi)：衣袖。

⑮晷(bó)：因痛而呼喊。

⑯道、咸：清宣宗、文宗的年号。道，指道光、咸，指咸丰。

⑰“鼯鼠”二句：鼯鼠，古人常误以为鼯鼠。此亦误鼯为鼯。《说文》：“鼯，五技鼠也。能飞不能过屋，能缘不能穷木，能游不能渡谷，能穴不能掩身，能走不能先人。”此所谓“若无能”者。橐驼，即骆驼。此二句谓华侨在国外流转四方，无可安托，若鼯鼠之无能，似骆驼之无角。

⑱仓颉，也作“苍颉”。旧传为黄帝的史官，中国汉字的创造者。鸟兽迹，指鸟篆。索靖《草书状》：“仓颉既生，书契是为，科斗鸟篆，类物象形。”

⑲海若：即海神。《楚辞·远游》：“今海若舞冯夷。”王逸注：“海若，海神名也。”

⑳笔削：笔，即记载书写。削，即删改。

㉑佉(qū)卢字：古印度的一种文字，横书左行，属塞姆(闪)语系的阿拉米文系统。

㉒庄岳：战国时齐国街里名。《孟子·滕文公下》：“有楚大夫於此，欲其子之齐语也。……引而置之庄岳之间数年，虽日挞而求其楚，亦不可得矣。”这里以庄岳比喻南洋群岛，谓此地华侨渐通佉卢文而不识汉字。

㉓一鹗：指一人。孔融《荐祢衡表》：“鸷鸟累百，不如一鹗。”

㉔古浑噩：浑沌而未曾开化。

㉕扪(mén)摸：用手抚摸。

㉖药：治疗。这里用作动词。

㉗版图廓：这里指疆土拓展扩大。

㉘为丛驱雀：《孟子·离娄上》：“为渊驱(驱)鱼者，獯也；为丛驱(驱)爵(雀)者，鹯也；为汤武驱(驱)民者，桀与纣也。”这句说，反而把自己的人民，驱赶到对方的国家里去。

⑮“螟蛉”句：《诗经·小雅·小宛》：“螟蛉有子，蜾蠃负之。”蜾蠃常常捕螟蛉喂它的幼虫，古人误以为蜾蠃养螟蛉为子。因把“螟蛉”作为养子的代称。这里以螟蛉不抚养自己的儿子喻清政府不能抚养自己的子民。

⑯“犬羊”句：鞞（kuò）：皮革之意。此句以皮之不存，毛将焉附喻国之弃我，我将无处安身。

⑰各各，每个；各自。

⑱“周官”句：《周官》，即《周礼》。《周礼》曰：“以保息六养万民：一曰慈幼，二曰养老，三曰振穷，四曰恤贫，五曰宽疾，六曰安富。”

养疴杂诗

(十七首选六)

病疟经年，医生劝以出游。遂往槟榔屿、麻六甲、北蜡等处^①，假居华人山庄。所见多奇景，随意成吟，亦未录草，病起追忆之，尚得数十首^②。

一

月黑风高树影沉，
柴门有似谁摇撼？

鸟噤虫息夜悒悒^③。
晓起纵横虎迹深。

【说明】

组诗为诗人“病起追忆之”，但“原稿本”无此诗，应为后来补录。诗以七绝的形式，描写了新嘉坡和槟榔屿等地的山川风物和人情习俗，新奇的笔致，饱蘸异国情调和热带旖旎风光，既具认识作用，更具审美价值，是黄遵宪“新派诗”的代表。

此首即描写马来西亚群岛一个悒悒的静夜，但夜半月黑风高，晓起虎迹纵横，宁静中包蕴着骚动，沉酣中暗伏着惊恐，给人一种平和神秘的美感。

【注释】

①槟榔屿：岛名。在马来西亚的马来亚地区西北部，面积约280平方公里。麻六甲，即马六甲。马来西亚人口密度最大的州，在马来西亚地区西南部，临马六甲海峡，介于森美兰和柔佛两州之间。白腊，即卑力国。

②数十：钱仲联《人境庐诗草笺注》：“‘数十’当作‘十数’。”

③噤（jìn）：闭口不言。悄（yǎn）悄：寂静无声的样子。

二

高高山月一轮秋， 夜半椰影满画楼。
分付驯猿攀摘去①， 渴茶渴酒正枯喉。

【说明】

山月、椰影、画楼，诗人简淡的笔致，为我们描画出一幅马来西亚群岛的秋夜图画。解暑不以茶酒而命驯猿攀摘椰果，异国习俗，令人神往。

【注释】

①驯猿：经过训练能替人采摘椰果的猿猴

三

桃花红杂柳花飞， 水软波柔碧四围。
五尺短绳孤棹艇①， 小儿欢曳鳄鱼归。

【说明】

此为诗人静观之得。以小儿得鱼之乐，表现自己恬然自适之情。前三句宛然一幅江南春景，末“曳鳄鱼”，始透露

异於江南的热带南洋群岛风光。

【注释】

①孤棹艇：当地的一种小船，独桨而仅容一人乘坐。

四

一溪春水涨弥弥①， 闲曳烟蓑理钓丝。
欲觅石头无坐处， 却随野鹭立多时。

【说明】

养病期间，诗人暂离政务，得暇南亚山水。此虽写独钓，但意不在钓，而在于表现春溪蓬勃的生机和自己忙中偷闲的盎然野趣。

【注释】

①弥弥：溪水充盈蓬勃的样子。

五

单衣白夹帐乌纱①， 寒暖时时十度差。
冬亦非冬夏非夏， 案头常供四时花。

【说明】

此诗描写马来西亚变化多端、四季如春的气候特点。用词立意，具有新派诗风格。可与“南斗在北海西流，春非我春秋非秋。人言今日是新岁，百花烂漫堆案头”（《以莲桃菊杂供一瓶作歌》）诸句相发明。

【注释】

①白夹：白色的夹衣。

六

颓墙残月竹冥冥， 闪闪微灯三两星。
绛帕白衣偏袒舞^①， 时闻巷犬吠流萤。

【说明】

此写马来西亚夏夜景象。

诗以月、星、灯、萤之光写半透明的夜色；以舞乐、欢歌、犬吠之声写寂静的深巷人家。微明与昏暗，静寂与声响，给人以陌生的美感和异国情趣。

【注释】

①绛（jiàng）帕：大红色的帕巾。偏袒舞：一种袒露肩臂的马来西亚民间舞蹈。

悲 平 壤

黑云罩山山突兀①，
火光所到雷碚礧②，
翠翎鹤顶城头堕③，
天跳地踔哭声悲⑤，
三十六计莫如走⑥，
驱之驱之速出城，
大东喜舞小东怨⑧，
长矛短剑磨铁枪，
一夕狂驰三百里⑩，
一将囚拘一将诛⑫，

俯瞰一城炮齐发。
肉雨腾飞飞血红。
一将仓皇马革裹④。
南城早已悬降旗。
人马奔腾相践蹂。
尾追翻闻饿鹞声⑦。
每每倒戈飞暗箭。
不堪狼籍委道旁⑨。
敌军便渡鸭绿水⑪。
万五千人作降奴⑬。

【说明】

“原稿本”无此诗。据杨徽五《榕园续录》云：“《悲平壤》、《台湾行》诸作，则先有其题，家居时乃补作，即康序所谓放废后益肆力于诗者。”

1894年（光绪二十年），日本侵略朝鲜，载湉命李鸿章备战，李鸿章派卫汝贵、马玉昆、左宝贵、丰升阿四支大军共二十九营自辽东入朝，驻守平壤城。中日战争爆发，日军猛攻牙山，聂士成战败。七月二十一日，叶志超率败军六营逃至平壤城，被任命为各军统帅，诸将皆不服调度。八月十五

日，日军先锋抵达平壤城郊，叶志超主张弃城逃走，左宝贵不许，自率所部六营守北城玄武门山顶，其余各将分守东西南三面，十六日，日军集合重兵以排炮轰击，猛攻玄武门，左宝贵战死，日军虽占领玄武门而不敢入城，悉马玉昆、卫汝贵部击退东西两路日军后回援包抄。不料叶志超竟高树白帜乞降，下令各军撤退，日军击杀清军二千余人，叶志超率众败军奔逃五百余里，二十二日过鸭绿江逃至中国境内，日军乘胜追击，渡鸭绿江，侵入中国国土（见范文澜《中国近代史》）。诗人感于时事，悲愤可歌，以高度的爱国主义激情，严厉谴责了“三十六计莫如走”的贪生怕死之徒。

作为反映中日战争系列组诗的第一首，因放废后补作，故诗人激愤的悲愤里，更有对现实的悲凉和冷峻。

【注释】

①崮(bì)山：依山势而遮蔽。崮，通“蔽”。

②砢砢(hōng lōng)，石块落下的声音。此指炮弹堕地的爆炸声。

③翠翎鹤顶：清朝将吏的顶戴。《清朝文献通考》：“一等侍卫，俱戴孔雀翎。”

④“一将”句：指清军将领左宝贵战死。姚锡光《东方兵事纪略》云：“宝贵知势已瓦解，志必死，乃服黄马褂顶带，登城指挥，遂连中炮，受伤堕地，犹能言，下城始殒。”马革裹，《后汉书·马援传》：“男儿要当死于边野，以马革裹尸还葬耳。”

⑤天跳地踔(chūo)：谓天地悲痛欲绝的样子。踔，践踏。

⑥“三十六计”句：《南齐书·王敬则传》云：“东昏侯在东宫，议欲叛。使人上屋，望见征虏亭失火，谓敬则至，急装欲走。有告敬则者，敬则曰：‘檀公，三十六策，走是上计，汝父子唯应急走耳。’”这里讽刺叶志超弃平壤城逃跑。《清史稿·叶志超传》：“宝贵为炮所中而殒。志超亟树白帜，乞罢战。日人议受降。请帅

兵归，弗许，乃潜向北走。”

⑦饿鸱(chī)：饥饿的鸱鸺。此谓日军如饿鸱尾追其后。

⑧大东：指日本；小东：指朝鲜。《诗经·小雅·大东》：“小东大东，杼柚其空。”谓周王室与东方诸侯之间的战争。此喻清政府援朝失败，日本得胜欢舞而朝鲜怨恨。

⑨“每每”三句：此指清军败退又受朝鲜军队反戈狙击，死者相藉的狼狈情景。《清史稿·叶志超传》云：清兵潜向北走，“朝兵衔之刺骨，于其出城时抢击之，死者不可称计。日军复要之山隘，兵溃，回旋不得，挤而死者相枕藉。诸将尽委械而去。”

⑩“一夕”句：谓叶志超败逃之迅速。《清史稿·叶志超传》：“志超奔安州，聂士成谓安地备险奥，可固守，弗听，迨定州，亦奔不守，趋五百余里，渡鸭绿江，入边始止焉。”

⑪“敌军”句：谓日军乘胜追击，渡过中朝两国界河鸭绿江，进入中国国境。《清史稿·德宗纪》：“九月庚子，日本渡鸭绿江。”

⑫一将囚拘：指清政府对叶志超的处罚。《清史稿·叶志超传》：“事闻，夺志超职。次年，械送京师。下刑部鞠实，定斩监候。”一将诛，指清政府对卫汝贵的处决。《清史稿·卫汝贵传》：“汝贵遇敌辄避走，明年锁送京师，按实论死。”

⑬“万五”句：据范文澜《中国近代史》载，平壤城战前驻清兵三十五营，约二万人。此谓一万五千人成了降奴。

东 沟 行

濛濛北来黑烟起，
神龙分行尾衔尾^②。
绵绵翼翼一字连，
我军瞭敌遽飞炮，
一弹星流药不爆。
使船使马旋如风^⑤，
地炉煮海海波涌^⑦，
人声鼓声噤不动^⑧。
两军各挟攻船雷，
此船桅折彼釜破^⑩，
入水化水火化火。
红日西斜无还时，
从此华船匿不出^⑫，
有器无人终委敌^⑬！

将台传令敌来矣，
倭来倭来渐趋前^③，
倏忽旋转成浑圆^④。
一弹轰雷百人扫，
敌军四面来环攻，
万弹如锥争凿空^⑥，
海鸟绝飞伏蛟恐，
漫漫昏黑飞劫灰^⑨，
模糊不辨莫取来。
万亿金钱纷雨堕，
火光激水水能飞，
两军各唱饶歌归^⑪。
人言船坚不如疾，

【说明】

“原稿本”无此诗，应为放归乡里时补作。

作为反映中日战争系列组诗的第二首，此写甲午海战，记载了中国陆军在朝鲜平壤惨败后，仅隔一月，中国海军又败于大东沟的激战场景和整个过程。诗人冷峻地指出：战争

胜负的因素在武器更在人，火器精良而将帅无能，其结果也只能把精良的火器白白资送敌人。

作为歌行体，诗中韵律平仄相间，三句一转，抑扬顿挫，令人慷慨生哀。

【注释】

①东沟：即大东沟，亦名太平沟，在鸭绿江口。

②神龙：此喻悬挂黄龙旗的清朝军舰。以上三句谓敌舰将至，我舰起而迎敌。梁启超《李鸿章传》：“八月十六日晨，瞭见南方黑烟缕缕，知日舰将至，海军提督丁汝昌传令列阵作人字形，镇远、定远两铁舰为人字之首，靖远、来远、怀远、经远、致远、济远、超勇、扬威、广甲、广丙及水雷船张人字之两翼，兼以号旗，招鸭绿江中诸战船，悉出助战。”

③倭（wō）：古代对日本的蔑称。

④“倏忽”二句：谓敌舰变换战斗队形。梁启超《李鸿章传》：“俄而敌舰渐近，列阵作一字形，向华军猛扑。共十一舰，其巡洋船之速率，过于华军。转瞬间，又易而为太极阵，裹人字于其中。”诗即言此。

⑤“使船”句：《宋史·韩世忠传》：“兀术谓诸将曰：‘南军使船如使马。’”此谓日军舰队战术熟练自如。

⑥凿空：本谓开辟打通，此谓炮弹穿破坚甲之意。

⑦“地炉”句：这句说炮弹纷飞，水柱升腾，大海底犹如地炉沸烧而波涛汹涌。

⑧“海鸟”二句：谓激战使海鸟飞绝，海底蛟龙在呐喊声和战鼓声中惊恐地潜伏不动。

⑨劫灰：劫火之灰。这里指双方炮火激战后的余烬。

⑩“此船”句：谓清军舰只损失惨重。罗惇齋《中日兵事本末》云：“济远方柏谦不战而逃，转舵误撞扬威，坏其舵，行愈滞，日舰至，击沉之。济远既逃，广甲从之，靖远、经远、来远不能支。经远管带阵亡，日人掳焉。诸舰既争逃，惟镇远、定远猛战，日五舰绕攻

之。定远轰其松岛舰，几沉之，日海军中将伊东祐亨坐船也。定远亦受重伤，炮械俱尽。”

⑪饒歌：以激励士气的军歌。此句谓日军因日暮退去。日本竹下勇《近世帝国海军史要》谓我舰有鱼雷艇伴随，夜战对其不利，遂退去。

⑫“从此”句：谓清政府因海军新败，令匿不出。

⑬委敌：白白丢弃给敌人。

哀 旅 顺^①

海水一泓烟九点 ^② ，	壮哉此地实天险。
炮台屹立如虎阍 ^③ ，	红衣大将威望俨 ^④ 。
下有深池列巨舰，	晴天雷轰夜电闪。
最高峰头纵远览，	龙旗百丈迎风飐 ^⑤ 。
长城万里此为堑，	鲸鹏相摩图一瞰 ^⑥ 。
昂头侧睨视眈眈，	伸手欲攫终不敢 ^⑦ 。
谓海可填山易撼，	万鬼聚谋无此胆。
一朝瓦解成劫灰，	闻道敌军蹈背来 ^⑧ ！

【说明】

“原稿本”无此诗，应为放归乡里后补作。

大东沟战后，清朝海军匿不复出。日军却以军舰运兵从金州东之貔子窝登岸，占金州，逼大连，准备偷袭军事要塞旅顺。旅顺天险，有岸炮台十三座，大炮七八十尊，多为德国克虏伯兵工厂制造，且驻有张光前、黄仕林、姜桂题、程允和、卫汝成、徐邦道等六军三十营。但六军各不相辖，除徐邦道军拒战，孤立无援死伤殆尽外，诸将皆仓皇先备逃计，致使日军十月二十五日毫不费力地攻陷旅顺。在这首诗里，诗人以“深池”、“巨舰”正面描写和万鬼欲攫不敢的侧面烘托，亟言旅顺地势之险、装备之足、武器之精，与末句“蹈背

来”三字形成一种力度上的强烈对比，悲愤、谴责之情尽在不言中。

【注释】

①旅顺：在辽东半岛南端，港口二山相峙，港内水大而深，地势险要，是黄海北岸的第一军港。

②“海水”句：中国古代分为九州，谓高空俯视九州，仿佛只见九点烟痕。李贺《梦天》：“遥望齐州九点烟，一泓海水杯中泻。”此本李贺诗，借指鸟瞰濒临大海的整个中国国土。

③虎阗(hǎn)：猛虎张着大口的样子。《诗经·大雅·常武》：“进厥虎臣，阗如虓虎。”甲午战争时，旅顺军港有岸炮十三座。

④红衣大将：指大炮。《清朝文献通考》：“太宗天聪五年，红衣大炮成，钦定名镌曰：‘天祐助威大将军’。”

⑤颺(zhǎn)：飘展。

⑥“鲸鹏”句：语本韩愈诗“鲸鹏相摩窄，两举快一噉。”鲸鹏，比喻凶恶的人，这里指对中国领土垂涎的帝国主义国家。噉(dàn)：即“啖”，吃。

⑦攫(jué)：用爪疾取。这几句说，凶恶的侵略者虽想夺取它，占有它，眈眈虎视，但慑于旅顺天险，终不敢轻举妄动。重野安绎《日本维新史》：“旅顺险要，称东洋无双，法国骁将提督孤拔尝叹曰：‘率一万吨以上铁甲舰二十只，水雷艇三十只，攻之，非费半年，不能辄陷落’。”

⑧蹈背来：从背后包抄而来。罗惇颐《中日兵事本末》云：“大东沟海战后，日军登岸占领金州，进逼大连湾以包抄旅顺后路，”而“旅顺诸将，皆仓皇备逃计。旅顺六统领不相辖，”“邦道孤军再拒战，伤残殆尽，日艇已纵横海面，其陆军分踞炮台，守兵皆逃，旅顺遂陷焉。”

哭 威 海

台南北，若唇齿^①；口东西，若首尾^②，
刘公岛^③，中间峙。嗟铁围，薄福龙^④，
龙偃屈，盘之中。海与陆，不相容^⑤。
敌未来，路已穷；敌之来，又夹攻，
敌大来，先拊背^⑥。荣城摧，齐师溃^⑦。
南门开，狗不吠。金作台，须臾废^⑧。
万钧炮，弃则那^⑨！炮击船，我奈何！
船资敌，力犹可；炮资敌，我杀我^⑩。
危乎危，北山嘴。距南台，不尺咫。
十里墙，薄如纸。李公睡^⑪，戴公死^⑫。
寇深矣！事急矣！麾海军^⑬，急上台。
雷轰轰，化为灰。山号跳，海惊猜。
击者谁？我实来。南复北，台乌有^⑭。
船子子^⑮，东西口。天大雪^⑯，雷忽发。
船欹裂^⑰，龙见血。鬼夜哭，船又复。
地日蹙，龙局缩^⑱。坏者撞，伤者斗，
破者沉，逃者走^⑲。噫吁戏！海陆军，
人力合，我力分。如螭屈，不得伸^⑳；
如斗鸡，不能群。毛中虫，自戕身^㉑。
丝不治，丝愈棼^㉒；火不戢，火自焚^㉓。

遁无地，谋无人；天盖高，天不闻。
四援绝，莫能救；即能救，谁死守？
炮未毁，人之咎；船幸存，付谁某？
十重甲，颜何厚^①！海漫漫，风浩浩，
龙之旗，望杳杳。大小李，愁绝倒^②。
巍然存，刘公岛！

【说明】

“原稿本”无此诗，应为放废乡居时补作。

1895年（光绪二十一年）春正月，日军侵犯威海，守将戴宗骞与战南岸，失败自杀。日军占领南北岸炮台，调转岸炮方向，海军堵塞威海东西二口，海陆夹攻已成瓮中之鳖的北洋水师。北洋舰只或沉、或毁、或逃、或俘，刘公岛陷落，海军覆灭，提督丁汝昌死难。这是经过明治维新迅速走上列强道路的日本对颠预无能的清王朝又一次预谋的宰割。是一场先进制度与落后制度之间胜负不会逆转的较量。作为曾任驻日外交官的诗人，早在《日本国志》中就提出日本维新富强将成中国之患的严重警告。但清政府置若罔闻，黄遵宪只能带着先觉者的沉痛，继平壤之悲，大东沟之叹，旅顺之哀后，对威海杳杳龙旗，作此长歌当哭。

全诗将三言短促的歌谣形式，与铺张扬厉的写法在形式上统一起来，将叙事、议论与比兴、铺排融为一体，显得音节顿挫，气韵沉郁，风格恣肆悲凉。

【注释】

①“台南北”二句：威海卫炮台分南北两面，南炮台三座，大炮十三尊，北炮台七座，大炮十四尊，南北炮台似唇齿相依。

②“口东西”二句：威海卫三面负山，一面临海，分东西二口，

若首尾相衔。

③刘公岛：北洋水师提督衙门所在地，位于威海市东海中，与两侧黄岛、日岛相峙，分东西二口，地势十分险要，是扼守威海的门户。

④“嗟铁围”二句：铁围，佛经中山名。《增壹阿含经》：“还须弥山南，有大铁围山，长八万四千里，高八万里，次毗那耶，有山名铁围，大铁围山，铁围中间，有八大地狱。”此喻刘公岛之坚固与险要。薄福龙，佛经中龙名。《法苑珠林》：“如经说云：亦有薄福诸龙，日则热沙爆身，为诸小虫之所啖食。”此二句谓虽刘公岛如铁围山之坚固，终如薄福龙为小虫所食一般沦陷。

⑤“海与陆”二句：指清政府海、陆二军互相诋毁不和，与下面“海陆军，人力合，我力分”三句意同。日本竹下勇《近世帝国海军史要》说：“清国陆海军的将领，互相嫉妒不和，面对我军的进攻，完全无意协力防守，旁观自保，致招惨败。”

⑥拊(fǔ)背：从背后进攻。

⑦“荣城”二句：“荣城，在清登州府，今山东省威海市东南。齐师，指山东巡抚李秉衡所率精兵。这二句指李秉衡集精兵于西北，荣城空虚，终为敌人攻占且击溃李秉衡所率精兵。

⑧“金作台”二句：指戴宗骞、刘超佩约守南北炮台事。《清史稿·戴宗骞传》：“时宗骞守北岸，分统刘超佩守南岸，宗骞与约，寇至互相应。日军至，辄败去，折而南，宗骞往援，而超佩踉蹌遁，三台拱手让敌。”

⑨弃则那：白白丢弃而无可奈何之意。那，“奈何”的合音。

⑩“炮资敌”二句：意谓若以岸炮资送敌人，无疑等于自杀。《清史稿·丁汝昌传》：“汝昌虑南岸三台不守，炮资敌，欲毁龙庙咀台炮，陆军统将戴宗骞电告鸿章，资其通敌误国，不果毁。”

⑪李公睡：指李秉衡失职事。《清史稿·李秉衡传》“李秉衡，字鉴堂，奉天海城人……光绪二十年……东事棘，召为山东巡抚，率师驻烟台。既而日军浮三舰窥登州，秉衡悉萃精兵于西北，而荣城以戒

备寡，为日军所诱而获，时论诟之。”

⑫戴公死：指戴宗骞自杀事。《清史稿·戴宗骞传》：“戴宗骞，字孝侯，安徽寿州人。”宗骞募敢死士夺还二台，唯龙庙咀未复。日军俟大集，二台仍不守，宗骞退归，登祭祀台，所部卒哗变，宗骞既登，乃无一从者。宗骞念南北各有地阱台，此其势尚可为，乃诣刘公岛，就副将张德山。德山无战守志，宗骞饮金死。”

⑬麾(huī)：指挥；召集。

⑭“南复北”二句：指日军占领南北岸炮台，日海军堵塞威海卫东西两口，海陆发炮，夹攻处于其中的北洋舰队。

⑮孑孑(jié)：势孤力单的样子。

⑯天大雪：罗惇齋《威海卫潜师记》：“正月十五夜，大风雪，炮或冻裂。”

⑰船敲裂：谓大雪奇寒，炮舰冻缩而裂。敲(hào)：缩耗。

⑱“地日蹙”二句：此谓北洋水师被困，军舰局缩在一起不得舒展。蹙(cù)，窘迫的样子。

⑲“坏者攫”四句：罗惇齋《威海卫潜师记》：“二月初八日，日军舰悉攻东口，南北岸已为敌据，军舰殊危，仍悉力守东口。日舰屡以深夜窃进。第三夜，日舰猛攻，定远受重伤，汝昌命驰东岸，俄沉焉。全军大震，军律尽弛。汝昌自登靖远巡海口，而日军乘夜攻毁来远、威远二舰。敌舰猛攻东北口，以五舰闯东口，至鹿角嘴，诸舰纷逃，无还击者。”

⑳“如螭屈”二句：螭(huò)屈，《易·系辞下》：“尺蠖之屈，以求信(伸)也。”此谓海陆军被围困如尺蠖弯曲不得伸展。

㉑自戕身：戕(piāng)，杀害；残害。即自己把自己杀死在里面。

㉒“丝不治”二句：棼(fēn)，纷乱。《左传·隐公四年》：“臣闻以德和民，不闻以乱。以乱，犹治丝而棼之也。”此谓海陆军指挥如不治之丝陷入混乱。

㉓“火不戢”二句：戢(jí)，收敛；止息。《左传》：“兵犹火也，不戢，将自焚也。”此谓战火不休必将损失惨重。

②④ “十重甲”二句：王仁裕《开元天宝遗事》：“进士扬光远干索权豪之族，常遭有势挹辱，略无改悔。时人多鄙之。皆曰：‘扬光远慙颜厚如十重铁甲也。’”此指将炮台和军舰拱手资敌的贪生怕死之徒象裹十重铁甲那样厚颜无耻。

②⑤ “大小李”二句：大李指李鸿章，小李指李秉衡。此谓李鸿章、李秉衡坐拥愁城，无计可施，语带揶揄意味。

马关纪事

(五首选二)

一

括地难偿债，
行筹无万数②，
恃众忘蜂蚁④，
伤心偿博进⑤，

台高到极天①。
纳币一千年③。
惊人看雀鹢⑤。
十掷辄成鞬⑦。

【说明】

“原稿本”无此诗，应为戊戌获罪回乡补作。

中日战争以中方失败而告终。1895年（光绪二十一年）正月，清政府派李鸿章为全权大臣的身份东赴日本，四月十七日，与日本首相伊藤博文在日本马关签订了丧权辱国的《马关条约》。条约规定中国割让台湾全岛和所属各岛、澎湖列岛、辽东半岛给日本，赔偿军费二万万两白银。民族危机空前加剧，诗人怀着十分沉痛的心情，写下了这组伤心千古的悲歌。此写赔款事。

【注释】

①“括地”二句：台高，指清政府债台高筑。《史记·周本纪》《正义》云：“（周君）名诞。虽居天子之位号，为诸侯之所役逼，与家人

无异。名负责于民，无以得归，乃上台避之，故周人名其台曰‘逃责（债）台’”。此二句指赔偿军费二万万两，清政府虽搜刮人民，但仍难偿债，以致债台高筑。

②“行筹”句：筹，古代计数的用具。无万，谓成千上万，数量多到不可计数。

③“纳币”句：诗人自注：“辽金岁币银二十万两，以今计之，合一千年乃有此数。”辽金岁币指宋代向辽国、金国每年纳币事。

④“恃众”句：蜂虿(chài)：毒蜂毒虫。虿，蝎类毒虫。这里比喻日本。这句意谓：清统治者恃国大人多而忘了日本小国的侵略野心。

⑤“惊人”句：鸇(zhān)，同“鹞”。似鸢猛禽，以捕燕雀等小鸟而食。《战国策》：“宋康王之时，有雀生鸇，于城之陬，使史占之曰：‘小而生巨，必霸天下’。”此以喻日本。

⑥博进：博奕取胜。指日本在战争中获胜。《汉书·陈遵传》：“祖父遂，字长子。宣帝微时，与有故，相随博奕，数负进。及宣帝即位，用遂稍迁至太原太守，乃赐遂玺书曰：‘制诏太原太守，官尊禄厚，可以偿博进矣。’”此指以割地赔款抵偿战败。

⑦“十掷”句：《南齐书·卞彬传》：“或谏曰：‘卿都不持操，名器何由得升？’彬曰：‘掷五木子，十掷辄捷，岂复是掷子之拙。吾好掷，政极此耳。’”这句指屡战屡败，遂至割地赔款。

二

竟卖卢龙塞①，	非徒弃一州②。
赵方谋六县③，	楚已会诸侯④。
地引相牙犬⑤，	邻还已夺牛⑥。
瓜分倘乘敝⑦，	更益后来忧。

【说明】

“原稿本”无此诗，应为戊戌获罪回乡补作。纪事五首，分别写李鸿章赴日谈判马关遇刺、结缔条约割地、赔款、承认朝鲜自主等款。此写割地事，诗多用典，以显出诗人忧患的深度。

【注释】

①“竟卖”句：卢龙塞，古塞名。在今河北喜峰口附近一带，是从河北平原通向东北的一条交通要道。《魏志·田畴传》：“封畴亭侯，邑五百户。畴曰：‘畴负义逃窜之人耳，蒙恩全活，为幸多矣，岂可卖卢龙之塞以易赏禄哉？’”此指清政府割地一事。

②“非徒”句：《马关条约》规定：中国割让台湾全岛以及所属各岛，澎湖列岛、辽东半岛给日本，故云非一州。

③“赵方”句：《史记·虞卿列传》：“秦既解邯郸围，而赵王入朝，使赵郝约事于秦，割六县而媾。”赵王复与虞卿，楼缓商量六县割让之事。虞卿以为“今虽割六城，何益！来（秦）年复攻（赵），又割其力之所不能取而媾，此自尽之术也，不如无媾。秦虽善攻，不能取六县；赵虽不能守，终不失六城。秦倦而归，兵必罢。我以六城收天下以攻罢秦，是我失之於天下而取偿于秦也。”楼缓则以为“不如予之”。这里指清政府内部对割地赔款一事的争论。如礼部右侍郎志锐、翰林院侍读学士文廷式提出送给英国几千万两银子以“联英伐倭”。两江总督张之洞以为“速向英、俄、德诸国恳切筹商，优与利益，订立密约，愿其实力相助”（《六十年来中国与日本》）。

④“楚已”句：《史记·楚世家》：“灵王三年六月，楚使使告晋，欲会诸侯，诸侯皆会楚于申。”这里指各国列强会晤出而干涉事。据姚锡光《东方兵事纪略》云：“中日和局，美国居介绍，英人依违其间，实阴袒倭。而俄、法、德三国悉倭人之攘我土地，法甚其索台湾，俄怒其据辽东，而俄阻尤力。四月朔，三国驻倭公使公阻其据辽东。”

⑤“地引”句：《史记·孝文帝本纪》：“高帝封王子弟地，犬牙相制”。司马贞《索隐》云：言封子弟领土交接，若犬之牙不正相当而相衔入也。”此指各国列强因利益犬牙差互，互相牵制。

⑥“邻还”句：夺牛，《左传》：“牵牛以蹊人之田，而夺之牛。牵牛以蹊者，信有罪矣；而夺之牛，罚已重矣。”此指日本虽退还辽东半岛，而索取了三千万两赎银。《中外历史年表》：“清光绪二十一年，四月，俄、法、德三国接洽干涉日本强割辽东半岛。九月，日本接受俄、法、德三国劝告。退还辽东半岛，另索三千万两赎款。”

⑦“瓜分”句：《史记·虞卿列传》：“天下将因秦之强怒，乘赵之弊，瓜分之。”乘敝，即乘国力衰竭之时。罗惇龢《中日兵事本末》：“俄、法、德以仗义归辽，责报殊奢，而中国复乖於应付。於是俄据旅顺、大连湾，英据威海卫，德据胶州，法据广州湾，以互为铃制。均权之说昌，中国乃不国矣。”

降 将 军 歌^①

冲围一舸来如飞，
船头立者持降旗，
我军力竭势不支，
龟鳖小竖何能为^④？
其余鬼妻兵家儿^⑤，
纆于冻雀寒复饥^⑦，
我今死战彼安归？
横排各舰珠累累^⑧，
亦有弹药如山齐，
本愿两军争雄雌，
与船存亡死不辞。
乃为生命求恩慈^⑬，
中将许诺信不欺，
两军雷动欢声驰，
鬼伯催促不得迟，
前者阖棺后舆尸，
两军雨泣咸惊疑，
可怜将军归骨时，
中一丁字悬高桅，
海波索索悲风悲。

众军属目停鼓鞞^②。
都护遣我来致词^③：
零丁绝岛危乎危。
岛中残卒皆疮痍，
锅底无饭枷无衣^⑥，
六千人命悬如丝^⑪，
此岛如城海如池，
有炮百尊枪千枝，
全军旗鼓我所司，
化为沙虫为肉糜^⑩，
今日悉索供指麾^⑪，
指天为正天鉴之^⑬。
诘朝便为受降期^⑭。
磷青月黑阴风吹。
浓薰芙蓉溷深卮^⑮。
一将两翼三参随^⑯。
已降复死死为谁？
白幡飘飘丹旄垂^⑰。
回视龙旗无孑遗^⑱，
悲复悲！噫噫噫！

【说明】

“原稿本”无此诗，应为戊戌回乡后补作。诗写北洋海军提督丁汝昌投降日军之事。

据范文澜《中国近代史》载：1895年（光绪二十一年），日军从水陆两路夹攻处于重围中的刘公岛及北洋海军。日本联合舰队司令伊东祐亨写信给丁汝昌劝降，舰队中的外国顾问与一些将领也唆使士兵哗变，逼迫丁汝昌妥协，拒不执行丁汝昌沉船和突围的命令。丁汝昌在内外交困的绝望中服毒自杀。次日由美国顾问浩威假托丁汝昌的名义起草降书，向日军投降。《清史稿·丁汝昌传》云：“威海南北岸已失，日舰入东口，军大震，竟向统帅乞生路。道员牛昶炳等相向泣，集百人计议，马格欲以众挟丁汝昌，德人瑞乃尔潜告曰：众心已变，不如沈船夷炮台，徒手降，计较得。汝昌从之，令诸将同时沉船，不应，遂以船降，而自饮药死。于是威海师燬焉。”说法与上不同。黄遵宪据后说作此，以略带调侃的笔致，讽刺的口吻，描写了投降的全过程，充满了诗剧般的悲壮色彩。

【注释】

①降将军：此指北洋海军提督丁汝昌。《清史稿·丁汝昌传》：丁汝昌（1836—1895）“字禹廷，安徽庐江人。初隶长江水师。光绪初，留北洋差序，赴英国购兵舰，历法、德各营垒厂局，还综水师。十四年，定海军经制，命为提督。”1895年（光绪二十一年）日军围攻威海卫刘公岛，战败被迫自杀。古直《笺》：《蜀志·严颜传》：“有断头将军，无降将军。题盖本此。”

②“冲围”二句：鼓鼙（pí），本指古时军中用的大鼓和小鼓，后指代战事，停鼓鼙，即停止敌对的军事行动。此二句写清海军派镇北舰冲围至日舰司令部乞降，双方停止军事行动一事。

③“船头”二句：重野安绎《日本维新史》：“二月十二日，清广丙舰长程璧光，驾镇北舰，揭白旗，携丁汝昌书来我旗舰松岛，司令长官伊藤祐亨会见。”日本竹下勇《近世帝国海军史要》：“二月十二日上午，联合舰队在阴山口锚地。伊东司令长官见到清舰‘镇北’号挂白旗驶来，于是令其在有鱼雷艇队严密警戒下的‘松岛’号近旁抛锚，随后清国军使登舰，呈上投降书。”诗指此。

④“龟鳖”句：语出《魏书·蠕蠕传》：“会江南使还，称刘义隆欲犯河南。世祖闻而大笑，告公卿曰：龟鳖小竖，自救不暇，何能为也？”小竖，即小子。此指清海军自称龟鳖小竖，不能有所作为。

⑤“其余”句：鬼妻，《列子》：“越之东有辄木之国，其大父死，负其大母而弃之，曰鬼妻不可以同居处。”此谓岛中军士死伤惨重，尚余鬼妻不可久居。

⑥枷：即衣架。

⑦“屹干”句：屹干山在山西省大同县东，山顶终年积雪，天气奇寒，《新五代史·梁臣传·寇彦卿》：“屹干山头冻杀雀，何不飞去生处乐。”这里以屹干冻雀喻指大风雪中被围困的北洋海军。

⑧悬如丝：如同悬挂的丝一般微弱。

⑨珠累累：象贯穿的珠一般排列。

⑩“沙虫”句：《太平御览》卷九一六引《抱朴子》：“周穆王南征，一军尽化，君子为猿为鹤，小人为虫为沙。”此指清海军自称已溃散瓦解，化为沙虫。

⑪悉索，这里指刘公岛和北洋海军所有的炮台军械。悉，尽，全部。麾（huī）：通“挥”，指麾，即指挥调度。

⑫“乃为”句：此句与前几句均为降书中内容。《清末海军史料》载此降书全文如下：“伊东舰队司令长官阁下：为咨会事，照得本军门前接佐世保提督（联合舰队司令长官之误）来函，因两国交争，未便具复。本军门始意决战至船没人尽而后已。今因欲保全生灵，愿停战，将在岛现有之船及刘公岛并炮台、军械献与贵国，只求勿害中西官员、兵勇、民人等之生命，允其出岛归乡，是所切望。如彼是允许可

行，则请英国水师提督为证。为此具文咨会贵军。请烦照查。即日见复实行。须至咨者。右咨。北洋海水提督丁汝昌光绪二十一年正月十八日。”

⑬指天为正：指天作为证人。正，通“证”。《楚辞·离骚》：“指九天以为正兮。”

⑭“诘朝”句：诘朝（zhāo），第二天早晨。这句指伊东司令长官若同意投降条件，则清海军便于第二天早晨投降。日本竹下勇《近世帝国海军史要》载：伊东司令长官同意投降条件并复函丁汝昌。

“次日，即十三日上午，清舰‘镇中’号挂白旗，且为半旗，到旗舰‘松岛’号近旁，军使将丁汝昌的复书呈交给伊东司令长官。”约期缴交军械、舰只、炮台。

⑮“鬼伯”二句：鬼伯，指催命鬼。语本《古乐府·蒿里曲》：“鬼伯一何相催促，人命不得少踟躇。”芙蓉，即阿芙蓉，鸦片。深卮（zhī）：深深的酒杯。这里指丁汝昌服食过量鸦片而死。据北京图书馆藏《甲午战争有关奏折史料·牛刘马三道会陈海军复亡稟》（光绪二十一年）云：“丁提督见事无转机，对职道昶昞等言：只得一身报国，未能拖累万人。乃与马裕禄面商，不得已函告倭水师提督伊东云：本意决以死战，至船尽人没而后止。因不忍贻害军民万人之性命。贵军入岛后，中外官兵、民人等，不得伤害，应放回乡里等语。派‘广丙’管驾程璧光送往倭提督船。程璧光开船之时，丁提督已与张镇文宣先后仰药。至晚而死。”二说为重野安绎《日本维新史》：“祐亨与第二军司令长官谋，除请英国提督一事，余皆许之，约明日来会，商议交付炮舰等。十三日，璧光又来曰：汝昌接回书，深喜见允，仰药自杀。”三说为范文澜《中国近代史》：“汝昌服毒药自杀。十八日，懦夫们会议投降”，“托丁汝昌名义，缴出残余舰队十一艘、刘公岛炮台及军资器械，投降日海军。”王蘧常《国耻诗话》：“或云当时汝昌已决死，令开足汽机赴敌，与船同殉。而洋员司机者持之，左右亦有欲降者，遂与洋员纠合，私赍降书约降。汝昌知为所卖，遂仰阿芙蓉死。疑莫能明也。”均可互参。

⑩“前者”二句：輿尸，抬运战死者的尸体。《易·师》：“师或輿尸，大无功也。”此二句写运回丁汝昌灵柩时的情景。伊东司令长官与丁汝昌原是生平至友。据日本竹下勇《近世帝国海军史要》载：

“虽然对清国降军的海路运输在实施上存在种种困难，但伊东司令长官得悉已故丁汝昌的灵柩与其他死者的灵柩（指刘步蟾等人），拟用一条小木船送出威海卫时，胸中不禁感慨。丁汝昌虽力尽战败，但如果他的遗体载于一叶之舟，实为有血有肉的日本男儿所不忍，特意将一艘接收的运输船交给清国方面，以便装运丁汝昌的灵柩；同时，如有宽余，许可其搭乘兵员。清国代表惊喜再拜，深谢厚意。”由是丁汝昌灵柩始运回。

⑪白幡丹旒（zhào）：灵柩车前引路的招魂幡之类。

⑫“回视”句：龙旗，清朝的国旗，黄底蓝边，中绣流云金龙。无孑（lié）遗：没有一丁点遗留。指清朝北洋海军覆没。

台 湾 行

城头隆隆雷大鼓，
倭人竟割台湾去①！
天威远及日出处③。
艾杀蓬蒿来此土④。
岁课金钱无万数⑤。
取我脂膏供仇虏！
民则何辜罹此苦⑧？
何况闽粤百万户！
人人效死誓死拒。
一声拔剑起击柱⑩，
有不从者手刃汝。
倾城拥观空巷舞。
直将总统呼巡抚⑭。
台南台北固吾圉⑮，
海城五月风怒号，
追逐巨舰来如潮⑯。
后者夺关飞猿猱。
当辄披靡血杵漂⑰。
谁与战守谁能逃⑱？
千家白旗随风飘。

苍天苍天泪如雨。
当初版图入天府②，
我高我曾我祖父，
糖霜茗雪千亿树⑥，
天胡弃我天何怒，
眈眈无厌彼硕鼠⑦，
亡秦者谁三户楚⑨，
成败利钝非所睹⑩，
万众一心谁敢侮？
今日之事无他语，
堂堂蓝旗立黄虎⑫，
黄金斗大印系组⑬，
今日之政民为主，
不许雷池越一步。
飞来金翅三百艘，
前者上岸雄虎彪，
村田之铕备前刀⑰，
神焦鬼烂城门烧，
一轮红日当空高，
搢绅耆老相招邀⑱，

夹跪道旁俯折腰。	红缨竹冠盘锦绦 ^{②①} ，
青丝辮发垂云髻 ^{②②} 。	跪捧银盘茶与糕，
绿沈之瓜紫蒲桃 ^{②③} 。	将军远来无乃劳，
降民敬为将军犒。	将军曰来呼汝曹，
汝我黄种原同胞。	延平郡王人中豪 ^{②④} 。
实辟此土来分茅 ^{②⑤} ，	今日还我天所教 ^{②⑥} 。
国家仁圣如唐尧，	抚汝育汝殊黎苗 ^{②⑦} ，
安汝家室毋谄谄 ^{②⑧} 。	将军徐行尘不嚣，
万马入城风萧萧。	呜呼将军非天骄，
王师威德无不包。	我辈生死将军操，
敢不归依明圣朝？	噫哉吁！ ^{②⑨}
悲乎哉！	汝全台。
昨何忠勇今何怯，	万事反复随转睫。
平时战守无豫备，	曰忠曰义何所恃？

【说明】

“原稿本”无此诗，应为戊戌回乡后补作。

1895年（光绪二十一年），中国战败后，台湾割让日本。清政府的卖国行径激起了台湾人民的强烈义愤，在主事丘逢甲的建议主持下，台湾民众推巡抚唐景崧为总统，以蓝底黄虎旗为国旗，成立台湾独立民主共和国。由于得不到各国承认，兵饷不足，加上守战懈怠，以致在日军的疯狂进攻下溃败了。诗人以沉痛的语调、歌行体的形式，记载了这一重大历史事件，评判了这一事件中的各个方面。深刻指出：如果没有武装力量为后盾，一切忠义都是侈谈。“末数语，尤发人深省”（王蓬常语）。

中日甲午战争后，黄遵宪以诗笔描写动荡而多灾多难的

社会生活，反映重大政治事件，分析历次战争及其失利的原因，是杜甫精神在晚清最出色的继承人。

【注释】

①“倭人”句：倭人，旧时对日本人的蔑称。割台湾，指1895年（光绪二十一年）清政府与日本签订《马关条约》，割让台湾给日本一事。

②天府：原为周代官名。《周礼·春官·天府》：“天府掌祖庙之守藏，与其禁令。”后泛指皇室的仓库。这里指清朝所辖国土范围。

③日出处：指日本。古代日本人以为太阳从他们本土升起，故以之名国。《隋书·倭国传》：“大业三年，遣使朝贡，其国书曰：‘日出处天子，致书日没处天子无恙。’”

④艾（yì）杀：铲除。庚午重印本“艾”作“刈”。

⑤“糖霜”句：糖霜，原指精细的白糖，这里指榨糖的甘蔗。茗雪，原指茶的嫩芽，这里指茶树。这句谓祖辈在台湾种植了数以千亿计的甘蔗和茶树。

⑥岁课：每年向国家交纳的赋税。

⑦硕鼠：《诗经·魏风》：“硕鼠，硕鼠，无食我黍！”这里硕鼠即为上句“仇虏”，指日本侵略者。

⑧罹（lí）：遭遇不幸的事。

⑨“亡秦”句：《史记·项羽本纪》：“楚南公曰：‘楚虽三户，亡秦必楚也。’”此以暴秦喻日本侵略者，在台湾建立的残暴统治必将为人民所推翻。

⑩“成败”句：睹，看见；预料。《道咸同光四朝诗史》、《饮冰室诗话》此句均在“万众一心谁敢侮”句下。

⑪“一声”句：江璟《丘仓海传》：“清政府命台湾巡抚率军民内渡，又命李经方为交割台湾使，丘沧海（逢甲）哭曰：‘台湾者，吾台人之所自有。何得任人之私相授受？清廷虽弃我，我岂可复自弃’”

耶！’”“乃首倡台湾自主之说，呼号于国中，登高一呼，全台皆应。”

⑫“堂堂”句：江璟《丘沧海传》：“仓海遂草草定临时之宪法，议建台湾为民主国……制蓝地黄虎国旗，以为国徽。”

⑬“黄金”句：江璟《丘沧海传》：“某日乃集绅民数千人，鼓吹前导，诣抚署，上台湾民主国总统印绶于景崧。”

⑭“直将”句：江璟《丘沧海传》：“景崧朝服出，望阙九叩首，旋北面受任，大哭而入，即抚署为总统府。”

⑮固吾圉（yǔ）：《左传·隐公十一年》：“亦聊以固吾圉也。”即巩固我边境之意。

⑯“飞来”二句：金翅，比喻载有日本士兵的黄帆布船。这二句说：三百艘载日本士兵的军用帆船随日舰如潮水般涌来。

⑰“村田”句 村田铳，日本火器名。黄遵宪《日本国志·兵志》：“有炮兵大佐村田某，以新法制铳，经炮兵会议所议用，名为村田铳，工厂中遂摹造施用。”备前刀 日本刀名。黄遵宪《日本国志·工艺志》：“一条帝时，曾召备前友成造刀，友成之刀，多铭‘君万岁’三字。名将如源义经、平教经皆佩其刀，又有正恒刀，名绳切，世为幕府重器，后世名此数家刀为古备前。”

⑱杵（chǔ）漂：即漂杵，漂浮。

⑲“谁与”句：江璟《丘沧海传》：“总统府火发，光焰烛天，景崧大骇，舍奔逃外无他术，亟微服挈一子而逃，妻易男服随之，杂难民中窜出城……仓海急举义兵，剿游兵于城内，冀死灰复燃，或可再振，……仓海收集散亡，义师复集，闻日军至，伏于途而击之。”

⑳“搢绅”句：耆（qí）老，年高而负有声望的人，这里指乡里搢绅之士招邀纠合在一起迎接日军。

㉑红纓：清代的礼帽，因帽顶缀红纓得名。竹冠：用沙胎或竹丝胎编成的帽子，多秋夏间所戴。锦绦（tāo），丝带。

㉒髻（shāo）：头发梢。

㉓绿沈之瓜：即西瓜。

㉔延平郡王：即郑成功。《国史·郑芝龙传》：“顺治十五年，

由榔遣使封成功延平王。”

②⑤分茅：古代帝王用白茅包泥土授予诸侯，亦称“分封”。

②⑥“今日”句：因为郑成功的母亲是日本平户士族田川氏的女儿，故日本侵略者把郑成功看成是日本人的后裔，所以说“今日还我天所教。”

②⑦“抚汝”句：殊黎苗，不同于台湾高山族土著，这里暗指日本侵略者对台湾人民实行分化政策。殊，不同；区别。

②⑧诹（náo）诹：争辩声。引申为喧闹嘈杂。

③①噫喊吁：《道咸同光四朝诗史》、《饮冰室诗话》作“噫吁喊”。

度辽将军歌

闻鸡夜半投袂起①，
此行领取万户侯，
将军慷慨来渡辽，
平时搜集得汉印④，
将军乡者曾乘传⑤，
铜柱铭功白马盟⑦，
自从弭节驻鸡林⑧，
人言骨相应封侯，
雄关巍峨高插天⑨，
岁朝大会召诸将⑩，
酒酣举白再行酒⑪，
自言平生习枪法，
目光紫电闪不动⑬，
淮河将帅巾幗耳，
看余上马快杀贼，
鸭绿之江碧蹄馆⑮，
坐中黄曾大手笔⑯，
么麽鼠子乃敢尔⑱，
会逢天幸遽贪功，
能降免死跪此牌⑳，

檄告东人我来矣。
岂谓区区不余畀㉑。
挥鞭跃马夸人豪㉒。
今作将印悬在腰。
高下句骊踪迹遍㉓。
邻国传闻犹胆颤。
所部精兵皆百炼。
恨不遇时逢一战。
雪花如掌春风颠。
铜炉银烛围红毡。
拔刀亲割生彘肩㉔。
炼日炼臂十五年。
袒臂示客如铁坚。
萧娘吕姥殊可怜㉕。
左盘右辟谁当前？
坐令万里销烽烟。
为我勒碑铭燕然㉖。
是何鸡狗何虫豸㉗？
它它藉藉来赴死㉘。
敢抗颜行聊一试㉙。

待彼三战三北余，	试我七纵七擒计 ^② 。
两军相接战甫交 ^③ ，	纷纷鸟散空营逃 ^④ 。
弃冠脱剑无人惜，	只惜腰间印未失。
将军终是察吏才，	湘中一官复归来 ^⑤ 。
八千子弟半摧折，	白衣迎拜悲风哀。
幕僚步卒皆云散，	将军归来犹善饭。
平章古玉图鼎钟 ^⑥ ，	搜篋价犹值千万。
闻道铜山东向倾 ^⑦ ，	原以区区当芹献 ^⑧ 。
藉充岁币少补偿 ^⑨ ，	毁家报国臣所愿。
燕云北望忧愤多 ^⑩ ，	时出汉印三摩挲 ^⑪ 。
忽忆《辽东浪死歌》 ^⑫ ，	印兮印兮奈尔何 ^⑬ ！

【说明】

“原稿本”无此诗，似为放归回乡补作。

在中日战争中，喜欢金石之湖南巡抚吴大澂适购得“度辽将军”汉印，以为万里封侯之兆，遂慷慨请缨出关。在一无谋略，二无准备的情况下，日军以问道偷袭牛庄，吴大澂所率湘军一触即溃，或死或伤或俘，军械丧失殆尽，吴大澂弃田庄台，夜奔入关。叹曰：“余实不能军，当自请严议。”

此诗即“以印为线索结合”，以冷嘲热讽的口吻，幽默夸张的笔调，通过塑造吴大澂这一毫无实际才能的封建官僚形象，沉痛地指出：将领的虚夸骄矜以及统治者放任“实不能军”的金石家上前线带兵打仗，是甲午战争失败的又一原因。钱萼孙《梦苕龠诗话》说：“悲愤之思，出以突梯滑稽之笔，集中七古压卷之作也。”

【注释】

①“闻鸡”句：闻鸡，《晋书·祖逖传》：“（逖）与司空刘琨俱为司州主簿，情好绸缪，共被同寝，中夜闻荒鸡叫，琨琨觉曰：‘此非恶声也’，因起舞。”袂（mèi），衣袖，此谓吴大澂半夜闻鸡起而习武。

②畀（bì）：给予。不余畀即“不畀余”，宾语前置。

③挥鞭：《新民丛报》第二十号载此作“飞鞭”。

④“平时”句：钱仲联《人境庐诗草笺注》：“蒋志范云：‘度辽将军印，系苏州人徐翰卿熙，得之于吴昌硕俊卿处，以献大澂，实即昌硕所伪造也。’”

⑤乘传（zhuàn）：乘驛站的传车。

⑥“高下”句：高下句驪，指朝鲜。《汉书·王莽传》云：“莽发高句驪兵，当伐胡，不欲行，皆亡出塞为寇。”“莽诏尤诱高句驪侯至而斩焉，更名高句驪为下句驪”。此指吴大澂光绪十年奉命平定朝鲜内乱事。《清史稿·吴大澂传》云：“（光绪）十年，迁左副都御史，俄命使朝鲜，定其内乱。”

⑦“铜柱”句：此指吴大澂赴吉林与俄使勘侵界，建铜柱事。《清史稿·吴大澂传》：“十一年，诏赴吉林，会同副都统伊克唐阿与俄使勘侵界，即所侵珲春黑顶子地也。遂援咸丰十一年旧国界，立碑五座，建铜柱，自篆铭曰：‘疆域有表 国有维，此柱可立不可移。’于是侵界复归中国，而船之出入图们江者，亦卒以通航无阻。”白马盟，古人杀白马以盟。

⑧“自从”句：谓掌握行车速度缓行。弭节，挽辔徐行。鸡林，古国名。唐龙朔元年曾在新罗置鸡林州大都督府，后遂以鸡林代指朝鲜。

⑨“雄关”句：指吴大澂请自任山海关防务，二十一年乙未春正月己卯出关视师事。

⑩“岁朝”句：据姚锡光《东方兵事纪略》载：“隶吴大澂部下者，为李光久，统湘军五营；魏光燾，统武威六营；署永州镇刘树元，

统亲兵六营；吴元凯，统楚军炮队四营；谭表忠，统护军；郭长云统卫队，各一营，均从大潏出关。”

⑪白：古时罚酒用的酒杯。

⑫“拔刀”句：《史记·项羽本纪》：“项王曰：‘赐之彘肩’。则与一生彘肩，樊哙复其盾于地，加彘肩上，拔剑切而啗之。”彘（zhì）肩，猪腿。此喻吴大潏酒酣后的豪气。

⑬“目光”句：此谓吴大潏目光炯炯如紫电。

⑭“淮河”二句：淮河将帅，指淮阴叶志超、卫汝贵等部。巾幘：古代妇女的头巾和发饰。后作为妇女的代称，萧娘、吕姥，《南史·临川静惠王宏传》：“武帝诏宏都督诸军侵魏……军次洛口，前军剋梁城……诸将欲乘胜深入，宏闻魏援近，畏懦不敢进，召诸将欲议旋师，吕僧珍曰：‘知难而退，不亦善乎？’宏曰：‘我亦以为然。……’魏人知其不武，遗以巾幘。北军歌曰：‘不畏萧娘与吕姥，但畏合肥有韦武。’”吴大潏为湘军，故诋叶志超、卫汝贵为巾幘妇人，萧娘、吕姥之流。

⑮碧蹄馆：朝鲜地名。在朝鲜国城西三十里。

⑯黄、曾：曾为曾炳章，字士虎，常熟人，诸生，从吴大潏出关。黄，未详。

⑰“为我”句：燕然，山名，即今蒙古人民共和国境内杭爱山。《后汉书·窦宪传》：“温恢须、目遂等八十一部率众降，宪、秉遂登燕然山，刻石勒功，纪汉威德，令班固作铭。”此讽刺吴大潏出发前向人夸口说大话。

⑱么（yǎo）麽：细小；细微。

⑲豸（zhì），本指猫、虎之类，引申为体长无脚的虫。《尔雅·释虫》：“有足谓之虫，无足谓之豸。”

⑳它它籍籍：纷乱纵横的样子。

㉑“能降”句：据《清朝野史大观》载：“吴大潏请命出征，兵抵旅顺，首出劝降告示，晓日人以大义，言词可泣可歌。”

㉒颜行：即“雁行”。指走在最前面的行列，即先锋或先头部

队。

②③“待彼”二句：吴大澂出关，讨日檄文中有“待该夷人三战三北之余，看本大臣七纵七擒之计”语。北，败北。七纵七擒，指诸葛亮七擒孟获，使人诚服一事。

②④甫：刚刚。

②⑤“纷纷”二句：《清史稿·德宗纪》载：二月庚戌，“日兵陷牛庄，吴大澂退走。丙辰，日兵陷田庄台，吴大澂奔锦州。”罗惇齋《中日兵事本末》云：“魏光燾败于牛庄，李光久弃军逃，死二千余人，虜八百余人，军械甚富，吴大澂弃田庄台，夜奔入关，将士从风而靡。”

②⑥“湘中”句：《清史稿·德宗纪》：“三月壬申朔，命吴大澂回湖南巡抚任。”二十四年，革职，永不录用。

②⑦“平章”句：据《清史稿·艺文志》载：吴大澂曾著《愔斋集古录》（二十六卷）、《恒轩吉金录》（不分卷）、《古玉图考》（一卷）等。

②⑧“闻道”句：铜山，产铜之山名。《汉书·食货志》：“从建元以来用少，县官往往即多铜山而铸钱。”此指货币金钱，东向倾，指向日本赔偿战争巨款一事。

②⑨芹献：典出《列子·杨朱》：“芹人有美戎菽、甘泉茎、芹萍子者，对乡豪称之，乡豪取而尝之，蜇于口，惨于腹。众哂而怨之，其人大惭。”后用“芹献”为所献菲薄，不足当意的自谦之词。

③⑩藉充：借以抵充。岁币，用以求和而每年交纳的钱币。

③⑪燕、云：即燕、云十六州，此以契丹侵占宋燕、云十六州喻甲午战争后中国被日本侵占的失地。

③⑫摩挲：用手抚摩。

③⑬“忽忆”句：《辽东浪死歌》，即《无向辽东浪死歌》。《资治通鉴》：“邹平民王薄，拥众据长白山，剽掠齐、济之郊……又作《无向辽东浪死歌》以相感劝，避征役者，多往归之。”浪死，白白去送死。此句说：忽然想起不要向辽东白白去送死那支歌。

寓吴大澂带军士去辽东白白送死。

②奈尔，《新民丛报》第二十号载此作“奈汝”。

赠梁任父同年^①

(六首选二)

列國縱橫六七帝， 斯文興廢五千年。
黃人捧日撐空起^②， 要放光明照大千^③。

【说明】

1896年（光绪二十二年）三月，黄遵宪捐金一千元创办《时务报》，欲觅主笔，写信邀请二十刚出头的梁启超，并高兴地对陈三立说：“吾所谓以言救世之责，今悉卸其肩于梁君矣。”四月，作此赠梁，称之为“同年”，并对梁启超恣肆畅达，笔端常带感情，能使“九品人”读之皆感通的文章高度评价：“三千六百钧整客，先看任公出手来。”希望通过办报，以文救世，使黄人捧日，中华崛起，自立于世界民族之林。

【注释】

①《道咸同光四朝诗史》题作“赠友”。梁任父，即梁启超（1873—1929），字卓如，号任公，别号沧江，又号饮冰室主人，广东新会人，光绪十五年举人，师事康有为，积极宣传改良变法，是中

国近代资产阶级杰出的改良主义者和宣传家，著有《饮冰室合集》。同年，钱仲联《人境庐诗草笺注》：“公度与任公并非举人同年，题称同年，疑是从其季弟遵楷之称，遵楷与任公为举人同年。”

②“黄人”句：《太平御览》：“《符瑞图》曰：‘日二黄人守者，外国人方自来降也。’”宋祁诗：“黄人捧日故迟迟。”此处“捧日”，指中国在世界上占据举足轻重的地位。

③大千：即大千世界。佛教语。佛经《智度论》、《俱舍论》以为世界有小千、中千、大千之别。以须弥山为中心，同一日月所照的四天下为一小世界，合一千个小世界为小千世界，合一千个小千世界为中千世界，合一千个中千世界为大千世界。原指释迦牟尼所教化的范围，这里指整个世界。

二

寸寸河山寸寸金①， 佩离分裂力谁任②？
杜鹃再拜忧天泪③， 精卫无穷填海心④！

【说明】

这首诗从大好河山寸土不容割裂写起，以志士仁人匡时济世的职责与梁启超共勉。表达了诗人忧国忧民的沉重心情和矢志不渝的斗争精神，杜鹃再拜，精卫填海诸句，至今读之，犹令人感奋不已。

【注释】

①“寸寸”句：《金史·左企弓传》：“太祖既定燕，企弓献诗，略曰：‘君王莫听招燕议，一寸山河一寸金。’”此谓大好河山寸寸如金不容敌人侵占。

②佩（kuā）离：割弃。力谁任：意谓有谁担挽救时局的重任。

③“杜鹃”句：传说杜鹃鸟是古代蜀国皇帝杜宇变成的，蜀地人民因敬爱杜宇，听到杜鹃鸟的叫声就流泪下拜，这里喻指诗人的爱国

之心和忧患之情。

④“精卫”句：《山海经》载：“炎帝少女女娃，“游于东海，溺而不返，故为精卫。常衔西山之木石，以堙于东海。”这里以精卫填海之典喻己为民族独立、国家富强奋斗不息的精神。

酬曾重伯编修^①

(二首选一)

废君一月官书力^②， 读我连篇新派诗。
《风》、《雅》不亡由善作^③， 光、丰之后益矜奇^④。
文章巨蟹横行日， 世变群龙见首时^⑤。
手撷芙蓉策虬駟^⑥， 出门惘惘更寻谁^⑦？

【说明】

曾广钧(重伯)激赏人境庐域外诗，誉《今别离》“脍炙人口久矣，一篇一和璧，一字一夜光。”以为古今名家，无不变体，盛赞黄遵宪善于变创其体，诗人作此酬答。载《新民丛报》时，题为《酬曾重伯编修并示兰史》。

这首诗里，黄遵宪强调诗歌应随着生活不断发展新变，在传统诗界第一次树起“新派诗”的大旗，为诗歌理论和创作指示界程，产生深远影响。其中“文章巨蟹横行日，世界群龙见首时”不仅为梁启超称道，确如袁祖光《绿天香雪簪诗话》所说：“的是先生自道语。”

【注释】

①《新民丛报》第三年第四号载此诗，题作《酬曾重伯编修并示兰史》，有自序云：“重伯序余诗，谓古今以诗名家者，无不变体；

而称余善变，故诗意及之。”曾重伯，即曾广钧，字重伯，湖南湘乡人。光绪乙丑进士，官广西知府，为曾国藩之孙。有《环天室诗集》。

②官书：旧谓官中的文书。因曾重伯为翰林院编修，故云。

③“风雅”句：善作，《新民丛报》、《在山泉诗话》均作“善变”。这句说：《诗经·国风》和《小雅》、《大雅》所代表的诗歌传统所以盛兴不衰，是因为继之者善于新变不断发展。

④光、丰：清宣宗、文宗的年号。光，道光；丰，咸丰。

⑤“世变”句：世变，《新民丛报》、《在山泉诗话》、《饮冰室诗话》均作“世界”。此谓道光、咸丰后诗坛将出现巨星。

⑥擷：《新民丛报》作“挈”。虬骖：虬龙拉着的车驾。这句说，手持着芙蓉花，乘着虬龙拉的车驾。

⑦“出门”句：惘惘，失意的样子。韩愈《送殷员外序》：“出门惘惘，有离别可怜之色。”这句说：道光、咸丰以后文章益发矜奇，然世变之际，诗坛巨星尚未能见，是其所以惘惘者。

上 黄 鹤 楼

矶头黄鹤日东流①， 又此阑干又此秋②。
鼾睡他人同卧榻③， 婆娑老子自登楼④。
能言鹦鹉悲名士⑤， 折翼天鹏慨督州⑥。
洒尽新亭梦因泪⑦， 烟波风景总生愁！

【说明】

“原稿本”无此诗，应为戊戌罪归后补作。1897年（光绪二十三年）6月，黄遵宪赴湖南长宝盐法道，登黄鹤楼，忆二年前与客登武昌黄鹤楼，忽闻台湾溃弃不守，遂兴尽而返事，作此以抒怀。诗中感叹国事之艰危、种族之哀伤。写景言事，皆著我之色彩。

【注释】

① 矶头黄鹤：即黄鹤矶。今湖北武汉市蛇山，黄鹤楼筑于其上，因矶为楼，名黄鹤楼。

② “又此”句：诗人自注：“乙未五月客鄂，方与客登楼，忽闻台湾溃弃之报，遂兴尽而返。”宋湘诗：“又此风云又此春。”诗人登楼为六月盛夏之际，云秋者，谓愁眼看花不当春是也。

③ “鼾睡”句：岳珂《桧史》：“上谕之曰：‘江南亦何罪，但天下一家，卧榻之侧，岂容他人鼾睡耶！’”此指《中日马关条约》规定台湾全岛及其所属岛屿割让日本，唐景崧、刘永福所率抗日军溃败而弃台湾事。谓日本侵略者从此卧我榻侧。

④婆娑：徘徊。

⑤“能言”句：《后汉书·弥衡传》：“射时大会宾客。人有献鹦鹉者，射举厄于衡曰：‘愿先生赋之，以娱嘉宾。’衡揽笔而作，文无加点，辞采甚丽。后黄祖在蒙冲船上，大会宾客，而衡言不逊顺，祖惭，乃诃之，衡更熟视曰：‘死公云等道’。祖大怒，令五百将出，欲加捶。衡方大骂，祖恚，遂令杀之。”武昌鹦鹉洲，即为黄祖杀弥衡处，因衡尝作《鹦鹉赋》而得名。此悲名士因言得祸，寓己之不得意。黄遵宪回国后，至江宁谒总督张之洞，昂首足加膝，摇头而大语。“其以才识自负而目中无权贵若此……卒以此得罪张督”（康有为《黄公度诗集序》）。“广雅登之闲散，公度甚不乐”（陈衍《石遗室诗话》）。

⑥“折翼”句：刘敬叔《异苑》：“陶侃梦生八翼，飞翔冲天，见天门九重，已入其八，唯一门不得进，以翼搏天，阖者以杖击之，因坠地，折其左翼，惊寤，左腋犹痛。其后都督八州，威果振主，潜有窥拟之志，每忆折翼之祥，抑心而止。”这里用其鹏鸟折翼不得冲天飞鸣之意。

⑦“洒尽”句：《晋书·王导传》：“过江人士，每至暇日，相要出新亭饮宴，周顗中坐而叹曰：‘风景不殊，举目有河山之异！’皆相视流涕。惟导愀然变色曰：‘当共戮力王室，克复神州，何至作梦囚相对泣耶？’众收泪而谢之。”此谓国事艰危，洒尽忧患之泪。

上 岳 阳 楼^①

巍峨雄关据上游， 重湖八百望中收^②。
当心忽压秦头目^③， 画地难分禹迹州^④。
从古荆蛮原小丑^⑤， 即今砥柱孰中流^⑥？
红髯碧眼知何意^⑦， 挈镜来登最上头^⑧！

【说明】

1897年（光绪二十三年）6月，诗人赴湖南长宝盐法道任，途经岳州，登岳阳楼，感而作此。

当时，随着帝国主义侵略势力在中国一天天扩大，瓜分危机日益加深，岳阳楼、洞庭湖和长江中下游大片地区逐步划入英帝国主义的势力范围之内。因此，诗人登楼四望，感慨万端。

登楼临水，抒发自己伤时之嗟和报国的襟怀，本是传统的题材和写法，但诗人将“挈镜”的“红髯碧眼”与雄关古楼剪辑在一起，不仅使全诗具有强烈的时代气息，更点明诗人感慨之由，既具传统，又著新意。

【注释】

①岳阳楼：湖南岳阳县城西门楼，下瞰洞庭，气象雄伟。

②重湖八百：洞庭湖南为青草湖，水涨时与洞庭湖相接，南为青草，北为洞庭，故称重湖。与西面赤沙湖合在一起，周围八百余里。

③秦头日：潘永因《宋稗类钞》载：南宋谢石善拆字，曾拆“春”字，“谓秦头太重，压日无光。”讽刺秦桧擅权，这里指帝国主义势力一天天扩大。诗人自注云：“近见西人势力范围图，竟将长江上下游及浙江、湖南指入英吉利属内矣。”

④“画地”句：禹迹州，古代大禹治水，足迹遍九州，因以指整个神州疆域。《左传》：“茫茫禹迹，画为九州。”这句说，整个神州版图，决不容各国势力范围所分割。

⑤“从古”句：荆蛮，古代对楚地的鄙称。语出《诗经·小雅·采芣》：“蠢尔蛮荆，大邦为仇。方叔元老，克壮其犹。方叔率止，执讯获丑。”意谓荆蛮与中国大邦为敌，终将束手就擒，自取灭亡。这里“荆蛮”、“小丑”均指帝国主义。

⑥砥柱：山名。屹立在黄河三门峡中，当于中流，力抵狂澜。这里指能挽救危局的俊杰之士。

⑦红髯碧眼：指西方人。

⑧挈镜：带着望远镜。诗人自注云：“是日有西人登楼者。”

书 愤

（五首选二）

一
一自珠崖弃^①， 纷纷各效尤^②。
瓜分惟客听^③， 薪尽向予求^④。
秦楚纵横日^⑤， 幽燕十六州^⑥。
未闻南北海， 处处扼咽喉^⑦！

【说明】

“原稿本”无此诗，应为后来补作。

1897年（光绪二十三年）10月，德国以传教士被杀而派军队占领海湾炮台，强行租借胶州湾。继德国以后，俄国、英国、法国各以借口派兵强行租借了旅顺、大连、威海卫及广州湾。瓜分惨祸，迫在眉睫。在儒士投笔，国人负戈的形势下，诗人以爱国主义的诗笔，抒写了自己伤时忧事的悲愤之情。

在这组诗中，既有诗人强烈的义愤和勃发的激情，兼有外交家清晰的判断和明睿的识鉴。

【注释】

① “一自”句：诗人自注：“胶州。”珠崖弃，本意为放弃边鄙

之地而恤内地饥民。语出《汉书·贾捐之传》：汉元帝欲发兵征珠崖等郡，贾捐之说：“臣愚以为非冠带之国，禹贡所及，春秋所治，皆可且无以为。愿遂弃珠崖，专用恤关东为忧。”后引申为割弃国家领土主权。这里指在德国炮舰胁迫下，清政府同意德国强租胶州湾并在租界内建筑炮台，行使主权一事。

②“纷纷”句：诗人自注云：“旅顺、大连湾、威海卫、广南湾。”效尤，学坏样子。这句说：德国占胶州湾后，各帝国主义纷纷起而仿效。1897年（光绪二十三年）十一月，俄国以德国租借胶州湾为口实，要求“租借”旅顺、大连二港。第二年，英国“租借”威海卫，法国“租借”广州湾。

③“瓜分”句：瓜分，比喻分割国家疆土。《国策·赵策三》：“天下将因秦之怒，乘赵之敝，而瓜分之。”客听，唯客命是听。《左传·成公二年》：“晋师从齐师入自丘舆，击马陉。齐侯使宾媚人赂以纪甗、玉磬与地，不可，则听客之所为。”这里指清政府屈膝媚敌，听命于侵略者，国土任人瓜分。

④“薪尽”句：薪尽，意谓薪虽成灰而尽，火却因不断添薪而不灭。《庄子·养生主》：“指穷于为薪，火传也，不知其尽也。”予求，即“予取予求”，意谓随心所欲地向我索取。这句说：以薪救火，薪不尽，火不灭，而各国侵略者正得寸进尺，贪得无厌。

⑤“秦楚”句：秦楚纵横，战国时代，秦、楚、齐、韩、魏、燕、赵七雄并峙，纵横家四方游说。秦东西方向联合齐、韩、魏、燕、赵对付楚国称连横；楚南北方向联合齐、韩、魏、燕、赵共同抗秦称合纵。当时弱肉强食，攻战杀伐，天下纷乱。

⑥“幽燕”句：五代时契丹南侵，后唐河东节度使石敬瑭借契丹兵灭后唐，自立为后晋，割幽、涿、蓟、檀、云等十六州给契丹。

⑦以上几句说：即使在秦楚纵横，天下纷乱，幽燕十六州为契丹所占之时，也没有听说象今天这样南北各海口咽喉之地尽为侵略者所扼据。

二

岂欲亲豺虎， 联交约近攻^①。
如何盟白马^②， 无故卖卢龙^③？
一着棋全败， 连环结不穷^④。
四邻墙有耳^⑤， 言早泄诸戎^⑥。

【说明】

1896年（光绪二十二年）5月，俄皇尼古拉二世举行加冕典礼。光绪派李鸿章为钦差大臣，於前往俄国祝贺之际与俄国秘密谈判，签订了联俄制日的《中俄密约》。《密约》为人泄露，披诸《字林西报》。面对这一外交上的重大失误，诗人愤怒地指出：这种联俄拒日、出租胶州军港的做法，只能前门拒虎，后门引狼，贻祸无穷。

【注释】

①“联交”句：指清政府派李鸿章与俄签订《中俄密约》一事。

②盟白马：古时杀白马而盟，以示敬诚。这里指缔结《中俄密约》。

③“无故”句：诗人自注：“光绪二十二年使俄密约，已以胶州（湾）许之。”梁启超《李鸿章传》：“密约第九条：俄国向来在亚细亚洲无周年不冻之海口，一时该洲若有军务，俄国东海以及太平洋水师，诸多不便，不得随时驶行。今中国因鉴於此，是以情愿将山东省之胶州地方，暂行租与俄国，以十五年为限。其俄国所造之营房、栈房、机器厂、船坞等类，准中国於期满后估价备资买入。但如无军务之危，俄国不得即时屯兵据要，以免他国嫌疑。其赁租之款，应得如何办理，日后另有附条酌议。”卢龙，即卢龙塞。古塞名。在今河北喜峰口附近，为古代关防重地，是河北平原

通向东北的交通要道。卖卢龙，语出《魏志·田畴传》：“封畴亭侯，邑五百户。畴曰：‘畴负义逃窜之人耳，蒙恩全活，为幸多矣，岂可卖卢龙之塞以易赏禄哉！’”这里指出租胶州。

④“连环”句：诗人自注：“德取胶州，俄人不问，论者已知意在旅顺矣。”

⑤墙有耳：语出《管子》：“古有二言：‘墙有耳，伏寇在侧。’墙有耳者。微谋外泄之谓也。”

⑥“言早”句：梁启超《李鸿章传》：“密约之事，其办订极为秘密，自中、俄两国当事之数人外，几於无一知者。乃上海《字林西报》，竟於李鸿章历聘未归之时，得其密约原文，译录以登报上，盖闻以重金购之於内监云。”

支 离

举鼎腴先绝^①， 支离笑此身^②。
穷途竟何世， 余事作诗人^③。
技悔屠龙拙^④， 时惊叹蜡新^⑤。
剖胸倾热血， 恐化大千尘^⑥。

【说明】

支离是残缺不全的意思。《庄子》云：“夫支离其形者，犹足以养其身，终其天年，又况支离其德者乎？”戊戌变法失败以后，诗人被放归乡里，且受到严密的监视，自然会产生不为世用的废黜感。此诗即以罪废支离之人自嘲，借反语和不甘作诗人的自白，寄托了自己的激愤之情。

【注释】

①“举鼎”句：鼎，古代以为立国重器，后遂以指代国家政权。腴，膝盖骨。《史记·秦本纪》：“武王有力好戏，力士任鄙、乌获、孟说皆至大官。王与孟说举鼎，绝腴。”原指力不胜任，勉力为之反受其害之意。这里指维新救国不成反而获罪放归，实为反语。

②“支离”句：语本戴叔伦诗“寥落悲前事，支离笑此身。”此处有憔悴之意。

③“余事”句：韩愈诗：“余事作诗人。”此用其成句。

④“技悔”句：《庄子·列御寇》云：“朱沔漫学屠龙於支离

益，单（殚）千金之家，三年技成，而无所用其巧。”这里指自己的才能抱负无法施展。

⑤“时惊”句：蜡(zhà)，古代的一种祭祀，每年十二月举行。叹蜡，《礼记·礼运》：“昔者仲尼与于蜡宾，事毕，出游於观之上，喟然而叹。仲尼之叹，盖叹鲁也。”此谓时光荏苒，岁月惊心而感叹理想不能实现。

⑥“愁化”句：谓恐怕自己的赤心热血化为大千世界尘泥而毫无作用。

放 归

绛帕焚香读道书^①， 屡烦促报讯何如？
佛前影怖栖枝鸽^②， 海外波惊涸辙鱼^③。
此地可能容复壁^④， 无人肯就问篋舆^⑤。
玉关杨柳辽河月， 却载春风到旧庐^⑥。

【说明】

1898年（光绪二十四年）戊戌，以慈禧太后为首的后党顽固派发动了政变，大肆杀戮维新党人。是时，黄遵宪以三品京堂候补出任驻日本大使，因病滞留上海未及行，传闻康梁藏匿黄遵宪寓所，清政府令上海兵备道蔡钧派兵包围诗人住处，伤拿严办。由于总理各国事务衙门行走袁昶的营救和国际上的干预，终于得旨放归，在月黑霜凝的深秋，返回嘉应州故居。此即描写当时困厄惊弓之状和漏网得归之情。

【注释】

①“绛帕”句：《吴志·孙策传》注引《江表传》：“昔南阳张津为交州刺史，舍前圣典训，废汉家法律，常著绛帕头，鼓琴烧香，读邪俗道书，云以助化，卒为南夷所杀。”诗人此以张津自况，谓焚香读道书，清遣世虑，听候处置。

②“佛前”句：《贤愚经》云：“毗首羯摩自化为鸽，帝释作

鹰，急追鸽后，临欲捉食。时鸽惶怖，飞趣大王，入王腋下，归命于王。”原为毗首羯磨与帝释相约共归依阎浮提大国菩萨，故为此计。这里诗人以鸽自喻，描写为饥鹰追赶的惊怖之状。

③“海外”句：涸（hé）辙鱼，典出《庄子·外物》，谓处于已枯车辙中的鲋鱼，后因指处于困境，急待援助的人。诗人自注：“上海道蔡钧，遽以兵二百名围守，捧枪鹄立，若临大敌。寓沪西人，惧余蹈不测，议聚众劫余他徙。而日本驻京公使亦请于总署。余虑其重滋余罪也，转为之栗惧。”此谓自己如涸辙之鱼惊动了海外之波。据梁启超《戊戌政变纪事本末》云：英国工部局曾派巡捕，包探多名，准备截留黄遵宪。英国总领事向清政府声称：“如中国政府欲将黄遵宪不问其所得罪，必治以死，则我国必出力救援，以免其不测之祸。”日本驻华大使在伊藤博文等授意下，向清政府提出交涉，声言查办黄遵宪“有伤两国交谊”、“彼此国交上不大好看”（王树槐《外人与戊戌变法》）。诗指此。

④“此地”句：复壁，即夹墙。两重壁，中空，可藏物匿人。《汉书·赵岐传》：“藏岐复壁中数年。”诗人自注云：“廿五夜，得总署报云：查康未匿黄处，上意业已释然，已有旨放归云。”《己亥杂诗》自注：“八月二十六日夜，乃得旨放归。”

⑤“无人”句：篋（biān）舆，用竹子编成的舆床。《史记·张耳陈馥列传》：“廷尉以贯高事辞闻，上曰：‘壮士！谁知者，以私问之。’中大夫泄公曰：‘臣之邑子，素知之。此固赵国立名义不侵为然诺者也。’上使泄公持节问之篋舆前。”此句谓没有人肯私下察访。

⑥“玉关”二句：左宗棠诗：“遍栽杨柳三千里，引得春风渡玉关”。旧庐，指嘉应州诗人自筑之“人境庐”。这里描写放归时又惊又喜的心情。当时节令虽值初秋，而诗人心里却如坐春风。

感 事

(八首选二)

金甌亲卜比公卿^①， 领取冰衔十日荣^②。
东市朝衣真不测^③， 南山铁案竟无名^④。
芝焚蕙叹嗟僚友^⑤， 李代桃僵泣弟兄^⑥。
闻道诟天兼骂贼^⑦， 好头谁斫未分明^⑧。

【说明】

1898年(光绪二十四年)戊戌政变，谭嗣同、康广仁、杨深秀、杨锐、林旭、刘光第六君子遇难。在随之而来的“瓜蔓抄”里，诗人因国际上的救援而得放归。乡间蛰居，痛定思痛，思绪百结，作《感事》组诗以咏怀。

此诗以凝重的笔调，表现了对变法失败的慨叹和惋惜，对死难志士的悼念和缅怀。借烈士之口，痛骂了祸国殃民的后党顽固派。句多用典，显出深沉和力度。

【注释】

①金甌亲卜：表示帝王对新任命大臣的倚重和爱惜。典出李德裕《次柳氏旧闻》：“玄宗善八分书，凡命相，皆先以御笔书其姓名，置案上。会太子入侍，上举金甌(盛酒器)复其名，以告之

曰：‘此宰相名也，汝庸知其谁也？’即射中，赐尔卮酒。’肃宗拜而称曰：‘非崔琳、虞从愿乎？’上曰：‘然。’因举瓿以示之，乃赐卮酒。”此指一八九八年戊戌变法时，光绪皇帝亲自任命内阁侍读杨锐，中书林旭，刑部主事刘光第，江苏知府谭嗣同并加四品卿衔，任军机章京行走，参预新政，凡有奏摺，皆经四卿阅览；凡有上谕，皆经四卿属草之事。

②冰衔：指不掌实权，专管文翰的闲职。语出宋王恽《国老谈苑》：“陈彭年在翰林，所兼十余职，皆文翰清秘之目，时人谓其署衔为一条冰。”十日荣，杨、林、刘、谭四人办新政不到十天，以慈禧太后为首的顽固派发动政变，光绪被囚禁，四人亦遭杀害，故为“十日荣”。

②“东市”句：东市朝衣，语出《史记·晁错传》：“上命晁错衣朝衣，斩东市。”戊戌政变发生，顽固派大肆杀戮维新志士，康有为、梁启超闻讯逃脱，杨锐、林旭、刘光第、谭嗣同、杨深秀、康广仁六人同时被杀，史称“戊戌六君子”。

④“南山”句：南山铁案，意为南山可改，铁案难移。语出《旧唐书·李元纁传》：“（元纁）为雍州司户，太平公主与寺僧争碾硃，元纁断还寺僧。窦怀贞为雍州长史，大惧，促令改断。元纁大署判后曰：‘南山或可改，此判终无动摇。’”竟无名，竟然没有罪名。黄鸿寿《清史纪事本末》云：“例捕罪犯，必加讯鞫，廉得其实，然后杀之。深秀等既下狱，刑部请派大臣会讯……舒翘曰……‘杀无赦，何问为？若稽时日，恐有中变。盖惧外人干涉也。’太后颔之。及会讯日，刑部各官方到堂，坐待提讯，而忽有‘毋庸讯鞫，即行处斩’之命，闻者相顾愕眙。”这句说，似南山不可改移的“铁案”竟然没有罪名。

⑤芝焚蕙叹：芳芝焚毁而兰蕙叹息，比喻物伤其类之悲哀。陆机《叹逝赋》：“嗟芝焚而蕙叹。”

⑥李代桃僵：意谓李树代替桃树遇害。乐府古辞《鸡鸣》：“桃生露井上，李树生桃旁。虫来啮桃根，李树代桃僵。树木身相

代，兄弟还相忘。”这里指康广仁代哥哥康有为遇难。《清史稿·康广仁传》：“康广仁，名有溥，以字行，有为弟。初闻变，广仁趣有为归。有为走，广仁被逮。在狱言笑自若，临刑犹言曰：‘中国自强之机，在此矣。’”

⑦“闻道”句：据说刘光第被“牵自西角门出，刘知故事缚赴市曹处斩者，始出西角门，乃大愕，既而骂曰：‘未提审，未定罪，即杀头耶？何昏愤乃尔！’”诟，骂。

⑧“好头”句：好头谁斫（zhú），《资治通鉴》：“隋炀帝尝引镜自照，顾谓萧后：‘好头颈，谁当斫之？’”这句话说：维新志士未定罪就被处死，实在不明不白，冤屈之极。

二

太白星芒月色寒①，	五云缥缈望长安②。
忍言赤县神州祸，	更觉黄人捧日难③。
压己真忧天梦梦④，	穷途并哭海漫漫⑤。
是非新旧纷无定，	君看寒蝉噤众官⑥。

【说明】

此写政变后时事多艰，天象晦暗，凶吉难卜的政治形势。诗人任外交官期间，面对西方世界“但是黄面人，无罪亦筹掠”（《逐客篇》）的排华和轻视华人的浊流，进行坚决的斗争，立志要使祖国走上变法富强的道路。但随流血政变暴露出顽固派置国家民族而不顾的卑劣自私，百官不敢过问曲直是非的羸弱无能，天下酣睡未醒的现实，终使诗人痛感“黄人捧日”、振兴富强之难，对国运，产生更深层次的悲观认识。

【注释】

①“太白”句：太白星芒，《史记》正义云：“太白五芒出，早为月蚀，晚为天矢及慧。”此以太白星显现，月色昏暗的天象喻政变后险恶的形势。

②“五云”句：《周礼》：“以五云之物，辨吉凶水旱降丰荒之祲象。”长安，帝京，此指北京。谓北京城云遮雾障，不辨凶吉。

③“更觉”句：黄人，《太平御览》：“《符瑞图》曰：‘日二黄人守者，外国人方自来降也’。”宋祁诗：“黄人捧日故迟迟。”捧日，这里指中国在世界上占举足轻重的地位。

④“压己”句：语出《左传》：“初，穆子去叔孙氏适齐，娶于国氏，生孟丙、仲壬。梦天压己。”此喻国事艰难，如梦天压迫着自己。

⑤穷途并哭：典出《晋书·阮籍传》：“（阮）时率意独驾，不由经路。车迹所穷，辄恸哭而反。”此谓国运已至穷途末路，令人悲恸。

⑥“君看”句：语出《后汉书·杜密列传》：“刘胜位为大夫，而知善不荐，闻恶无言，隐情惜己，自同寒蝉，此罪人也。”噤（jìn），闭口不言。此喻朝中百官对善恶是非形同寒蝉，缄口不言。

仰 天

仰天击缶唱呜呜①， 拍遍阑干碎唾壶②。
病久忍摩新髀肉③， 劫余惊抚好头颅④。
篋藏名士株连籍⑤， 壁挂群雄豆剖图⑥。
敢托鸩媒从凤驾⑦， 自排阊阖拨云呼⑧。

【说明】

戊戌劫余后诗人放归乡里，在表面平静闲适的田园生活中积郁着更为巨大的悲痛。此即诗人在内忧外患、报国无门的情况下对天发出的呼声。

诗多用典，这更增加了思想内涵的深度和力度。

【注释】

①“仰天”句：杨惲《报孙会宗书》：“仰天拊缶，而呼呜呜。”缶（fǒu），一种肚大口小，能发出声响的瓦器。呜呜，歌呼之声。此谓敲响瓦缶，对天唱起愤激不平之歌。

②“拍遍”句：拍遍阑干，辛弃疾南归后未受重用，曾在《水龙吟·登建康赏心亭》词中写道，“江南游子，把吴钩看了，栏干拍遍，无人会，登临意。”此喻己之悲愤之情，拍遍阑干而无人能会。碎唾壶，《北堂书钞》引《语林》：“王大将军每酒后辄咏‘老骥伏枥，志在千里，烈士暮年，壮心不已’，便以如意击珊瑚唾壶，壶尽缺。”此句写悲愤难抑而无人知晓。

③髀（bì）肉：大腿边的肉。摩新髀肉，典出《三国志·蜀志·

先主传》裴松之注引《九州春秋》：“（刘）备住荆州数年，尝于（刘）表坐起至厕，见髀里肉生，慨然流涕。还坐，表怪问备。备曰：‘吾常身不离鞍，髀肉皆消；今不复骑，髀里肉生。日月若驰，老将至矣，而功业不建，是以悲耳。’”此句感叹时光荏苒而不能有所作为。

④“劫余”句：劫余，这里指戊戌政变杀害维新志士之后。好头颅，语出《资治通鉴》：“隋炀帝尝引镜自照，顾谓萧后曰：‘好头颅，谁当斫之？’”这里感叹自己在戊戌浩劫中幸免于难。

⑤株连：因一人犯罪而牵连许多人。《宋史·范纯礼传》：“库吏盗丝，多罪至死。纯礼曰：‘以芥然之丝而杀之，吾不忍也。’听其家趣买以贖，命释其株连者。”籍，簿册。这句话说：自己箱子里还藏有戊戌政变中受株连者的名册。

⑥“壁挂”句：豆剖（pōu），鲍照《芜城赋》：“竟瓜剖而豆分。”即瓜分之意。据《近代史资料》载：“一八九八年兴中会会员谢缵泰曾绘制《时局全图》，号召爱国人民抵制帝国主义瓜分中国，题词曰：‘沈沈酣睡我中华，那知爱国即爱家，国民知醒宜今醒，莫待土分裂似瓜。’图中以熊代沙俄，狗代英国，蛙代法国，鹰代美国，日代日本，狼代德国。”黄遵宪人境庐所挂即此图。表现瓜分惨祸迫在眉睫和不忘时局的忧患之情。

⑦“敢托”句：鸩（zhèn）媒：《楚辞·离骚》：“吾令鸩为媒兮，鸩告予以不好。”鸩是传说中的一种毒鸟。此喻奸佞小人。凤驾，凤凰拉的车驾，凤是传说中的百鸟之王，此喻天帝的车驾。

⑧“自排”句：阊阖（chānghé），传说中的天门。《楚辞·离骚》：“吾令帝阊（守门人）开关兮，倚阊阖而望予。”此二句本之《离骚》，谓不愿以鸩鸟为媒而去追随天帝的车驾，而愿自开阊阖天门，拨云而呼，向天帝去倾诉自己难以抑止的悲愤。

雁^①

汝亦惊弦者 ^② ，	来归过我庐。
可能沧海外，	代寄故人书 ^③ ？
四面犹张网，	孤飞未定居。
匆匆还不暇，	他莫问何如！

【说明】

1898年(光绪二十四年)，黄遵宪以三品京堂候补充出使日本大臣，因病未行而政变祸起。传闻康梁逃遁匿于诗人住所，上海道蔡钧奉清政府命令派二百名军士，围困诗人所居上海道公所，搜查康梁未得，后经日本前首相伊藤博文及在总理各国事务衙门任职的袁昶营救，才得旨放归。《放归》诗说：“佛前影怖栖枝鸽，海外波惊涸辙鱼。”此则以惊弓之雁为喻，通过对雁的设问，表达了自己内心的疮痛、失群的痛苦和无可奈何的心情。同时，对逃往海外的康、梁，充满了无限的关切和希望。故钱萼孙《梦苕盦诗话》以为“咏物至此，真得唐人三昧，可与张翥(佩纶)《雁》诗数首并传”。

【注释】

①何藻翔《岭南诗存》载此诗，题下有注曰，“时以党狱，自上海放归。”

②惊弦者：患疮痛闻弓弦声坠落的失群之雁。《战国策·楚策》：“更羸与魏王处京台之下。雁从东方来，更羸以虚发而下之。曰：‘此孽也，其飞徐而鸣悲。飞徐者，故疮痛也；鸣悲者，久失群也。故疮未息，而惊心未去也。闻弦音，引而高飞，故疮陨也。’”这里比喻维新派被追捕杀戮后诗人疮痛惊弓的心情。

③“代寄”句：《汉书·苏武传》：“教使者谓单于，言天子射上林中，得雁，足有系帛书。”后遂以大雁为传递书信的使者。故人书，指远隔大海亡命日本如康有为、梁启超等改良派人士的音讯。

己亥杂诗

(八十九首选十三)

一

我是东西南北人， 平生自号风波民^①。
百年过半洲游四^②， 留得家园五十春。

【说明】

这是黄遵宪1899年(光绪二十五年)己亥效龚自珍《己亥杂诗》而作的一组七绝诗。共八十九首。如梁启超《饮冰室诗话》所云：“龚定庵有《己亥杂诗》三百六十首，言近世文学学者喜诵之。顷见人境庐主人亦有《己亥杂诗》数十首，盖主人一生历史小影也。”

龚自珍《己亥杂诗》带着启蒙思想家的苦闷，呼唤变革的风雷，黄遵宪《己亥杂诗》是龚自珍思想的延续和发展，是资产阶级改良派登上历史舞台的思想标志，仿佛是跨过六十年的两只巨大的脚印，在两个诗人之间，时代已迈出深远的一步。这首诗自叙从事外交事业，年过半百遍历四大洲，即此经历，若龚定庵得知，亦应抚掌惊悸不已。

【注释】

①风波民：出入风尘，流徙不定的人。《楚辞·九章·哀郢》：“顺风波而从流兮，焉洋洋而为客。”

② “百年”句：一八九九年己亥，黄遵宪五十二岁，故云“百年过半”。洲游四，黄遵宪足迹至所，历亚、美、欧、非四大洲。

二

斜阳桥背立移时， 偶有人过偶颌之①。
商略雨晴旋散去②， 不曾相识亦忘谁。

【说明】

作为外交家，诗人出入世尘风波，奔忙于四大洲政务之间，无暇他顾。一旦放归，生活节奏突然缓慢松弛，时间出现大片空白。对夕阳而“立移时”，与不相识的人以“商略雨晴”为计，诗中表现出的，正是这种生活上的“时差”和由张到弛的“失重感”。

【注释】

①颌（hàn）之：点头。

②商略：商量；估计。姜夔词：“商略黄昏雨。”

三

日光野马息相吹①， 夜气沈沈万籁微。
真到无闻无见地②， 众虫仍着鼻端飞③。

【说明】

黄遵宪以党祸放归乡里，几与外界隔绝，而以慈禧太后为首的顽固派并没有放松对他的监视与迫害。此诗即以夏夜“众虫”扰人为喻，对顽固派的所作所为表示出极大的蔑视和愤慨。

【注释】

①“日光”句：《庄子·逍遥游》：“野马也，尘埃也，生物之以息相吹也。”野马指春气发动，野外林泽间蒸腾飞扬的雾气，犹如奔驰的野马。息相吹，指那是生物气息不停吹扰的缘故，此句喻指自己整个白天都在动荡不宁中度过。

②“真到”句：无闻未见，谓万籁俱寂之深夜，喻指戊戌变法失败，诗人放废嘉应州故居，与外界一无接触。

③“众虫”句：《魏志·管辂传》：何晏问：“‘梦见青蝇数十头来在鼻上，驱之不肯去，有何意故？’”辂曰：“……‘鼻者艮，此天中之山，……今青蝇臭恶，而巢之焉……，不可不思害盈之数。’”此以着鼻绕飞的小虫，喻其时顽固派残酷迫害和自己岌岌可危的处境。

四

天下英雄聊种菜①， 山中高士爱锄瓜②。
无心我却如云懒③， 偶尔栽花偶看花。

【说明】

诗写闲适宁静的田园生活。两个“偶”字的运用，似乎表明对生活“无心”追求。但与英雄高士“种菜”、“锄瓜”心系天下联系在一起，正透露出诗人不甘闲适寂寞和力图振作的心情。

【注释】

①“天下”句：《蜀志·先主传》：“曹公从容谓先主曰：‘今天下英雄，惟使君与操耳。’”注：“胡冲《吴历》曰：‘曹公数遣亲近密视诸将有宾客酒食者，辄因事害之。备时闭门，将人种芜’”

青。曹公使人窥门，既去，备谓张飞，关羽曰：吾岂种菜者乎，曹公必有疑意，不可复留。”此谓英雄以种菜为韬晦之计。

②“山中”句：《史记·萧相国世家》：“召平者，故秦东陵侯。秦破，为布衣。贫，种瓜於长安城东。”此谓高士甘于寂寞而坚守节操。

③“无心”句：王安石《招杨德逢》诗云：“云尚无心能出岫，不应君更懒於云。”此化用其意。

五

三千年上旧花枝， 颇怪风人不入诗①。
我向秦时明月问②， 古时花可似今时③？

【说明】

此咏种梅花。诗以《诗经》中咏梅实而不及梅花产生猜想和假设，反映出诗人的时空概念和植物学上物竞天择、万物从新的进化观点。

【注释】

①风人：诗人。此指《诗经》中无咏梅诗。

②秦时明月：王昌龄《出塞》：“秦时明月汉时关，万里长征人未还。”这里比喻终古不变的见证。

③“古时”句：诗人自注：“《诗》有桃李，有梅实，而不及梅花。赋咏梅花，始于六朝，极盛于唐。以植物之理推之，古时花未必佳，后接以他树而后盛耳。”

六

野外团焦岭上田^①， 世传三十子孙千。
元时古墓明朝屋^②， 上复榕阴六百年。

【说明】

地处广东、福建、江西三省交界的嘉应州，山水毓秀，风景旖旎，民风淳厚。诗人以浑括而简练的笔触，为我们描绘出一幅经过晕染的水彩画：元时古墓明朝屋，浸满六百年榕阴。

以“六百年”时间概念表现“榕阴”的浓郁与清明，奇思隽句，不仅警策全篇，更倾吐了诗人对生息蕃衍在榕阴下的乡亲，及这片神异土地的热爱和赞美。

【注释】

①团焦：即“团瓢”、“团标”，指只有一瓢之地的圆形草庐。

②“元时”句：诗人自注：“土著有传世四五十者，从宁化来者，皆传二十余世。溯其始基，知为元时矣。孙枝蕃衍，多者数千人，少亦千人。入明以后，坟墓世守无失。元时墓存一二而已，明时筑室，亦有存者。”

七

滔滔海水日趋东， 万法从新要大同^①。
后二十年言定验^②， 手书《心史》并函中^③！

【说明】

诗人身罹党祸而心存“大同”。《己亥杂诗》中数以“物情先见大同时”、“万法从新要大同”、“蜡余忽梦大同时”表示自己对大同世界的向往。一八八一年出使日本，他

曾说，变法从新事之事，“三十年后，其言必验”。过三十年为一九一一年，恰值辛亥革命爆发，清王朝被推翻，其言果验。始知诗人兼外交家之识力。

【注释】

①大同：这里指近代资产阶级维新派的政治理想，以康有为《大同书》为代表。歌颂集体劳动和公有制，咒诅阶级剥削和财产私有，要求建立一个人人平等自由、幸福美满的“大同”世界。带有空想社会主义的性质。

②“后二”句：语本龚自珍《己亥杂诗》：“五十年中言定验。”龚氏指其1820年所写的《西域置行省议》和《东南罢番舶议》两文。黄遵宪这里指实现变法大同的理想。

③“手书”句：典出顾炎武《井中心史歌》序云：“崇禎十一年冬，苏州府城中承天寺以久旱浚井，得一函，其外曰：‘大宋铁函经’。锢之再重，中有书一卷，名曰《心史》，称大宋孤臣郑思肖百拜封”。这里说，要把“方法从新要大同”的政治预言封函投入井中，让后人发现并证实应验。诗人自注云：“在日本时，与子峨星使言：中国必变从西法，其变法也，或如日本之自强，或如埃及之被逼，或如印度之受辖，或如波兰之瓜分，则吾不敢知，要之必变。将此藏之石函，三十年后，其言必验。”

八

一夫奋臂万人呼， 欲废称臣等废奴①。
民贵遂忘皇帝贵， 莫将让国比唐虞②。

【说明】

黄遵宪在日本读了孟德斯鸠和卢梭等人的著作，目睹维新变法带来的社会实绩，在王韬等人影响下，逐步确立资产

阶级君主立宪共和国的理想。以此出发，他不愿学稷契而要做华盛顿、加富尔式的政治家，此即以为华盛顿废除帝制和建立资产阶级民主共和国的功绩意义，远非尧舜禅让可以相比。有比传统文人更高的思想层次，正是诗人深刻高明处。

【注释】

①“一夫”二句：一夫，诗人自注：“华盛顿。”这两句指华盛顿一七七五年北美独立战争中任十三州起义部队总司令，领导美国人民进行英勇斗争；一七八七年制定联邦宪法。以及脱离英国而宣告独立、废除种族歧视和奴隶制、建立美利坚合众国等业绩。

②“莫将”句：唐虞，指尧舜。让国，指尧舜禅让君位。这句说，华盛顿建立独立民主的资产阶级共和国，废除帝制和奴隶制，其功绩意义，远非尧舜禅让君位可比。

九

当时传檄开荒令①， 今日关门逐客书②。
浪诩皇华夸汉大③， 请看黄种受人锄④。

【说明】

此写美国政府排斥华工，可与《逐客篇》相参读。

作为外交官员，对世界大势清醒的认识和对祖国前途的忧虑，使黄遵宪有比同时代人更多的痛苦。他必须承受两种力量的负荷：既要与闭关锁国、盲目自大，来自清政府内部的腐朽势力作斗争，又要对欧美蔑视、欺压华工，只要是黄面人无罪也要挨打的反华逆流进行反击。这首诗，便反映了处于这两种力量之间诗人不平衡的心态。

【注释】

①“当时”句：此指美国来中国招募华工一事。梁启超《新大陆游记》附记《华工禁约》云：“华人之往美，实由美人招之使来也。当加鳞宽尼省（加利福尼亚州）初合并美国之时，急於拓殖，而欧洲及本国东部之移民，惮其辽远，来者不多，资本家苦之。及觅得金矿，盛开铁路，而劳佣之缺乏更甚，是以渡海而求之中国。同治七年（即西历一八六八年），美国公使巴灵兼与我续订条约，其目的在于招工，许我民与白人享受同等之权利，且有招工公司在香港，极力兜揽，自是来者日众。”诗即指此。

②逐客书：《史记·秦始皇本纪》：“十年，大索逐客。李斯上书说，乃止逐客令。”此处仅借用字面，指美国排斥华工，禁止华工入境之事。1877年，美国加利福尼亚发生经济危机，工厂倒闭，工人失业。由于中国民工工价低廉，资本家多雇用中国民工，美国本土工人失业，於是全省骚然，排斥华工事件蜂起。加利福尼亚大选公然制定各公司不许雇用中国人，中国人无选举权、不许授以公职等驱逐华工的新宪法。诗指此。

③“浪诩”句：浪诩（xǔ）：胡乱说大话；不着边际地夸耀。皇华，《诗序》：“皇皇者华，君遣使臣也。”这里指大国使者。夸汉大，《汉书·西南夷传》：“西夷君长以什数，夜郎最大，”又“滇王与汉使言：汉孰与我大？及夜郎侯亦然，各自以一州王，不知汉广大。”黄遵宪《感事三首》：“宋明诸儒聳虚论，徒诩汉大夸皇华”，可与此相发明。这句意谓，不要象夜郎那样不着边际地夸耀大清国疆域的广大了。

④黄种：即黄种人。这里指中国人。锄，铲除。指受人排斥驱逐之意。诗人自注：“华盛顿之拒英也，布告各国，言美利坚土广人稀，无论红黄黑白各种，到美国者，均一律看待，而光绪

八年，竟行禁制华工之例。”

十

上山如画重累人①， 结屋绝无东西邻。
襟间海上一丸月②， 屐底人间万斛尘③。

【说明】

此写槟榔屿养病所见奇景。月在襟间而尘在屐底，有出世脱俗之想。

【注释】

①“上山”句：重累人，谓上下两人脚踵与头顶相重迭。《续汉书·祭祀志》注：“应劭《汉官仪》：马第伯《封禅仪记》曰：‘直上七里，两从者扶挟，前人相牵，后人见前人履底，前人见后人顶，如画重累人矣。’”

②“襟间”句：诗人自注：“余养病至槟榔屿，有谢姓者，邀余住竹士居，居在万山顶，初用土人舁篮舆而往，至峻绝处，则引手攀援而上，如猿猱然。再用一人护余足到山顶，绝巘俯海，一无所见。惟月初出时，若在我襟带间矣。”

③斛(hú)：量器名。古代以十斗为一斛，南宋末年改为五斗。

十一

花落庭空对紫薇①， 画帘重处漾斜晖。
衔雏燕子浑无赖②， 眼见人瞋故故飞③。

【说明】

此诗描写乡居落花狼藉、故故燕飞的暮春景象。诗著“落”、“空”、“斜晖”、“无赖”、“故故”等语，在

花落春残庭空的背境下，调侃帘间街维飞燕，似乎有影射现实，揶揄囚禁光绪、垂帘听政的慈禧太后顽固派之意。

【注释】

①紫薇：亦称“百日红”。树干光滑，叶呈椭圆，是夏季开花的落叶小乔木。

②浑：简直。

③瞋(chēn)：发怒。故故：故意；特意。

十二

颈血模糊似未干①， 中藏耿耿寸心丹。
琅函锦篋深韬袭②， 留付松阴后辈看③。

【说明】

此为维新志士谭嗣同而作。

谭嗣同(1865—1898)，近代改良派政治家、思想家。字复生，号壮飞，湖南浏阳人。曾在湖南提倡新政，创办《南学会》，研究改造中国社会的理论和途径。戊戌政变发生，有人劝他出奔避难，他断然说：“各国变法，无不从流血而成，今日中国未闻有因变法而流血者，此国之所以不昌也。有之，请自嗣同始。”(梁启超《谭嗣同传》)遂与康广仁、杨锐、刘光第、林旭、杨深秀同时遇害于北京菜市口。此诗将谭嗣同与日本幕府末期遇害的维新志士吉田矩方并举，在极度的悲恸中，希望烈士的鲜血能振起国人，走日本维新道路，国运从此大昌。

【注释】

①“颈血”句：此指谭嗣同被杀人们还记忆犹新。

②“琅函”句：琅(lóng)函，一种玉石做成用来藏书的小匣。韬袭，藏起来。这句说，把烈士的头颅用玉石锦匣保存起来。

③“留付”句：松阴，日人吉田矩方的字。吉田矩方是日本幕府末期主张尊王攘夷、维新变法而被幕府处死的维新志士。松阴后辈，即指维新事业的后之来者。这句说，要让谭嗣同的精神去教育立志改革的后来者。

十三

相约儿童放学时， 小孙拍手看翁嬉。
平生两事轰轰乐①： 爆竹声腾鹞子飞②。

【说明】

赋闲乡里，虽仍心系天下，但也有暂时忘却烦恼享受天伦之乐的时候。与小孙燃爆竹、放纸鸢竟“约”得那么当真，“乐”得无拘无束。闲适的生活，使诗人与孩子在心灵上消除了距离；脱离官场的束缚，诗人回复了自我和童心。

【注释】

①轰轰乐：突然爆发的欢乐和笑声。轰轰，象声词。

②鹞子，即纸鸢（风筝）的别名。

七月二十一日外国联军入犯京师

压城云黑饿鸱鸣①， 齐作吹唇沸地声②。
莫问空拳毆市战③， 余闻扈跸六军惊④。
波臣守辙还无恙⑤， 日馭挥戈岂有名⑥。
闻道重臣方受节⑦， 料应城下再寻盟⑧。

【说明】

1900年（光绪二十六年）7月21日，英、美、俄、德、意、日、奥八国以保护使馆为名，出动联军攻陷北京，大肆烧杀掠抢。慈禧太后和光绪帝匆匆逃往太原，国家又一次面临耻辱和危机。诗人乡居嘉应州闻此恶耗，愤激不已。在灾难深重的民族和历史面前，又一次唱出了爱国主义的悲歌。

【注释】

①饿鸱（chī）：饥鹰。

②“齐作”句：沸地：震天动地。《南齐书·魏虏传》：“三十六军，前后相继，众号百万。其诸王军朱色鼓，公侯绿色鼓，伯子男黑色鼓。并有鞞角，吹唇沸地。”这里形容八国联军嚣张的气焰。

③“莫问”句：空拳，赤手空拳，谓空手没有武器。《盐铁论·论勇》：“使专诸空拳，不免于为禽（擒）。”这里指义和团。驱市战，《吕氏春秋》：“世有言曰：‘驱市人而战之，可以胜人之厚禄教卒。’”指驱赶市人去打仗。这里指清政府利用手无寸铁的义和团与八国联军作战。

④“余闻”句：扈跸（bì），指跟随天子的车驾。六军，《周礼》：“凡制军，万有二千五百人为军。王六军，大国三军，次国

二军，小国一军。”这里指跟从慈禧太后逃跑的护驾军士无不惊慌失措。

⑤“波臣”句：波臣，指鲋鱼；守辙，指困于干枯的车辙。《庄子·外物》：“庄周家贫，故往贷粟于监河侯。监河侯曰：‘诺。我将得邑金，将贷子三百金，可乎？’庄周忿然作色曰：‘周昨来，有中道而呼者，周顾视车辙中，有鲋鱼焉。周问之曰：‘鲋鱼来，子何为者邪？’对曰：‘我东海之波臣也，君岂有斗升之水而活我哉？’周曰：‘诺。我且南游吴越之王，激西江之水而迎子，可乎？’鲋鱼忿然作色曰：‘吾失我常与，我无所处，吾得斗升之水然活耳。君乃此言，曾不如早索我于枯鱼之肆！’”此以涸辙之鱼比喻被困在使馆和教堂中的教士教民使馆工作人员。范文澜《中国近代史》：“使馆方面有卫兵四百四十名，教民二千三百人，教士及眷属数百人，各馆男女人员约五六百人。二十日，联军入城。义和团董军攻使馆，直到联军入城才停止。”

⑥“日驭”句：日驭，即日御。传说中为羲和。这里指挥戈入侵京师的八国联军。

⑦“闻道”句：重臣，指李鸿章。受节，这里指清政府于七月壬子任命李鸿章为全权大臣，与各国商议停战一事。

⑧“料应”句：城下寻盟，指兵临城下胁迫而结缔盟约。《左传·桓公十二年》：“楚伐绞……大败之，为城下之盟而还。”诗人对清政府的腐败本质早有深刻的认识。1901年（光绪二十七年）9月，清政府果然命李鸿章与十一国签订了丧权辱国的《辛丑条约》。

京 师

郁郁千年王气旺^①， 中间鼎盛数乾、嘉^②。
可怜一炬成焦土^③， 留与东京说梦华^④。
鸛鹤来巢公在野^⑤， 鸱鴞毁室我无家^⑥。
登城不见黄旗影^⑦， 独有斜阳咽暮笳。

【说明】

八国联军劫洗北京，烧毁圆明园，中华民族遭受前所未有的物质和精神上的巨大创伤。诗人以清中期的鼎盛与目前颓败的景象作对比，表达了家室被毁，国将不国的悲恸之情。

在近代诗人中，黄遵宪擅以国旗指代国家织入诗篇，以取得鲜明的色彩和强烈的感情效果。如诗中“登城不见黄旗影”，以及“犹自误龙旗”（《香港感怀》）、“不见黄龙上大旗”（《到香港》）、“龙旗猎猎张旗去”（《香港登舟感怀》）、“龙之旗，望杳杳”（《哭威海》）、“龙旗百丈迎风飏”（《哀旅顺》）、“闪闪龙旗天上翻”（《冯将军歌》）、“回视龙旗无子遗”（《降将军歌》）、“黄龙旗下有此军”（《聂将军歌》）等皆是。因黄遵宪长期为外交官，历遍四大洲各国，以旗代国，乃出于近代意识和职业敏感。

【注释】

①“郁郁”句：王充《论衡》：“王莽时，谒者苏伯阿能望气，使过春陵城郭，郁郁葱葱。”北京历为元、明、清国都，故云“千年”

王气”。

②乾、嘉：乾，即乾隆。清高宗弘历的年号（1736—1795）。嘉，即嘉庆。清仁宗颙琰的年号（1796—1820）。

③“可怜”句：杜牧《阿房宫赋》：“楚人一炬，可怜焦土。”这里指圆明园被侵略军焚毁。圆明园是清代名园之一。位于北京西郊海淀附近。始建于康熙四十八年（1709），为环绕福海的圆明、万春、长春三园的总称。周约十余公里，凿湖堆山，植卉树木，罗列国内外名胜四十景，被誉为“万园之园”，是中国劳动人民精心创造的园林艺术的杰作。

④“留与”句：东京说梦华，宋孟元老撰《东京梦华录》十卷，记载北宋汴京（今河南开封）岁时物产、风土人情等，反映了当年汴京繁华的景象。此以汴京喻北京。这句说，京师和圆明园当年繁华鼎盛的景象，如今已成废墟和瓦砾，只能留在人们的记忆中了。

⑤“鸛鹄”句：鸛鹄（qú yù），也作“鹄鹄”。鸟名，即八哥。《左传·昭公二十五年》：“‘有鸛鹄来巢’，书所无也。师己曰：‘异哉！吾闻文、成之世，童谣有之，曰：鸛之鹄之，公出辱之。鸛鹄之羽，公在外野，往馈之马。鸛鹄之羽，公在乾，徵褰与襦。鸛鹄之巢，远哉遥遥，裊父丧劳，宋文以骄。鸛鹄鸛鹄，往歌来哭。’”鸛鹄穴居，故以来巢占窝为不祥之兆。这里以“鸛鹄”比喻八国联军，以“公”比喻慈禧太后和光绪帝，“在野”喻出逃。

⑥“鸱鸃”句：鸱鸃（chī yāo），象猫头鹰一类的鸟。语出诗经·幽风·鸱鸃》：“鸱鸃鸱鸃，既取我子，无毁我室。”这里以鸱鸃喻侵略军，谓侵略者毁我家室，使我无处可归。

⑦黄旗：即黄龙旗，清朝国旗，黄底蓝边，中绣巨龙。

夜 起

千声檐铁百淋铃^①，雨横风狂暂一停^②。
正望鸡鸣天下白^③，又惊鹅击海东青^④。
沈阴噎噎何多日^⑤！残月晖晖尚几星^⑥。
斗室苍茫吾独立， 万家酣梦几人醒？

【说明】

诗人虽放废乡里，对整个国家风雨形势仍十分关切。1901年（光绪二十七年）八国联军侵占北京，清政府被迫接受“和议大纲”十二条，京津地区遍遭蹂躏。沙俄在加入联军入侵的同时，又出动十五万大军分六路强占我黑龙江、吉林等大片地区，国势危急存亡，诗人愤然命笔。

全诗既实写“夜起”所见，又以风雨喻国事飘摇，夜色喻朝政昏暗，疏星残月喻希望渺茫，充满了一个四顾无援的独醒者的悲恸。

【注释】

①檐铁：也称“檐马”、“铁马”、“玉马”等，是悬于屋檐下金属制成的风铃。淋铃：滴檐雨声。相传唐玄宗在安史乱中逃难遇霖雨经旬，“于栈道中闻铃声，隔山相应”，因“悼念贵妃”，作《雨霖铃曲》以寄恨。此以檐铁两声喻指慈禧太后和光绪出逃。

②“雨横”句：雨横（hèng），雨势猛烈喻八国联军肆虐。暂一停，喻指八国联军占领北京后提出“和议大纲”十二条，清政府接受，战争暂时停息。

③“正望”句：李贺《致酒行》：“一唱雄鸡天下白。”此用李贺诗意，既指“夜起”而渴闻鸡鸣天亮，又隐寓国内政局好转的期待。

心情。

④“又惊”句：诗人自注：“元杨允孚《滦京杂咏》：‘新腔翻得凉州曲，弹出天鵝避海青。’自注曰：‘海青击天鵝，新声也。海东青者，出于女真，辽极重之。’”海东青，鸟名，雕的一种，产于辽东。这里喻指我国东北部地区。鵝，谐音“俄”，指沙皇俄国。八国联军入侵时，沙俄又于1900年7月单独出动十五万军队强占我黑龙江、吉林等地，诗句即指此。

⑤沉阴噎（yì）噎：《诗经·邶风》：“噎噎其阴。”噎噎，天色阴沉沉的样子。何多日，语出《诗经·邶风》：“叔兮伯兮，何多日也。”谓时光晦暗漫长。

⑥晖晖，明亮的样子。

黄遵宪大事年表

清宣宗道光二十八年戊申（公元1848年） 一岁

是年四月二十七日，出生于广东嘉应州（今梅县）城东门外攀桂坊。

八年前，鸦片战争事起。曾国藩、梅曾亮、祁寯藻、邵懿辰、朱琦、龙启瑞等在京师以文会友，诗酒唱和。七年前，龚自珍卒于丹阳。

道光二十九年己酉（公元1849年） 二岁

二月，澳门发表宣言，成为自由港。

三月，上海设定租界。

杨深秀、王鹏运、叶昌炽生。阮元、梁章钜卒。

道光三十年庚戌（公元1850年） 三岁

因弟遵模（采汀）、长妹珍玉生，曾祖母携遵宪别屋起居，授以《千家诗》、民歌《月光光》等，未几，均能成诵。

是年，道光皇帝旻宁卒，奕訢即位。

容闳由美归国。

沈曾植生。林则徐卒。

洪秀全在广西桂平金田村发动太平天国起义。

清文宗咸丰元年辛亥（公元1851年） 四岁

八月，曾祖母送遵宪至塾师李伯陶处开蒙童之训。

钱仲联《人境庐诗钞笺注》引遵庚语云：“普通开学多在正月，李太夫人特取八月。嘉应俗语有八月蛇开眼之

传说迷信，预祝聪明之兆。《拜曾祖母李太夫人墓》诗云：‘三岁甫学步，送儿上学堂，知儿故畏怯，戒师莫严庄。’诗言三岁，实为四岁。因李伯陶先生辛亥年始出任先生家塾师故也。”

王闿运、邓辅纶、邓绎、李寿容、龙汝霖等人在湖南结成“兰林诗社”。方东树卒。

咸丰二年壬子（公元1852年） 五岁

陈三立、林纾生。姚莹卒。

咸丰三年癸丑（公元1853年） 六岁

太平军占领南京，改称天京。曾国藩在长沙组织湘军。严复、张謇生。黄爵滋卒。

咸丰四年丰稷（公元1854年） 七岁

范当世生。

咸丰五年乙卯（公元1855年） 八岁

马其昶生。

咸丰六年丙辰（公元1856年） 九岁

父鸿藻中式本省乡试举人。

陈衍、文廷式、郑文焯生。梅曾亮卒。

咸丰七年丁巳（公元1857年） 十岁

遵宪学为诗。塾师以李白“小时不识月”为题命赋。后《己亥杂诗》自注云：“十龄学为诗，塾师以梅州神童蔡蒙吉‘一路春鸠啼落花’句命题。余有‘春从何处去，鸠亦尽情啼’语，师大惊。次日令赋‘一览众山小’，余破题云：‘天下犹为小何论眼底山。’因是乡里甚推异之。‘小时不识月’余进学时赋题也。”

朱祖谋、杨锐生。魏源卒。

咸丰八年戊午（公元1858年） 十一岁

七月二十六日，曾祖母李太夫人逝世。

康有为生于广东南海县。易顺鼎、汪笑侬生。

咸丰九年己未（公元1859年） 十二岁

作《王右军书兰亭序赋》。遵楷《先兄公度先生事实述略》云：“乡先辈张榕石老人手书其牍曰：‘昔欧阳公有云：三十年后，世人知有子瞻，不知有老夫。前贤畏后生，他日请念之。’”

刘光第、况周颐生。张维屏卒。

咸丰十年庚申（公元1860年） 十三岁

英法联军攻陷北京。

俞明震、汪康年生。

咸丰十一年辛酉（公元1861年） 十四岁

咸丰皇帝歿，载淳即位。各国在北京设立公使馆。

朱琦、邵懿辰卒。

清穆宗同治元年壬戌（公元1862年） 十五岁

与姑夫张心谷（士驹）、从兄锡璋以少年才子闻名乡里。

京师同文馆在北京创设。

同治二年癸亥（公元1863年） 十六岁

鲁一同、贝青乔卒。

同治三年甲子（公元1864） 十七岁

《人境庐诗草》所存诗，至是年始。诗歌创作趋于成熟并成为生活中的自觉活动。诗而外，又从事于学。

《与梁启超书》云：“吾年十六七，始从事于学。”

洪秀全服毒自杀，天京陷落，李秀成被杀。

丘逢甲生。

姚燮、郑珍、黄燮清卒。

同治四年乙丑（公元1865年） 十八岁

十月，与叶氏成婚。婚后十数日，太平天国康王汪海洋破嘉应州。十一月，遵宪偕夫人及全家三十口俱乘船避兵大埔三河墟，后避至潮洲。作《乙丑十一月避乱大埔三河墟》、《潮州行》诸诗纪事。

曾国藩网罗东南名士，开金陵书局，与文士赋咏燕集约十余年。

谭嗣同、夏曾佑生。

同治五年丙寅（公元1866年） 十九岁

兵乱后返嘉应州。作《乱后归家》等诗。

孙诤、王诤寿、陶在铭、陶方琦等人结成“举社”。

孙中山生于广东香山县。吴沃尧，罗振玉生。

祁寯藻、江堤卒。

同治六年丁卯（公元1867年） 二十岁

是年始，奔忙于科举之途。既深厌于此，又逐而不舍。春，应院试，入州学。夏，至广州应本省乡试。游惠州作《游丰湖》诸诗。试而未售。

蔡元培、赵熙、曾习经、唐才常、李宝嘉生。

同治七年戊辰（公元1868年） 二十一岁

承李贽“童心”、袁枚“性灵”、龚自珍“诗中有我”之说，作《杂感》诗，提出“我手写吾口，古岂能拘牵”创作主张。有别创诗界之论。后《与丘炜菱书》云：“少日喜为诗，谬有别创诗界之论。”别创诗界，实为诗界革命之滥觞。

章炳麟生。蒋春霖卒。

同治八年己巳（公元1869年） 二十二岁

与石社诸人同游南溪，归而赋诗。

同治九年庚午（公元1870年） 二十三岁

是年六月应广州乡试重过惠州丰湖，作《庚午六月重到丰湖志感》、《朝云墓》、《过丰湖书院有怀宋子湾先生》、《丰湖樵歌》等诗。中秋夜识罗少珊（文仲），并与梁居实共登贡院明远楼观月。叔父黄鸾藻中是科举人，遵宪仍落第还乡，作《榜后》诗五首。至香港，作《感怀》诗十首，记录了十七世纪香港的社会风情和资本主义新事物。自是年始，遵宪悉心研究时务，关心天津教案，读《万国公报》及时人所译西书。

同治十年辛未（公元1871年） 二十四岁

参加岁试，中第一名，补廪膳生。

曾朴生，莫友芝卒。

同治十一年壬申（公元1872年） 二十五岁

参加拔贡生考试，取中。

《和周朗山》诗自注云：“君得余文，夸为‘过岭以来得士惟一人’，以此颇为朋辈妒嫉。”周朗山，为此次主考何地山幕僚。

曾国藩卒。

同治十二年癸酉（公元1873年） 二十六岁

是年七月，三进五羊城，以拔贡生资格再应广东本省乡试，仍未中式。

梁启超生于广东新会县。金天羽、诸宗元生。

同治十三年甲戌（公元1874年） 二十七岁

早春家居。慕渊明高风，筑“人境庐”，成《人境庐杂诗》十首。王仲厚《黄公度诗草外遗著佚闻》云：

“其故居原名‘在勤堂’，嗣复加建书斋，署曰‘人境庐’。”后自删定诗集，亦署为《人境庐诗草》。春夏之

交，诣京师，应廷试，仍未中式。寓嘉应会馆，乡先辈何如璋、邓承修对他甚为推重。

陈去病、黄节生。冯桂芬、何绍基卒。

清德宗光绪元年乙亥（公元1875年） 二十八岁

客居天津，又随父往烟台。有《和宣化鍾西耘（德祥）庶常津门感怀》等诗。

夏敬观、林旭、秋瑾生。

光绪二年丙子（公元1876年） 二十九岁

烟台为当时通商门户，中外交往频繁，值李鸿章奉命临烟台与威妥玛商谈马嘉利案。由是遵宪眼界大开，以为解除国难，非从事外交不可。又与李鸿章及闽县龚鹄人（易图）、南海张樵野（荫桓）两观察抵掌论当世事务，为李鸿章誉为“霸才”。《李肃毅侯挽诗》自注云：“光绪丙子，余初谒公，公语郑玉轩星使，许以霸才。”有《福州大水行同张樵野丈龚鹄人丈作》、《将应顺天试仍用前韵呈鹄人樵野丈》、《述怀再呈鹄人樵野丈》等诗。是年八月，中式顺天乡试第一百四十一名举人。并入贡以五品衔拣选知县用，又入贡为道员。十二月，何如璋出使日本，奏以遵宪充参赞官。

光绪三年丁丑（公元1877年） 三十岁

是年十月二十二日，与何如璋及译员等三十余人同登海安兵轮，由上海至日本长崎，再由长崎至平户、下关、神户、横滨等地。十一月二十四日随何如璋赴东京皇宫拜见天皇，递呈国书。中日自魏晋隋唐交往以来，此为第一次建立正式外交关系。

光绪四年戊寅（公元1878年） 三十一岁

住东京芝山月界僧院中国大使馆内。日本友人及汉

学家求访者不绝。日人伊藤春辅（博文）、浅田栗园（惟常）、重野成斋（安绎）、宫本鸭北（小一）、青山季卿（延寿）、小野湖山（长愿）、岡鹿门（千仞）等，均从之游。切磋诗学，探讨两国政治、经济、历史、文化、风俗等。双方语言不通，而日本友人多能汉文，遂以笔代舌，每作笔谈，日人源辉声均将笔谈装订成册，因在戊寅年，遂命之“戊寅笔谈”。今新嘉坡郑子瑜教授与日本实藤惠秀编成《黄遵宪与日本友人笔谈遗稿》（早稻田大学东洋文学研究会出版）。

黄遵宪将《红楼梦》赠日本友人源辉声，并对石川英说：“《红楼梦》乃开天辟地、从古到今第一部好小说，当与日月争光、万古不磨者。”“论其文章，直与《左》、《国》、《史》、《汉》并妙。”源辉声亦介绍日本长篇小说《源氏物语》作意与《红楼梦》相似。黄遵宪说：“恨不通日本语，未能读之。”又与日本友人龟谷省轩等人讨论《杜少陵集》，以杜诗雄深沉郁之气纠日诗坛纤靡诗风。

光绪五年己卯（公元1879年） 三十二岁

在日任参赞。与王韬结识为友。王韬《扶桑游记》云：“光绪五年闰三月二十八日，往东京，晤参赞黄公度太守……晚饮酒于西洋楼。”两人过从甚密。

为日本友人石川鸿斋撰《日本文章轨范》序。收集日本的新政旧闻，作《日本杂事诗》，共二卷，一百五十四首，体裁为七绝，前以小注。诗成后送交总理各国事务衙门。七月，由同文馆聚珍板印行。初稿为源辉声珍藏。源辉声将《日本杂事诗》初稿埋藏于东京墨江畔家

园中、刻石树碑，遵宪亲题“《日本杂事诗》最初稿冢”九字。源辉声作《葬诗冢碑阴志》，实为中日文化交流史上之一大胜事。

于右任、陈独秀生。

光绪六年庚辰（公元1880年） 三十三岁

在日任参赞。为日人浅田栗园《仙桃集》及城井锦原《明治名家诗选》作序。

光绪七年辛巳（公元1881年） 三十四岁

在日任参赞。为日人浅田栗园《牛渚漫录》及松本丰多师安井息轩《读书余适》作序。日本书法家成瀬大域为黄遵宪“人境庐”门楣署额。黎庶昌为驻日本国公使。

鲁迅生于浙江绍兴府。马君武生，刘熙载、高心夔卒。

光绪八年壬午（公元1882年） 三十五岁

初春，奉命调任美国旧金山总领事。与大沼厚、南摩纲纪、龟谷行、岩谷修、蒲生重章、青山延寿诸日本诗人饯别于墨江酒楼，互相唱和。黄遵宪《奉命为美国三富兰西士果总领事留别日本诸君子》诗云：“一日得闲便山水，十分难别是樱花……海外偏留文字缘，新诗脱口每争传。草完明治维新史，吟到中华以外天。”

正月二十二日至美国。值美国掀起反对华工运动。《清史稿》本传云：美国官员借口华侨住处不卫生，逮捕华侨满狱。“遵宪经诣狱中，令从者度其容积，曰：‘此处卫生，顾右于侨居耶？’美吏谢，遽释之。”

光绪九年癸未（公元1883年） 三十六岁

在美任旧金山总领事。

汪兆铭、宁调元生。

光绪十年甲申（公元1884年） 三十七岁

在美任旧金山总领事。久仰华盛顿树自由旗之勋业，慕美泱泱大国之风，及排华事起，殊为痛心。十月，美国总统竞选，作《纪事》诗。

苏曼殊、吴梅、刘师培生。

光绪十一年乙酉（公元1885年） 三十八岁

在美任旧金山总领事。八月十二日乞假途经日本回国，十月至梧州省父，旋至嘉应州。作《八月十五夜太平洋舟中望月作歌》、《远归》、《乡人以余远归争来询问赋此志感》诸诗。自刊《日本杂事诗》，首有重刊自序，末附日人石川英跋文。

十一月八日，葬母吴太夫人于西门外湖阳唇，撰墓志。

冯子材镇南关大捷，克谅山等地。

邹容、周实、周作人生。金和卒

光绪十二年丙戌（公元1886年） 三十九岁

家居。重缀《日本国志》旧文，闭户著书。

这一时期，陈衍、沈曾植、陈三立、郑孝胥所创“同光体”之名始称。

光绪十三年丁亥（公元1887年） 四十岁

家居。清明拜祭曾祖母李太夫人墓，作《拜曾祖母李太夫人墓》长诗。夏五月，《日本国志》书成，采书二百余种，耗时八九年，共四十卷，分十二类、计五十万余言。薛福成为之序。十二类为《国统志》、《邻交志》、《天文志》、《地理志》、《职官志》、《食货志》、《兵志》、《刑法志》、《学术志》、《礼俗志》、《物产志》、《工艺志》。誊清四份，自存外，送总理各国事务衙门、李鸿章、张之洞各一份。

蒋介石生于浙江奉化县。

柳亚子、钱玄同生。

光绪十四年戊子（公元1888年） 四十一岁

家居。十月至上海。作《十月十九日至沪初随何大臣使日本即于是日由上海东渡今十二年矣》诸诗。

康有为应顺天乡试，作“上皇帝书”，力主变法维新。

颐和园竣工。

丁汝昌任北洋海军提督。

七月，广雅书局成立。张之洞门下诗人樊增祥等结成“青门萍社”，以诗唱和。

李大钊生。

光绪十五年己丑（公元1889年） 四十二岁

在京师结识文廷式、袁昶、沈曾植、丘逢甲、梁鼎芬等政治和文学上的著名人物。袁昶盛赞《日本国志》

“翔实有体”。四月，薛福成奉命出使英、法、意、比四国大臣，由袁昶推荐，被命为以二品顶戴充驻英二等参赞。袁昶作十绝句送行。时德法瘟疫正盛，英亦传染，李鸿章奏请，获准明年启程。

光绪帝亲政。康有为第一次上书。

光绪十六年庚寅（公元1890年） 四十三岁

正月十六日，由嘉应州至香港，登舟随薛福成乘法国公司伊拉瓦第号轮出洋。途经安南西贡、新嘉坡、锡兰岛、红海，过苏彝士运河，入地中海，抵法国马赛。二月十八日与薛福成由马赛乘火车抵达首都巴黎。三月四日乘轮船过海峡至英国多甫海口乘火车抵达英国首都伦敦。十七日于温则行宫觐见英国女皇维多利亚呈交国书。四月二日晚赴白金汉宫观跳舞会。一路奇山异水、

风情物态，尽收眼底。有《过安南西贡有感》、《锡兰岛卧佛》、《温则宫朝会》、《伦敦大雾行》诸诗。

改定《日本杂事诗》，删九首，增五十五首。自序曰：“久而游美洲，见欧人，其政治学术，竟与日本无大异。今年日本已开议院矣。进步之速，为古今万国所未有。”在英国见西人治国之法度，工业之文明，深为仰慕。以为中国政体应师法英伦，改从西法，革故鼎新，方能卓然树立。

自是年始，黄遵宪自辑诗稿，斟酌删定，荟萃成编。

康有为在广州创立“万木草堂”。

樊增祥、沈曾植、黄体芳、盛昱、王懿荣诸人在京师唱和，盛况空前。

光绪十七年辛卯（公元1891年） 四十四岁

在英国伦敦任驻英参赞。六月，作《人境庐诗草》序。论作诗之法：“仆尝以为诗之外有事，诗之中有人，今之世异于古，今之人亦何必与古人同。尝以胸中设一诗境：一曰，复古人比兴之体；一曰，以单行之神，运排偶之体；一曰，取《离骚》、乐府之神理，而不袭其貌；一曰，用古文家伸缩离合之法以入诗。”“举今日之官书、会典、方言、俗谚，以及古人未有之物，未辟之境。”“不名一格，不专一体，要不失乎为我之诗。”此遂为“诗界革命”之主张。

八月，离英赴新嘉坡任总领事。返经法国，渡苏彝士运河。作《今别离》四首、《登巴黎大铁塔》、《九月十一夜渡苏彝士河》、《舟泊波塞是夕大雨盖六月不雨矣》诸诗。十月初抵达新嘉坡。新嘉坡前领事左子兴（秉隆）创“图南社”，遵宪为撰《图南社》序。

十二月二十七日，父鴻藻歿，遵憲乞假回嘉應州治喪。

胡適生于上海。

光緒十八年壬辰（公元1892年） 四十五歲

四月，返新嘉坡任總領事。

郭沫若生于四川樂山縣沙灣鎮。

光緒十九年癸巳（公元1893年） 四十六歲

在新加坡任總領事。因患瘧疾病，假居華人山莊養病。所見多奇景，隨意成詠。作《新加坡雜詩》、《以蓮菊桃雜供一瓶作歌》、《寓章園養病》等詩。

張之洞在武昌設立織布、紡紗、制麻、繅絲局。

毛澤東生于湖南湘潭縣。鄧輔綸、朱銘盤卒。

光緒二十年甲午（公元1894年） 四十七歲

在新加坡任總領事。三月，將《日本國志》郵寄巴黎，請薛福成作序。薛序云：“余瀏覽一周，喟曰：

‘此奇作也，數百年來尠有為之者’。”五月十六日，薛福成解任回國至新加坡，遵憲設筵招待。是年中日甲午戰爭起，張之洞以籌防需人檄調，遵憲十一月解總領事職回國。

孫中山在夏威夷成立“興中會”。

光緒二十一年乙未（公元1895年） 四十八歲

至江寧謁張之洞，昂首足加膝，搖頭而大語。張委以江寧洋務局總辦，處理五省教案。四月，陳三立跋《人境廬詩草》云：“馳域外之觀，寫心上之語，才思橫軼，風格渾轉，出其餘技，乃近大家，此之謂天下健者。”甲午戰爭結束，馬關條約簽訂。袁昶携《日本國志》赴江寧對黃遵憲說：“此書早布，省歲帑二萬

万。”九月，在上海晤陈三立，与陈衍相识，樽酒论文。康有为在上海成立强学会，与康相识，朝夕过从，畅谈变法大事。范当世读《人境庐诗草》，作诗赠之，复题《诗草》云：“公度之人，处于今世则不能异人，而公度之诗，传之后世则诚异耳。”

康有为联合在京举人“公车上书”。京师创立强学会。《中外纪闻》创刊。

光绪二十二年丙申（公元1896年） 四十九岁

三月，捐金一千元，写信邀梁启超来上海创办《时务报》。正先所撰《黄公度》云：“初，公度未得任公，有人介绍章太炎。公度为文章，务取畅达，不苟为夸饰。太炎好用古语及涩字。太炎托人送文来，公度谓其文不合报章宣传之用，退还之。太炎大恚，由是常置公度。”

九月，清德宗载湉召见。问：“泰西政治何以胜中国？”遵宪奏：“泰西之强，悉由变法。臣在伦敦，闻父老言，百年以前，尚不如中华。”载湉开始十分惊讶，接着点头称是。二十一日见户部尚书翁同龢，翁称其诗文俱佳。

清政府正式向日本派遣留学生。

谭嗣同著《仁学》。其时始，谭嗣同、夏曾佑、梁启超诸人倡“诗界革命”。

周恩来、沈雁冰、徐志摩、郁达夫生。

光绪二十三年丁酉（公元1897年） 五十岁

曾广钧（重伯）为《人境庐诗草》作序，以为自古名家，无不变体，盛称人境庐诗善变。黄遵宪作《酬曾重伯编修》诗云：“废君一月官书力，读我连篇新派

诗。”“新派诗”之名自此始。

五月，补湖南长宝盐法道。时陈宝箴为湖南巡抚，遵宪与梁启超、谭嗣同共行新政，办时务学堂与南学会。湖南一时以大治称于天下。

商务印书馆创立。

德国强占胶州湾。

成仿吾、宗白华、郑振铎生。王韬、黎庶昌卒。

光绪二十四年戊戌（公元1898年） 五十一岁

二月，载湉命翁同龢进《日本国志》，继而又索一部。浙江官书局商得先生同意，重刻《日本国志》，后上海图书集成印书局用铅字翻印。六月，命以三品京堂充出使日本国大臣。七月至上海待命出发，因病延搁，而戊戌政变起，遂致祸。那拉后捕杀党人。有奏康、梁匿黄遵宪处，后得日本前相伊藤博文及袁昶等营救，乃放归。作《纪事》、《放归》、《到家》、《感事》八首诸诗以志。

六君子谭嗣同、杨深秀、杨锐、刘光第、林旭、康广仁被杀。康有为、梁启超亡命日本，变法失败。

科举制度改革，废除八股。

京师大学堂（今北京大学）创立。

严复译《天演论》刊行。

朱自清、田汉生。

光绪二十五年己亥（公元1899年） 五十二岁

在家闲居。有《己亥杂诗》八十九首，《续怀人诗》二十四首。

林纾译《巴黎茶花女遗事》刊行。

闻一多、瞿秋白、老舍生。

光绪二十六年庚子（公元1900年） 五十三岁

家居，闭户不出。时李鸿章任两广总督，数聘任设巡警、开矿事宜，遵宪皆不就。再三函促，仅参谒而旋返。过香港，于《华字日报》访潘飞声，论诗数日。冬，丘逢甲访人境庐，互相唱和。丘盛赞黄遵宪“茫茫诗海，手辟新洲，此诗世界之哥伦布也。”

七月，容闳、严复、章炳麟、马相伯、文廷式等维新人士数百人在上海张园召开国会。

八国联军占领北京。光绪帝、慈禧太后避难西走。

光绪二十七年辛丑（公元1901年） 五十四岁

家居。修订家谱。

樊增祥、易顺鼎、顾云、左绍佐等诗人雅集唱和。

辛丑条约签订。

李鸿章卒。

光绪二十八年壬寅（公元1902年） 五十五岁

家居。五月，与梁启超以书信论民权自由。倡“奉主权以开民智，分官权以保民生”诸说。致书严复论翻译事。致书梁启超，谈报章文体，评曾国藩其人，论加富尔、玛志尼及政治管理等。致书丘逢甲等论诗。拟参考培根、达尔文等书著《演孔篇》一书未成。

是年，写定《人境庐诗草》。以为：“少日喜为诗，谬有别创诗界之论。然才力薄弱，终不克自践其言。”又谓：“诗虽小道，然欧洲诗人，出其鼓吹文明之笔，竟有左右世界之力。”

《新民丛报》创刊。

光绪二十九年癸卯（公元1903年） 五十六岁

家居。作《小学校学生相和歌》十九首。朱祖谋为

广东学政，来入境庐谈诗作词。

沈从文、梁宗岱生。

光绪三十年甲辰（公元1904年） 五十七岁

家居。患病。九月，朱祖谋过香港，作词寄之。

冬，有《病中纪梦述寄梁任公诗》。《入境庐诗草》载诗至此止。又自撰联语喻志云：“药是当归，花宜旋复；虫还无恙，鸟莫奈何。”

胡风、胡也频、冯雪峰生。

翁同龢、王鹏运、文廷式、范当世卒。

光绪三十一年乙巳（公元1905年） 五十八岁

家居。病剧。致书梁启超云：“然今日当道，实已绝望，吾辈终不能视死不救。”又云：“余之生死观略异于公，谓一死则泯然湮灭耳。然一息尚存，尚有生人应尽之义务，于此而不能自尽其职，无益于群，则顽然七尺，虽躯壳犹存，亦无异于死人。无辟地之法，而有不虚生之责。”致弟牖达书云：“生平怀抱，一事无成，惟古近体诗能自立耳。”尝置一小艇，曰“安乐行窝”，病危中题联云：“尚欲乘长风破万里浪，不妨处南海弄明月珠。”二月二十三日，卒，遂成绝笔。

孙中山、黄兴在日本东京创立“革命同盟会”。

邹容死于狱中。陈天华投海自杀。

科举废止。清政府设立学部。新式教育行政机关创始。

编 后

鸦片战争后八十年间的近代文学，既是反映那个大动荡、大变革的社会的镜子，又是文学史上承前启后的桥梁。但这阶段的文学，过去却很少有人研究。自十一届三中全会拨乱反正以来，学术界出现空前活跃景象，近代文学也日益受到人们重视。但近代文人大多兼学者或政治家，他们的作品往往和其他文章辑集在一起，有些作者的集子，解放后还未曾出过，为了给研究者提供方便，我们编选了这套丛书。

本选集以诗文为主。对每篇作品中难懂的词语和典故一一作了注释，对作品的写作背景和艺术特色也作了简略说明。每本选集前有一篇论文代序，详细介绍了该作家的生平，社会活动，文学思想及文学成就等，使读者对该作家有个大概的认识，有助于读者作进一步研究。短篇小说及戏曲，则分别编为合集而不以作家分辑，至于长篇小说，因大都已单独出版，故不选录。

当前近代文学可参考的资料不多，有些集子至今未出过选注本，参加选注的同志不避烦难，详加考察阐发，以精心的研究成果，对近代文学的研究做出了新的贡献，这是我们深为感激的。

这套丛书得到施蛰存先生和陈旭麓先生的大力支持和具体指导，谨致深切谢意。曹旭同志对丛书的编辑也曾给予热情帮助，均此致谢。由于编者的水平有限，有疏误和不当

处，尚祈学者、专家们多多指教。

编者

1987年6月

